

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

22 JULI 1978

**Ontwerp van wet houdende
economische en budgettaire hervormingen**

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE
BELAST MET HET ONDERZOEK VAN HET
ONTWERP VAN WET HOUDENDE
ECONOMISCHE EN BUDGETTAIRE
HERVORMINGEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN **VAN ELSSEN, DE RORE,
SWEERT EN ANDRE**

INHOUD

	Bladz.
TITEL I. — <i>Economische en financiële hervormingen</i> (art. 1 tot en met 18)	3
Verslaggever : de heer Van Elsen.	
TITEL II. — <i>Nationale Opvoeding en Cultuur</i> (art. 19 tot en met 22)	49
Verslaggever : de heer De Rore.	

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Hercot, voorzitter; Basecq, Bogaerts, Bourgeois, Bury, Canipel, Claeys, Conrotte, Daems, De Clercq C., Deleeck, Delpérée, Evers, Fiévez, Gijs, Gillet R., Goossens, Herman, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Janssens, Kuylen, Lagae, Leemans, Mainil, Van den Eynden, Van der Elst, Vangeel, Van Offelen, Van Ooteghem, Vernimmen, Windels en de heren André, De Rore, Sweert en Van Elsen, verslaggevers.

Plaatsvervangers : de heren Capoen, Coen, Cudell, Cugnon, De Coninck, de Stexhe, D'Haeyer, Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch, de heren Duvieusart, Egelmeers, Février, Flagothier, Guillaume, Lavens, Paque, Sondag, van Waterschoot en Verleysen.

R. A 11183

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

436 (1977-1978) : N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

22 JUILLET 1978

**Projet de loi
de réformes économiques et budgétaires**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE
CHARGÉE DE L'EXAMEN DU PROJET DE LOI
DE REFORMES ECONOMIQUES ET
BUDGETAIRES
PAR MM. **VAN ELSSEN, DE RORE, SWEERT
ET ANDRE**

SOMMAIRE

	Pages
TITRE I. — <i>Réformes économiques et financières</i> (art. 1 ^{er} à 18)	3
Rapporteur : M. Van Elsen.	
TITRE II. — <i>Education nationale et Culture</i> (art. 19 à 22)	49
Rapporteur : M. De Rore.	

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Hercot, président; Basecq, Bogaerts, Bourgeois, Bury, Canipel, Claeys, Conrotte, Daems, De Clercq C., Deleeck, Delpérée, Evers, Fiévez, Gijs, Gillet R., Goossens, Herman, Mme Herman-Michielsens, MM. Janssens, Kuylen, Lagae, Leemans, Mainil, Van den Eynden, Van der Elst, Vangeel, Van Offelen, Van Ooteghem, Vernimmen, Windels et MM. André, De Rore, Sweert et Van Elsen, rapporteurs.

Membres suppléants : MM. Capoen, Coen, Cudell, Cugnon, De Coninck, de Stexhe, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Duvieusart, Egelmeers, Février, Flagothier, Guillaume, Lavens, Paque, Sondag, van Waterschoot et Verleysen.

R. A 11183

Voir :

Document du Sénat :

436 (1977-1978) : N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

	Bladz.		Pages
	—		—
TITEL III. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> (art. 23, 24 en 25) .	55	TITRE III. — <i>Emploi et Travail</i> (art. 23, 24 et 25) . . .	55
Verslaggever : de heer De Rore.		Rapporteur : M. De Rore.	
TITEL IV. — <i>Sociale Voorzorg</i> (art. 26 tot en met 29) . .	73	TITRE IV. — <i>Prévoyance sociale</i> (art. 26 à 29)	73
Verslaggever : de heer De Rore.		Rapporteur : M. De Rore.	
TITEL V. — <i>Pensioenen</i> (art. 30 tot en met 71)	85	TITRE V. — <i>Pensions</i> (art. 30 à 71)	85
Verslaggever : de heer Sweert.		Rapporteur : M. Sweert.	
TITEL VI. — <i>Diverse bepalingen</i> (art. 72 tot en met 89) .	137	TITRE VI. — <i>Dispositions diverses</i> (art. 72 à 89) . . .	137
Verslaggever : de heer André.		Rapporteur : M. André.	

TITEL I**ECONOMISCHE EN FINANCIËLE
HERVORMINGEN****VERSLAG****VAN DE HEER VAN ELSEN****INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR BEGROTING****I. Inleiding**

De wetsontwerpen houdende economische en budgettaire hervormingen en houdende economische heroriëntering moeten gesitueerd worden in het kader van de economische ontwikkelingen die zich sinds enkele jaren voordoen. Het is thans duidelijk dat een aantal fundamenteen waarop de groei van onze volkshuishouding steunde erg verzwakt zijn. We denken vooral aan de investeringen en de uitvoer.

Sinds het midden der jaren zestig is de investeringskwote, d.i. de verhouding van de totale investeringen tot het BNP, geleidelijk gedaald; dit proces is aanzienlijk versneld geworden gedurende de laatste vier jaar, mede als gevolg van de stagnatie van de wereldeconomie. Ook de ineenschrompeling van de kapitaalvergoeding heeft hier zeker een belangrijke rol gespeeld.

Onze export nam in volume-termen gemiddeld minder dan half zo snel toe gedurende de periode 1975-1977 als tijdens de vorige tien jaar. Ook hier verklaart de zwakke internationale conjunctuur heel wat (kleine kippen leggen kleine eieren). Toch moet ook onze minder gunstige competitieve positie beklemtoond worden.

Deze ontwikkelingen, gepaard gaande met de structurele verzwakking van een aantal industriële sectoren en de verhoogde importkosten van de basisprodukten, hebben geleid tot een merkbare vertraging in de toename van het nationaal inkomen, wat op zijn beurt een verzwakking van verbruik en investeringen tot gevolg had.

Het werkloosheidsprobleem, sinds 1974 zo acuut, kan slechts gedeeltelijk verklaard worden door deze economische context. De ongewoon snelle aangroei van de beroepsbevolking heeft hier ook een belangrijke rol gespeeld. Een andere oorzaak van de hoge werkloosheid is reeds geruime tijd werkzaam, nl. de snelle stijging van de arbeidskost. Tussen 1967 en 1975 steeg de verhouding tussen de arbeidskost en de kapitaalkost met 3,8 pct. per jaar. Een versnelde kapitaalintensivering was hiervan het gevolg.

De jongste tijd doen zich ongetwijfeld een aantal gunstige verschijnselen voor. We denken hier naast de sterkte van de

TITRE I**REFORMES
ECONOMIQUES ET FINANCIERES****RAPPORT****FAIT PAR M. VAN ELSEN****EXPOSE INTRODUCTIF
DU SECRETAIRE D'ETAT AU BUDGET****I. Introduction**

Le projet de loi de réformes économiques et budgétaires et le projet de loi de réorientation économique doivent être replacés dans le cadre de l'évolution économique des dernières années. Il est évident, à l'heure actuelle, qu'un certain nombre de fondements sur lesquels reposait le développement de notre économie sont considérablement affaiblis. Nous pensons en particulier aux investissements et à l'exportation.

Depuis le milieu des années soixante, la quote-part des investissements, c'est-à-dire le rapport entre le total des investissements et le PNB n'a cessé de se dégrader; ce processus s'est considérablement accéléré au cours des quatre dernières années en raison de la stagnation de l'économie mondiale. L'effondrement du revenu du capital a, lui aussi, joué un rôle important à cet égard.

Les progrès de nos exportations en volume se situent en moyenne pour 1975-1977 à la moitié de ce qu'ils étaient pendant les dix années précédentes. La faiblesse de la conjoncture internationale explique en partie cette situation (les petites poules pondent de petits œufs). Néanmoins, il ne faudrait pas pour autant minimiser l'affaiblissement de notre position concurrentielle.

Cette évolution, accompagnée d'un affaiblissement structurel d'un certain nombre de secteurs industriels et d'une augmentation des prix d'exportation des produits de base, a entraîné un ralentissement considérable de l'augmentation du revenu national, ce qui, à son tour, a eu pour conséquence une diminution de la consommation et des investissements.

Le problème du chômage, qui se pose d'une façon aussi préoccupante depuis 1974, ne peut trouver qu'en partie son explication dans ce contexte économique. L'augmentation anormalement rapide de la population active a joué un rôle important à cet égard. Autre cause de l'importance du chômage depuis un certain temps déjà : la hausse rapide du coût de la main-d'œuvre. Entre 1967 et 1975, le coût de la main-d'œuvre a augmenté de 3,8 p.c. par an par rapport au coût du capital. Il en est résulté une accélération de l'intensité du capital dans la production.

Sans doute, ces derniers temps, un certain nombre de phénomènes favorables se sont fait jour. Nous pensons ici

Belgische frank meer bepaald aan de spectaculaire daling van het inflatie-ritme en, mede als gevolg daarvan, een vrij gematigde toename van de loonkosten. Toch kan men zeker niet van een definitieve kentering gewagen. Voor de volgende jaren mag een realistische prognose dan ook de mogelijkheid van een trage economische groei en een hoge werkloosheidsgraad niet uitsluiten.

Binnen dit kader kan de rol van de overheid nader omschreven worden. Het overheidsbeleid moet een bijdrage leveren tot het herstel van de fundamenteen waarop onze economische vooruitgang steunt en aldus tot de oplossing van het tewerkstellingsvraagstuk.

De Regering wil in dit verband op twee vlakken optreden. In de eerste plaats bevat de anticrisiswet, verdeeld over twee wetsontwerpen, een aantal specifieke stimuleringsmaatregelen. We denken hier aan :

- Fiscale maatregelen ter bevordering van de bedrijfsinvesteringen;
- Economische maatregelen met betrekking o.m. tot de expansiewetgeving en de oprichting van een Fonds voor industriële hernieuwing;
- Structuurhervormingen in de economische, financiële en energiesector;
- Initiatieven tot directe werkgelegenheidscreatie.

In de tweede plaats bevat dit wetsontwerp een aantal maatregelen ter sanering van de openbare financiën. Meer bepaald willen we de aangroei van de lopende uitgaven van de overheid binnen specifieke economische grenzen houden. Op het eerste gezicht kunnen dergelijke maatregelen de indruk geven in strijd te zijn met een stimulerend overheidsbeleid. Volgens het welbekende Keynesiaanse, of juist gezegd post-Keynesiaanse, recept moet de overheid immers in laagconjunctuur haar uitgaven snel laten toenemen en de nodige financieringsmiddelen zoeken via leningen of geldschepping. Een dergelijke al te naïeve aanzwengelingspolitiek zou echter in de huidige Belgische situatie de economische kwalen alleen maar verergeren.

Vooreerst is het beroep dat de overheid doet op de kapitaal- en geldmarkt thans reeds zo groot dat een verdere uitbreiding ervan ongewenste effecten zou hebben op de interestvoeten, en aldus een nieuwe hinderpaal betekenen voor de investeringen. Daarenboven zou door geldcreatie de thans teruggedrongen inflatie opnieuw aangewakkerd worden.

Elke uitbreiding van de overheidsuitgaven zou dus, noodgedwongen, bijna uitsluitend via belastingen of sociale bijdragen moeten gedekt worden. Nu is het u allen welbekend dat de fiscale druk in ons land een dergelijk niveau bereikt heeft, dat een verdere stijging ervan vanuit economisch en psychologisch standpunt uiterst gevaarlijk zou zijn. Hierbij weze herinnerd dat de fiscale druk in de ruime zin (dus met inbegrip van de bijdragen van de sociale zekerheid) gestegen is van 26 pct. in 1960 tot bijna 42 pct. in 1977. Gedurende de jongste tien jaar noteerde men een toename van meer dan één punt per jaar.

plus particulièrement à la baisse spectaculaire du rythme d'inflation et, par voie de conséquence, à la hausse modérée des salaires. On ne peut pour autant parler d'un revirement définitif. On ne peut donc exclure, dans une prévision réaliste pour les prochaines années, l'éventualité d'une croissance économique lente et d'un taux élevé de chômage.

C'est dans ce contexte que le rôle des pouvoirs publics doit être défini. La politique du Gouvernement doit contribuer à rétablir les bases sur lesquelles se fonde notre essor économique et ce faisant résoudre le problème de l'emploi.

Le Gouvernement se propose d'agir sur deux plans à cet égard. En premier lieu, la loi anticrise, qui se divise en deux projets de loi, comprend un certain nombre de stimulants spécifiques, notamment :

- Dispositions fiscales en vue de la promotion des investissements des entreprises;
- Dispositions économiques relatives, notamment, à la législation de l'expansion et à la création d'un fonds de rénovation industrielle;
- Réformes de structure dans les secteurs économique, financier et énergétique;
- Initiatives tendant à créer de l'emploi dans le secteur public.

En second lieu, ce projet de loi comporte un certain nombre de dispositions tendant à assainir les finances publiques. En particulier, nous voulons maintenir dans les limites économiques spécifiques la croissance des dépenses courantes des pouvoirs publics. A première vue, ces mesures pourraient donner l'impression d'être en contradiction avec une politique de stimulation économique. D'après la théorie keynésienne bien connue, ou plus exactement post-keynésienne, le pouvoir public doit accroître rapidement ses dépenses en période de basse conjoncture et les financer par l'emprunt ou la création de monnaie. Pareille politique de balancier par trop naïve ne ferait qu'aggraver les plaies économiques dont souffre actuellement la Belgique.

Tout d'abord, l'appel au marché des capitaux et au marché monétaire que l'Etat pratique actuellement est tel qu'une extension dans ce domaine aurait des effets néfastes sur les taux d'intérêt et constituerait par conséquent un nouveau handicap pour les investissements. En outre, on réactiverait en même temps l'inflation, actuellement en récession.

Toute augmentation des dépenses publiques devrait donc forcément être couverte presque exclusivement par des impôts ou des charges sociales. Or, chacun sait que la pression fiscale dans notre pays a atteint un niveau tel qu'une nouvelle ponction serait particulièrement dangereuse tant du point de vue économique que psychologique. Qu'on se rappelle que la pression fiscale au sens large (y compris les cotisations de sécurité sociale) sont passées de 26 p.c. en 1960 à 42 p.c. en 1977. Au cours des dix dernières années, l'accroissement a été de plus de un point par an.

Tijdens de « vette » jaren werd door dit groeiend overheidsbeslag slechts een beperkt gedeelte van de aangroei der beschikbare inkomens afgeroomd. Sinds 1975 is ook deze situatie helemaal gewijzigd. Ter illustratie het volgend reken-sommetje. Wanneer er een reële economische groei is van 3 pct. per jaar en de fiscale druk stijgt van 42 tot 43 pct., dan groeit het beschikbare inkomen slechts met 1,2 pct. (1).

In een dergelijke situatie neemt de reeds aanwezige neiging om belastingen af te wentelen uiteraard aan belang toe. Hierdoor wordt een verdere stijging van de arbeidskosten in de hand gewerkt wat dan weer een ongunstig effect heeft op de werkgelegenheid.

Ook zou een escalatie van de belastingdruk leiden tot een verdere afbrokkeling van de kapitaalrendementen, wat de reeds zwakke investeringsneiging zeker niet zal ten goede komen.

Uit dit alles moge blijken dat een beperking van de toename der overheidsuitgaven een dringend essentieel onderdeel vormt van de anti-crisiswet.

Om te voorkomen dat sommige uitgavencomponenten zoals in het verleden op een ongecontroleerde manier zouden toenemen, willen we voor de volgende jaren een concrete economische bovengrens vastleggen waarbinnen verdere uitgavenstijgingen zich kunnen situeren.

We hebben de toename van het bruto nationaal produkt hierbij als richtsnoer genomen. Omwille van de precaire budgettaire situatie hebben we voor 1979 zelfs een strengere norm opgelegd.

Als gevolg van deze beperkingen zullen de beleidsverantwoordelijken verplicht zijn prioriteiten te bepalen. We zijn ervan overtuigd dat de doelmatigheid van de overheidsinterventie hierdoor zal toenemen.

Het afstemmen van de stijging van de overheidsuitgaven op de vertraagde stijging van het bruto nationaal produkt moet gebeuren via een systematische « verlaging van de verhoging » van een hele reeks uitgavenkategorieën.

Zodra de huidige ontwrichtende situatie zal zijn gekeerd, zullen de voorwaarden zijn vervuld om op een veilige en duurzame basis een conjunctureel en structureel verantwoord relancebeleid te voeren.

Inmiddels dienen de uitgavenobjectieven prioritair te worden gehandhaafd :

1. Het stimuleren van de industriële reconversie en innovatie in eerste instantie via de kapitaaluitgaven van de overheid.
2. Het in stand houden van de sociale welvaartsstaat, die in deze tijd van crisis, de slachtoffers van de crisis en de minstbedeelden maximaal moet beschermen.

(1) Als bij een bruto-inkomen van 100 dit toeneemt met 3 pct. en de fiscale druk stijgt inmiddels van 42 tot 43 pct., dan wordt aldus 75 pct. van de inkomengroei door de overheid in beslag genomen.

Pendant les années grasses, l'accroissement du prélèvement de l'Etat ne faisait qu'écrémer une part réduite de l'accroissement des revenus disponibles. Depuis 1975 par contre, la situation s'est totalement modifiée. Je n'en veux pour preuve que le calcul suivant : Si pour une croissance économique réelle de 3 p.c. par an, la pression fiscale passe de 42 p.c. à 43 p.c., le revenu disponible n'augmente que de 1,2 p.c. (1).

Pareille situation ne peut naturellement qu'encourager la tendance actuelle au report de la charge fiscale, ce qui contribue aussi à augmenter le coût de la main-d'œuvre et par voie de conséquence à influencer défavorablement l'emploi.

Une « escalade » de la pression fiscale aggraverait également l'effondrement du rendement des capitaux et, par suite, affaiblirait encore la propension à investir.

De tout quoi on peut conclure qu'une limitation de la croissance des dépenses publiques constitue un élément primordial de la loi anticrise.

Si l'on veut éviter que certains facteurs de dépenses ne se développent d'une manière incontrôlée comme ce fut le cas dans le passé, il est indispensable de fixer pour les prochaines années une limite maximum de caractère économique que la hausse des dépenses ne devra pas dépasser.

Nous avons adopté comme norme l'accroissement du produit national brut. De plus, pour 1979, nous avons imposé une norme plus sévère encore, en raison de la précarité de notre situation budgétaire.

Ces limitations imposeront aux autorités responsables de se fixer des priorités. Nous avons la conviction que ceci sera de nature à accroître l'efficacité des mesures gouvernementales.

Nous tenons à insister sur le fait que les dépenses d'investissement ne sont pas visées par ces économies. Il nous paraît, en effet, qu'en égard à l'insuffisance des investissements du secteur privé, les pouvoirs publics doivent mettre tout en œuvre pour pallier cette lacune.

Dès que la situation de déséquilibre actuel se sera renversée, les conditions seront réunies pour mener, sur une base sûre et durable, une politique de relance justifiée sur les plans conjoncturel et structurel.

Entre-temps, il y a lieu de maintenir par priorité les objectifs de dépenses :

1. La stimulation de la reconversion et de l'innovation industrielles en premier lieu par les dépenses de capital des pouvoirs publics.
2. Le maintien de l'état de bien-être social, qui, en ces temps de crise, doit protéger au maximum les victimes de la crise et les plus défavorisés.

(1) Quand un revenu brut de 100 augmente de 3 p.c. et quand la pression fiscale augmente en même temps de 42 à 43 p.c., c'est environ 75 p.c. de l'accroissement des revenus qui sont épongés par l'Etat.

II. In het wetsontwerp vervatte maatregelen ter beheersing van de overheidsuitgaven

a) Algemene maatregelen

Titel VI van het wetsontwerp bevat een aantal bepalingen om de ontwikkeling van de overheidsuitgaven beter te beheersen.

Zo kan de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten alle nodige maatregelen nemen voor de uitvoering van de begroting 1978. Dank zij die maatregelen moet de algemene opzet kunnen worden bereikt die door de Eerste Minister namens de Regering in zijn toespraak van 12 april 1978 in herinnering werd gebracht, namelijk geen bijkredieten, tenzij nieuwe feiten zich mochten voordoen, met name ingevolge een verslechtering van de economische toestand waarvan d. gevolgen in alle geval zoveel mogelijk door de Regering zullen beperkt worden. Die koninklijke besluiten worden op 31 december 1978 automatisch opgeheven, indien zij op dat ogenblik nog niet bekrachtigd zijn door het Parlement. Bovendien zal, vóór 31 maart 1979 bij de Wetgevende Kamers verslag worden uitgebracht over de maatregelen die in deze context zullen genomen zijn.

Met betrekking tot de begroting voor 1979 heeft de Regering besloten de aangroei ervan af te stemmen op die van de ontwikkeling der consumptieprijzen. Die aangroei zal dan ook kleiner zijn dan die van het BNP. Dat is het enige middel om het tekort op de lopende verrichtingen binnen de grenzen te houden die verenigbaar zijn met de mogelijkheden van een gezonde financiering en om een verzwarende van de fiscale en parafiscale heffingen te voorkomen.

Daarom machtigt het wetsontwerp de Koning om bij in Ministerraad overlegde besluiten alle dienstige maatregelen te nemen overeenkomstig de krachtlijnen die zullen vastgelegd worden in de Rijksmiddelenbegroting en in de daarbij gevoegde algemene toelichting. Die koninklijke besluiten treden pas in werking nadat ze door de Wetgevende Kamers zijn goedgekeurd en uiterlijk op 31 maart 1979.

Op dezelfde wijze wordt de Koning gemachtigd om maatregelen te nemen ten einde de budgettaire hervorming door te voeren betreffende de instellingen die onder de wet van 16 maart 1954 vallen en de instellingen waarvan de werking grotendeels van staatstegemoetkomingen afhangt.

Ook zullen beheersovereenkomsten gesloten worden tussen de Staat, de gemeenschap of het gewest en de instellingen met een industrieel of commercieel karakter ten einde de betrekkingen te regelen; daarin zal nader worden bepaald tegen welke voorwaarden inzake beheer de overheid nog tegemoetkomingen zal verlenen; als tegenprestatie wordt de « managersverantwoordelijkheid » van bedoelde instellingen versterkt.

Tenslotte kunnen sommige bepalingen van de wet van 16 maart 1954 toepasselijk gemaakt worden op instellingen die niet onder die wet vallen en waarvan de werking grotendeels van budgettaire staatstegemoetkomingen afhangt.

II. Mesures de maîtrise budgétaire prévues par le projet de loi

a) Mesures d'ordre général

Le titre VI du projet de loi contient un certain nombre de dispositions propres à maîtriser davantage l'évolution des dépenses publiques.

C'est ainsi que, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi est autorisé à prendre toutes les mesures utiles à l'exécution du budget pour 1978. Celles-ci devront permettre d'atteindre l'objectif général qu'au nom du Gouvernement, le Premier Ministre a rappelé dans son discours du 12 avril 1978, à savoir un feuillet budgétaire nul, sans préjudice d'éléments nouveaux liés notamment à la dégradation du contexte économique et qu'en tout état de cause, le Gouvernement limitera au maximum. Ces arrêtés royaux seront automatiquement abrogés au 31 décembre 1978 si, à cette date, ils n'ont pas été ratifiés par le Parlement. Par ailleurs, avant le 31 mars 1979, il sera fait rapport aux Chambres législatives sur les mesures qui auront été prises dans ce contexte.

Quant au budget pour 1979, le Gouvernement a décidé de limiter sa croissance aux effets de l'évolution des prix à la consommation. Cette croissance sera ainsi inférieure à celle du PNB. Un tel objectif est le seul moyen, d'une part, de contenir le déficit des opérations courantes dans les limites compatibles avec les possibilités d'un financement sain et, d'autre part, d'éviter à terme un alourdissement des prélèvements fiscaux et parafiscaux.

Aussi le projet de loi autorise-t-il le Roi à prendre, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, les mesures utiles à cet effet conformément aux options qui seront arrêtées dans le budget des Voies et Moyens et dans l'exposé général annexé à ce budget. Ces arrêtés royaux ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives et au plus tard le 31 mars 1979.

Selon les mêmes modalités, le Roi est autorisé à prendre des mesures aux fins de réaliser ces objectifs de réforme budgétaire à l'égard des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 et de ceux dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat.

Par ailleurs, des protocoles de gestion régleront les rapports entre l'Etat, la communauté ou la région et ceux de ces organismes qui revêtent un caractère industriel et commercial : ces protocoles préciseront les objectifs de gestion auxquels les pouvoirs publics lieront leurs interventions en contrepartie d'un renforcement de la responsabilité « managériale » de ces organismes.

Des dispositions de la loi du 16 mars 1954 pourront être rendues applicables à des organismes ou institutions de droit public qui ne relèvent pas de cette législation mais dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions budgétaires de l'Etat.

Met dezelfde bekommernis kan de Koning, bij in Ministeraad overlegde besluiten, de controle- en beheersvoorwaarden vaststellen die door de Staat worden gesteld voor het toekennen aan de ondernemingen van financiële hulp, andere dan deze die uitdrukkelijk in de economische expansiewetten is voorzien.

Het wetsontwerp machtigt tevens de Koning in de verdeling van de begrotingskredieten de wijzigingen aan te brengen die nodig zullen zijn ingevolge de wetten ter uitvoering van de Staatshervorming. Dat zal gebeuren bij in Ministerraad overlegde besluiten die pas uitwerking zullen hebben nadat ze door de Wetgevende Kamers zijn bekrachtigd.

b) Specifieke maatregelen (per departement)

De onder de titels II tot VI voorkomende economische maatregelen hebben betrekking op het onderwijs (titel II), tewerkstelling en arbeid (titel III), sociale voorzorg (titel IV) en pensioenen (titel V). Titel VI omvat bepalingen in verband met de in moeilijkheden verkerende ondernemingen, de leningen van de NMBS, het verkeer van de openbare vervoermiddelen, de afschrijvingen van de regie der posterijen, het speciaal fonds ten behoeve van de gemeenten, de dotaties aan het gemeentefonds en aan het fonds der provinciën, het personeel van het Belgisch Instituut van voorlichting en documentatie, het ziekteverlof van het personeel in overheidsdienst en sommige budgettaire bepalingen van algemene aard.

Titel II van het wetsontwerp stelt een reeks rationaliseringsmaatregelen voor betreffende de departementen van *Nationale Opvoeding en Cultuur*.

Voor het post-secundair en hoger onderwijs legt het ontwerp de vaststelling op van een minimaal schoolgeld ten einde de rechtstreekse financiering van de sociale diensten te verzekeren en bijgevolg de verlichting van de begroting van Nationale Opvoeding, door afschaffing van de voor deze diensten bestemde toelagen.

De kredieten van de Staatsinstellingen zullen worden verminderd met 5 pct. voor de werkingskosten, 10 pct. voor de aankoop van duurzame goederen en 20 pct. voor verplaatsingskosten naar het buitenland. Ook zal een evenredige vermindering van de toelagen aan de gesubsidieerde inrichtingen doorgevoerd worden.

Voor de universitaire instellingen zal het groeiritme voor de drie volgende jaren beperkt worden tot dat wat de Regering zal opleggen, eensdeels voor de uitgaven die betrekking hebben op de lonen en, anderdeels, voor deze die de werkings- en uitrustingsuitgaven betreffen. Bovendien zal de bijkomende toelage, toegekend aan de instellingen met overtaalig personeel, het niveau van 1977 niet mogen overschrijden.

Daarenboven zal het aantal lesuren per week in het secundair en hoger onderwijs van het korte type geleidelijk aan worden verminderd.

Tenslotte zullen verschillende verordenende maatregelen worden getroffen inzake de controle op de arbeidsongeschiktheid en de « reffectatie » van in beschikbaarheid gestelde leerkrachten.

Dans le même ordre de préoccupations, le Roi, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, peut fixer les conditions de contrôle et de gestion mises par l'Etat à l'attribution aux entreprises d'aides financières autres que celles explicitement prévues par les lois d'expansion économique.

Le projet de loi autorise également le Roi à apporter à la répartition des crédits budgétaires les adaptations requises par les lois qui procéderont à la réforme de l'Etat. Ces arrêtés délibérés en Conseil des Ministres ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

b) Mesures spécifiques (par département)

Les mesures spécifiques d'économie reprises dans les titres II à VI concernent successivement l'enseignement (titre II), l'emploi et le travail (titre III), la prévoyance sociale (titre IV), les pensions (titre V). Le titre VI comprend des dispositions relatives aux entreprises en difficulté, aux emprunts de la SNCB, à la circulation des véhicules de transport en commun, aux amortissements et à la régie des postes, au fonds spécial des communes ainsi qu'aux dotations au fonds des communes et au fonds des provinces, au personnel de l'Institut belge d'information et de documentation, aux congés de maladie du personnel des services publics et à certaines dispositions budgétaires d'ordre général.

Le titre II du projet de loi présente une série de mesures de rationalisation relatives aux départements de l'*Education nationale et de la Culture*.

Pour l'enseignement post-secondaire et supérieur, le projet impose la fixation d'un droit d'inscription minimal en vue d'assurer le financement direct des services sociaux et, par conséquence, l'allègement du budget de l'Education nationale par suppression des allocations destinées à ces services.

Les crédits des institutions de l'Etat seront réduits de 5 p.c. pour les frais de fonctionnement, de 10 p.c. pour l'achat de biens durables et de 20 p.c. pour les frais de voyages à l'étranger. Une réduction proportionnelle des subventions aux établissements subventionnés sera également opérée.

Pour les institutions universitaires, le rythme de croissance du financement de fonctionnement sera limité, pour les trois années à venir, à celui que le Gouvernement imposera d'une part, pour les dépenses se rapportant aux salaires et, d'autre part, pour celles ayant trait aux dépenses de fonctionnement et d'équipement. En outre, le supplément d'allocation accordé aux institutions ayant un personnel excédentaire ne pourra dépasser son niveau de 1977.

De plus, le nombre de périodes de cours hebdomadaires dans l'enseignement secondaire et supérieur de type court sera progressivement limité.

Enfin, un certain nombre de mesures d'ordre réglementaire seront prises en matière de contrôle d'incapacité de travail et de réaffectation des enseignants mis en disponibilité.

In de sector *Tewerkstelling en Arbeid* overweegt de Regering een reeks, voornamelijk reglementaire, maatregelen te nemen om de vroeger genomen beschikkingen kracht bij te zetten en aldus beter te beantwoorden aan de huidige bekommernissen met betrekking tot de voortdurende degradatie van de arbeidsmarkt. Terzelfder tijd zullen enkele wijzigingen worden gebracht aan de werkloosheidsreglementering om de ongelijkheden weg te werken door een meer nauwkeurige controle te verzekeren van de verplichtingen waaraan de uitkeringsbegunstigden als werkzoekenden onderworpen zijn. Daarbij zal het begrip passende betrekking worden gepreciseerd, door onder meer een betrekkelijke waarde aan het diploma te geven ten einde een grotere beroepsmobiliteit te realiseren bij de jongeren die na de beëindiging van hun onderwijs recht hebben op werkloosheidsuitkering. Tenslotte zal het beroep op het begrip onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt strenger gereguleerd worden.

Het ontwerp omvat een belangrijk luik aangaande de *bervorming van de sociale zekerheid* ten einde verschillende stelsels te harmoniseren en de inspanningen bij voorrang op de minstbedeelden te richten. Ook zal een zeker aantal maatregelen worden genomen om aan de zeer zorgwekkende financiële toestand van de *ziekteverzekering* te verhelpen en het evenwicht van het stelsel veilig te stellen.

In de sector van de *geneeskundige verzorging* worden, behoudens een reeks bestaande maatregelen zoals de vermindering van de ligdagprijs en van de administratiekosten van de verzekeringsorganismen, sommige nieuwe maatregelen voorgesteld, met name de verhoging van het remgeld, een meer restrictieve terugbetalingsmethode voor sommige geneesmiddelen alsook de vermindering der tarieven voor sommige medisch-technische prestaties.

Wat de sector van de *uitkeringen* betreft, wordt eveneens voorzien, buiten de invoering van een anticumulatiereguleering en de herziening van de berekeningswijze van de uitkering voor de maandelijks betaalde werknemers, het minimumloon dat vereist is voor het bekomen van het minimumbedrag van de invaliditeitsuitkering, te verhogen.

Parallel daarmee wordt voorgesteld aan de Koning de bevoegdheid te geven ten laste van de personen waarvan het inkomen een bepaald bedrag overschrijdt, een bijdrage ten bate van de ziekteverzekering in te voeren.

Bij dit belangrijk luik komen nog maatregelen genomen door het *departement van Volksgezondheid* die een weerslag zullen hebben op de ziekteverzekering. De bouw van nieuwe ziekenhuizen zal tijdelijk stopgezet worden. Alternatieve oplossingen op het gebied van de ziekenhuiszorg zullen worden ingevoerd ten einde de opnemings in een ziekenhuis te vermijden van personen waarvan de gezondheidstoestand dit niet verantwoordt. Bovendien zullen de installatie en de uitbating van belangrijke medische uitrusting die niet aan het voornemen plan op dat gebied beantwoordt, verboden worden. Dit geheel van maatregelen moet toelaten de kosten beter in toom te houden.

In de sector van de *pensioenen* zullen maatregelen worden genomen ten einde, enerzijds, zekere beperkingen van de rust- en overlevingspensioenen toegekend in de openbare sector in

Dans le secteur de l'*Emploi et du Travail*, le Gouvernement envisage de prendre des mesures, essentiellement réglementaires, en vue de renforcer les dispositions prises antérieurement et ainsi de mieux répondre aux préoccupations actuelles face à la dégradation persistante du marché de l'emploi. En même temps, quelques modifications seront apportées à la réglementation du chômage en vue de résorber les discriminations en assurant un contrôle plus précis des obligations auxquelles sont astreints comme demandeurs d'emploi les bénéficiaires d'allocations. En outre, la notion d'emploi convenable sera précisée notamment en donnant une valeur plus relative au diplôme en vue de réaliser une plus grande mobilité professionnelle chez les jeunes admis au bénéfice des allocations de chômage à l'issue des études. Enfin, le recours à la notion d'indisponibilité sur le marché de l'emploi sera plus sévèrement réglementé.

Le projet comprend un volet important relatif à la *réforme de la sécurité sociale* en vue d'harmoniser les différents régimes et d'orienter les efforts en priorité en faveur des plus défavorisés. Un certain nombre de mesures seront également prises pour remédier à la situation financière très préoccupante de l'*assurance maladie* et sauvegarder l'équilibre du régime.

Dans le secteur des *soins de santé*, outre une série de mesures existantes, telles que la réduction du prix de la journée d'hospitalisation et des frais d'administration des organismes assureurs, certaines mesures nouvelles sont proposées, notamment l'augmentation du ticket modérateur, une méthode de remboursement plus restrictive pour certains médicaments ainsi que la diminution des tarifs de certaines prestations médico-techniques.

En ce qui concerne le *secteur des indemnités*, en plus de l'introduction d'une règle anticumul et la révision du mode de calcul de l'indemnité pour les travailleurs payés au mois, il est également prévu d'augmenter le salaire minimum requis pour l'obtention du montant minimum de l'indemnité d'invalidité.

Parallèlement, il est proposé de donner au Roi le pouvoir d'instaurer à charge des personnes dont le revenu dépasse un certain montant, une cotisation au profit de l'assurance maladie-invalidité.

A ce volet important s'ajoutent des mesures prises au *département de la Santé publique* et qui auront un impact sur l'assurance maladie-invalidité. La construction de nouveaux hôpitaux sera temporairement bloquée. Des formules alternatives en matière de soins hospitaliers seront instaurées de manière à éviter l'hospitalisation des personnes dont l'état de santé ne le justifie pas. En outre, l'installation et l'exploitation des équipements médicaux importants ne répondant pas au plan prévu dans ce domaine seront interdites. Cet ensemble de mesures devra permettre une meilleure maîtrise des coûts.

Dans le *secteur des pensions*, des dispositions seront prises en vue d'une part, d'instaurer certaines limitations des pensions de retraite et de survie octroyées dans le secteur public

te voeren en, anderzijds, het toepassingsgebied van de reeds bestaande plafonds inzake pensioenbedragen uit te breiden. Ook worden andere nieuwe maatregelen voorzien inzonderheid inzake berekening van het pensioen van de werknemer en de toegelaten activiteit in hoofde van de pensioenbegunstigden.

Het ontwerp overweegt een stikte reglementering aangaande de financiële hulp toegekend aan *ondernemingen in moeilijkheden*. Er wordt namelijk voorgesteld dat de vertragingen van meer dan zes maand van de betalingen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of aan de Administratie der belastingen van ambtswege door de Ministers van Sociale Voorzorg en van Financiën zouden gesignaleerd worden aan de Minister van Economische Zaken en aan de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de streekeconomie behoort.

Daarenboven zal die steun de vorm aannemen van door garanties gedekte voorschotten waarvoor interesten moeten worden betaald en zal hij slechts aan de ondernemingen die nog het bewijs van hun leefbaarheid verschaffen, toegekend worden.

Wat de *openbare ondernemingen* betreft, zoals b.v. de Regie der Posterijen, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van de begrotingskredieten van de Staat, zal een geheel van beschikkingen worden ingevoerd om de voorwaarden voor een doeltreffend gebruik van de openbare gelden te verzekeren en de financiële verantwoordelijkheid van deze organismen te bevorderen. De toekenning van budgettaire staatssteun zal kunnen gekoppeld worden aan de eerbiediging van overeenkomsten die de doelstellingen inzake beheer, inzonderheid wat betreft het beleid inzake producten, financiering en investeringen, vaststellen.

Het ontwerp omvat eveneens twee bepalingen betreffende de *provinciale en gemeentelijke financiën*. Voor het jaar 1978 wordt aan de gemeenten een bijzondere inspanning inzake besparingen gevraagd ten einde een krediet van 1 miljard, voorzien in het departement van Binnenlandse Zaken, af te schaffen. In de tweede plaats zal, zoals voor de Rijksbegroting, de groei van de dotatie aan het Provincie- en Gemeentefonds in 1979 gekoppeld worden aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen. Het past inderdad, gelet op de budgettaire moeilijkheden, dat alle machten en besturen op een voet van gelijkheid worden geplaatst. Parallel aan deze maatregelen worden bepalingen overwogen om de gemeentebegrotingen beter met de werkelijkheid te doen overeenstemmen.

Rationaliserings- en bezuinigingsmaatregelen zullen ook worden genomen *in het departement van Openbare Werken*, met name op de wegverlichting, de beperking van het gewicht per as ten einde de onderhouds- en herstelwerken te verminderen, de aanpassing van de verkeersbelasting voor zware vrachtwagens, de progressieve overneming van de werkzaamheden der intercommunale verenigingen van autowegen door het Wegenfonds, de vermindering van het energieverbruik in gebouwen, de strenge beperking van nieuwe inhuurnemingen van kantoorruimten.

et, d'autre part, d'élargir le champ d'application des plafonds déjà existants en matière de montants de pensions. D'autres dispositions nouvelles sont également prévues notamment en matière de calcul de la pension du travailleur salarié et de l'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires de pensions.

Le projet envisage une réglementation stricte quant aux aides financières accordées *aux entreprises en difficulté*. Il est proposé notamment que les retards de paiement de plus de six mois envers l'Office national de sécurité sociale ou envers l'Administration des impôts soient signalés d'office par les Ministres de la Prévoyance sociale et des Finances au Ministre des Affaires économiques et au Secrétaire d'Etat qui a l'économie régionale dans ses attributions.

De plus, les aides prendront la forme d'avances couvertes par des garanties donnant lieu au paiement d'intérêts et ne seront octroyées qu'à des entreprises qui fournissent encore la preuve de leur viabilité. Par ailleurs, ces aides seront limitées dans le temps.

En ce qui concerne *les entreprises publiques* telles que la Régie des Postes, la Société nationale des Chemins de fer et les Sociétés de transport en commun dont le fonctionnement dépend pour une part importante des crédits budgétaires de l'Etat, un ensemble de dispositions seront mises en œuvre afin d'assurer les conditions d'un usage efficace des deniers publics et de promouvoir la responsabilité financière de ces organismes. L'attribution des concours budgétaires de l'Etat pourra être liée au respect de protocoles fixant les objectifs de gestion, notamment en matière de politique de produit, de financement et d'investissement.

Le projet comporte également deux dispositions relatives aux *finances provinciales et communales*. Pour l'année 1978, il est demandé aux communes de consentir un effort particulier en matière d'économie afin de supprimer un crédit de 1 milliard prévu au département de l'Intérieur. En second lieu, comme pour le budget de l'Etat, la croissance de la dotation au Fonds des provinces et des communes sera liée en 1979 à l'évolution de l'indice des prix à la consommation. Il importe, en effet, face aux difficultés budgétaires, que tous les pouvoirs et administrations soient placés sur un pied d'égalité. Parallèlement à ces mesures, des dispositions sont envisagées pour ajuster davantage les budgets communaux à la réalité.

Des mesures de rationalisation et d'économie seront également prises *au département des Travaux publics*, particulièrement en ce qui concerne l'éclairage des routes, la limitation du poids à l'essieu en vue d'alléger les travaux d'entretien et de réparation, l'adaptation de la taxe de circulation pour les poids lourds, la reprise progressive des activités des intercommunales autoroutières par le Fonds des routes, la réduction de la consommation d'énergie dans les bâtiments, la stricte limitation des locations nouvelles de bureaux.

Tenslotte geldt de laatste bijzondere bepaling voorzien in het ontwerp de *regeling van het ziekteverlof in de overheidsdiensten en in het onderwijs*. De thans vigerende statutaire bepalingen zullen worden gewijzigd ten einde de in sommige sectoren vastgestelde misbruiken te vermijden. Voor de overheidsdiensten zal de aanpassing van het stelsel moeten toelaten dat de pensionering van ambtswege een aanvang neemt na een bepaald aantal dagen ziekte. In dezelfde gedachten-gang wil het ontwerp verhinderen dat de dienstherhvatting voor korte perioden die onmiddellijk vóór de vakantie in het onderwijs vallen, niet meer meetellen om de reglementaire bepalingen te omzeilen.

III. Budgettaire incidenties van de anticrisiswet

Dikwijls wordt de vraag gesteld welke precieze besparingen door de anticrisiswet zullen worden verwezenlijkt.

De anticrisiswet, gesplitst over twee verschillende wetsontwerpen, wordt door de Regering beschouwd als een geheel, bestaande uit :

- Structuurhervormingen;
- Maatregelen tot stimulering van de tewerkstelling en de economie;
- Andere positieve maatregelen;
- Restrictieve saneringsmaatregelen :

1. Rechtstreeks opgenomen in de anticrisiswet ingediend bij de Kamer;

2. Die zullen worden getroffen in uitvoering van de bijzondere volmachten voorzien door de anticrisiswet voor specifieke materies;

3. Potentiële maatregelen die kunnen genomen worden op basis van artikel 87 met het oog op de uitvoering van de begroting 1978 en van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979.

Bovendien zal de anticrisiswet, zoals aangekondigd in de memorie van toelichting, aangevuld worden door een reeks maatregelen waarvan de materies niet door wetten beheerst worden maar door koninklijke of ministeriële besluiten, zelfs door eenvoudige administratieve regels.

Het is duidelijk dat het aangeven van de budgettaire incidenties van deze maatregelen van diverse aard die voorzien zijn in de anticrisiswet en die ter uitvoering of ter begeleiding van deze wet zullen genomen worden, slechts op een globale en onvolledige wijze kan gebeuren. Trouwens, moest een volledige raming nu reeds mogelijk zijn dan zou het artikel 87 niet verantwoord zijn. Ik zal mij dan ook beperken tot enkele algemene aanduidingen ter zake voor wat de begroting 1978 en de begroting 1979 betreft.

Zo hebben de voorziene bezuinigingsmaatregelen inzake de begroting 1978 tot doel de aangevraagde bijkredieten voor 1978 weg te werken. Volgens de resultaten van de budget-

Enfin, la dernière disposition particulière prévue dans le projet concerne *le régime des congés de maladie dans l'ensemble des services publics et dans l'enseignement*. Les dispositions statutaires actuellement en vigueur seront modifiées afin d'éviter les abus constatés dans certains secteurs. Pour les services publics, l'aménagement du régime devra permettre que la mise à pension d'office prenne cours après un nombre déterminé de jours de maladie. Dans le même ordre d'idées, le projet veut éviter que la reprise de service pour les courtes périodes situées immédiatement avant les vacances dans l'enseignement ne puissent contribuer à contourner les dispositions réglementaires.

III. Incidences budgétaires de la loi anticrise

Divers membres de la Commission ont demandé quel sera l'impact budgétaire de la loi anticrise.

La loi anticrise, qui est répartie en deux projets de loi, est considérée comme un tout par le Gouvernement; elle comprend :

- Des réformes de structure;
- Des mesures destinées à stimuler l'emploi et l'économie;
- D'autres mesures positives;
- Des mesures d'assainissement restrictives :

1. Certaines sont reprises dans la loi anticrise déposée à la Chambre;

2. D'autres seront prises en exécution des pouvoirs spéciaux prévus par la loi anticrise pour des matières spécifiques;

3. D'autres enfin pourront être prises sur base de l'article 87 en vue de l'exécution du budget de 1978 et de la préparation ainsi que de l'exécution du budget de 1979.

De plus, comme cela a été annoncé dans l'exposé des motifs, la loi anticrise sera assortie d'une série de mesures dont les matières sont régies par des arrêtés royaux ou ministériels, ou encore par de simples règles administratives.

Il est évident que ce n'est que de manière globale et incomplète que l'on peut indiquer les conséquences budgétaires de ces différentes mesures prévues dans la loi anticrise et qui seront prises en exécution de cette loi ou qui l'accompagneront. D'ailleurs, si une prévision complète était possible, l'article 87 ne serait pas justifié. C'est pourquoi je me limiterai à quelques indications générales relatives au budget de 1978 et au budget de 1979.

C'est ainsi que les mesures d'économie prévues pour le budget de 1978 ont pour but de supprimer les crédits supplémentaires demandés pour 1978. D'après les résultats du bud-

controle van januari jl. en de bijkomende kredietaanvragen, ingediend door de departementen van Tewerkstelling en Arbeid en van Sociale Voorzorg, bereiken de gevraagde bijkredieten thans ongeveer 40 miljard. Ook kunnen, gelet op het bestaan van een aantal onzekerheden bij het definitief onderzoek van het bijblad 1978 in de maand juli, nog nieuwe bijkredieten aan het licht komen.

Het is de bedoeling van de Regering, met behulp van de anticrisiswet deze bijkredieten tot het stricte minimum te herleiden en aldus te trachten de lopende uitgaven voor 1978 zoveel als mogelijk te stabiliseren op het niveau van de ingediende begroting. Volgens de huidige vooruitzichten en beslissingen zouden reeds 30 miljard door besparingen zijn geneutraliseerd of gecompenseerd, waaraan dan nog voor een groot deel de blokkering van de voorziene indexprovisie moet worden toegevoegd.

Wat de begroting 1979 betreft verbond de Regering er zich toe de totale groei van de lopende uitgaven in elk geval te beperken tot een lager niveau dan de nominale stijging van het BNP, mede om dit te kunnen realiseren besliste de Regering de nullijn toe te passen, d.w.z. dat de groei in 1979 van de staatsuitgaven zou beperkt worden tot de weerslag van de consumptieprijzen en dat derhalve in principe geen reële stijging van de kredieten zou worden toegestaan. De onvermijdelijke uitzonderingen op deze nullijnnorm zullen worden beperkt tot uitgaven die technisch of contractueel niet samen-drukbaar zijn of die gemotiveerd worden door de prioriteiten van het regeringsbeleid.

Om het objectief van de nullijn mogelijk te maken diende enerzijds het principe van de beperking tot de prijsstijging rechtstreeks in de anticrisiswet te worden ingeschreven voor het Gemeentefonds, het Provinciefonds, het RIZIV en werden anderzijds in die wet andere specifieke maatregelen voorzien, zoals b.v. voor de sector van Nationale Opvoeding, Tewerkstelling en Arbeid enz. Bovendien laat het artikel 87 van de anticrisiswet toe, tot einde maart 1979, alle bijkomende maatregelen te treffen die ingevolge de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979 zouden noodzakelijk blijken om de aangroei van de uitgaven te beperken tot de prijsstijging.

Volgens de huidige vooruitzichten zou de toepassing van de nullijn op de begroting 1979, in vergelijking met de normale budgettaire behoeften van de Staat, besparingen inhouden ten belope van 60 tot 80 miljard.

Wat tenslotte de financiële incidenties aangaat van de structuurhervormingen voorzien in de anticrisiswet kan worden gezegd dat zij geen belangrijke invloed zullen hebben op de staatsuitgaven, omdat het in de meeste gevallen gaat om de omvorming van reeds bestaande instellingen. Verder zullen de in het raam van het nieuw industrieel overheidsbeleid voorziene financiële participaties geen merkbare weerslag hebben op de overheidsuitgaven, vermits zij in eerste instantie zullen worden gefinancierd door een beroep op de kapitaalmarkt, slechts geleidelijk zullen gebeuren en steeds zullen steunen op voldoende rendabiliteitsoverwegingen.

get control de janvier dernier et d'après les demandes de crédits supplémentaires déposées par le département de l'Emploi et du Travail et de la Prévoyance sociale, les crédits supplémentaires demandés s'élèvent actuellement à 40 milliards. Vu l'existence d'un certain nombre d'incertitudes lors de l'examen définitif du feuillet de 1978 dans le courant du mois de juillet, il est aussi possible que de nouveaux crédits supplémentaires apparaissent encore.

La loi anticrise permettra au Gouvernement de ramener ces crédits supplémentaires à un strict minimum et d'essayer ainsi de limiter autant que possible les dépenses courantes pour 1978 au niveau du budget primitivement déposé. Selon les prévisions et grâce aux décisions actuelles, 30 milliards seraient déjà neutralisés ou compensés par des économies; il faut encore ajouter à cette somme le blocage d'une partie de la provision de l'index prévue.

En ce qui concerne le budget de 1979, le Gouvernement s'est engagé à limiter en toute hypothèse l'accroissement total des dépenses publiques à un niveau inférieur à celui de la hausse nominale du PNB; à cette fin, le Gouvernement a décidé d'appliquer la croissance zéro, c'est-à-dire que l'accroissement des interventions de l'Etat en 1979 resterait limité à l'impact de la hausse des prix et que, par conséquent, aucune augmentation réelle des crédits ne serait accordée. Les exceptions inévitables à cette règle de la ligne zéro seront limitées aux dépenses qui, pour des raisons d'ordre technique ou contractuel, ne sont pas compressibles ou qui sont motivées par les priorités de la politique gouvernementale.

Pour rendre l'objectif de la ligne zéro réalisable, il fallait, d'une part, inscrire directement dans la loi anticrise le principe de la limitation à la hausse des prix, cela pour le Fonds des communes, le Fonds des provinces et l'INAMI et, d'autre part, prévoir dans la loi d'autres mesures spécifiques, par exemple pour le secteur de l'Education nationale, de l'Emploi et du Travail, etc. En outre, l'article 87 de la loi anticrise permet de prendre, jusqu'à fin mars 1979, toutes mesures complémentaires que la préparation et l'exécution du budget 1979 rendraient nécessaires pour limiter l'accroissement des dépenses à la hausse des prix.

D'après les prévisions actuelles, l'application de la ligne zéro au budget de 1979 entraînerait, par rapport aux besoins budgétaires normaux de l'Etat, des économies pour un montant de 60 à 80 milliards.

Enfin, en ce qui concerne les conséquences financières des réformes de structure prévues dans la loi anticrise, on peut dire qu'elles n'auront pas de conséquences importantes sur les dépenses publiques, puisqu'il s'agit, dans la plupart des cas, de la transformation d'institutions existantes. De plus, les futures participations financières n'auront, dans le cadre de la nouvelle politique industrielle publique, aucune répercussion importante sur les dépenses de l'Etat, vu qu'elles seront financées principalement par un appel au marché des capitaux, qu'elles ne se réaliseront que progressivement et qu'elles seront toujours fondées par des considérations de rentabilité suffisante.

IV. Verantwoording van de volmachten inzake de begrotingen 1978 en 1979

Het hoofddoel van artikel 87 is wijzigingen toe te laten van de uitgavenmechanismen, wijzigingen die zouden noodzakelijk zijn ingevolge de voorgenomen beperking van de stijging van de begrotingen 1979 tot de weerslag van de prijzenevolutie.

Uitzondering gemaakt voor de begrotingsposten waarvan de evolutie een onvermijdelijk karakter vertoont, past het er zich rekenschap van te geven dat deze beperking niet alleen aan elkeen een beleid van strikte besparingen zal opleggen, maar dat ze ook een heroriëntering van de openbare uitgaven zal vergen die een herziening van de subsidiëeringswijzen inhoudt, het invoeren van beperkingen inzake de uitgavenontwikkeling van vele organismen, een strikter toezicht op de werking van ondernemingen die staatshulp genieten enz.

De maatregelen die in dat kader voor 1979 zullen genomen worden, zullen gelijkwaardig zijn aan de jaarlijkse wetgeving die reeds goed ingeburgerd is en onder de benaming « programmawet » gekend is.

De volmachtbesluiten hebben echter eveneens op het jaar 1978 betrekking. Doch thans reeds concrete sectoren of domeinen aanduiden waar met betrekking tot de uitvoering van de begroting 1978 zal gebruik gemaakt worden van de volmachten verleend door het artikel 87 ware onlogisch en voorbarig.

Inderdaad, de wettelijke maatregelen die de Regering tot heden nodig achtte om haar objectieven inzake de begroting 1978 te verwezenlijken zijn uiteraard opgenomen in de anticrisiswet. Indien dit niet het geval ware zou dit vanwege de Regering niet logisch zijn en trouwens niet fair zijn ten opzichte van het Parlement.

Het bilateraal onderzoek van het aanpassingsblad 1978 en de begrotingsvoorstellen 1979 is begin juli begonnen.

Het is te dier gelegenheid dat, voor elk van de departementen, zal onderzocht worden of de voorstellen met het gestelde objectief overeenstemmen; ook zal de manier worden onderzocht waarop de verschillende te nemen beschikkingen toelaten de doelstelling te bereiken.

Elk jaar blijkt uit het onderzoek in juli van het bijblad van het lopend jaar dat hier en daar dringend de bestaande wetgeving zou moeten worden gewijzigd wil men een belangrijke overschrijding van de voorziene begrotingskredieten vermijden. Ook dit jaar zullen bij het nauwkeurig onderzoek van de voorstellen inzake de bijbladen van de departementen een aantal punten aan het licht komen waar een dringend ingrijpen of een bijkomend ingrijpen nodig is; dit zal dit jaar bovendien des te meer het geval zijn wegens de aan de departementen opgelegde realisatie van een vermindering van de oorspronkelijke begroting met 2 pct.

De bevoegdheidsoverdracht van artikel 87 is trouwens van aard de departementen en diensten maximaal aan te

IV. Justification des délégations de pouvoir en matière budgétaire pour 1978 et 1979

Le but principal de l'article 87 est de permettre la modification de mécanismes de dépenses qui serait rendue nécessaire par la limitation de la croissance des budgets de 1979, en fonction de l'incidence de l'évolution des prix.

Il importe de se rendre compte — abstraction faite des postes budgétaires dont l'évolution présente un caractère inéluctable — que cette limitation non seulement imposera à chacun une politique de stricte économie, mais qu'elle exigera une réorientation des dépenses publiques comportant une révision des modes de subvention, la mise en place de contraintes quant au développement des dépenses de multiples organismes, une surveillance plus stricte du fonctionnement des entreprises aidées.

Les mesures qui seront prises dans ce cadre pour 1979 formeront l'équivalent d'une législation maintenant bien entrée dans les mœurs et désignée sous le vocable de loi-programme.

Les arrêtés affecteront aussi l'année 1978. Cependant, énumérer dès maintenant des secteurs ou des domaines précis pour lesquels il sera fait application des délégations de pouvoir accordées par l'article 87 à propos de l'exécution du budget de 1978 serait illogique et prématuré.

En effet, les dispositions légales que le Gouvernement avait jugé nécessaire de prendre pour réaliser ses objectifs en ce qui concerne le budget de 1978 sont reprises, cela va de soi, dans la loi anticrise. S'il n'en était pas ainsi, le Gouvernement ne serait pas logique avec lui-même et d'ailleurs déloyal vis-à-vis du Parlement.

L'examen des propositions budgétaires pour le feuillet d'ajustement de 1978 et le budget 1979 a commencé début juillet.

C'est à cette occasion que pour chacun des départements sera vérifiée la concordance des propositions avec l'objectif qui a été tracé; sera étudiée aussi la manière dont les diverses dispositions réglementaires à prendre permettent d'atteindre l'objectif.

Chaque année, l'examen en juillet du feuillet de l'année en cours fait apparaître l'urgente nécessité de modifier certaines dispositions des crédits budgétaires par rapport aux prévisions. Cette année également, l'examen minutieux des propositions de crédits supplémentaires introduites par les départements fera apparaître un certain nombre de postes qui nécessitent une intervention urgente ou supplémentaire; ce sera d'autant plus vrai cette année en raison de la réduction de 2 p.c. par rapport au budget initial qui a été imposée aux départements.

La délégation de l'article 87 est d'ailleurs de nature à stimuler les départements et les services à une recherche

zetten tot een doeltreffend onderzoek van alle besparingsmaatregelen die langs administratieve of reglementaire weg kunnen verwezenlijkt worden. Het is zo, dat voor 1978 het gebruik van deze overdracht in sommige gevallen, als een laatste toevlucht te beschouwen is.

Anderzijds zal het opleggen van de verminderingnorm aan de diensten andere dan de Staat zelf, in de veronderstelling dat deze ze niet spontaan toepassen, eventueel vereisen dat beroep wordt gedaan op een koninklijk besluit genomen krachtens de verleende bevoegdheidsoverdracht.

Als besluit kan ik dan zeggen dat pas wanneer einde juli-begin augustus eerstkomende het onderzoek van het bijblad en van de begrotingsvoorstellen zal beëindigd zijn, de Regering de eerste gevallen zal kunnen aanduiden waarvoor zij wenst gebruik te maken van het artikel 87 wat de begrotingen 1978 en 1979 betreft.

V. Uitvoering begroting 1978

De lopende uitgaven van de oorspronkelijke begroting 1978 werden op 956,1 miljard geraamd, bedrag dat door enkele amendementen werd opgevoerd tot 957,6 miljard.

De resultaten van de *budget control* van einde januari 1978 brachten niet onachtzame bijkredietvooruitzichten aan het licht van 24,4 miljard, alsmede een belangrijke minwaarde van de fiscale ontvangsten van minstens 40 miljard.

Geconfronteerd met het aanzienlijk verhoogd begrotingstekort dat daaruit voortvloeide besliste de Regering een krachtige inspanning te doen om het uitgavenniveau van de gestemde begroting 1978 (957,6 miljard) niet te overschrijden, dit door herleiding van de gevraagde bijkredieten tot de helft en door compensatie van de overblijvende onvermijdbare bijkredieten door het zoeken van kredietverminderingen zowel bij de departementen als bij de parastatale organismen en instellingen die voor hun werking afhangen van de tussenkomst van de staatsbegroting of van de begroting van parastatale organismen.

Aldus werden in een eerste fase de eigenlijke werkingskosten gedrukt door verplichte kredietverminderingen ten belope van 5 pct. op de verbruiksuitgaven, 10 pct. op de aankopen van duurzame goederen, 20 pct. op de verplaatsingen naar het buitenland en status-quo van de facultatieve toelagen.

In een tweede fase werd als algemene norm een vermindering van de begrotingen opgelegd ten belope van 2 pct. van de oorspronkelijke begroting.

Om deze 2 pct.-norm te kunnen realiseren waren enkele wijzigingen aan de bestaande wetgeving noodzakelijk, waartoe in onderhavig wetsontwerp voorstellen opgenomen zijn zoals inzake onderwijs, verkeerswezen, het speciaal fonds ten behoeve van zekere gemeenten, de ziekteverzekering, enz.

Op andere domeinen, waar geen tussenkomst van de wetgever vereist is, zullen om het objectief van 2 pct. te bereiken

efficace de toutes les mesures d'économie qui peuvent être réalisées par la voie administrative ou réglementaire. En quelque sorte, pour 1978, l'usage de la délégation est à considérer, dans certains cas, comme un dernier recours.

Il est vrai que l'imposition de la norme de réduction aux services autres que ceux de l'Etat lui-même, à supposer qu'ils ne l'appliquent pas spontanément, exigera éventuellement le recours à un arrêté royal pris en vertu de la délégation.

En conclusion, je puis donc dire que ce n'est qu'au moment où, en fin juillet-début août, l'examen du feuillet sera terminé, que le Gouvernement sera à même de déterminer dans quels cas il sera amené à faire usage des dispositions de l'article 87, en ce qui concerne le budget de 1978.

V. Exécution du budget de 1978

Les dépenses courantes du budget initial pour 1978 avaient été estimées à 956,1 milliards, montant que certains amendements ont porté à 957,6 milliards.

Les résultats du *budget control* de la fin du mois de janvier 1978 ont fait apparaître la perspective de crédits supplémentaires considérables de 24,4 milliards, ainsi qu'une moins-value importante des recettes fiscales de 40 milliards au moins.

Confronté à l'accroissement sensible du déficit budgétaire qui en résultait, le Gouvernement a décidé d'accomplir un effort énergique afin de ne pas dépasser le niveau des dépenses du budget adopté pour 1978 (957,6 milliards), en réduisant de moitié les crédits supplémentaires qui ont été sollicités et en compensant les crédits supplémentaires inévitables par la recherche de réductions des crédits destinés tant aux départements qu'aux organismes parastataux dont le fonctionnement est tributaire de l'intervention du budget de l'Etat ou du budget d'organismes parastataux.

Dans une première phase, les frais de fonctionnement ont été comprimés par des réductions forcées des crédits à raison de 5 p.c. pour les dépenses de consommation, de 10 p.c. pour les achats de biens durables, de 20 p.c. pour les déplacements à l'étranger et d'un statu quo pour les subventions facultatives.

Dans une deuxième phase, il a été imposé une norme générale de réduction de 2 p.c. calculée sur le budget initial.

L'application de cette norme de 2 p.c. exigerait que certaines modifications soient apportées à la législation en vigueur. Le présent projet de loi comporte à cet effet des propositions concernant notamment l'enseignement, les communications, le fonds spécial en faveur de certaines communes, l'assurance-maladie, etc.

Dans d'autres domaines ne requérant pas l'intervention du législateur, seront prises des mesures réglementaires en vue

langs reglementaire weg maatregelen genomen worden; dit zal o.m. het geval zijn inzake landsverdediging, arbeid en tewerkstelling, openbare werken.

Door al deze maatregelen en mede dank zij de administratieve blokkering van de in de begroting 1978 ingeschreven algemene index-provisie van 8,5 miljard — wat mogelijk is door de gevoelige daling van het inflatietempo — is de Regering er tot heden in geslaagd de lopende uitgaven te beperken tot hun oorspronkelijk niveau; wat betekent dat de onvermijdbare bijkredieten, ten belope van ca. 15 miljard waaronder inzonderheid 12,6 miljard te wijten aan de verergering van de werkloosheid, in hun geheel konden geneutraliseerd worden.

De Regering vreest nochtans, gelet op een aantal bestaande onzekerheden, dat bij het definitief onderzoek van het bijblad 1978 in de maand juli a.s. een aantal nieuwe niet te ontv. bijkredieten zullen aan het licht komen, waarvan de omvang minimaal zal worden gehouden (maximum 5 à 10 miljard).

De zeer aanzienlijke reductie van de bijkredieten mag uiteindelijk worden beschouwd als een succes, gelet op de aanhoudende stagnatie van de economische toestand die gevoelig in allerlei sectoren op de begroting 1978 blijft drukken.

Wat de lopende ontvangsten betreft, die oorspronkelijk op 932 miljard werden geraamd, wordt een minwaarde verwacht van $\pm$ 50 miljard. Deze minwaarde is hoofdzakelijk te verklaren door volgende factoren :

- De fiscale minderontvangsten voor 1977 (55 miljard), welke de vertrekbasis voor de berekening van de ontvangsten van 1978 gevoelig hebben verlaagd;

- De aanhoudende verzwakking van de economische activiteit;

- De merkbare matiging van de prijsstijgingen die, hoewel zij op zichzelf een gelukkige en door de Regering nagestreefde ontwikkeling is, toch aanleiding geeft tot aanzienlijke minderontvangsten;

- Het succes van de fiskale gunstmaatregelen voor de bedrijfsinvesteringen.

De huidige vooruitzichten inzake de lopende uitgaven en ontvangsten — waarbij voor beide echter nog een veiligheidsmarge werd in acht genomen — leiden derhalve tot een begrotingstekort voor 1978 van ca. 80 miljard, tegenover een oorspronkelijk aanvaard tekort van 24 miljard en tegenover een lopend tekort voor het begrotingsjaar 1977 van 75 miljard.

De omvang van het verwachte tekort voor 1978 dat nog blijft bestaan ondanks de voorgenomen besparingsmaatregelen, toont overtuigend aan dat de bezuinigingsoperatie van de Regering, waartoe het aan uw Commissie voorgelegde wetsontwerp moet bijdragen, beantwoordt aan een dringende noodzakelijkheid.

d'atteindre l'objectif des 2 p.c.; tel sera, notamment, le cas pour la défense nationale, l'emploi et le travail et les travaux publics.

Grâce à ces mesures, ainsi qu'au blocage administratif de la provision générale de 8,5 milliards pour l'indexation inscrite au budget de 1978, ce qui a été rendu possible par le ralentissement sensible du rythme de l'inflation, le Gouvernement est parvenu jusqu'ici à limiter les dépenses courantes à leur niveau initial, ce qui a permis de neutraliser entièrement les crédits supplémentaires inévitables qui atteignent environ 15 milliards, dont 12,6 milliards sont dus à l'aggravation du chômage.

Compte tenu de certains impondérables, le Gouvernement craint néanmoins que l'examen définitif, en juillet, du feuillet d'ajustement de 1978 fasse apparaître une série de nouveaux crédits supplémentaires inéluctables dont le montant sera limité dans toute la mesure du possible (au maximum 5 à 10 milliards).

La diminution considérable des crédits supplémentaires peut en fin de compte être considérée comme un succès, compte tenu de la stagnation persistante de la situation économique qui continue de peser lourdement sur de multiples secteurs du budget de 1978.

En ce qui concerne les recettes courantes qui avaient été estimées initialement à 932 milliards, il est attendu une moins-value d'environ 50 milliards. Celle-ci résulte essentiellement des facteurs suivants :

- Les moins-values fiscales de 1977 (55 milliards) qui ont diminué sensiblement la base de calcul des recettes de 1978;

- La dégradation continue de l'activité économique;

- La modération appréciable du rythme des hausses des prix laquelle, tout en participant d'un processus heureux en soi constituant du reste un objectif gouvernemental, entraîne toutefois des moins-values fiscales;

- Le succès des mesures fiscales en faveur des investisseurs.

Les prévisions actuelles concernant les dépenses courantes et les mesures amènent, nonobstant le respect d'une marge de sécurité sur ces deux postes, un déficit budgétaire de l'ordre de 80 milliards en 1978, montant qu'il convient de mettre en regard d'un déficit primitivement admis de 24 milliards et du déficit courant de 75 milliards dont s'est soldée l'année budgétaire 1977.

L'ampleur du déficit escompté, persistant malgré les mesures budgétaires envisagées, montre à suffisance combien répond à une nécessité impérieuse l'opération de sobriété à laquelle s'est attelé le Gouvernement et à laquelle doit contribuer le projet de loi en discussion.

VI. Vooruitzichten in verband met de begroting voor 1979

Zoals de vorige begrotingen zal de begroting voor 1979 de tweevoudige weerslag ondergaan van een afnemings van de inkomsten en een neiging tot stijging van de uitgaven die rechtstreeks verband houden met de crisis en, in het bijzonder, met het ongunstige verloop van de arbeidsmarkt.

Ten einde de gevolgen van die dubbele weerslag tijdig genoeg te kunnen meten, werden de departementen verzocht in de loop van de maand maart een schema van hun begroting in te dienen. Aan de hand van de resultaten van die schema's kon de Regering een algemene norm voor de opmaak van de begroting voor 1979 vastleggen.

Het bedrag van de lopende uitgaven vertoont volgens die schema's een stijging met meer dan 14 pct. ten opzichte van de oorspronkelijke begroting voor 1978, afgezien van de raming voor de indexstijging, wat neerkomt op een bedrag van zowat 1 085 miljard. Onder die uitgaven zou de Rijksschuld, volgens de verwachtingen, met 8,5 pct. stijgen.

Ook al moeten die vooruitzichten met een kritisch oog worden bekeken, toch is de stijging veel te groot, vergeleken met de redelijke verwachtingen inzake stijging van het bruto nationaal produkt in 1979, welke rond 7,5 à 8 pct. zou schommelen, te meer daar de lagere opbrengst van de belastingen in 1978 de vooruitzichten inzake lopende ontvangsten in 1979 nog somberder maakt, zoals vroeger reeds werd opgemerkt.

Derhalve heeft de Regering, voor de opmaak van de begroting voor 1979, inzake stijging van de lopende uitgaven een algemene norm voorgeschreven die deze stijging beperkt tot de uitwerking van het indexcijfer der consumptieprijzen op de begroting. Zelfs de louter rekenkundige toepassing van die norm levert een niet gering lopend tekort op.

Bovendien zal de toepassing van die norm in de praktijk, met name bij de crisisbestrijding en de sociale programmaties, waarschijnlijk tot gevolg hebben dat bedoeld peil wordt overschreden.

Er kan echter geen sprake van zijn dat de budgettaire oogenmerken van de Regering bewust of onbewust tot deflatoire gevolgen leiden. De deflatie — een tragische vergissing van de jaren dertig — moet te allen prijze worden vermeden, want zij is economisch ten zeerste af te raden en sociaal onhoudbaar. Daartegenover echter om het even welk tekort aanvaarden dat de Rijksschuld op een uiterst kritiek peil zou brengen en de actie van de overheid zou verlammen, is een stap die geen enkele bewindsman kan zetten.

Het is de doelbewuste wil van de Regering haar inspanning te richten op een betere beheersing van de overheidsfinanciën op middellange termijn, zoals de Eerste Minister in zijn toespraak van 12 april 1978 voor de Wetgevende Kamers nog heeft herhaald.

Overigens moet het tekort dat de Regering in 1979 vrijwillig zal aanvaarden, selectief zijn, in die zin dat het de uiting moet zijn van een politiek van economisch herstel

VI. Les perspectives du budget pour 1979

Le budget pour 1979 subira, comme il en a été des budgets précédents, le double impact d'un ralentissement des recettes et d'une pression à la hausse des dépenses directement liées à la crise et en particulier à l'évolution défavorable du marché de l'emploi.

Afin de pouvoir mesurer suffisamment tôt les effets de ce double impact, les départements ont été invités à introduire, dans le courant du mois de mars, une esquisse de leur budget. Les résultats de ces esquisses ont conduit le Gouvernement à fixer une norme générale pour la confection du budget pour 1979.

Le montant des dépenses courantes obtenu par les esquisses accuse une augmentation de plus de 14 p.c. par rapport au budget de 1978 initial hors provision index, soit un montant de $\pm 1\,085$ milliards. Parmi ces dépenses, la dette publique croîtrait de 8,5 p.c. d'après les hypothèses retenues.

Même s'il y a lieu de lire d'un œil critique ces prévisions, il n'en demeure pas moins vrai que cette croissance est beaucoup trop élevée par rapport à des hypothèses raisonnables de croissance du produit national brut en 1979 oscillant autour de 7,5 à 8 p.c. Elle l'est d'autant plus que l'effet des moins-values fiscales en 1978 assombrit encore les perspectives de recettes courantes en 1979, ainsi qu'il a déjà été signalé précédemment.

Dans ces conditions, le Gouvernement a prescrit pour la confection du budget pour 1979 une norme générale de croissance des dépenses courantes limitée aux effets sur le budget de l'évolution des prix à la consommation. L'application purement arithmétique de cette norme donne encore un déficit courant non négligeable.

En outre, les modalités pratiques d'application de cette norme découlant notamment de la lutte contre la crise et des programmations sociales conduiront à devoir vraisemblablement dépasser ce niveau.

En aucun cas, toutefois, les objectifs budgétaires du Gouvernement ne peuvent impliquer consciemment ou inconsciemment des conséquences déflationnistes. La déflation, erreur tragique des années trente, est à écarter à tout prix car elle est économiquement contre-indiquée et socialement insoutenable. De là à accepter n'importe quel déficit portant la dette publique à un niveau extrêmement critique et paralysant l'action des pouvoirs publics, il y a cependant un pas qu'aucun responsable des affaires de l'Etat ne peut accomplir.

L'optique du Gouvernement est délibérément de situer ses efforts vers une meilleure maîtrise des finances publiques dans une perspective à moyen terme comme l'a encore rappelé le Premier Ministre dans son discours du 12 avril 1978 devant les Chambres législatives.

Par ailleurs, le déficit que le Gouvernement acceptera volontairement en 1979, doit être sélectif en ce sens qu'il doit exprimer une politique de redressement économique et de

en stimulering van de werkgelegenheid. Te dien einde zullen in de algemene toelichting prioriteiten worden vastgelegd die bepaalde heroriënteringen van de eigenlijke overheidsuitgaven zouden moeten impliceren, welke de levensstandaard van de bevolking en de levenskracht van onze economie kunnen vrijwaren.

Het onderhavige wetsontwerp wil met name de middelen verschaffen om in 1979 de Rijksbegroting beter in handen te hebben.

VII. Slotbeschouwingen

De anticrisiswet bestaat uit twee duidelijk onderscheiden luiken : aan de ene kant bevat hij een aantal structuurherformingen en stimuleringsmaatregelen en anderzijds wordt voorzien in een besparingsprogramma op de openbare uitgaven. Zoals ik reeds in mijn inleiding heb uiteengezet komt echter in beide gevallen dezelfde doelstelling naar voren : ingrijpen op een aantal structurele zwakheden van onze volkshuishouding en aldus een bijdrage leveren tot de oplossing van de werkgelegenheids crisis.

De hier voorgelegde budgettaire maatregelen moeten beschouwd worden als een eerste fase van een saneringsprogramma voor de openbare financiën. Het is inderdaad duidelijk dat de voorgestelde bezuinigingen niet voldoende zullen zijn om de budgettaire moeilijkheden in één klap op te lossen. De bezuinigingsinspanningen zullen voortgezet, waarschijnlijk zelfs opgedreven moeten worden, indien men de begrotingstekorten geleidelijk wil laten afnemen en terzelfder tijd de stijging van de fiscale druk tot een minimum wil beperken. In dat verband is het de hoogste tijd dat een middellange termijnprogramma inzake overheidsuitgaven wordt opgesteld.

De economische en budgettaire problemen waarover we het hier hadden zijn slechts gedeeltelijk specifiek voor de Belgische situatie. Dit wordt nog eens duidelijk geïllustreerd in het document « Bestek 81 » dat zopas door de Nederlandse Regering werd opgesteld. Hierin wordt een bezuinigingsoperatie van 10 miljard gulden, gespreid over de begrotingsjaren 1979 tot en met 1981, voorgesteld. Aldus zouden de uitgaven voor 1981 ongeveer 5 pct. beneden de aanvankelijke ramingen komen te liggen.

Ons land staat derhalve niet alleen in de strijd tegen de escaladerende overheidsuitgaven en de aanzwellende begrotingstekorten. Aan de ene kant is dit een troost in moeilijke tijden. Aan de andere kant houdt het een waarschuwing in. Wanneer we thans de moeilijkheden waarmee we geconfronteerd worden uit de weg gaan, zullen we onvermijdelijk achterop geraken ten opzichte van landen die wel in de zure appel durven bijten.

ALGEMENE BESPREKING

1. Een commissielid meent dat men de verborgen kant van het ontwerp van wet moet belichten, namelijk de

stimulation de l'emploi. A cette fin, des priorités seront fixées dans l'exposé général, qui devraient impliquer certaines réorientations des dépenses publiques propres à garantir le maintien du niveau de vie de la population et la vitalité de notre économie.

Le présent projet de loi a notamment pour but de donner les moyens de conduire en 1979 cette meilleure maîtrise du budget de l'Etat.

VII. Considérations finales

La loi anticrise comporte deux volets nettement distincts : d'une part, elle comprend un certain nombre de réformes de structure et de mesures d'encouragement et, d'autre part, elle vise à instaurer un programme d'économie en matière de dépenses publiques. Comme je l'ai exposé déjà dans mon introduction, une seule et même préoccupation sert de guide dans les deux cas : intervenir pour remédier à certains problèmes structurels de notre économie et contribuer ainsi à résoudre la crise de l'emploi.

Les dispositions budgétaires exposées ci-dessus doivent être considérées comme étant une première phase d'un programme d'assainissement des finances publiques. Il est évident, en effet, que les économies proposées ne seront pas suffisantes pour résoudre du même coup les difficultés budgétaires. Il faudra persévérer dans l'effort et probablement même augmenter encore cet effort pour économiser, si l'on veut réduire progressivement le déficit budgétaire et ramener par là même l'accroissement de la pression fiscale à son minimum. A cet égard, il est grand temps de concevoir un programme à moyen terme en matière de dépenses publiques.

Les problèmes économiques et budgétaires dont il est question ici ne sont qu'en partie propres à la situation de la Belgique. Je n'en veux pour preuve que le document « Bestek 81 » qui vient d'être élaboré par le Gouvernement des Pays-Bas. Ce document préconise une opération d'économies de 10 milliards de florins réparties sur les exercices budgétaires 1979 à 1981. De cette manière, les dépenses de 1981 se situeraient à environ 5 p.c. en deçà des estimations initiales.

Par conséquent, notre pays n'est pas seul dans sa lutte contre l'escalade des dépenses publiques et contre le gonflement des déficits. S'il y a lieu d'y trouver une consolation en ces temps difficiles, il s'agit aussi d'un avertissement. Si nous éludons les difficultés auxquelles nous sommes confrontés aujourd'hui, nous ne manquerons pas d'enregistrer un retard vis-à-vis des pays qui auront eu le courage de ne pas refuser l'obstacle.

DISCUSSION GENERALE

1. Un membre estime qu'il faut aborder la face cachée du projet de loi, à savoir les motivations du titre I, puis-

beweegredenen van titel I, aangezien het hier gaat om grondige structuurhervormingen, met name in de zin van toezicht op de energie en de banken. De algemene bedoeling die erachter schuilt is een overdracht van bevoegdheid, doordat de Staat geleidelijk aan meer participaties zal nemen. Die bedoeling komt tot uiting in alle artikelen. Hij vraagt welk verband er tussen deze maatregelen en de strijd tegen de crisis en het begrotingstekort bestaat. Hij vraagt ook hoe men de economische toestand zal verbeteren, de consumptie aanzwengelen en de werkloosheid bestrijden. Hij zou willen weten welke tekortkomingen van de particuliere sector verholpen zullen worden.

Hij meent dat titel I het tegenovergestelde gevolg zal hebben voor de sanering van de begroting, aangezien de Staat voortdurend bijkomende tussenkomsten zal moeten doen voor de participaties die hij geleidelijk aan zal nemen. Dat zal in de tientallen miljarden lopen. Hij vraagt de Staatssecretaris nauwkeurig aan te geven of hij de kosten van die participaties alsmede de algemene weerslag van de overwogen maatregelen heeft doen ramen.

Met betrekking tot het algemeen belang en de in uitzicht gestelde verbeteringen vraagt hij concrete voorbeelden. Hem dunkt dat er niet altijd overleg is gepleegd met de desbetreffende sector, onder meer op het gebied van de electriciteit.

Hij wenst te vernemen of er overleg is gepleegd met onze Europese partners en of het nemen van participaties door de Staat niet in strijd is met onze Europese verbintenissen.

2. Een ander lid verwondert er zich over dat de aannemers zo weinig overheidsopdrachten krijgen hoewel volgens de Staatssecretaris in 1978 voor 200 miljard aan investeringsuitgaven zou uitgetrokken worden. Hij stelt anderzijds vast dat onlangs twee grote raamcontracten werden aanbesteed. Is dit niet een gevaarlijke operatie vermits men niet weet waar men met dergelijke contracten naartoe gaat ?

3. Een commissielid wenst te vernemen of de toelagen voor 1979 beperkt zullen blijven tot de oorspronkelijke of tot de aangepaste toelagen voor 1978.

4. Een ander commissielid wijst erop dat buitengewone investeringsuitgaven zelden volledig opgebruikt worden. Hij dringt er bij de Regering op aan dat het resterend gedeelte zou gebruikt worden om investeringen in de privé-sector aan te wakkeren.

5. Een ander lid onderstreept dat de Staatssecretaris verklaard heeft dat een begrotingstekort in crisistijd onvermijdelijk is. Toch vraagt hij zich af of men voldoende berekend heeft welke uitgaven het best herbested zouden kunnen worden om de werkloosheid te bestrijden. Waarom heeft men op dit gebied geen studies laten maken, zoals in Groot-Brittannië.

Sommige investeringen zijn zeker geschikt voor het beoogde doel, maar andere schijnen dat veel minder te zijn. Het komt er op aan een goede keuze te maken op het stuk van openbare investeringen. Zeker, de Regering heeft nagegaan hoe de uitgaven optimaal kunnen worden besteed ten gunste van

qu'il s'agit de réformes profondes de structure notamment par le contrôle de l'énergie et des banques. L'intention générale qui en ressort est un transfert du pouvoir par des prises de participation progressives de l'Etat. Cette intention est exprimée dans tous les articles. Il demande quel rapport il y a entre cela et la lutte contre la crise et le déficit budgétaire. Il demande comment on va améliorer la situation économique, relancer la consommation et lutter contre le chômage. Il voudrait savoir quelles sont les déficiences du secteur privé auxquelles on veut remédier par ces mesures.

Il estime que le titre I aura un effet contraire sur l'assainissement budgétaire puisqu'il s'agit constamment d'interventions supplémentaires de l'Etat étant donné les prises de participation progressives. Cela ira par des dizaines de milliards. Il demande au Secrétaire d'Etat de dire avec précision s'il a fait évaluer le coût de ces prises de participation et l'incidence générale des mesures envisagées.

En ce qui concerne l'intérêt général et les améliorations visées, il demande des exemples concrets. Il lui semble qu'il n'y a pas toujours eu concertation avec le secteur en cause, notamment en matière d'électricité.

Il voudrait savoir s'il y a eu consultation avec nos partenaires européens et si la prise de participation de l'Etat n'est pas en contradiction avec nos engagements européens.

2. Un autre membre s'étonne que les entrepreneurs obtiennent si peu de marchés publics alors que, d'après le Secrétaire d'Etat, les dépenses d'investissement prévues en 1978 atteindraient 200 milliards. Il constate par ailleurs que deux marchés-cadres importants viennent d'être mis en adjudication. Cette opération n'est-elle pas dangereuse, puisque l'on ne sait pas où l'on va avec des contrats de l'espèce ?

3. Un commissaire voudrait savoir si les subventions pour 1979 resteront limitées aux subventions initiales pour 1978 ou seront adaptées aux subventions ajustées pour 1978.

4. Un autre commissaire signale qu'il est rare que des dépenses extraordinaires d'investissement soient entièrement affectées. Il insiste auprès du Gouvernement pour que la quotité restante soit utilisée en vue de stimuler des investissements dans le secteur privé.

5. Le Secrétaire d'Etat a déclaré, souligne un autre membre, qu'en période de crise, un déficit budgétaire est inévitable. Il se demande cependant si l'on a suffisamment calculé quel type de réaffectation de dépenses serait le plus utile pour résorber le chômage. Pourquoi n'a-t-on pas, comme en Grande-Bretagne notamment, fait procéder à des études dans ce domaine ?

Certains investissements sont incontestablement utiles aux buts poursuivis, mais d'autres le paraissent beaucoup moins. Il convient, dès lors, de faire de bons choix en matière d'investissements publics. Certes, le Gouvernement a étudié quelles sont les utilisations optimales des dépenses en faveur

de economie. Waarom worden dergelijke studies niet gemaakt voor bestrijding van de werkloosheid? Waarom geen andere steun zoeken voor de conjunctuur? Er moet gezocht worden naar een geschikt inkomenbeleid voor België. Onze handelsbalans, die jarenlang zeer gunstig is geweest, wordt nu minder goed, met name wegens de te hoge produktiekosten. Het besluit is dat de Regering in haar ontleding van de toestand en in het ontwerp van anticrisiswet zelf, die aspecten van de crisis heeft verwaarloosd.

6. Een lid nodigt de Staatssecretaris uit dieper in te gaan op de automatismen waarover hij het tijdens zijn inleidende uiteenzetting had. Wat is met name het samenspel tussen de begrotingen van de parastatalen en de overheidsbegroting? Kan de nullijn zonder meer voor al deze begrotingen aangehouden worden?

7. Een ander lid betreurt dat de staatssecretaris nogal snel is heengegleden over de mutaties die onze maatschappij tijdens de jongste 20 tot 25 jaar heeft meegemaakt. Spreker heeft het over de verglijding van de industriële naar de tertiaire sector en de weerslag daarvan op de tewerkstelling, evenals over de veranderde inzichten over de productiviteit. Wat de planning voor de verschillende departementen betreft, is er meer nodig dan een louter cijfermatige benadering; er moet meteen gedacht worden aan begeleidende maatregelen die de opzet van de Regering moeten helpen realiseren.

8. Een commissielid sluit zich bij deze laatste opmerking aan. De Regering schijnt het bij punctuele maatregelen te houden en een grondig debat over een mogelijke heroriëntering van de economie en de overheidsfinanciën uit de weg te gaan. Hij vreest dat het aanhouden van de nullijn op de begrotingen de werkelijkheid niet voldoende getrouw weergeeft. Nieuwe taxaties zullen niet uitblijven, maar enkel verschoven worden van het nationale naar het regionale of zelfs het gemeentelijk vlak.

Hij ziet een zeker gevaar in de nieuwe redenering die in de Regering opgang schijnt te vinden en volgens welke een deficit van 90 tot 100 miljard op de begroting van 1979 als volledig aanvaardbaar beschouwd wordt. Tot welke fenomenale last zal dit leiden wanneer een dergelijke redenering over een aantal jaren wordt doorgetrokken?

9. Een lid is van oordeel dat in geval van een nulgroei de Staat verplicht zal zijn zijn toelagen op hetzelfde peil te handhaven o.m. wat betreft de culturele instellingen. Maar de personeelsuitgaven zullen vermeederen in verhouding tot de prijsstijging. Die instellingen zullen dus boven het hoogste bedrag van de toelagen komen. Is hieraan gedacht? Mag er op worden gerekend dat de Regering het Parlement geleidelijk zal voorlichten?

10. Een lid vraagt nadere gegevens over de begrotingscijfers 1978. De Staatssecretaris heeft gesproken van een kredietvermeerdering van 24 miljard in februari, van 45 tot 50 miljard in maart en tenslotte van 10 miljard. Een inkrimping van de begroting van de lopende uitgaven met 2 pct. levert echter

de l'économie. Pourquoi ne pas procéder à semblables études en matière de résorption du chômage? Pourquoi ne pas rechercher d'autre soutien à la conjoncture? La question qui se pose est de rechercher le type de politique de revenus que la Belgique devrait appliquer. Notre balance commerciale, qui s'était fort bien comportée pendant de nombreuses années, devient moins bonne, notamment en raison de coûts de production trop élevés. En conclusion, l'analyse de la situation présentée par le Gouvernement, tout comme d'ailleurs le projet de loi anticrise lui-même, a négligé ces aspects de la crise actuelle.

6. Un membre invite le Secrétaire d'Etat à donner plus de précisions sur les automatismes qu'il a évoqués au cours de son exposé introductif. Quelle est notamment l'interaction entre les budgets des parastataux et le budget de l'Etat? La croissance zéro peut-elle être maintenue sans plus pour tous ces budgets?

7. Un autre membre déplore que le Secrétaire d'Etat soit passé assez rapidement sur les mutations que notre société a connues au cours des 20 à 25 dernières années. L'intervenant cite notamment le glissement du secteur industriel au secteur tertiaire et ses répercussions sur l'emploi ainsi que le changement d'attitude vis-à-vis du problème de la productivité. En ce qui concerne la planification à établir pour les différents départements, on ne peut se contenter d'une simple approche chiffrée; il faut également envisager des mesures d'encadrement susceptibles de contribuer à la réalisation des objectifs gouvernementaux.

8. Un commissaire se rallie à cette dernière observation. Le Gouvernement semble vouloir s'en tenir à des mesures ponctuelles et esquiver un débat approfondi sur une éventuelle réorientation de l'économie et des finances publiques. L'intervenant craint que le maintien de la croissance zéro pour les budgets ne reflète pas assez fidèlement la réalité. De nouveaux impôts seront inévitables, mais ils seront simplement déplacés du niveau national au niveau régional ou même communal.

Il voit un certain danger dans le raisonnement qui semble avoir ces derniers temps la faveur du Gouvernement et d'après lequel un déficit de 90 à 100 milliards au budget de 1979 peut être considéré comme parfaitement acceptable. A quelle charge phénoménale aboutira-t-on si on persiste à tenir un tel raisonnement durant quelques années?

9. Un membre estime qu'en partant de l'hypothèse d'une croissance zéro, l'Etat devra maintenir au niveau actuel les subventions qu'il alloue notamment aux organismes culturels. Or le personnel engagé devra être augmenté en fonction de l'augmentation des prix. Ces organismes seront amenés à crever le plafond des subventions. A-t-on pensé à cela? Il demande si l'on peut escompter que le Gouvernement puisse éclairer progressivement le Parlement.

10. Un commissaire demande des explications complémentaires quant aux chiffres du budget 1978. Il rappelle que le Secrétaire d'Etat a fait état d'une augmentation de crédit de 24 milliards en février pour en arriver à 45 à 50 milliards en mars mais qu'il a réussi à ramener ces chiffres à

slechts ongeveer 20 miljard op. Hij wenst te weten waar het verschil zal worden gevonden om tot 10 miljard te komen.

11. De Staatssecretaris antwoordt dat er verschillende soorten verbanden zijn tussen de hoofdstukken van de anti-crisiswet. Er is een logisch verband. De crisis is o.m. ook een energiecrisis. De ontwikkeling van de prijzen en de schaarste hebben tot gevolg dat België over een doeltreffend wapen op het gebied van de energie moet kunnen beschikken. De structurele crisis is tevens ook een sectoriële crisis. In de anti-crisiswet zijn elementen ingebouwd om aan het industriebeleid een grotere doelmatigheid te verlenen.

Er is eveneens een politiek verband. De anti-crisiswet is de vertolking van de regeringsverklaring die men sneller wenst te verwezenlijken ook wat betreft het communautair gedeelte.

Inzake weerslag op de begroting moet een onderscheid worden gemaakt tussen twee soorten structuurhervormingen.

De vernieuwing van de industriector zal worden doorgevoerd samen met en dank zij de particuliere sector. De kapitaaluitgaven zullen worden gefinancierd door een beroep op de kapitaalmarkt.

Voor het institutionele type zullen instellingen worden opgericht of vernieuwd. In de Kamer heeft hij geantwoord op de vragen van een volksvertegenwoordiger die met indrukwekkende bedragen voor de dag kwam. Er bestaan echter reeds talrijke instellingen. Zij worden vernieuwd en krijgen een nieuw statuut. De administratiekosten van nieuw opgerichte controleinstellingen komen ten laste van de gecontroleerden.

In verband met het nemen van participaties zal de Minister van Economische Zaken nauwkeuriger antwoorden op het gebied van de electriciteit. In elk geval is de speelruimte begrensd door de bestaande begrotingsbeperkingen. De Staatssecretaris herinnert eraan dat er een instrument bestaat voor overheidsdeelneming: de openbare holding.

12. Een lid erkent dat in de Kamer astronomische bedragen zijn genoemd, en wenst de cijfers van de Staatssecretaris te kennen.

13. De Staatssecretaris meent dat deze maatregelen niet veel zullen kosten.

Op de vraag 2 antwoordt de Staatssecretaris dat het bedrag van 200 miljard voor 1978 vastleggingskredieten zijn. De Regering besliste onlangs 80 pct. daarvan vrij te geven. De vastlegging zelf is een procedure die technische studies en coördinatie vergt. De wetgeving op de aanbestedingen heeft een omslachtiger procedure dan deze der onderhandse gunningen ingevoerd. Het spreekt vanzelf dat het gedeelte van de kredieten dat niet werd vastgelegd, naar het volgende jaar wordt overgedragen.

De raamcontracten die de Staatssecretaris kent, werden zeer grondig onderzocht door de inspectie der Financiën en de Regering nam enkel een beslissing als alle adviezen gunstig waren.

10 milliards. Or, une réduction de 2 p.c. du budget des dépenses courantes n'aboutit qu'à quelque 20 milliards. Il voudrait savoir où l'on a trouvé la différence pour en arriver à 10 milliards.

11. Le Secrétaire d'Etat répond qu'il y a plusieurs formes de lien entre les différents chapitres de la loi anticrise. Il y a un lien logique. La crise est également énergétique. Face à l'évolution des coûts et aux pénuries, la Belgique doit disposer d'un outil énergétique efficace. La crise structurelle est aussi sectorielle. Dans la loi anticrise, il y a des éléments qui tendent à assurer une meilleure efficacité de la politique industrielle.

Il y a aussi un lien politique. La loi anticrise est la traduction de la déclaration gouvernementale que l'on a voulu accélérer dans son volet communautaire.

En ce qui concerne l'impact budgétaire, il faut faire une distinction entre deux types de réformes de structure.

En ce qui concerne le type industriel, la rénovation du secteur industriel se fera avec le secteur privé et grâce à lui. Les dépenses de capital seront financées par appel au capital.

En ce qui concerne le type institutionnel, on créera ou renovera les institutions. Il a répondu à la Chambre aux questions d'un député qui évoquait des montants impressionnants. Mais beaucoup d'institutions existent déjà. Elles sont renouées et reçoivent un nouveau statut. Dans la mesure où l'on crée des institutions de contrôle, les frais d'administration sont supportés par les contrôlés.

Quant aux prises de participation, le Ministre des Affaires économiques répondra avec plus de précision en matière d'électricité. De toute façon, la marge de manœuvre est limitée par les contraintes budgétaires actuelles. Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'il existe un instrument de prise de participation des services publics: le holding public.

12. Un membre admet que les chiffres avancés à la Chambre sont astronomiques, mais il insista pour connaître ceux du Secrétaire d'Etat.

13. Le Secrétaire d'Etat estime, quant à lui, que ces mesures n'entraîneront pas des dépenses importantes.

A la question 2, le Secrétaire d'Etat répond que le montant de 200 milliards pour 1978 consiste en crédits d'engagement. Le Gouvernement a décidé récemment d'en libérer 80 p.c. L'engagement même est une procédure requérant des études techniques et une coordination. La législation sur les adjudications a instauré une procédure plus complexe que celle des adjudications de gré à gré. Il va de soi que la partie des crédits qui n'a pas été engagée est transférée à l'année suivante.

Les contrats de cadre que le Secrétaire d'Etat connaît ont été très attentivement examinés par l'Inspection des Finances, et le Gouvernement n'a pas pris de décision que lorsque tous les avis étaient favorables.

Op de vraag 3 antwoordt de Staatssecretaris dat het referentiebedrag het initiaal bedrag van de begroting is behalve dan voor de begroting van sociale voorzorg waar men rekening dient te houden met de weerslag van de werkloosheid op de begroting van de RIZIV. Elders is het initiaal bedrag van de begroting nagenoeg gelijk aan de aangepaste bedragen.

Op de vraag 4 antwoordt de Staatssecretaris dat er elk jaar een marge van niet vastgelegde kredieten overblijft, dat het departement van Openbare Werken de studies die aan de vastlegging voorafgaan niet steeds zelf kan doen en dat het niet altijd mogelijk is om een technische studie in een jaar te beëindigen. De kredieten worden echter overgedragen en sorteren op de duur toch hun effect.

Een lid heeft zich afgevraagd, zegt de Staatssecretaris, waarom de Regering de weerslag niet heeft laten ramen van de uitgaven die een gunstige invloed hebben zowel op de economie als op de vermindering van de werkloosheid. Een soortgelijk onderzoek is inderdaad verricht, onder meer in Nederland. Ook in Frankrijk heeft men vijf tot zes parameters verwerkt in een theoretisch model. Daaruit is gebleken dat de stijging van de overheidsuitgaven, gefinancierd door het in omloop brengen van vers geld, de werkgelegenheid het meest ten goede komt. Het Franse voorbeeld kan echter bij ons niet gevolgd worden.

Is het bekend, vervolgt de Staatssecretaris, dat in België het aantal arbeidsplaatsen stijgt? Zo bedroeg, in maart 1977, de netto stijging van het aantal arbeidsplaatsen in Vlaanderen 15 000. Het kan paradoxaal lijken dat er nog nooit zoveel arbeidsplaatsen zijn geweest op het ogenblik dat de werkloosheid toeneemt. Er is namelijk geen rechtstreeks verband tussen het aantal plaatsaanbiedingen en de werkloosheid. Ons systeem past zich gedeeltelijk aan de situatie aan doordat veel werknemers kunnen afvloeien, onder meer naar de tertiaire sector.

De overheid helpt de post-industrialisering kanaliseren. De Regering is er zich van bewust dat een verdere vermindering van de arbeidsduur onvermijdelijk is, maar dan mag de invloed op de kostprijzen niet uit het oog worden verloren en moet men er voor oppassen in de wetgeving geen onomkeerbare toestanden in te bouwen. Wat zou men b.v. na 1984 moeten doen als een schaarste aan jonge arbeidskrachten zou ontstaan en men de wettelijke pensioenleeftijd op 55 jaar zou hebben teruggebracht?

Op de vraag 7 bevestigt de Staatssecretaris dat de budgettaire verantwoordelijkheid van de gemeenten wordt versterkt. De Staatssecretaris vraagt zich af of de wet op de OCMW niet zal moeten gewijzigd worden.

In antwoord op vraag 6 wijst de Staatssecretaris erop dat artikel 84 het mogelijk moet maken de nullijn door te trekken naar alle parastatale instellingen en privé-ondernemingen die door het Rijk worden gesubsidieerd.

Op vraag 8 antwoordt de Staatssecretaris dat het objectief erin bestaat de overheidsuitgaven te heroriënteren. Aldus worden die uitgaven nu reeds gericht naar het nieuw industrieel beleid en naar arbeidsscheppende investeringen. De

A la question 3, le Secrétaire d'Etat répond que le montant de référence est le montant initial du budget, sauf en ce qui concerne le budget de la Prévoyance sociale, où il faut tenir compte de l'incidence du chômage sur le budget de l'INAMI. Dans les autres cas, les crédits ajustés sont pratiquement égaux aux crédits budgétaires initiaux.

A la question 4, le Secrétaire d'Etat répond qu'il reste chaque année une marge de crédits non engagés, que le département des Travaux publics ne peut pas toujours réaliser lui-même les études préalables aux engagements et qu'il n'est pas toujours possible de mener à bien une étude technique en un an. Les crédits sont toutefois reportés et, à la longue, ils ont quand même leur effet.

Un membre s'est demandé, dit le Secrétaire d'Etat, pourquoi le Gouvernement n'avait pas fait procéder à une évaluation des résultats de l'éventail des dépenses favorables tant à l'économie qu'à la résorption du chômage. Semblables études ont, en effet, été entreprises notamment aux Pays-Bas. En France, également, on a utilisé cinq à six paramètres dans un modèle théorique. Il est apparu que c'est l'augmentation des dépenses publiques, financées par la création monétaire, qui est la plus bénéfique pour l'emploi. Cependant, l'exemple français n'est pas transposable chez nous.

Sait-on, poursuit le Secrétaire d'Etat, qu'en Belgique le nombre d'emplois est en augmentation? C'est ainsi que, pour la Flandre, en mars 1977, la hausse nette du nombre d'emplois était de 15 000 unités. Il peut paraître paradoxal que, jamais, il n'y ait eu autant d'emplois, parallèlement avec une augmentation du chômage. Il n'y a en effet pas de lien direct entre le nombre d'emplois offerts et le chômage. Heureusement, notre système s'adapte partiellement à la situation, par une large absorption par le secteur tertiaire entre autres.

Les pouvoirs publics aident à canaliser la post-industrialisation. Le Gouvernement est conscient qu'une nouvelle réduction de la durée du travail est inévitable, mais alors on ne peut perdre de vue l'incidence de celle-ci sur les prix de revient et on doit se garder d'intégrer dans la législation des situations irréversibles. Que devrait-on faire, par exemple, après 1984 s'il devait se produire à ce moment une pénurie de jeunes travailleurs, alors que l'âge de la pension légale aurait été ramenée à 55 ans?

En réponse à la question 7, le Secrétaire d'Etat confirme que la responsabilité budgétaire des communes est renforcée. Il se demande si la loi sur les CPAS ne devra pas être modifiée.

En réponse à la question 6, le Secrétaire d'Etat indique que l'article 84 doit permettre d'étendre le principe de la croissance zéro à tous les organismes parastataux et aux entreprises privées subventionnées par l'Etat.

A la question 8, le Secrétaire d'Etat répond que l'objectif poursuivi consiste à réorienter les dépenses publiques. C'est ainsi que celles-ci sont dès à présent axées sur la nouvelle politique industrielle et sur des investissements créateurs

aangekondigde hervorming van de sociale zekerheid moet ook in deze context worden gezien. Artikel 75 voert een zeer selectief systeem in voor de betoelaging van individuele ondernemingen in moeilijkheden.

De subsidies aan gemeenten worden beperkt. De gemeenten zullen zelf de verantwoordelijkheid moeten opnemen voor het beleid dat zij wensen te voeren en voor de weerslag daarvan op de gemeentebegroting.

De Staatssecretaris verzekert dat hij een eventueel deficit van 100 miljard niet heeft willen goedpraten. Een deficit is onvermijdelijk en tot op zekere hoogte ook nodig. De samenstelling ervan is echter slecht en de Staatssecretaris had liever dat het deficit in grotere mate te wijten was aan arbeidschepende uitgaven.

Het is in feite een technische bespreking, aldus de Staatssecretaris, want wij moeten rekening houden met het effect van de multiplicatoren van de overheidsuitgaven. De spaarquota is eveneens in België het grootst : 22 pct. Dat is bijvoorbeeld niet het geval in Nederland. Maar, juist wegens die grote spaarbedragen treffen de voorgestelde maatregelen de onderlaag van de bevolkingspiramide niet. Dat is natuurlijk een fout in de werking van ons stelsel. Het tekort heeft in vier jaar tijd 200 miljard aan uitgaven op de lopende rekening bereikt. Wij hebben evenwel geen heropleving van het bedrijfsleven gekend. De Regering heeft daar dan ook de conclusie uit getrokken dat de heropleving moet worden gericht op welbepaalde sectoren, waarvan de vruchten uiteraard niet onmiddellijk zullen worden geplukt.

Wij komen geleidelijk in een situatie terecht waarin de overheid tijdens het ene jaar uitgeeft wat ze eerst tijdens het daaropvolgende jaar aan inkomsten binnenkrijgt. Een dergelijke situatie kan niet onbeperkt blijven voortduren omdat het cumulatief-effect te groot wordt.

In antwoord op spreker bedoeld onder 9, die de nadruk heeft gelegd op het probleem van de culturele instellingen, erkent de Staatssecretaris dat er daar een dilemma ligt. De Regering zal trachten invloed te oefenen op andere uitgaven dan die voor de betaling van de wedden. Anderzijds bevestigt hij dat de memorie van toelichting bij de begroting voor 1979 nadere gegevens zal bevatten.

Tot de spreker bedoeld onder 10 die het probleem van de bijkredieten heeft aangesneden, zegt de Staatssecretaris dat er enerzijds een reeks van uitgaven werd geweigerd en dat er anderzijds een compensatie bestaat door besparingen en het gebruik van de provisie voor het indexcijfer. Aldus komt men tot het verschil van minder dan 40 miljard.

14. Een lid vernam graag hoe de begroting voor 1979 in een meerjarenplan wordt ingebed. Welke planteknik wordt weerhouden? Wordt het Planbureau daarbij betrokken?

15. De Staatssecretaris deelt mee dat volgens een eerste raming de totale uitgaven in 1979 1 090 miljard zouden bedragen. Indien de nullijn op de begroting van 1978 wordt aangehouden en enkel een indexverhoging van 5 pct. wordt

d'emplois. La réforme annoncée de la sécurité sociale doit également être perçue dans ce contexte. L'article 75 instaure un système très sélectif pour les aides accordées aux entreprises individuelles en difficulté.

Les subsides aux communes seront limités. Les communes devront assumer elles-mêmes la responsabilité de la politique qu'elles entendent mener ainsi que de l'incidence de celle-ci sur le budget communal.

Le Secrétaire d'Etat donne l'assurance que son intention n'était pas de légitimer un éventuel déficit de 100 milliards. Un déficit est inévitable et, dans une certaine mesure, il est même nécessaire. Ses composantes sont toutefois mauvaises et le Secrétaire d'Etat aurait préféré que le déficit fût davantage imputable à des dépenses créatrices d'emplois.

C'est en fait une discussion technique, poursuit le Secrétaire d'Etat, car il faut tenir compte de l'effet des multiplicateurs des dépenses publiques. C'est d'ailleurs en Belgique que la propension à l'épargne est la plus élevée : 22 p.c. Ce n'est pas le cas notamment aux Pays-Bas. Mais, en raison même de cette épargne élevée, les mesures proposées n'affectent pas les citoyens du bas de la pyramide. C'est évidemment un vice de fonctionnement de notre système. En quatre années, le déficit a atteint 200 milliards de dépenses en compte courant. Or, nous n'avons pas assisté à une relance de l'économie. Dès lors, le Gouvernement en a conclu à la nécessité d'une relance axée sur des secteurs précis dont les résultats ne seront évidemment pas immédiats.

Nous en arrivons progressivement à une situation dans laquelle les pouvoirs publics dépensent pendant l'année en cours les recettes qui ne rentreront que l'année suivante. Une telle situation ne peut persister indéfiniment, étant donné que l'effet cumulatif devient exagérément grand.

Répondant à l'intervenant 9 qui a mis l'accent sur le problème des organismes culturels, le Secrétaire d'Etat reconnaît qu'il y a là un dilemme. Le Gouvernement cherchera à peser sur des dépenses autres que celles qui ont trait au paiement des traitements. D'autre part, il confirme que l'exposé des motifs du budget de 1979 portera des précisions supplémentaires.

A l'intervenant 10, qui a évoqué la question des crédits supplémentaires, le Secrétaire d'Etat fait observer que, d'une part, une série de dépenses ont été refusées et que, d'autre part, il y a compensation par des économies et par l'utilisation de la provision index. C'est ainsi que l'on arrive à la différence de moins 40 milliards.

14. Un membre aimerait savoir comment le budget de 1979 sera intégré dans un plan pluriannuel. Quelle sera la technique de planification retenue? Le Bureau du Plan y sera-t-il associé?

15. Le Secrétaire d'Etat signale que, selon les premières estimations, les dépenses globales pour 1979 s'élèveront à 1 090 milliards. Si l'on maintient l'objectif de croissance zéro pour le budget de 1978 et qu'on applique unique-

roegepast, dan zal de begroting voor 1979 slechts 1 000 miljard mogen bedragen. De verhoging met 5 pct. is echter niet op alle departementen toepasbaar. De openbare schuld en de werkloosheidsuitkeringen zullen met een hoger percentage toenemen. Daarom ook zegde de Eerste Minister in de Kamer dat het uitgavenritme beneden de nominale stijging van het BNP moet gehouden worden. Wij komen daarvoor in een enge marge van minimaal 5 pct. indexaanpassing en maximaal 7 tot 8 pct. stijging van het BNP.

16. Hetzelfde lid zegt nog steeds niet in te zien waar hier het meerjarenplan schuilt.

17. De Staatssecretaris antwoordt dat men nog steeds met de annaliteit van de begrotingen werkt. Dat neemt niet weg dat vele elementen van een meerjarenplan reeds gekend zijn. Wij weten bijvoorbeeld reeds dat de nullijn tijdens de komende jaren zal moeten aangehouden worden. De mogelijkheid bestaat echter dat na de beheersing van de uitgaven het probleem van de overheidsfinanciën eenzijdig wordt en zich enkel aan de kant van de inkomsten gaat situeren.

18. Tenslotte vraagt een lid of de Regering voldoende aandacht heeft voor mogelijke inkomsten uit de sector van de publiciteit.

19. De Staatssecretaris antwoordt dat deze sector fiscaal niet vrijgesteld is en dat het, hoe dan ook, niet gaat om de tientallen miljarden waaraan men behoefte heeft.

Algemene beraadslaging over titel I

1. De Minister van Economische Zaken noemt de vrees dat hoofdstuk I een hypotheek legt op het algemeen debat over het energiebeleid ongegrond. Het gaat er enkel om de instrumenten te scheppen die het morgen mogelijk moeten maken om de nog te nemen opties te realiseren. Hij herinnert eraan dat reeds in de regeringsverklaring opties werden genomen betreffende de structuren. De crisis in de textiel- en staalnijverheid en de voorbereiding van het document over het nieuw industrieel beleid zijn oorzaak dat het algemeen energiedebat nog niet kon plaatsvinden. Het departement heeft het document over het energiebeleid klaargemaakt en de Eerste Minister is bereid om dat document in september te laten bespreken door de Regering, waarna het advies zal worden gevraagd van het Nationaal Comité voor de Energie.

Dit comité, waarvan sprake is in artikel 1 en waarvan de oprichting werd beslist door de vorige Regering, is vooral consultatief en paritair. Het beschikt over een autonoom secretariaat waarvan het personeel een soortgelijk statuut zal hebben als dat van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

Artikel 2 heeft betrekking op het Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas. Het werkte efficiënt tot eind 1976 toen een van de partners het protocol opzegde. De Regering zal pogen het comité weer vlot te krijgen door onderhandelingen. Als dat mislukt, zal zij een stok achter de deur hebben. Het komt erop aan te zorgen dat de beslissingen van het comité niet worden betwist voor een rechtbank.

ment une indexation de 5 p.c., le budget de 1979 ne devra pas dépasser 1 000 milliards. Ce taux de 5 p.c. ne peut cependant s'appliquer à tous les départements. La dette publique et les allocations de chômage enregistreront en effet un taux d'augmentation plus élevé. C'est d'ailleurs pourquoi le Premier Ministre a déclaré à la Chambre que le rythme des dépenses devrait rester inférieur à la croissance nominale du PNB. Nous venons ainsi dans une marge étroite de 5 p.c. au minimum pour les adaptations de l'index et de 7 à 8 p.c. au maximum pour la croissance du PNB.

16. Le même membre répète qu'il ne voit toujours pas où se retrouve ici le plan pluriannuel.

17. Le Secrétaire d'Etat répond que les budgets continuent encore d'être élaborés selon le principe de l'annualité. Il n'empêche que de nombreux éléments d'un plan pluriannuel sont déjà connus. Nous savons déjà par exemple que la croissance zéro devra être maintenue pendant les prochaines années. La possibilité existe toutefois qu'après qu'on aura maîtrisé les dépenses, le problème des finances publiques soit limité de façon unilatérale et qu'on se concentre exclusivement sur le côté recettes.

18. Enfin, un membre demande si le Gouvernement a prêté une attention suffisante aux recettes éventuelles du secteur de la publicité.

19. Le Secrétaire d'Etat répond que ce secteur ne bénéficie pas de l'immunité fiscale et que, de toute façon, ces recettes ne pourront fournir les dizaines de milliards dont on a besoin.

Discussion générale du titre I

1. Le Ministre des Affaires économiques qualifie de non fondée la crainte que le chapitre I n'hypothèque le débat général sur la politique énergétique. Il s'agit en effet uniquement de créer les instruments devant permettre de réaliser demain les options qui doivent encore être levées. Il rappelle que certaines options en matière de structures ont déjà été prises dans la déclaration gouvernementale. C'est en raison de la crise du textile et de la sidérurgie et de la préparation du document sur la nouvelle politique industrielle que le débat général sur l'énergie n'a pas encore pu avoir lieu. Le département a préparé le document relatif à la politique énergétique et le Premier Ministre est disposé à le faire examiner par le Gouvernement en septembre, après quoi l'avis du Comité national de l'énergie sera demandé.

Ce Comité, dont il est question à l'article 1^{er} et dont la création a été décidée par le Gouvernement précédent, est consultatif et paritaire. Il disposera d'un secrétariat autonome, dont le personnel aura un statut analogue à celui du personnel du Conseil central de l'Economie.

L'article 2 a trait au Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz. Celui-ci a fonctionné de façon efficace jusqu'à la fin de 1976, année où un des partenaires a résilié le protocole. Le Gouvernement va s'efforcer de remettre le Comité sur pied en entamant des négociations. En cas d'échec, le Gouvernement disposera d'un moyen de pression. Il s'agit de veiller à ce que les décisions du Comité ne soient pas contestées devant un tribunal.

Artikel 3 voorziet in drie soorten maatregelen voor de elektriciteitssector. De Staat zal participaties kunnen nemen in de drie grote produktiemaatschappijen. Het aandeel van de publieke sector in de productie zal worden uitgebreid. In de bestuursorganen van de drie grote produktiemaatschappijen zullen een of meer vertegenwoordigers van de Staat zitting hebben, niet als beheerders, maar om te waken voor de belangen van de gemeenschap. Het protocol van de Staat met Distrigaz wordt bekrachtigd en het publiek karakter van dit orgaan wordt verstevigd. De passus over de elektriciteits-distributie werd letterlijk overgenomen uit de regeringsverklaring. De Minister verkiest thans te wachten op de evolutie van de werkzaamheden betreffende de regionalisering.

Artikel 4 geeft uitvoering aan het regeerakkoord waarin staat dat de gehele cyclus van de kernsector onder het beheer van een gemengde maatschappij wordt gebracht, met dien verstande dat alle fasen van openbaar belang onder de uitsluitende controle van de publieke sector komen. Hierbij gaat het om volksgezondheid en veiligheid. De Minister ontkent dat de Regering reeds opties nam betreffende het nucleair beleid of het opwerken van plutonium voor kweekreactoren.

Artikel 5 maakt een einde aan een misstand in de steenkoolsector waar de gemeenschap sinds jaren de verliezen betaalt, maar de particuliere sector het nog steeds voor het zeggen heeft.

Artikel 6 maakt het mogelijk een maatschappij op te richten voor de aankoop en de opslag van petroleum.

Artikel 7, dat voortspuit uit een parlementair initiatief, maakt rationalisatiemaatregelen mogelijk.

Artikel 8 biedt de mogelijkheid een maatschappij voor pijpleidingen op te richten. Het is niet de bedoeling deze maatschappij een monopolie te geven of om wat reeds bestaat in het gedrang te brengen. De nieuwe maatschappij moet wel zorgen dat er geen tegenstrijdige beslissingen worden genomen.

Het doel van het tweede hoofdstuk is het nieuwe industriële beleid ten uitvoer te brengen. Hierdoor kunnen onder meer de taken van het Secretariaat voor sectorieel overleg worden uitgebreid. Sommige Kamerleden hebben de vrees geuit dat langs deze weg de gewestvorming zal worden geremd. Dat is natuurlijk niet de bedoeling, maar de Regering moet een instrument in handen hebben voor de uitvoering van het nieuw industrieel beleid.

Artikel 12 betreft meer in het bijzonder het Fonds voor industriële vernieuwing; de artikelen 13 en 14 moeten de verdere uitvoering van het boekhoudplan mogelijk maken en artikel 15 ten slotte zal vaste vorm geven aan de conclusies van de ronde-tafelconferentie over de ijzer- en staalnijverheid.

2. Een lid merkt op dat het in titel I vooral om structuurhervormingen gaat en bijgevolg om de overdracht van economische macht. De oppositie is bezorgd over dit ontwerp, omdat men onwetend is omtrent de redenen van deze overdracht. Deze zijn niet duidelijk te achterhalen in het licht van de strijd tegen de werkloosheid en het gebrek aan evenwicht op de begroting. Hoe dan ook, om de doelstellingen van

L'article 3 prévoit trois sortes de mesures pour le secteur de l'électricité. L'Etat pourra prendre des participations dans les trois grandes sociétés productrices. La part du secteur public dans la production sera accrue. Dans les organes de gestion des trois grandes sociétés productrices siégeront un ou plusieurs représentants de l'Etat, non en tant qu'administrateurs, mais pour veiller aux intérêts de la collectivité. Le protocole de l'Etat avec Distrigaz est ratifié et le caractère public de cet organisme est confirmé. Le passage relatif à la distribution d'électricité a été repris textuellement de la déclaration gouvernementale. Le Ministre préfère maintenant attendre l'évolution des activités relatives à la régionalisation.

L'article 4 met à exécution l'accord de gouvernement dans lequel on lit qu'une société mixte prendra en charge l'entièreté du cycle du combustible nucléaire, étant entendu que toutes les phases d'intérêt public seront placées sous le contrôle exclusif du secteur public. Il s'agit ici de santé publique et de sécurité. Le Ministre dément que le Gouvernement ait déjà pris des options en matière de politique nucléaire ou de retraitement du plutonium pour les réacteurs régénérateurs.

L'article 5 met fin à une anomalie dans le secteur charbonnier, dans lequel la collectivité paie les pertes depuis des années, alors que c'est le secteur privé qui tient toujours le haut du pavé.

L'article 6 permet de constituer une société d'achat et de stockage de pétrole.

L'article 7, qui est issu d'une initiative parlementaire, permet de prendre des mesures de rationalisation.

L'article 8 offre la possibilité de constituer une société de transport par canalisations. Il ne s'agit point de donner à cette société un monopole ni de mettre en cause ce qui existe. La nouvelle société doit cependant veiller à ce qu'aucune décision contraire ne soit prise.

Le but du deuxième chapitre est de réaliser les objectifs de la nouvelle politique industrielle. Il permet, notamment, d'élargir les tâches du secrétariat à la concertation sectorielle. Certains à la Chambre, ont craint que par ce biais on mette un frein à la régionalisation. Ce n'est évidemment pas ce que l'on veut mais le Gouvernement doit pouvoir disposer d'un instrument lui permettant de réaliser la nouvelle politique industrielle.

Plus particulièrement, l'article 12 concerne le Fonds de rénovation industrielle; les articles 13 et 14 doivent permettre de poursuivre la réalisation du plan comptable et enfin l'article 15 concrétisera les conclusions de la table ronde de la sidérurgie.

2. Un membre fait remarquer qu'il s'agit surtout dans ce titre I de réformes de structure et, par conséquent, d'un transfert des pouvoirs économiques. L'opposition est inquiète à l'égard de ce projet en raison de l'ignorance où l'on se trouve quant aux motivations de ce transfert. Il est difficile d'en voir les raisons en face de la lutte contre le chômage et le déséquilibre budgétaire. Quoi qu'il en soit, pour réaliser les objectifs

titel I ten uitvoer te brengen, zal de Regering aanzienlijke kredieten nodig hebben. De cijfers die in de Kamer zijn genoemd, worden betwist door de Staatssecretaris voor Begroting, maar dat neemt niet weg dat zij onvermijdelijk zeer hoog zullen uitvallen.

3. Een lid stelt de vraag naar het waarom van de voorgenomen hervorming. De energiesector is thans reeds de meest gecontroleerde sector in het land. Is de controle in deze sector tekort geschoten? Zoniet, waarom moet dan het instrumentarium gewijzigd worden? Wat zal het nieuw-instrumentarium kunnen doen wat het oude niet kon?

In de Kamer verklaarde de Minister dat het algemeen belang voorrang moet krijgen op het individueel belang en dat het tijd wordt de notie van de winst te vervangen door die van de openbare dienst. Is winst dan per definitie strijdig met de notie van het algemeen belang? Zijn de winsten in de gas- en electriciteitssector overdreven? Volgens het verslag moet een andere motivering voor de structuurwijziging gezocht worden in de hoge electriciteitsprijzen. Een werkgroep, opgericht door het controlecomité, heeft nochtans bewezen dat de Belgische electriciteitsprijzen 27 pct. lager zouden liggen dan de Franse prijzen, in plaats van 15 pct. hoger, indien de Belgische producenten onder dezelfde economische en sociale voorwaarden konden werken als hun Franse collega's. Dat is ook het geval wanneer men de Belgische prijzen vergelijkt met de Nederlandse en de Britse prijzen.

De Minister heeft in de Kamer beloofd het probleem te onderzoeken van de vertegenwoordiging van de distributie in het Nationaal Comité voor Energie. Waarom geeft hij niet meteen een oplossing aan dit probleem nu hij er toch toe gemachtigd wordt de samenstelling van dit comité te wijzigen?

Spreeker kan er zich bij neerleggen dat het aandeel van de overheid in de productiesector groter wordt. Dat was nu eenmaal in de regeringsverklaring voorzien. Hopelijk zal de uitbreiding van de publieke sector niet tot gevolg hebben dat de leidingen verdubbeld worden. Daarnaast rijst het probleem van de coördinatie, niet alleen voor de vestigingsplaats van de centrales of het type van centrale dat zal gebouwd worden, maar ook ten aanzien van de keuze van de centrale die bij een vermindering van de vraag zal moeten stilgelegd of afgeremd worden. Totnogtoe werden de minst renderende centrales het eerst stilgelegd. Zal dit ook in de toekomst zo zijn, bijvoorbeeld voor de centrale die in Limburg zal gebouwd worden om de steenkool te valoriseren maar die daardoor ook duurder zal produceren?

In artikel 3 luidt de Nederlandse tekst « onverminderd de statutaire bepalingen ». De Franse tekst heeft het over « nonobstant les dispositions statutaires ». Moet dit niet zijn : « sans préjudice » ?

In de regeringsverklaring stond niet dat er een afgevaardigde kwam in de bestuursorganen van elk der grote privé-maatschappijen in de electriciteitssector en evenmin dat er meer dan één afgevaardigde zou zijn. In een controlecomité is het nuttig dat verschillende departementen ver-

tenus dans le titre I, le Gouvernement aura besoin de moyens budgétaires considérables. Les chiffres avancés à la Chambre sont contestés par le Secrétaire d'Etat au Budget, mais il n'en reste pas moins qu'ils seront forcément très élevés.

3. Un membre voudrait connaître la raison de la réforme envisagée. Le secteur de l'énergie est déjà le plus contrôlé dans notre pays. Le contrôle dans ce secteur a-t-il été insuffisant? Sinon, pourquoi faut-il alors modifier les moyens de contrôle? Que pourra-t-on faire par ces nouveaux moyens que l'on n'ait pu faire par les moyens existants?

Le Ministre a déclaré à la Chambre que l'intérêt général doit prévaloir sur l'intérêt privé et que le temps est venu où la notion de lucre doit faire place à celle du service public. Les activités lucratives seraient-elles donc contraires par définition au concept de l'intérêt général? Les bénéfices réalisés dans le secteur du gaz et de l'électricité sont-ils excessifs? Selon le rapport, il faut voir dans les prix élevés de l'électricité une autre justification des réformes de structure. Un groupe de travail créé par le Comité de contrôle a cependant montré que les prix de l'électricité pratiqués en Belgique seraient inférieurs de 27 p.c. aux prix français, alors qu'ils les dépasseraient de 15 p.c. si les producteurs belges pouvaient travailler dans les mêmes conditions économiques et sociales que leurs collègues français. C'est ce que l'on constate également quand on compare les prix belges à ceux qui sont pratiqués aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne.

Le Ministre a promis à la Chambre d'examiner le problème de la représentation de la distribution au Comité national de l'Energie. Pourquoi ne donne-t-il pas en même temps une solution à ce problème, à présent qu'il est autorisé à modifier la composition de ce comité?

L'intervenant peut admettre que la participation de l'Etat dans le secteur de la production devienne plus importante. Ceci est en effet prévu dans la déclaration gouvernementale. Il faut cependant espérer que l'extension du secteur public n'entraînera pas un dédoublement du réseau de distribution. Par ailleurs, il y a le problème de la coordination, non seulement pour ce qui est du lieu d'implantation des centrales ou du type de centrale à construire, mais aussi en ce qui concerne le choix de la centrale dont l'activité devra être arrêtée ou ralentie en cas de diminution de la demande. Jusqu'à présent, ce sont les centrales les moins rentables qui ont été arrêtées en premier lieu. En serait-il également ainsi à l'avenir, par exemple pour la centrale à construire dans la province de Limbourg en vue de la valorisation du charbon, mais dont le coût de production sera de ce fait plus élevé?

Le texte néerlandais de l'article 3 porte : « onverminderd de statutaire bepalingen... » tandis que le texte français dit : « nonobstant les dispositions statutaires ». Ne faudrait-il pas plutôt employer l'expression « sans préjudice » ?

La déclaration gouvernementale n'a pas dit qu'il devait y avoir un délégué dans les organes de gestion de chacune des grandes sociétés privées du secteur de l'électricité et moins encore qu'il y aurait plus d'un délégué. Il est nécessaire que différents départements soient représentés dans un

tegenwoordigd zijn, maar dat is zeker niet nodig in elk der maatschappijen.

Hetzelfde lid stelt de voortschrijdende verstaatsing vast van Distrigaz. De rationalisering van de electriciteitsdistributie zal delicate problemen oproepen. Zal de Minister dezelfde principes in acht nemen als in 1973 toen hij erin slaagde een akkoord hierover tot stand te brengen? Men mag niet zeggen dat het systeem van de gemengde distributiemaatschappijen een karikatuur is van democratie. Zeker na de fusies van gemeenten mag men vertrouwen stellen in de gemeentelijke mandatarissen. Bij het streven naar homogeniteit zowel binnen de fusiegemeenten als in de gewesten (er zouden er een twaalfstal zijn), moet men geleidelijk en met overleg te werk gaan. De hergroepering van de publieke sector in VEM is geen voorbeeld van streven naar geografische homogeniteit.

4. Een lid betreurt dat het Parlement zich moet uitspreken over een « instrument » zonder de keuze van de Regering op energiegebied beter te kennen. De deskundigen zijn eenparig van oordeel dat er over vijf jaar een nieuw petroleumtekort zal ontstaan, en dat het eerste oogmerk van alle staten moet zijn minder afhankelijk op dit gebied te worden door een rationeel gebruik van de energie te bevorderen en door een beroep te doen op andere mogelijkheden. Op dit tweede punt heeft België een grote achterstand. Sommige voorgestelde hervormingen zijn gunstig, maar hoe kunnen zij de alternatieve energiebronnen doen toenemen?

In verband met de ontwikkeling van de kernenergie moet de Regering zorgen dat dit beleid in het gehele land aanvaard wordt. Het komt erop aan de concurrentiepositie van de industrie te verbeteren op het punt van haar afhankelijkheid van de energie. Ernstige problemen blijven zonder oplossing. Het ingevoerde gas bijvoorbeeld wordt met verlies verkocht voor huishoudelijk gebruik en dit verlies wordt op het industriële verbruik teruggewonnen. Zulk een handelwijze druist rechtstreeks in tegen de politiek die gevolgd zou moeten worden.

De duurte van de energie heeft vier oorzaken: de verplichting voor de electriciens om niet het goedkoopste materiaal te gebruiken, de belastingen, de wijze van financieren en de distributie. De Belgische producenten zijn concurrentieel en de kostprijs van de kWh wordt zelfs minder duur indien die vier factoren worden uitgeschakeld. Sommige maatregelen zullen leiden tot duurdere energie.

De openbare sector had plaatselijke afzetgebieden. Hij werd tot nu toe als een geheel beschouwd, maar het instellen van een dyarchie schept twee bronnen van spanning en organisatiemoelijkheden. Hoe kan die tweeledigheid tot een prijsvermindering voeren?

5. Een lid is voorstander van het nieuw industrieel beleid omdat de particuliere-sector er niet in slaagt de crisis op te lossen. Het komt er dan wel op aan het nieuw beleid te richten naar de winstgevende initiatieven. De vrees bestaat dat de tegenstanders gelijk zullen krijgen als de Staat zou investeren in de bodemloze put van de staalsector. Als de particuliere-holdings hun verantwoordelijkheid niet dragen, zal de Staat

comité de contrôle, mais certainement pas dans chacune des sociétés.

Le même membre constate l'étatisation progressive de Distrigaz. La rationalisation de la distribution d'électricité soulèvera des problèmes délicats. Le Ministre respectera-t-il les mêmes principes qu'en 1973 lorsqu'il parvint à réaliser un accord dans ce domaine? On ne peut pas dire que le système des sociétés mixtes de distribution soit une caricature de la démocratie. Après les fusions des communes, on peut évidemment faire confiance aux mandataires communaux. Dans la recherche de l'homogénéité tant dans les communes fusionnées que dans les régions (il y en aurait une douzaine), on doit agir progressivement et en concertation. Le regroupement du secteur public en « VEM » n'est pas un exemple de recherche de l'homogénéité géographique.

4. Un commissaire regrette que le Parlement doive se prononcer sur un « instrument » sans connaître mieux les options énergétiques que prendra le Gouvernement. Les experts concluent unanimement qu'il y aura une nouvelle pénurie de pétrole d'ici cinq ans et que l'objectif premier de tous les Etats doit être de réduire leur dépendance à l'égard de cette matière en favorisant un usage rationnel de l'énergie et en ayant recours à d'autres alternatives. Sur ce second point, la Belgique a un retard considérable. Certaines réformes sont avantageuses mais en quoi peuvent-elles accroître les ressources alternatives?

En ce qui concerne le développement du nucléaire, le Gouvernement doit veiller à ce que cette politique soit acceptée par le pays. Il convient d'améliorer la compétitivité industrielle dans la mesure où celle-ci dépend de l'énergie. Des problèmes graves restent sans solution. Ainsi, le gaz importé est revendu à perte à l'usage domestique et l'on récupère cette perte sur l'usage industriel. C'est exactement le contraire de la politique à suivre.

La cherté de l'énergie a quatre causes: l'obligation pour les électriciens d'utiliser des matières qui ne sont pas le meilleur marché, la fiscalité, le type de financement utilisé et la distribution. Les producteurs belges sont compétitifs et si l'on élimine ces quatre facteurs, le coût du kWh revient même moins cher. Or, il craint que certaines mesures n'aboutissent à renchérir l'énergie.

Le secteur public avait des débouchés locaux. Il était jusqu'à présent considéré comme un tout. En installant une dyarchie, on crée deux sources de tensions et des difficultés d'organisation. On ne voit pas comment cette dynarchie peut favoriser la diminution des coûts.

5. Un membre se déclare partisan de la nouvelle politique industrielle, étant donné que le secteur privé ne parvient pas à résoudre la crise. Il importe dès lors d'orienter la nouvelle politique vers les initiatives propres à procurer des bénéfices. Il faut craindre que les adversaires de cette politique n'aient finalement raison au cas où l'Etat investirait dans le tonneau des Danaïdes du secteur sidérurgique. Si les holdings

dan toch geen meerderheidsparticipatie nemen? Er valt te vrezen voor naijver, wat de gezonde bedrijven zou afremmen en zullen de gewesten genoeg inspraak hebben in het comité voor planning en controle in de staalsector?

6. Een lid merkt op dat het gedeelte van het ontwerp betreffende de hervormingen van de energiesector geen rekening houdt met de gewestvorming. Artikel 28, § 2, van het ontwerp op de institutionele hervormingen bepaalt echter dat sommige facetten van het energiebeleid tot de bevoegdheid van de gewesten behoren. Kan de Minister een verklaring geven voor deze voorzichtigheid?

7. Een lid vraagt de Minister hoe hij de regionale dimensie van de energiesector ziet. Wat zal de structuur zijn van Eurochemic, van de gemengde vennootschap voor de kernsplijt-cyclus en van het openbaar organisme dat zal worden belast met de aankoop en de stockering van aardolie en afgeleide produkten?

8. Een lid zegt te betreuren dat uit het ontwerp niet op te maken valt waarom de Regering sommige beslissingen neemt zoals de overname van Eurochemic en aldus vooruitloopt op het energiedebat dat in september aanstaande in het Parlement moet worden gehouden. De Regering zou ten minste moeten mededelen waarom zij zulke beslissingen in een ontwerp van anticrisiswet opneemt.

9. Een commissaris betreurt dat niet ver genoeg werd gegaan bij de ingreep van de overheid in de energiesector. Hij verwijst diegenen die het over de democratische organisatie van de intercommunales hebben, naar het feit dat een intercommunale een gemeente voor vijf legislaturen kan binden, dit zowel wat betreft de beleidsstructuur als de deling van de winst. Dat zuivere intercommunales niet noodzakelijk met mindere rendabiliteitsnormen werken dan gemengde intercommunales, blijkt uit de tientallen miljoenen die de Gentse electriciteitsmaatschappij jaarlijks in de stadskas stort.

10. Een lid vreest dat de Regering zich nieuwe middelen verschafft zonder dat daaraan een politiek van klare objectieven beantwoordt. Dat is een vorm van technocratie. Distrigaz was een goed voorbeeld van de samenwerking tussen de private en de publieke sector, maar de vraag rijst of een verdere verstaatsing van Distrigaz zal kunnen voorkomen worden.

11. Een commissaris zegt het eens te zijn met het principe van overheidscontrole wanneer de privé-sector overheidsgeld ontvangt. Graag vernam hij van de Minister of een termijn werd vastgesteld voor de participatie van de Staat in de Kempense steenkolenmijnen. Welke zal de procedure zijn bij het realiseren van de schuldvorderingen? Welke criteria zal de Minister aanwenden bij het bepalen van de jaarlijkse productiequota voor de steenkolen?

privés n'assument pas leurs responsabilités, l'Etat ne prendra-t-il quand même pas une participation majoritaire? Ne faut-il pas redouter une rivalité qui entraverait l'activité des entreprises saines, et les régions auront-elles suffisamment l'occasion de faire valoir leur point de vue au comité de planification et de contrôle du secteur sidérurgique?

6. Un membre fait remarquer que la partie du projet concernant les réformes du secteur de l'énergie ne tient pas compte de la régionalisation. Or, l'article 28, § 2, du projet de loi sur la réforme des institutions énumère certains aspects de la politique énergétique parmi les compétences régionales. Le Ministre peut-il expliquer les raisons de cette prudence?

7. Un membre demande au Ministre comment il conçoit la dimension régionale dans le secteur de l'énergie. Quelle sera la structure d'Eurochemic, de la société mixte de gestion du cycle des matières fissiles et de l'organisme public qui sera chargé de l'achat et du stockage de pétrole et de produits dérivés?

8. Un membre regrette que ce projet de loi ne permette pas de comprendre les raisons qui ont poussé le Gouvernement à prendre des décisions, telle la reprise d'Eurochemic, anticipant ainsi sur le débat consacré à l'énergie qui doit avoir lieu en septembre prochain. Le Gouvernement devrait au moins s'expliquer sur les motivations qui lui ont fait inscrire semblables décisions dans un projet de loi anti-crise.

9. Un commissaire regrette que l'on n'ait pas été assez loin quant à l'intervention des pouvoirs publics dans le secteur de l'énergie. Il fait observer à ceux qui font état de l'organisation démocratique des intercommunales, que celles-ci peuvent lier une commune pour cinq législatures, tant en ce qui concerne la structure de la politique à suivre que la répartition des bénéfices. Le fait que les intercommunales pures ne fonctionnent pas nécessairement selon des normes de rentabilité moindres que les intercommunales mixtes est prouvé à suffisance par les dizaines de millions que la Société d'électricité de Gand verse chaque année à la caisse de la ville.

10. Un membre craint que le Gouvernement ne se procure de nouvelles ressources sans que n'y corresponde une politique à objectifs nettement définis. C'est là une forme de technocratie. Distrigaz était un bon exemple de coopération entre le secteur privé et le secteur public, mais on doit se demander s'il sera possible d'éviter une étatisation plus poussée de cette société.

11. Un commissaire déclare approuver le principe du contrôle par les pouvoirs publics dans les cas où le secteur privé bénéficie de fonds publics. Il aimerait apprendre du Ministre si un délai a été prévu en ce qui concerne la participation de l'Etat dans les charbonnages de la Campine. Quelle sera la procédure de réalisation des créances? Quels critères appliquera le Ministre pour fixer les quotas annuels de production charbonnière?

12. De Minister is ontgoocheld door de toon van het debat. Wie de privé-sector verdedigt, gaat daarom nog niet voor een doctrinair door, maar dat schijnt wel het geval te zijn voor de verdediger van de publieke sector. In 1973 kwam men tot een politiek vergelijk dat steunde op de idee dat de energie de basis is van de gehele economie en dat om die reden het belang van de publieke sector en van de gemeenschap moeten primeren. Het praktisch monopolie van de privé-sector werd in 1973 doorbroken. Het is de vaste wil van de Minister, en van de gehele Regering, te voleinden wat in 1973 werd begonnen.

Niemand zal betwisten dat de huidige crisis tegelijkertijd fundamenteel en structureel van aard is; vandaar de noodzaak om structurele maatregelen te nemen. De topconferentie van Bonn heeft nogmaals het grote belang van de energie-sector aangetoond. De aanwezige staatshoofden hebben een reeks maatregelen op dit gebied kunnen nemen, maar de Belgisch. Eerste Minister zou daartoe niet in staat zijn geweest.

Welnu, een moderne staat heeft tot taak in dezen over de nodige instrumenten te beschikken door voorrang te geven aan het openbaar belang boven het particulier belang. Trouwens, het ligt voor de hand dat de toepassing van hoofdstuk 1 begrotingsproblemen zal doen rijzen.

Maar men schept aldus een instrument dat een herstructurering van die sector mogelijk moet maken. De Minister is bereid de budgettaire weerslag voor 1979 en zelfs 1980 te bespreken. Hij meent echter dat in de Kamer veel te hoge cijfers zijn genoemd.

De Minister verwacht niet dat iedereen het met zijn grondstellingen eens is, maar hij kan niet aanvaarden dat de omvang van de winst van de electriciteitsproducenten als argument gebruikt wordt tegen de publieke sector.

De Regering neemt slechts het voorzitterschap waar van het nationaal comité voor energie en kan dus niet eenzijdig over de samenstelling ervan beslissen. Tijdens de gesprekken die in de eerstkomende weken zullen gevoerd worden, zal de Minister nochtans het probleem stellen van de vertegenwoordiging van Intermixt, die ontgetwijfeld de meest representatieve organisatie van de distributiesector is.

Wat het controle-comité betreft, staat de Regering sedert de opzegging van de conventie door een van de partijen voor een dilemma. Er werden twee totaal tegenstrijdige juridische adviezen uitgebracht. Volgens het ene advies zijn de beslissingen die sedert de opzegging van de conventie genomen worden, volkomen geldig. Volgens het andere advies kunnen die beslissingen ongeldig verklaard worden en kan de verantwoordelijkheid van de Staat worden ingeroepen. De Minister hoopt met de partners opnieuw rond de tafel te gaan zitten ten einde het controle-comité opnieuw van start te laten gaan, maar dan met een ruimere aanwezigheid van de overheid.

Volgens de Minister is het volkomen uitgesloten dat de publieke sector in de produktie van electriciteit volledig naast de privé-sector zou opereren. Er komen geen parallelle systemen maar er zal slechts één enkel transportmiddel, één enkele tariefpolitiek en één enkel systeem van onderlinge hulp blijven bestaan. In de toekomst zullen ook zo maar niet nieuwe

12. Le Ministre se déclare déçu par le ton du débat. Celui qui défend le secteur privé ne passe pas pour autant pour un doctrinaire, mais il semble bien en aller autrement pour celui qui défend le secteur public. L'on était arrivé en 1973 à un compromis politique fondé sur l'idée que l'énergie est la base de toute l'économie et que, pour cette raison, les intérêts du secteur public et de la collectivité doivent primer. Le monopole de fait du secteur privé a pris fin en 1973. Le Ministre et le Gouvernement tout entier ont la ferme volonté d'achever ce qui a été commencé cette année-là.

Personne ne contestera que la présente crise est à la fois fondamentale et structurelle, d'où la nécessité de prendre des mesures structurelles. Le sommet de Bonn vient une fois de plus de démontrer l'importance du secteur énergétique. Cependant, si les chefs d'Etat présents ont pu prendre une série de mesures dans ce domaine, le Premier Ministre belge n'en aurait pas été capable.

Or, un Etat moderne se doit de disposer des instruments nécessaires en cette matière en faisant primer l'intérêt public sur le privé. Par ailleurs, il est évident que l'application de chapitre 1^{er} entraînera certains problèmes budgétaires.

Mais l'on crée ainsi un instrument qui doit permettre une restructuration de ce secteur. Et le Ministre se dit prêt à en discuter les répercussions budgétaires pour les années 1979 et même 1980. Il estime cependant que les chiffres avancés à la Chambre sont fort exagérés.

Le Ministre ne s'attend pas à un accord général sur les principes fondamentaux dont il s'inspire, mais il ne peut admettre que l'on tire argument de l'importance des bénéfices des producteurs d'électricité pour combattre le secteur public.

Le Gouvernement ne fait qu'assumer la présidence du Comité national de l'énergie et ne peut donc pas décider unilatéralement de la composition de celui-ci. Au cours des discussions qui auront lieu dans les prochaines semaines, le Ministre posera cependant le problème de la représentation d'Intermixt, qui est incontestablement l'organisation la plus représentative du secteur de la distribution.

En ce qui concerne le comité de contrôle, le Gouvernement se trouve devant un dilemme depuis la dénonciation de la convention par l'une des parties. Deux avis juridiques absolument contradictoires ont été émis. D'après l'un, les décisions prises depuis la dénonciation de la convention sont parfaitement valables. Selon l'autre avis, ces décisions peuvent être invalidées et la responsabilité de l'Etat peut être invoquée. Le Ministre espère retrouver les partenaires autour de la table de discussion, afin que le comité de contrôle puisse prendre un nouveau départ, mais alors avec une présence accrue des pouvoirs publics.

Selon le Ministre, il est totalement exclu que le secteur public intervienne au même titre que le secteur privé dans la production d'électricité. Il n'y aura pas de systèmes parallèles, mais il n'existera qu'un seul moyen de transport, une seule politique tarifaire et un seul système d'aide mutuelle. A l'avenir, on ne construira pas non plus, tout simplement, de nou-

centrales worden opgericht. Zij zullen door een toename van de vraag moeten gerechtvaardigd worden. Ook op het stuk van de planning van nieuwe centrales zal het principe van de concertatie gelden.

Wat de aandelen en de vertegenwoordiging van de Staat in de drie grote productiemaatschappijen betreft, weet de Minister natuurlijk niet wat zijn opvolger zal doen. De Minister meent evenwel dat de deelname louter symbolisch moet zijn. Als men aanvaardt dat de energiesector van publiek belang is, dan is het ook logisch voor te stellen dat er een vertegenwoordiger van de Staat in zetelt, niet om deel te nemen aan het beheer, maar om erop te letten dat het belang van de gemeenschap niet wordt verwaarloosd. Zo nodig, moet hij een beslissing tijdelijk kunnen opschorten. Na 3 weken tot 1 maand kan de Raad de beslissing handhaven. De Minister gaat akkoord om het aantal vertegenwoordigers tot één te beperken, maar in een land met coalitieregeringen is dat niet zo gemakkelijk.

Inzake de elektriciteitsdistributie wil de Minister zich wel laten leiden door de principes van het protocol dat in 1973 werd afgesloten. Daar komt echter bij dat de intercommunales voor een groot deel onder regionale bevoegdheid zullen komen. Volgende week begint de Regering met het onderzoek van een eerste algemene nota die het regionaal aspect van de materies inzake energie tracht te omschrijven. Het regeerakkoord is hierover tamelijk vaag. De Regering wil geen opties nemen in de plaats van het Parlement.

De Minister heeft nooit gezegd dat in de gemengde intercommunales alle gemeentelijke vertegenwoordigers hun opdracht verwaarlozen. Men mag echter evenmin zeggen dat alles overal in orde is. De Minister begrijpt niet waarom sommigen voor geleidelijkheid pleiten op een ogenblik dat de privé-sector zich haast om contracten af te sluiten tot het jaar 2010. Er zijn overigens gevallen van medeplichtigheid in het verkopen van publieke belangen.

Het protocol van 1973 is wellicht voorbijgestreefd. Het is mogelijk dat einde 1980 de elektriciteitsdistributie in Vlaanderen er anders zal uitzien dan in Wallonië.

Inzake het streven naar homogeniteit moet men rekening houden zowel met het territorium van de nieuwe gemeenten als met technische imperatieven. De Minister onderstreept dat de Regering via overleg tot akkoorden wil komen. Op 1 september zal hij het document over het energiebeleid aan de Ministerraad voorleggen. Hij hoopt dat nog in dezelfde maand het advies van het bevoegde comité zal worden gevraagd en dat het Parlement in oktober de fundamentele opties zal kunnen nemen. Maar wat die opties ook zijn, er is in alle geval een maatschappij nodig voor de steenkool-exploitatie, een structuur voor het beleid inzake petroleum-producten, een controlecomité voor gas en elektriciteit, en zelfs als er een kernstop komt, moet nog worden gezorgd voor een consequent beleid.

In antwoord op vragen pleit de Minister voor een solidaire inspanning van gans het land ten voordele van de staalsector. Een industrieel beleid is niet mogelijk zonder staalsector. Als in Wallonië een economische puinhoop zou ontstaan, zou meteen een zware hypotheek rusten op de

velles centrales. Il faudra pour cela que de telles constructions soient justifiées par une augmentation de la demande. Le principe de la concertation sera également d'application pour les plans de construction de nouvelles centrales.

Pour ce qui concerne les participations et la représentation de l'Etat au sein des trois grandes sociétés de production, le Ministre ignore évidemment ce que fera son successeur. Il estime toutefois que ces participations doivent être purement symboliques. Si l'on admet que le secteur énergétique est d'intérêt public, il n'est que logique de proposer d'y faire siéger un représentant de l'Etat, non pour participer à la gestion, mais pour veiller à ce que l'intérêt général ne soit pas négligé. Au besoin, il doit pouvoir suspendre temporairement une décision. Après un délai de 3 semaines à un mois, le Conseil pourrait maintenir sa décision. Le Ministre est d'accord pour limiter à un le nombre des représentants, mais ceci n'est guère aisé dans un pays dirigé par des gouvernements de coalition.

En ce qui concerne la distribution d'électricité, le Ministre veut bien s'inspirer des principes du protocole conclu en 1973. A ceci s'ajoute toutefois que les intercommunales relèveront en grande partie de la compétence régionale. La semaine prochaine, le Gouvernement entamera l'examen d'une première note générale qui tente de définir l'aspect régional des matières dont il est question aux articles 1^{er} à 7. L'accord de Gouvernement est relativement vague à ce sujet. Le Gouvernement ne souhaite pas définir les options en lieu et place du Parlement.

Le Ministre n'a jamais dit que tous les représentants communaux au sein des intercommunales mixtes négligeaient leur mission. Mais on ne peut pas dire non plus que tout soit partout pour le mieux. Le Ministre ne comprend pas pourquoi certains plaident en faveur de la progressivité à un moment où le secteur privé s'empresse de conclure des contrats allant jusqu'en 2010. D'ailleurs il existe des cas de complicité dans la vente d'intérêts publics.

Le protocole de 1973 est sans doute dépassé. Il se pourrait qu'à la fin de 1980, la distribution d'électricité soit différente en Flandre et en Wallonie.

Les efforts d'harmonisation doivent tenir compte tant du territoire des nouvelles communes que des impératifs techniques. Le Ministre souligne que le Gouvernement veut arriver à des accords par la voie de la concertation. Le 1^{er} septembre prochain, il soumettra le document relatif à la politique énergétique au Conseil des Ministres. Il espère que l'avis du comité compétent sera encore sollicité au cours du même mois et que le Parlement pourra définir les options fondamentales en octobre. Toutefois, quelles que soient ces options, il faudra qu'il y ait une société pour l'exploitation du charbon, une structure pour la politique en matière de produits pétroliers, un comité de contrôle de l'électricité et du gaz, et, même si l'on arrête le développement du secteur nucléaire, il faudra prévoir une politique conséquente.

En réponse à certaines questions, le Ministre plaide pour un effort solidaire de l'ensemble du pays en faveur du secteur de l'acier. Il est impossible d'envisager une politique industrielle qui ne tienne pas compte de ce secteur. La ruine de l'économie wallonne menacerait gravement les

regionale structuren. Met één groep, namelijk de hoofdaandeelhouders van Cockerill, zijn de besprekingen nog niet geëindigd. De Minister zal zijn uiterste best doen om ook hier het overheidsaandeel onder de 50 pct. te houden. Het plan- en overlegcomité zal soepel werken en er is geen gevaar dat zieke bedrijven goede zouden afremmen. Het comité moet zorgen dat het investeringsprogramma waarover een Europees akkoord bestaat, wordt gerespecteerd.

Alle aandelen van de Staat in de energiesector en alle aandelen die de NIM daarin neemt in opdracht van de Staat, zullen worden beheerd door de dochtermaatschappijen van de NIM.

De Minister zegt bereid te zijn de bespreking van artikel 4 onmiddellijk te beginnen met het netelige probleem van Eurochemic. De Regering hoefde geen tweede paragraaf in te voegen, daar de vorige Regering in 1976 besloten had tot de overname van Eurochemic. De huidige Regering heeft van die beslissing geen gebruik gemaakt om niet de indruk te wekken dat zij het Parlement negeert en om haar beslissing in alle klaarheid te nemen.

De Minister verklaart verder dat de Regering een protocol tekende met Distrigaz waarbij de Staat zich sterk maakte dat het verschil tussen een derde en vijftig procent der aandelen door de NIM zou worden onderschreven. Tot nogtoe heeft de NIM echter geweigerd. De Regering vraagt nu aan het Parlement het protocol te bekrachtigen. De Staat moet ook in de mogelijkheid worden gesteld om meer dan 50 pct. van de aandelen te verwerven. Het protocol bevat immers een clause die stelt dat de privé aandeelhouders de Staat kunnen verplichten hun aandelen over te nemen als het nettodividend lager is dan een bepaald rendement. Het moet ook mogelijk zijn opnieuw te onderhandelen over het protocol om de clause van de rentabiliteit op korte termijn te vervangen door een clause op langere termijn en om de bevoegdheid van de administrateur-generaal, die uit de privé-sector komt, te beperken inzake personeelsbeleid.

Op de vragen betreffende artikel 5 antwoordt de Minister dat zal worden onderhandeld ten einde de staatshulp in 1979 om te zetten in een participatie, dat over de schuldvordering van de vroegere aandeelhouders nog moet worden onderhandeld en dat een veiligheidskern met een productie van 7 miljoen ton moet worden behouden in het Kempense bekken.

13. Een commissielid komt op tegen de uitlegging die de Minister geeft aan de voornoemde overeenkomst. De Minister heeft verklaard dat de Staat, wanneer het dividend kleiner is dan 4,5 pct., een recht van wederinkoop heeft. Het volgende artikel bevat echter geheel andere bepalingen. Voorts is het, volgens de Minister, de directeur-generaal, die het personeel benoemt, terwijl bepaald is dat die materie tot de bevoegdheid van de raad van beheer behoort.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dat de directeur-generaal alle bevoegdheden heeft, maar dat de raad van beheer zijn voorstellen kan verwerpen.

structures régionales. Les pourparlers engagés avec un groupe, à savoir les principaux actionnaires de Cockerill, ne sont pas encore achevés. Le Ministre fera tout ce qu'il peut pour que la part de l'Etat reste également inférieure à 50 p.c. en l'occurrence. Le comité de planification et de concertation fonctionnera de manière souple et il n'y a pas de danger que des entreprises malades ne freinent l'activité d'entreprises saines. Le comité doit veiller à ce que le programme d'investissement au sujet duquel il existe un accord européen, soit respecté.

Toutes les actions que l'Etat détient dans le secteur énergétique et toutes les actions que la SNI y détient pour le compte de l'Etat seront gérées par les filiales de la SNI.

Le Ministre dit qu'il est prêt à ouvrir immédiatement le débat à l'article 4 sur le problème épineux d'Eurochemic. Le Gouvernement n'avait pas besoin d'introduire un deuxième paragraphe étant donné que le Gouvernement précédent avait décidé, en 1976, la reprise d'Eurochemic. Le Gouvernement actuel n'a pas fait usage de cette décision pour ne pas donner l'impression d'ignorer le Parlement et pour prendre sa décision en toute clarté.

Le Ministre déclare ensuite que le Gouvernement a signé un protocole avec Distrigaz, dans lequel l'Etat s'est fait fort que la différence se situant entre un tiers et la moitié des actions serait souscrite par la SNI. Pourtant, cette dernière a refusé jusqu'à ce jour. Le Gouvernement demande maintenant au Parlement de ratifier le protocole. L'Etat doit lui aussi obtenir la possibilité d'acquérir plus de 50 p.c. des actions. Le protocole contient en effet une clause en vertu de laquelle les actionnaires privés peuvent obliger l'Etat à reprendre leurs parts si le dividende net est inférieur à un certain rendement. Il doit aussi être possible de renégocier le protocole afin de substituer à la clause de la rentabilité à court terme une clause de rentabilité à plus long terme et afin de limiter les pouvoirs de l'administrateur général, issu du secteur privé, en matière de politique du personnel.

Aux questions concernant l'article 5, le Ministre répond que l'on négociera en vue de transformer l'aide de l'Etat en 1979 en une participation, qu'il faudra encore négocier à propos des créances des anciens actionnaires et qu'un noyau de sécurité représentant une production de 7 millions de tonnes doit être maintenu dans le bassin campinois.

13. Un membre s'élève contre l'interprétation que donne le Ministre du contrat dont question. Le Ministre a déclaré que lorsque le dividende était inférieur à 4,5 p.c., l'Etat a un droit de rachat. Or, l'article suivant porte des dispositions tout à fait différentes. D'autre part, selon le Ministre, c'est le directeur général qui nomme le personnel alors qu'il est écrit que cette matière relève du conseil d'administration.

Le Ministre des Affaires économiques réplique que le directeur général a tous les pouvoirs, mais que le conseil peut rejeter ses propositions.

Het commissielid antwoordt dat hij niet aanvaardt dat de Minister een karikatuur maakt van hetgeen zijn voorganger heeft gedaan.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Hij merkt op dat het voorgestelde artikel geen enkel verband houdt met de economische en budgettaire crisis. Daarenboven is deze materie niet dringend aangezien de structuur reeds bestaat. Ten slotte vreest hij dat de nieuwe instelling gepolitiseerd zal worden. Het lijkt hem trouwens geboden af te wachten welke keuze het Parlement zal maken bij het energiedebat.

De Minister herinnert eraan dat er een toezegging is gedaan om de personeelsleden van dit Comité een zelfstandig statuut te verlenen.

Een ander lid onderstreept dat het hier gaat om een werkstuk, dat niet ondertekend is en dat dus niet als klin-kende munt kan gelden.

De Minister merkt op dat het derhalve om een misverstand gaat dat reeds twee jaar duurt, en dat op grond van dat werkstuk er besluiten zijn genomen.

Een lid vraagt wat juist wordt bedoeld met « de opdracht van het Nationaal Comité voor de Energie aan te vullen » in artikel 1, 2°.

De Minister antwoordt dat het in de toekomst nodig kan zijn de bevoegdheden van dit comité te verruimen op grond van de beslissingen die zullen worden genomen in het raam van het nieuwe energiebeleid.

Een lid zegt zich voor te nemen eerst bij artikel 89, dat het geheel van de volmachten regelt, over dit probleem tus-sen te komen. Hij hoopt dat zijn stilzwijgen bij dit en vol-gende artikels op dit stuk niet verkeerd geïnterpreteerd wordt.

Artikel 1 wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2

Een lid merkt op dat de Regering met dit artikel het huidig Controlecomité voor de elektriciteit en het gas beoogt te her-vormen. Hij zou dan ook gaarne weten waarom de Regering aan dit Comité rechtspersoonlijkheid wil verlenen.

De Minister antwoordt dat de Regering van plan is de partners bij elkaar te brengen voor een nieuwe start. Maar als er geen overeenstemming wordt bereikt, is het, om juri-dische moeilijkheden te voorkomen, noodzakelijk dat comité een juridische grondslag te geven. De Regering wil echter tot een akkoord te komen door onderhandelingen, want zij wil haar zienswijze of haar structuren niet opdringen.

Le membre rétorque qu'il n'accepte pas que le Ministre fasse la caricature de ce qui a été fait par son prédécesseur.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Un membre a déposé un amendement tendant à suppri-mer cet article.

Il fait remarquer que l'article proposé n'a aucun rapport avec la crise économique et budgétaire. De plus, il n'existe aucune urgence en la matière puisque la structure existe déjà. Enfin, il craint que le nouvel organisme ne soit politisé. Il lui semble par ailleurs indiqué de connaître d'abord les options du Parlement telles qu'elles ressortiront du débat énergétique.

Le Ministre rappelle que l'on s'était engagé à accorder un statut indépendant au personnel de ce comité.

Un autre membre souligne qu'il s'agissait en l'occurrence d'un document de travail qui n'a pas été signé et qu'il ne faut donc pas le prendre pour argent comptant.

Le Ministre fait remarquer que dans ces conditions, il s'agit d'un malentendu qui dure depuis deux ans et que des décisions ont été prises en vertu de ce document.

Un membre demande ce qu'on vise exactement par « com-pléter la mission du comité national de l'énergie » au 2° de l'article 1^{er}.

Le Ministre répond qu'à l'avenir, il peut s'avérer nécessaire d'élargir les compétences de ce comité en fonction des déci-sions qui seront prises en vertu de la nouvelle politique éner-gétique.

Un membre annonce qu'il n'interviendra sur ce problème qu'à l'article 98, qui règle l'ensemble des pouvoirs spéciaux. Il espère que son silence sur ce point à cet article et aux suivants ne sera pas mal interprété.

L'article 1^{er} est adopté par 27 voix contre 5 et 1 absten-tion.

Article 2

Un membre fait remarquer que par cet article, le Gouver-nement tend à réformer l'actuel Comité de contrôle de l'élec-tricité et du gaz. Il aimerait savoir dès lors pourquoi le Gou-vernement souhaite accorder la personnalité juridique à ce Comité.

Le Ministre répond que le Gouvernement a l'intention d'inviter les partenaires afin de prendre un nouveau départ. Cependant, si l'on n'arrive pas à un accord et pour éviter les difficultés d'ordre juridique, il est nécessaire de donner une base juridique à ce comité. L'intention du Gouvernement est cependant d'aboutir à un accord par la négociation, en évi-tant d'imposer son point de vue ou ses structures.

Een lid zal dit artikel niet goedkeuren, omdat het zijns inziens abnormaal is het elektriciteitsbeleid te laten bepalen door het Controlecomité.

Artikel 2 wordt aangenomen met 26 tegen 6 stemmen.

Artikel 3

Een lid wenst van de Minister te vernemen waarom deze gekozen heeft voor de langste manier van werken, die de particuliere rechten het sterkst aantast, terwijl er toch een stilzwijgende overeenkomst bestaat om te onderhandelen.

Een ander lid vraagt dit artikel te doen vervallen, omdat hij in de eerste plaats niet de indruk heeft dat de particuliere sector ter zake ergens in gebreke blijft. De Minister heeft gezegd dat indien ons land zou hebben deelgenomen aan de besprekingen in Bonn, het niet in staat zou zijn geweest beslissingen ter zake te nemen. Men kan echter een beleid toch wel beïnvloeden, zonder de instrumenten in handen te hebben.

Kan de Minister ook enige toelichting verstrekken over de prijs van de operatie. Bestaat er in dit verband een financieringsplan ?

Een ander lid merkt op dat hij bij het 4^e van dit artikel een amendement heeft ingediend omdat hij achter die operatie het dossier Zeebrugge en zijn aardgasterminal meent te ontwaren. Hij vraagt zich ook af welke rol een regeringscommissaris kan spelen in een vennootschap waarin de overheid de meerderheid van de aandelen bezit.

Een lid wenst van de Minister te vernemen wat het opschortingsrecht van de regeringsvertegenwoordigers inhoudt en hoe het wordt opgevat.

Een ander lid wil weten hoe de overheidsdeelneming zal worden geregeld. De jaarlijkse goedkeuring door de Minister lijkt een moeilijk toe te passen maatregel bij een lang vooraf geplande installatie van uitrustingsgoederen. Het zou nuttiger geweest zijn een programma op te stellen om tot een welbepaalde vorm van deelneming te komen.

De Minister verwijst naar bijlage I waarin de juridische beschouwingen voorkomen die aantonen dat wat de Regering voorstelt niet ongrondwettig is, zoals weleens is beweerd. Bovendien sluit de aangenomen formule andere formules niet uit. Een dochtervennootschap van de NIM zou bijvoorbeeld kunnen onderhandelen en aandelen verwerven. De Regering heeft het nochtans nodig geacht deze ongebruikelijke techniek voor te stellen.

Wat het opschortingsrecht betreft, de regeringsvertegenwoordiger bezit zulk een recht, maar beperkt in de tijd. Indien de vennootschap na de gestelde termijn meent het aldus gegeven advies niet te kunnen volgen, heeft zij het recht de beslissing te handhaven.

De Minister van Economische Zaken is het eens met het lid dat gezegd heeft dat men niet noodzakelijk eigenaar behoeft te zijn. Hij heeft niet gesproken van nalatigheid van de particuliere sector inzake electriciteit.

Un membre ne votera pas cet article, car il lui paraît anormal de confier au Comité de contrôle la définition de la politique de l'électricité.

L'article 2 est voté par 26 voix contre 6.

Article 3

Un membre souhaite entendre du Ministre pourquoi il a choisi de se lier par la méthode la plus longue et la plus attentatoire au droit privé, alors qu'il existe un accord tacite de négociation.

Un autre membre demande la suppression de cet article car tout d'abord, il lui apparaît qu'il n'y a en rien carence du secteur privé en la matière. Le Ministre a dit que si la Belgique avait participé aux discussions de Bonn, elle n'aurait pas été capable de prendre des décisions en la matière. Mais on peut fort bien orienter une politique sans être propriétaire des instruments.

Le Ministre pourrait-il fournir également quelques précisions quant au coût de l'opération ? Existe-t-il à ce propos un plan de financement ?

Un autre membre fait remarquer qu'il a déposé un amendement au 4^e de cet article parce qu'il craint que derrière l'opération ne se profile le dossier de Zeebrugge et son terminal. Il se demande d'autre part quel peut être le rôle d'un commissaire de Gouvernement dans une société à majorité étatique.

Un commissaire aimerait entendre du Ministre quelles sont les modalités du droit de suspension des délégués du Gouvernement. Comment sont-elles envisagées ?

Un autre commissaire souhaiterait savoir comment vont être organisées les prises de participation de la part des pouvoirs publics. D'autre part, l'approbation annuelle du Ministre, telle qu'elle est prévue, lui paraît difficile lorsqu'il s'agit de l'installation d'équipements, programmée longtemps à l'avance. Il eût été plus important de programmer afin d'arriver à une participation caractérisée.

Le Ministre se réfère à l'annexe I qui reprend les considérations juridiques prouvant que ce que le Gouvernement propose n'est pas anti-constitutionnel comme on l'a parfois dit. D'autre part, la formule retenue n'exclut par d'autres formules. Une société filiale de la SNI pourrait par exemple négocier et prendre des actions. Cependant, le Gouvernement a cru nécessaire de prévoir cette technique inhabituelle.

Quant au droit de suspension, le représentant du Gouvernement possède un tel droit limité dans le temps. Si après le délai fixé, la société estime ne pas devoir suivre l'avis ainsi donné, elle a le droit de maintenir la décision.

Le Ministre des Affaires économiques donne raison au membre qui a déclaré qu'il ne faut pas nécessairement être propriétaire. Il n'a pas parlé de carence du secteur privé en matière d'électricité.

Het lid repliceert dat, aangezien er geen nalatigheid in het spel is, er ook geen reden bestaat om de Staat nog verder te laten ingrijpen.

De Minister antwoordt dat de reden het openbaar belang is, waarvoor het controlecomité niet voldoende bevoegdheid bezit.

Aan een ander lid antwoordt hij dat de bedoeling van paragraaf 4 is het protocol Distrigaz te bevestigen en het zo nodig te verduidelijken. De vorige Regeringen hebben herhaaldelijk onderhandeld met Sonatrach omdat alternatieve bronnen moeten worden gevonden. Distrigaz heeft vele stappen gedaan om de bevoorrading te verzekeren. Dit mag niet in verband worden gebracht met het protocol. Er zijn verscheidene oplossingen mogelijk en die van de Regering is er één van.

Op de vraag van een lid waartoe een regeringscommissaris in een overheidsmaatschappij dient, antwoordt de Minister dat er reeds een commissaris benoemd is in Distrigaz, die een 50/50-vennootschap zal worden.

Een lid is van oordeel dat onder « toe te voegen aan » moet worden verstaan « onderhandelen over ». Hij acht het abnormaal dat de voorzitter, die door de Minister zal worden benoemd, in tegenspraak met zichzelf kan worden gebracht door een commissaris aangesteld door dezelfde Minister.

De Minister van Economische Zaken bevestigt dat over het bijvoegsel zal worden onderhandeld; het zal niet worden opgelegd. Hij geeft toe dat de aanwezigheid van de regeringscommissaris kan worden beschouwd als een blijk van wantrouwen. Maar toch is besloten hem op die plaats te handhaven totdat de overheid de meerderheid heeft.

Een lid vraagt hoe de §§ 2 en 3 met elkaar overeen te brengen zijn, aangezien het nationaal programma op dit ogenblik niet ieder jaar wordt vastgesteld. Hoe kan het jaarprogramma trouwens worden verzoend met de inbreng van particuliere vennootschappen?

De Minister antwoordt dat een vijfjarenplan jaartranches bevat. Het is niet mogelijk de openbare sector te verplichten verscheidene duizenden megawatts te produceren omdat de eenheid moet worden in stand gehouden. De vraag zal in de komende jaren weinig stijgen en er worden twee kerncentrales gepland, zodat de openbare sector niet veel mogelijkheden zal hebben. In 1973 werd geschat dat men in 1985 ongeveer 15 pct. zou bereiken.

Een lid heeft de indruk dat in de electriciteitssector een discriminatie wordt begaan. Hij stelt voor de woorden « nationaal comité voor de energie » te vervangen door de woorden « controlecomité, bedoeld in artikel 2 ».

De Minister vraagt dit amendement in te trekken, want het is het controlecomité dat het uitrustingsplan voorbereidt en men kan zijn advies niet vragen over iets dat het zelf gedaan heeft.

Het amendement wordt ingetrokken.

Ce membre rétorque que, puisqu'il n'y a pas de carence, il n'y a pas de raison de faire intervenir davantage l'Etat.

Le Ministre objecte que c'est en raison du caractère d'intérêt public pour lequel le comité de contrôle est insuffisant.

Il répond à un autre membre que dans le paragraphe 4, l'intention est de confirmer le protocole Distrigaz et de le clarifier si nécessaire. Plusieurs Gouvernements précédents ont négocié avec Sonatrach parce qu'il était nécessaire de trouver des sources alternatives. La société Distrigaz a fait diverses démarches pour assurer l'approvisionnement. Il ne faut pas lier cet élément avec le protocole. Le Ministre rappelle ensuite qu'il est possible de prendre diverses options et que telle est celle qu'a prise le Gouvernement.

Un membre ayant demandé à quoi sert un commissaire du Gouvernement dans une société à caractère étatique, le Ministre répond qu'il y a déjà un commissaire à Distrigaz qui deviendra une société 50/50.

Un membre estime que le mot « établir » doit s'entendre comme « négocier ». Il trouve anormal que le président qui sera désigné par le Ministre, pourra être mis en contradiction par un commissaire établi par le même Ministre.

Le Ministre des Affaires économiques confirme qu'il s'agit de négocier l'avenant et non de l'imposer. Il admet que la présence du commissaire du Gouvernement peut être interprétée comme une méfiance. Il a cependant été décidé de le maintenir jusqu'à ce qu'il y ait une majorité du secteur public.

Un membre demande comment on peut concilier le §2 et le §3 étant donné que le programme national n'est pas, actuellement, décidé annuellement. Il se demande en outre comment concilier le programme annuel avec l'apport des sociétés privées.

Le Ministre lui répond que, dans un plan quinquennal, il y a des tranches annuelles. Il n'est pas possible d'imposer au secteur public la création de plusieurs milliers de megawatts car il faut maintenir l'unité. La négociation est donc nécessaire. Sachant que la demande s'accroîtra peu au cours des années à venir et qu'on envisage la construction de deux centrales nucléaires, les possibilités du secteur public seront peu importantes. Il avait été prévu, en 1973, que l'on arriverait à quelque 15 p.c. en 1985.

Un membre a l'impression qu'il y a une discrimination dans le seul secteur de l'électricité. Il demande que les mots « comité national de l'énergie » soient remplacés par les mots « comité de contrôle, visé à l'article 2 ».

Le Ministre demande le retrait de l'amendement car le plan d'investissement est élaboré au comité de contrôle. On ne peut lui soumettre pour avis ce qu'il a fait lui-même.

L'amendement est retiré.

Een lid vraagt dat de Minister, indien hij een plan zou afwijzen, zijn beslissing met redenen zou omkleden.

De Minister antwoordt dat het niet denkbaar is dat een Minister een investeringsplan zou afwijzen zonder een tegenvoorstel te doen. Hij dient bovendien zijn standpunt te rechtvaardigen.

Een commissielid meent dat men vooral zou moeten toezien dat het geografisch werkgebied zoveel mogelijk samenvalt met de grenzen van de gewesten.

De Minister antwoordt dat men dan voorbijgaat aan de technische werkelijkheid, aangezien het in deze aangelegenheid niet eens mogelijk is rekening te houden met de nationale grenzen.

Hetzelfde commissielid merkt op dat er op het gebied van de structuren een net van elektrische centrales zou kunnen komen dat rekening houdt met de gewesten.

Hiertegen brengt de Minister in dat dit nadelige gevolgen zou kunnen hebben voor Wallonië.

Na een korte gedachtenwisseling, wordt besloten in de Franse tekst van § 3, 1°, het woord « nonobstant » niet te vervangen door « sans préjudice de ». Ter wille van de overeenstemming tussen de beide teksten, zou derhalve in het Nederlands « onverminderd » vervangen moeten worden door het woord « niettegenstaande ».

Bij § 4 ziet een commissielid niet in wat voor nut het heeft een adres in de wet te vermelden.

De Minister antwoordt dat hij aan zijn juridische diensten heeft gevraagd of er een nieuwe wet nodig zou zijn om Distrigaz toe te staan te verhuizen. Het antwoord is ontkennend.

Een ander commissielid meent dat de gewestelijke investeringsmaatschappijen een gedeelte van de participaties van de Staat in Distrigaz zouden moeten ontvangen.

De Minister meent dat de antwoorden die hij reeds gegeven heeft, zouden moeten volstaan.

Een commissielid vraagt wat de inhoud zal zijn van een concessie voor een ander produkt dan het Nederlandse aardgas en wat de draagwijdte is van het gemaakte onderscheid.

De specialisten van Distrigaz hebben gezegd dat het zelfs niet zeker was dat het gas uit Algerië beheerd zal kunnen worden. Er is geen sprake van, deze concessie een tweede maal te doen betalen. Het gaat over de juridische zekerheid.

Er wordt een amendement ingediend dat strekt om het slot van § 4, 1°, van hetzelfde artikel te wijzigen als volgt :

« Dat de Staat deze deelneming geheel of gedeeltelijk overdraagt aan de Nationale Investeringsmaatschappij, aan de gewestelijke investeringsmaatschappijen of aan een van hun dochtermaatschappijen. »

Dit amendement wordt verworpen met 25 stemmen tegen 1 stem, bij 5 onthoudingen.

Het amendement betreffende de regionalisering wordt verworpen met 28 stemmen tegen 1 stem, bij 5 onthoudingen.

Un membre demande au Ministre de déclarer que, dans l'hypothèse où il refuserait un plan, il devrait s'en expliquer.

Le Ministre répond qu'il est impossible qu'un ministre refuse un plan d'investissement sans faire de contre-proposition. Il faut, en outre, qu'il justifie sa position.

Un commissaire estime qu'une des grandes préoccupations devrait être de faire coïncider le plus possible le ressort géographique avec les limites des régions.

Le Ministre lui répond que c'est ne pas tenir compte des réalités techniques, étant donné qu'il n'est même pas possible de tenir compte des frontières nationales dans cette matière.

Le même commissaire observe que, au point de vue des structures, on pourrait avoir un réseau de centrales électriques qui tienne compte des régions.

Le Ministre objecte que cela pourrait avoir des répercussions négatives pour la Wallonie.

Après un bref échange de vues, il est décidé de ne pas remplacer le mot « nonobstant » par les mots « sans préjudice de » au § 3, 1°. Par souci de concordance, il faudrait donc, dans le texte néerlandais, remplacer le mot « onverminderd » par le mot « niettegenstaande ».

Au § 4, un membre ne voit pas l'utilité d'inscrire une adresse dans la loi.

Le Ministre lui répond qu'il a consulté ses services juridiques pour savoir si une nouvelle loi serait nécessaire pour autoriser Distrigaz à déménager. La réponse est négative.

Un autre membre estime que les sociétés régionales d'investissement devraient recevoir une partie des participations de l'Etat dans Distrigaz.

Le Ministre estime que les réponses qu'il a déjà données devraient suffire.

Un membre demande quel sera le contenu d'une concession pour un autre produit que le gaz hollandais. Il voudrait savoir quelle est la portée de la distinction faite.

Les spécialistes de Distrigaz ont dit qu'il n'était même pas certain de pouvoir gérer le gaz venu d'Algérie. Il n'est pas question de faire payer une seconde fois cette concession. Il s'agit d'une sécurité juridique.

Un amendement vise à modifier le 1° *in fine* du § 4 du même article comme suit :

« De céder tout ou partie de cette participation à la Société nationale d'Investissement, aux Sociétés régionales d'Investissement ou à une de leurs filiales. »

Cet amendement est rejeté par 25 voix contre 1 et 5 abstentions.

L'amendement visant la régionalisation est rejeté par 28 voix contre 1 et 5 abstentions.

Artikel 3 wordt aangenomen met 26 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 4

Een commissielid merkt op dat de Regering gekozen heeft voor de overname van Eurochemic, die volgens sommigen 5 miljard zou kosten. Hij vraagt de Minister hoe de Regering van plan is die overname te financieren.

Een ander lid verwondert zich erover in het verslag van de Kamer te lezen (blz. 86) dat er geen band is tussen Eurochemic, Kalkar en Super-Phenix en dat de Belgische Staat er niet bij betrokken is.

De Minister antwoordt dat het verslag van de Kamer niet juist weergeeft wat hij in de Commissie heeft verklaard.

Een ander commissielid betreurt nogmaals dat het Parlement in deze belangrijke aangelegenheid geen voorafgaande bespreking heeft gehouden.

De Minister van Economische Zaken herinnert eraan dat Eurochemic werd opgericht in uitvoering van een verdrag dat op het einde van de jaren 50 werd gesloten door een twintigtal Staten met het oog op de verwerking van kernafval. De installaties werden opgericht in Mol-Dessel. Toen bleek dat heropwerking van de afval mogelijk was, gaven verschillende Staten, waaronder ook kleinere, het inzicht te kennen uit Eurochemic te treden.

In Mol-Dessel is thans een belangrijke hoeveelheid kernafval opgestapeld. Een gedeelte ervan is licht radio-actief en kan door het SCK worden verwerkt. Er is evenwel ook vloeibare afval die onvervoerbaar is en die werd opgeslagen in kuipen waarop Volksgesondheid volgend jaar een controle zal doen. Die kuipen zullen vanaf 1990 waarschijnlijk een publiek gevaar vormen. België beschikt niet over de technologie om van die afval af te geraken.

Al de juristen die de uittredingsclausules van het verdrag hebben onderzocht, zijn het erover eens dat België weinig kans heeft om een eventueel rechtsgeding te winnen. Daarom nam de vorige Regering het initiatief om met andere Lid-Staten te onderhandelen en in december 1976 betuigde zij haar principiële instemming om Eurochemic onder welbepaalde voorwaarden over te nemen.

De eerste voorwaarde is dat alle Lid-Staten hun betalingsverplichtingen nakomen. Het is gebleken dat Frankrijk en Duitsland bereid zijn het verschil tussen de normale bijdrage en het uittredingsticket van alle Lid-Staten bij te passen. Beide landen zijn eveneens bereid de technieken die zij hebben ontwikkeld voor de verwerking van vloeibaar kernafval ter beschikking te stellen of ter plaatse toe te passen. Aldus zou het bedrijf tegen 1990-1995 kunnen worden ontmanteld.

De partners zouden 60 pct. van de investeringskosten dragen evenals van de exploitatiekosten en de verrekeningskosten. Voor de ontmanteling zouden zij een vergoeding

L'article 3 est adopté par 26 voix contre 6 et 1 abstention.

Article 4

Un membre fait remarquer que le Gouvernement prend une option quant à la reprise d'Eurochemic, laquelle selon certains coûterait 5 milliards. Il demande au Ministre comment le Gouvernement a l'intention de financer cette reprise.

Un autre membre s'étonne de lire dans le rapport de la Chambre (p. 86) qu'aucun lien n'existe entre Eurochemic, Kalkar et Super-Phoenix et que l'Etat belge n'est pas lié.

Le Ministre répond que le rapport de la Chambre ne reflète pas exactement ce qu'il a déclaré en Commission.

Un autre membre regrette une fois encore qu'en cette matière très importante le Parlement n'ait pas entendu un débat préalable.

Le Ministre des Affaires économiques rappelle qu'Eurochemic a été créé en exécution d'une convention conclue à la fin des années cinquante par une vingtaine d'Etats en vue du traitement des déchets nucléaires. Ses installations ont été établies à Mol-Dessel. Lorsqu'il est apparu qu'il était possible de retraiter les déchets, plusieurs Etats, dont certains de moindre importance, manifestèrent leur intention de se retirer d'Eurochemic.

A Mol-Dessel, il y a actuellement une accumulation importante de déchets nucléaires. Une partie de ceux-ci est légèrement radioactive et peut être traitée par le CEN. Il y a toutefois des déchets liquides, qui sont intransportables et qui ont été stockés dans des cuves sur lesquelles la Santé publique effectuera un contrôle l'année prochaine. A partir de 1990, ces cuves constitueront vraisemblablement un danger public. La Belgique ne dispose pas de la technologie nécessaire pour lui permettre de se débarrasser de ces déchets.

Tous les juristes qui ont examiné les clauses de retrait de la convention, s'accordent à dire que la Belgique a peu de chances de gagner un procès éventuel. Aussi, le Gouvernement précédent a-t-il pris l'initiative de négocier avec d'autres Etats membres et a-t-il marqué en décembre 1976 son accord de principe pour la reprise d'Eurochemic à des conditions bien déterminées.

La première condition est que tous les Etats membres honorent leurs obligations financières. Il est apparu que la France et l'Allemagne sont disposées à suppléer la différence entre la cotisation normale et l'indemnité de retrait de tous les Etats membres. Ces deux pays sont également disposés à fournir et à appliquer sur place les techniques qu'ils ont mises au point pour le traitement des déchets nucléaires liquides. De cette manière, l'entreprise pourrait être démantelée vers 1990-1995.

Les partenaires prendraient à leur charge 60 p.c. des frais d'investissement ainsi que des frais d'exploitation et des frais de compensation. Ils verseraient une indemnité de

van 490 miljoen betalen. België zou dan de overblijvende 40 pct. dragen alsmede het gedeelte boven de 490 miljoen.

Hieraan is de clausule toegevoegd dat de Belgische Regering dit protocol kan opzeggen als het Parlement de heropwerking van afval tot plutonium zou verbieden. De vorige Regering heeft een ogenblik overwogen de capaciteit van Eurochemic uit te breiden tot 300 ton per jaar om voldoende plutonium te kunnen produceren voor een kweekreactor. Zij heeft daar tenslotte van af gezien en de huidige Regering bevestigt het standpunt dat de capaciteit behouden blijft op 60 ton en dat er enkel overname is in de optiek van een ontmanteling in de jaren 90.

Om Eurochemic weer op gang te brengen, is er volgens de Minister 9 miljard nodig. De Regering hoopt dit bedrag te vinden door eerst en vooral een gemengde vennootschap op te richten met een kapitaal van 400 miljoen, waarin de overheidsdeelneming 200 miljoen zal bedragen. Voor zijn aandeel in de afbouw dient aan België zowat 490 miljoen te worden betaald. Daarbij komt nog ongeveer 5 miljard aan ontvangsten voor de conditionering van de afval. Er blijft dus een saldo van ongeveer 3 miljard, dat tussen het einde van 1978 en 1983 geleend moet worden. De exploitatie zal tussen 1979 en 1995 ongeveer 12,6 miljard aan uitgaven vergen, die in de prijs van het kilowattuur zullen worden doorberekend, wat neerkomt op ongeveer 10 centimes per kilowattuur voor de verwerking en, volgens de huidige berekeningen, 2 centimes per kilowattuur voor de definitieve opslag.

De Minister verklaart bovendien dat de Regering over de mogelijke gevaren het advies gevraagd heeft van een wetenschappelijke groep onder het voorzitterschap van Dr. Halter. De Regering moest tegen 15 juli antwoorden. Dit is echter geen definitief standpunt, omdat de overeenkomst een vrijwaringsclausule bevat, waarbij België zijn beslissing kan herroepen voor het geval het Parlement de opwerking van bestraalde brandstoffen niet zou goedkeuren.

Een lid onderstreept dat volgens het verslag van de Kamer de Minister in deze aangelegenheid zijn standpunt nog niet wil bepalen. Toch zal er, ongeacht de wijze waarop de splijtstof wordt opgeslagen, plutonium overblijven. Eens te meer maakt de Regering geen keuze en stelt zij het probleem uit. Bovendien wordt nu gezegd dat de overname van Eurochemic in september 1976 al was beslist.

De Minister herinnert eraan dat er in ons land thans een enorme hoeveelheid afval bestaat waarvoor wij geen behandelingsstechniek hebben. Volgens deskundigen zal dat vanaf 1979 gevaar opleveren. De vorige Regering had dan ook geen andere keuze, maar de toenmalige capaciteit van Eurochemic bedroeg slechts 40 pct. van de afval van bestaande of bestelde Belgische kerncentrales. In de ondertekende overeenkomst komt de clausule voor dat België zich kan terugtrekken ingeval het Parlement een ander standpunt zou innemen.

Dat zelfde lid onderstreept het grote belang van dat debat. In feite heeft de Regering al beslist. De verdere opstapeling

490 millions pour le démantèlement. La Belgique supporterait les 40 p.c. restants ainsi que la partie excédant 490 millions.

A ceci s'ajoute la clause selon laquelle le Gouvernement belge peut dénoncer le protocole si le Parlement interdit le retraitement des déchets pour la production de plutonium. Le précédent Gouvernement a envisagé un moment de porter à 300 tonnes par an la capacité d'Eurochemic, afin de pouvoir produire suffisamment de plutonium pour un surgénérateur. Il y a finalement renoncé et l'actuel Gouvernement confirme que la capacité sera maintenue à 60 tonnes et que la reprise se fera uniquement en vue du démantèlement dans les années 90.

Pour remettre Eurochemic en activité, précise le Ministre, il faudra quelque 9 milliards de dépenses. Le Gouvernement espère pouvoir les trouver tout d'abord en créant une société mixte au capital de 400 millions, dont 200 millions pour l'Etat. L'intervention de démantèlement s'élève à environ 490 millions à verser à la Belgique. Il faut y ajouter les recettes à titre de conditionnement des déchets, soit environ 5 milliards. Le solde à financer sera de quelque 3 milliards à emprunter. Mais tout cela doit se faire de fin 1978 à 1983. Par ailleurs, les dépenses d'exploitation entre 1979 et 1995 s'élèveront à quelque 12,6 milliards qui doivent être portés à charge des kilowatts/heure, soit environ 10 centimes par kilowatt/heure pour le traitement, auxquels il faut ajouter, d'après les calculs actuels, 2 centimes par kilowatt/heure pour le stockage définitif.

Le Ministre ajoute que le Gouvernement a demandé des avis sur les dangers potentiels à un groupe scientifique présidé par le docteur Halter. Il faut savoir aussi que le Gouvernement devait répondre pour le 15 juillet. Il ne s'agit cependant pas d'une position définitive, la convention comportant une clause de sauvegarde permettant à la Belgique de revenir sur sa décision au cas où le Parlement déciderait de ne pas consentir à la régénération des combustibles irradiés.

Un membre souligne que dans le rapport de la Chambre, il est écrit que le Ministre ne veut pas prendre position en la matière. Cependant, quelle que soit la matière dont est stockée la matière fissile, le plutonium existe. Une fois de plus, le Gouvernement ne prend pas position et reporte le problème. En outre, on nous dit aujourd'hui que dès septembre 1976, la reprise d'Eurochemic était décidée.

Le Ministre rappelle qu'il existe actuellement une quantité énorme de déchets pour lesquels nous n'avons pas de traitement. D'après les experts, à partir de 1979, il y aura danger. Le Gouvernement précédent n'avait dès lors pas d'autre choix, mais la capacité actuelle d'Eurochemic n'atteignait que 40 p.c. des déchets des centrales nucléaires belges actuelles ou en commande. Dans la convention signée, une clause permet le retrait de la Belgique dans le cas où le Parlement prendrait une position différente.

Ce membre souligne que c'est là un débat fort important. En fait, l'option gouvernementale est déjà prise. Il serait

van splijtstof zou dringend moeten worden stopgezet. Derhalve legt hij nogmaals de nadruk op de noodzaak van een parlementair debat over dat punt.

Een ander lid herinnert eraan dat er maar één moratorium is geweest, dat enkel betrekking had op de bouw van nieuwe centrales na Tihange III en Doel IV. .

Een commissielid had de toenmalige minister geïnterpeleerd over de bouw van Tihange III. Toen was hem geantwoord dat er een principiële keuze gevallen was en dat er zou worden gewacht op het verslag van het comité der wijzen.

Een commissielid merkt op dat dit verslag gunstig was.

Een lid vraagt welke de economische en financiële gevolgen zullen zijn van een eventuele afwijzing van het protocol door het Parlement.

De Minister antwoordt dat de bedragen die hij zoëven heeft genoemd, de minimumkosten zullen uitmaken. Het is immers ondenkbaar dat de bevolking zal aanvaarden dat de nucleaire afval onbehandeld ter plaatse blijft. België zal dus technologie moeten kopen en investeringen doen om de afval te behandelen. Een solospel door België zou het begin van een budgettair avontuur betekenen waarvan de gevolgen niet te overzien zijn.

Een lid onderstreept dat zijn amendement op artikel 4, 2°, tot doel heeft de goedkeuring van een wet mogelijk te maken waardoor Eurochemic kan worden overgenomen.

De Minister herinnert aan de formele verklaring die hij in de Kamer heeft afgelegd. Hij meent dat de data voldoende waarborgen verlenen en vraagt de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 27 stemmen tegen 1 stem bij 5 onthoudingen.

Een lid zegt dat het bepaalde onder 4° ten dele aan zijn streven tegemoetkomt maar hij meent dat het op-peil-houden van een koelmiddel ten laste van de kernindustrie moet komen. Hij is bereid zijn amendement in te trekken indien dat de bedoeling van de Regering is.

De Minister antwoordt dat de kosten van de opwekking van electriciteit uit kernenergie in beginsel ten laste moet komen van het kilowatt/uur.

Hetzelfde lid zegt dat de versterking van de veiligheidsmaatregelen ten laste van de producenten gelegd zou moeten worden.

De Minister kan hierop in de huidige stand van zaken niet antwoorden.

Het amendement wordt verworpen met 28 stemmen tegen 1 stem bij 5 onthoudingen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 29 tegen 6 stemmen.

Artikel 5

Een lid is van oordeel dat de mijnen zullen worden genationaliseerd.

urgent de ne plus accumuler des matières fissiles. Dans ces conditions, continue ce membre, j'insiste sur la nécessité d'un débat au Parlement sur cette matière.

Un autre membre rappelle qu'il n'y a eu qu'un moratoire qui ne portait que sur les nouvelles constructions au-delà de Tihange III et Doel IV.

Un autre commissaire avait interpellé le ministre de l'époque sur la construction de Tihange III. La réponse avait été qu'il y avait une option de principe et que l'on attendrait le rapport du comité des sages.

Un commissaire souligne que le rapport des sages a été favorable.

Un membre demande quelles seront les conséquences économiques et financières d'un éventuel rejet du protocole par le Parlement.

Le Ministre répond que les montants qu'il vient d'énumérer constitueront le coût minimum de la facture. Il est en effet impensable que la population accepte que les déchets nucléaires restent sur place sans être traités. La Belgique devra donc acheter de la technologie et faire des investissements en vue du traitement des déchets. Si la Belgique faisait cavalier seul, ce serait le début d'une aventure budgétaire aux conséquences incalculables.

Un membre souligne le fait que par amendement au 2° de l'article 4, il tend à permettre de voter une loi pour autoriser la reprise de l'activité d'Eurochemic.

Le Ministre rappelle la déclaration formelle qu'il a faite à la Chambre. Il estime que les dates doivent apporter suffisamment de garanties et demande le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 27 voix contre 1 et 5 abstentions.

Un membre reconnaît que le 4° rencontre une partie de ses préoccupations, mais il estime que le soutien de l'étiage d'une rivière devrait être mis à charge du nucléaire. Il retire son amendement si les intentions du Gouvernement étaient telles.

Le Ministre répond qu'en principe les frais causés par la production d'électricité nucléaire doivent être à charge du kilowatt/heure.

Le même membre soutient que le renforcement des mesures de sécurité pourrait être mis à charge des producteurs.

Le Ministre ne peut répondre dans l'état actuel des choses.

L'amendement est rejeté par 28 voix contre 1 et 5 abstentions.

L'article 4 est adopté par 29 voix contre 6.

Article 5

Un membre estime que l'on assistera à la nationalisation des mines.

Een ander lid stelt voor in 1°, na het woord « laten » in te voegen de woorden « in uitvoering van de door het Parlement inzake energie aangehouden opties ».

Hij stelt voor het 2° te vervangen als volgt : « 2° om in 1978 over te gaan tot een kapitaalsverhoging van de NV Kempense Steenkoolmijnen met een bedrag dat overeenstemt met de bedrijfsverliezen van hetzelfde jaar. Deze verhoging wordt aangebracht door de gespecialiseerde dochtermaatschappij van de Nationale Investeringsmaatschappij, die handelt voor rekening van de Staat ». Bij het nr. 3° geeft hij in overweging de Nederlandse tekst te verbeteren. Ten slotte stelt hij voor het 4° te doen vervallen.

Hij meent dat de Minister geen andere produktiehoeveelheden kan bepalen dan die welke passen in het gezamenlijke energiebeleid, zoals dat door het Parlement zal worden vastgelegd. De tekst die hij voorstelt voor het 2°, wil bovendien de bedoelingen van de Minister verduidelijken. Bovendien behoort de Nederlandse tekst te worden aangepast aan de Franse. Naar zijn oordeel is het 4° overbodig wanneer de overheid over de absolute meerderheid van de maatschappelijke aandelen zal beschikken.

Een commissielid meent dat die paragrafen wetgevings-technische anomalieën bevatten. Als de Minister alles te zeggen heeft in de vennootschappen, is het niet mogelijk nader aan te geven dat hij een verschillend standpunt zal innemen.

Op de algemene opmerking antwoordt de Minister dat het niet logisch zou zijn dat de Rijksbegroting, zonder beslissingsrecht van de Staat, het tekort zou dekken. De Staat, die alles betaalt, is thans slechts door drie leden vertegenwoordigd. Hij gelooft niet dat men de NIM moet gelasten al haar kapitaal te beleggen in een sector waarin men geen winsten boekt maar die toch in stand moet worden gehouden. De Staat moet zich blijven inspannen en op alle niveaus van de besluitvorming aanwezig zijn.

Volgens de Minister is de toestand slechts tijdelijk en heeft hij zijn voorzorgen moeten nemen.

Een commissielid meent dat het nonsens is het kapitaal te verhogen met de bedrijfsverliezen.

De Minister erkent dat dit meer dan eens mag plaatshebben. De hulp waarin de begroting 1979 voorziet, kan worden omgezet in een deelneming in het kapitaal. Wanneer het doel bereikt is, zal de subsidiëeringspolitiek worden hervat.

Een ander commissielid meent dat er geen tegenstrijdigheid is tussen de §§ 1 en 4 en de twee andere paragrafen. Aangezien het artikel in zijn geheel overeenstemt met zijn politieke visie, zal hij het goedkeuren.

— De amendementen worden verworpen met 28 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

— Artikel 5 wordt aangenomen met 28 tegen 5 stemmen.

Artikel 6

Een commissielid meent dat de oprichting van een openbare instelling voor aankoop van aardolieprodukten totaal

Un autre membre propose d'ajouter après le mot « fixer » les mots « en vertu des options arrêtées par le Parlement en matière énergétique ».

Il propose de remplacer le 2° par : « 2° de procéder, en 1978, à une augmentation du capital social de la SA Kempense Steenkoolmijnen, dont le montant correspond aux pertes d'exploitation de la même année. Cette majoration de capital sera apportée par la filiale spécialisée de la Société nationale d'Investissement, agissant pour le compte de l'Etat. » Au 3°, il propose de corriger le texte néerlandais. Enfin, il propose de supprimer le 4°.

Il estime que le Ministre ne pourrait définir d'autres quantités de production que celles qui cadrent avec l'ensemble de la politique énergétique, telle qu'elle sera définie par le Parlement. En outre, le texte qu'il propose au 2° vise à préciser les intentions du Ministre. Il convient en outre d'adapter le texte néerlandais au texte français. Il estime que le 4° est inutile du moment que les pouvoirs publics disposeront de la majorité absolue des parts sociales.

Un membre estime que ces paragraphes contiennent des anomalies au point de vue légistique. Si le Ministre a tout à dire dans ces sociétés, il n'est pas possible de préciser qu'il prendra une position différente.

Le Ministre répond à la remarque générale qu'il ne serait pas logique que le budget de l'Etat couvre le déficit, sans droit de décision de l'Etat. Actuellement, l'Etat, qui paie tout, n'est représenté que par trois membres. Il ne croit pas qu'on doive ordonner à la SNI d'engager tout son capital dans un secteur où l'on ne fait pas de bénéfices, mais qui doit cependant être maintenu. L'Etat doit continuer son effort et être présent à tous les niveaux de décision.

D'après le Ministre, la situation n'est que temporaire et il a dû prendre ses précautions.

Un membre estime que c'est un non-sens d'augmenter le capital par les pertes d'exploitation.

Le Ministre reconnaît que l'on ne peut répéter cette opération plusieurs fois. Il est possible de traduire l'aide prévue au budget de 1979 en participation au capital. Lorsque le but sera atteint, la politique de subsideation sera reprise.

Un autre membre estime qu'il n'y a pas contradiction entre les §§ 1^{er} et 4 d'une part et les autres d'autre part. Comme l'ensemble de l'article correspond à ses vœux politiques, il le votera.

— Les amendements sont rejetés par 28 voix contre 5, et 1 abstention.

— L'article 5 est adopté par 28 voix contre 5.

Article 6

Un membre estime que la constitution d'un organisme public d'achat de produits pétroliers est totalement super-

overbodig is en dat de strategische voorraden verzekerd worden door de bestaande vennootschappen. Hij vraagt bovendien of er een regeringsontwerp bestaat tot verlenging van het tijdvak van de opslag van 90 dagen van aardolieprodukten.

Een ander commissielid vraagt waartoe een openbare opslagvennootschap wel kan dienen, aangezien de raffinagecapaciteit meer dan gewaarborgd is en de opslag gedurende 90 dagen verplicht is. Hoe ziet de Staat de financiering van die vennootschap?

Een lid zegt verbaasd te zijn in artikel 6, 3°, te lezen dat de financiering ten laste kan worden gelegd van de opslagplichtigen, zonder dat zij kan worden doorberekend in de prijzen. Dit blijkt hem in strijd te zijn met een richtlijn van de EEG.

De Minister antwoordt dat de Regering de op 90 dagen gestelde norm niet heeft gewijzigd, maar dat dit kan worden besproken in het debat over het energiebeleid. Bovendien zij opgemerkt dat artikel 6 niet bepaalt dat de kostprijs van de verrichtingen moet ten laste komen van de petroleummaatschappijen; het gaat alleen om een hypothese. Het is de bedoeling de deur open te laten voor een gemengd stelsel, zoals er bijvoorbeeld reeds meer dan een jaar een in Nederland bestaat, waar de kosten van de stockering verhaald worden op de verkoopprijs.

Een lid vestigt de aandacht van de Regering op het feit dat het opslaan van ruwe petroleum uiterst ingewikkeld is, waarop de Minister antwoordt dat het hier gaat om een amendement dat door de Kamer in de wet is opgenomen.

Een lid vraagt zich af waarom volmachten gevraagd worden voor de beoogde hervormingen in de energiesector. Zij saneren de openbare financiën niet en ze zijn evenmin van aard om de economie aan te zwengelen. Vraagt de Regering om volmachten uit gewoonte?

Een lid vraagt zich af of de nodige maatregelen genomen zijn om de boekhouding van de vennootschappen volkomen doorzichtig te maken.

De Minister antwoordt dat de crisis van structurele aard is en dat dus structurele maatregelen vereist zijn om ze op te lossen. Het gevolg ervan zal eerst op termijn resultaten hebben, maar door hun geleidelijke realisatie zal ook de budgettaire weerslag gespreid worden.

Wat de stockageplicht van de privé-maatschappijen betreft, wijst de Minister op het feit dat sommige maatschappijen gedurende een bepaalde tijd geweigerd hebben ruwe olie in te voeren. Dat leidde tot een gevaarlijke daling van de reserves. Ook in de overige EG-landen wordt de aankoop en de stockage van petroleum niet langer alleen aan de multinationale maatschappijen overgelaten. Dat gebeurt nu vaak van Staat tot Staat. Het is gebaseerd op een fundamentele strategische overweging inzake energiebeleid.

Een lid vraagt of, gelet op de machten die de Regering worden verleend, de vennootschap voor 31 december moet worden opgericht.

flue et que les stocks stratégiques sont assurés par les sociétés existantes. Il demande en outre s'il existe un projet gouvernemental tendant à augmenter la période de 90 jours de stockage de produits pétroliers.

Un autre membre se demande à quoi peut servir une société publique de stockage étant donné que la capacité de raffinage est plus qu'assurée et que le stockage pendant 90 jours est obligatoire. Comment l'Etat envisage-t-il le financement de cette société?

Un commissaire s'étonne qu'au 3° de l'article 6, il soit prévu que les modalités de financement puissent être mises à la charge des assujettis sans que ces derniers puissent les répercuter sur leurs prix. Cela lui paraît contraire à une directive du Marché commun.

Le Ministre fait remarquer que si le Gouvernement n'a pas changé le critère fixé à 90 jours, il s'agit cependant d'un élément qui pourrait être discuté lors du débat sur la politique énergétique. Par ailleurs, le texte de l'article 6 ne dit pas que l'on a décidé de mettre à charge des sociétés pétrolières, le coût de l'opération. Simplement, il s'agit d'une hypothèse. On a voulu laisser la porte ouverte à un système mixte, tel par exemple qu'il fonctionne depuis plus d'un an aux Pays-Bas, où le coût du stockage est cependant reporté sur le prix de vente.

Un membre rend le Gouvernement attentif au fait que l'opération de stockage du pétrole brut est extrêmement compliquée. Ce à quoi le Ministre répond qu'il s'agit là d'un amendement introduit à la Chambre.

Un membre se demande pourquoi des pouvoirs spéciaux sont sollicités pour les réformes projetées dans le secteur énergétique. Ils n'assainiront pas les finances publiques et ne sont pas non plus de nature à stimuler l'économie. Le Gouvernement demande-t-il des pouvoirs spéciaux par habitude?

Un membre se demande, en ce qui concerne la comptabilité des sociétés, si les mesures ont été prises afin de rendre cette comptabilité parfaitement transparente.

Le Ministre répond que la crise est d'ordre structurel et que des mesures structurelles sont dès lors requises pour la résoudre. Leurs résultats ne se manifesteront cependant qu'à terme, mais leur réalisation progressive permettra un étalement de l'impact budgétaire.

En ce qui concerne l'obligation de stockage des sociétés privées, le Ministre souligne que certaines sociétés ont refusé pendant quelque temps d'importer du pétrole brut. Ce refus a provoqué une dangereuse diminution des réserves. Dans les autres pays membres de la CEE, l'achat et le stockage de pétrole ne sont plus confiés exclusivement aux sociétés multinationales. Actuellement, les contrats sont souvent passés d'Etat à Etat. Cette démarche est basée sur une option stratégique fondamentale en matière de politique énergétique.

Un membre se demande si en vertu des pouvoirs que l'on donne au Gouvernement, la société doit être créée avant le 31 décembre.

De Minister antwoordt hierop bevestigend, naar latere beslissingen kunnen na die datum worden genomen.

Een ander lid is van mening dat het bepaalde onder 1° van dit artikel volkomen overbodig is na de goedkeuring van de wet op de NIM

Met 27 tegen 5 stemmen verwerpt uw Commissie een amendement om artikel 6 te vervangen als volgt :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort, een openbare of gemengde vennootschap oprichten belast met het opslaan van aardolieprodukten. »

Artikel 6 wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen.

Artikel 7

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen omdat daartoe geen bijzondere machten vereist zijn. Bovendien drukken de particuliere ondernemingen hun kostprijs op eigen initiatief. Men had er beter aan gedaan te wijzen op de verspillingen in de overheidssector.

Een lid is van oordeel dat dit artikel hier volkomen op zijn plaats is. Rekening houdend met de energiecrisis waaraan we ons tegen het jaar 2000 mogen verwachten, zullen wij met belangrijke opties geconfronteerd worden inzake energie en energieverbruik. Wij zullen tegen die tijd moeten leren niet langer te denken in termen van de prijs van energie maar in termen van energie-eenheden.

Een ander lid vraagt wat er juist wordt bedoeld met een meer rationeel energieverbruik te « organiseren ».

De Minister antwoordt dat artikel 7 voortspuit uit een parlementair initiatief. Hoewel men het terrein van de structuren verlaat en dat van de inhoud van het energiebeleid betreedt, heeft de Regering het amendement aanvaard om niet de indruk te wekken dat zij de energiebesparingen veronachtzaamt.

De Minister is niet zo pessimistisch inzake de energiebevoorrading in het jaar 2000, want de wetenschap werkt aan alternatieve energie. De prijzevolutie zal wel tot een keuze van de energiebronnen en tot een mentaliteitswijziging dwingen en hierover is de Minister minder optimistisch. Als niet wordt voorzien in enige vorm van straffen, zal de poging om tot meer rationeel energieverbruik te komen weinig succes hebben.

Dat betekent dat maatregelen kunnen worden genomen, zoals bijvoorbeeld de toekenning van een premie voor het installeren van dubbele ramen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 27 tegen 7 stemmen.

Artikel 8

Een lid zou graag weten wat men van plan is te vervoeren. Hoe denkt de Regering de medewerking van de particuliere

Le Ministre confirme qu'il en est bien ainsi et que des décisions ultérieures peuvent être prises après cette date.

Un autre membre estime que le 1° de l'article est parfaitement inutile dès lors que l'on a voté la loi sur la SNI.

Par 27 voix contre 5, votre Commission a rejeté l'amendement qui visait à remplacer l'article 6 par le texte suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre qui a l'énergie dans ses attributions, constituer une société publique ou mixte de stockage de produits pétroliers. »

L'article 6 est voté par 27 voix contre 5.

Article 7

Un membre propose, par amendement, de supprimer cet article, car il n'est pas nécessaire pour cela de recourir aux pouvoirs spéciaux. D'autre part, les entreprises privées font spontanément pression sur leur prix de revient. Il eût mieux valu invoquer le gaspillage du secteur public.

Un membre estime que cet article est parfaitement à sa place ici. Compte tenu de la crise énergétique à laquelle nous pouvons nous attendre pour l'an 2000, nous aurons à prendre d'importantes options en matière d'énergie et de consommation énergétique. D'ici là, nous devons apprendre à ne plus penser en termes de prix de l'énergie, mais en termes d'unités d'énergie.

Un autre membre souhaite entendre du Ministre la signification exacte de « organiser » une utilisation plus rationnelle de l'énergie.

Le Ministre répond que l'article 7 provient d'une initiative parlementaire. Bien que l'on quitte le domaine des structures pour entrer dans celui du contenu de la politique énergétique, le Gouvernement a adopté l'amendement pour ne pas donner l'impression qu'il néglige les économies d'énergie.

Le Ministre n'est pas tellement pessimiste quant à l'approvisionnement en énergie pour l'an 2000, car la science est à la recherche d'énergies de remplacement. Mais l'évolution des prix obligera à faire un choix parmi les sources d'énergie et à changer de mentalité, et à cet égard, le Ministre est moins optimiste. Si l'on ne prévoit aucune sorte de pénalités, les efforts pour arriver à une consommation plus rationnelle de l'énergie ne seront guère couronnés de succès.

Cela veut dire que l'on peut décider de mesures telles que, par exemple, l'octroi d'une prime pour l'installation de doubles vitrages.

L'article 7 est adopté par 27 voix contre 7.

Article 8

Un membre souhaite savoir ce que l'on compte transporter. Comment le Gouvernement espère-t-il obtenir la

sector te krijgen ? Welke pijpleidingen zijn gepland en, tenslotte, wat zal de investering kosten ?

Een ander lid zegt dat een voorgesteld amendement zekerheid wil verschaffen over de vraag of een particuliere vennootschap niet zal worden geweigerd.

In dat verband vraagt een lid aan de Minister of er gedacht is aan de mogelijkheid dat de nationale maatschappij zou besluiten het project niet uit te voeren. Kan de Minister in dat geval arbitrage inroepen ?

De Minister antwoordt dat hij niet kan zeggen wat men zal vervoeren, want dit is nog in onderzoek. Het gaat hier om een zeer belangrijke hervorming en de Minister van Economische Zaken is van plan over de uitvoeringsbesluiten overleg te plegen met de bevoegde commissies. Wat betreft de samenwerking met de particuliere sector, is de Regering niet voornemens aan de Nationale Maatschappij een monopolie te verlenen. Evenmin kan er nu reeds een antwoord worden gegeven op de vraag over de pijpleidingen, te meer daar ieder traject ook tot de bevoegdheid behoort van Ruimtelijke Ordening en de toestemming zal vereisen van de verantwoordelijke gewestelijke besturen.

Dat is trouwens ook de reden waarom de gewestelijke besturen behoorlijk moeten worden vertegenwoordigd in de Nationale Maatschappij.

Een lid vraagt waarom er staat « opgericht of op te richten » ?

De Minister antwoordt dat de NIM zopas een 100 pct. openbare onderneming heeft opgericht voor de pijpleiding Antwerpen-Feluy. De Regering heeft de NIM gevraagd of het opzet ruimer kan worden gesteld. Het blijkt echter dat ook de privé-sector daarin belang stelt. Men weet bijgevolg nog niet of eventueel nog een andere onderneming zal worden opgericht.

Een lid wenst te weten of de nieuwe vennootschap zich bijvoorbeeld zal kunnen inlaten met het probleem van de vennootschap Solvay-Couillet. De Minister antwoordt hierop bevestigend maar merkt op dat het probleem twee aspecten vertoont : het vervoer en de weerslag op het grondbeleid.

Er wordt een amendement ingediend om artikel 8 te vervangen als volgt :

« 1° De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, aan de Nationale Investeringsmaatschappij het recht verlenen een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen op te richten, waarin de Staat de meerderheid der aandelen zal bezitten.

2° De oprichting van een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen en haar bevoegdheden zullen geen invloed hebben op het statuut en de exploitatievoorwaarden van de bestaande pijpleidingen.

3° De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, aan de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen het onderzoek en de uitvoering van elk project van vervoer door mid-

collaboration du secteur privé ? Quelles sont les canalisations envisagées et, enfin, quel sera le coût des investissements ?

Un autre membre précise qu'un amendement a pour objectif de s'assurer qu'il n'y a pas de risque de refus à l'égard d'une société privée.

A ce propos, un membre demande au Ministre si on a envisagé le cas où la société nationale déciderait de ne pas exécuter le projet. Le Ministre a-t-il dans ce cas un recours d'arbitrage ?

Le Ministre répond qu'il lui est impossible de dire ce que l'on compte transporter car le problème est encore à l'étude. Il s'agit d'une réforme très importante et le Ministre des Affaires économiques a l'intention d'en discuter les arrêtés d'exécution avec les commissions compétentes. En ce qui concerne la collaboration avec le secteur privé, il répète qu'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de donner un monopole à la Société nationale. De même, le Ministre est actuellement dans l'impossibilité d'apporter une réponse à la question touchant les canalisations, et cela d'autant plus qu'un quelconque trajet relève également de l'Aménagement du Territoire et implique une autorisation des instances régionales responsables.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les instances régionales doivent être suffisamment représentées dans la Société nationale.

Un membre demande pourquoi le texte dit « créée ou à créer ».

Le Ministre répond que la SNI vient de créer une entreprise publique à 100 p.c. pour l'oléoduc Anvers-Feluy. Le Gouvernement a demandé à la SNI si ce projet ne pourrait être élargi. Il apparaît toutefois que le secteur privé s'y intéresse également. Aussi ne sait-on pas encore si une autre entreprise sera éventuellement créée.

Un membre souhaiterait savoir si la nouvelle société pourrait par exemple s'occuper du problème de la société Solvay-Couillet. Le Ministre répond par l'affirmative mais rappelle que cette question a deux aspects : le transport et les implications de la politique foncière.

L'article 8 fait l'objet d'un amendement tendant à en remplacer le texte par les dispositions suivantes :

« 1° Le Roi peut, par arrêté-délibéré en Conseil des Ministres, conférer à la Société nationale d'Investissement le droit de créer une Société nationale de transport par canalisations, dans laquelle les pouvoirs publics auront une participation majoritaire.

2° La création d'une Société nationale de transport par canalisations et ses attributions n'affecteront pas le statut et les conditions d'exploitation des pipe-lines existants.

3° Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soumettre à la Société nationale de transport par canalisations, pour examen et exécution, tout projet de transport

del van leidingen van produkten, andere dan aardgas, voorleggen. De Nationale Maatschappij kan op grond van dit onderzoek beslissen ofwel het project zelf uit te voeren, ofwel de uitvoering ervan aan derden toe te vertrouwen, al dan niet met haar directe medewerking. Bij gebrek aan een initiatief vanwege de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen, mag het project onderzocht en verwezenlijkt worden door een private onderneming. »

Dit amendement wordt verworpen met 27 tegen 5 stemmen.

De Commissie merkt op dat de Franse tekst in overeenstemming moet worden gebracht met de Nederlandse tekst en dat het woord « décisions » dus moet worden vervangen door « dispositions ».

Artikel 8 wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen.

Artikel 9

Een lid vraagt wat nut het heeft aan het Secretariaat voor Sectorieel Overleg rechtspersoonlijkheid te verlenen.

De Minister antwoordt dat het Secretariaat bestaat en dat hij zal vragen dat het de uitvoering van het nieuw industrieel beleid volgt. Het is niet zijn bedoeling de gewestvorming af te remmen, want het Secretariaat zal alleen verantwoordelijk zijn voor hetgeen tot de nationale bevoegdheid zal blijven behoren.

Artikel 9 wordt aangenomen met 28 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 10

Een lid vraagt of dit artikel betrekking heeft op de KMO's. De Minister antwoordt hierop ontkennend.

Een ander lid dringt erop aan dat alle besluiten, in de mate van het mogelijke, voorgelegd worden aan de Raad van State, omdat het meestal niet over spoedeisende gevallen gaat.

De Minister zegt dit toe wat hem betreft.

Artikelen 11 en 12

Een lid meent dat artikel 11 beter op zijn plaats was geweest in het ontwerp dat de Senaat een week te voren heeft aangenomen.

De Minister antwoordt dat er een misvatting heerst over de te volgen procedure. Indien de mogelijke herziening wordt aangenomen, zal dit gebeuren.

Een ander lid is eveneens van oordeel dat artikel 11 een overlapping is van het artikel dat de week te voren is goedgekeurd.

Een lid zegt dat ook artikel 12 beter op zijn plaats was geweest in het ontwerp dat de Senaat een week te voren heeft aangenomen; men dient overlappingen te vermijden.

par canalisation des produits autres que l'eau et le gaz naturel. Sur la base de cet examen, la Société nationale peut décider soit d'exécuter elle-même le projet, soit d'en confier l'exécution à des tiers, avec ou sans sa collaboration directe. A défaut d'une initiative de la part de la Société nationale de transport par canalisations, le projet doit être examiné et réalisé par une entreprise privée. »

Cet amendement est rejeté par 27 voix contre 5

La Commission précise qu'il convient de mettre le texte français en concordance avec le texte néerlandais. Dès lors le mot « décisions » doit être remplacé par « dispositions ».

L'article 8 est adopté par 27 voix contre 5.

Article 9

Un membre voudrait connaître l'utilité d'accorder la personnalité civile au Secrétariat à la Concertation sectorielle.

Le Ministre rappelle que le secrétariat existe et qu'il lui demandera de suivre l'exécution de la nouvelle politique industrielle. Son intention n'est pas de freiner la régionalisation, car le secrétariat ne sera responsable que de ce qui restera national.

L'article 9 est adopté par 28 voix contre 4; 1 membre s'est abstenu.

Article 10

Un membre demande si cet article vise les PME. Le Ministre répond que non.

Un autre membre insiste pour que, dans la mesure du possible, tous les arrêtés soient soumis à l'avis du Conseil d'Etat étant donné que, dans la majorité des cas, il n'y a pas urgence.

Le Ministre s'y engage, pour sa part.

Articles 11 et 12

Un membre estime que l'article 11 aurait pu trouver sa place dans le projet voté par le Sénat la semaine passée.

Le Ministre répond qu'il y a un malentendu sur la procédure à suivre. Si la possibilité de révision est votée, cela se fera.

Un autre membre estime également que l'article 11 fait double emploi avec celui qui a été voté la semaine dernière.

Un commissaire estime que l'article 12 aurait été à sa place dans le projet voté par le Sénat. Il faut éviter les doubles emplois.

De Minister zegt er naar te streven om overlappingsen tussen de GIM's en de GOM's te voorkomen. Hij voegt daaraan toe dat de Regering niet zal raken aan de wet-Terwagne.

De artikelen 10, 11 en 12 worden aangenomen met 28 tegen 6 stemmen.

Artikelen 13 en 14

Een lid vraagt of artikel 14 slaat op een nieuwe EG-richtlijn betreffende het revisoraat.

De Minister antwoordt dat er nog maar een voorstel van achtste richtlijn is. Hij voegt eraan toe dat hij reeds unanieme adviezen heeft van Justitie, Financiën, de Commissie voor de boekhoudkundige normen evenals van de hogere magistratuur om taalkundige aanpassingen en andere aanpassingen door te voeren.

De artikelen 13 en 14 worden aangenomen met 27 stemmen tegen 6.

Artikel 15

Een commissielid meent dat het 2^e van artikel 15 na de goedkeuring van de wet betreffende de NIM geen zin meer heeft.

De Minister denkt er anders over. Hij meent dat de NIM haar eigen middelen niet moet aanwenden in de sectoren die in moeilijkheden verkeren. Zij kan dat doen voor rekening van de Staat, maar dan rijst de rechtsvraag wie de Staat zal vertegenwoordigen in de raad van beheer van de verschillende vennootschappen? De Regering verdedigt het standpunt dat de NIM haar stemrecht niet aan de GIM kan overdragen en dat alleen de Staat dat kan.

Hetzelfde commissielid meent daarentegen dat de NIM, even goed als wie dan ook haar stemrecht kan overdragen.

Een ander commissielid vraagt met welk doel het nationaal comité voor de ijzer- en staalnijverheid genationaliseerd wordt. Hij vraagt wat de woorden « van alle ermee verwante vennootschappen » betekenen.

De Minister antwoordt dat het overlegcomité sedert 1967 bestaat en dat het niet meer werkt. De Regering heeft geëist dat de aanzienlijke investeringen passen in het Europees en in het Regeringsplan. De vakbonden hebben overleg geëist en in overweging gegeven afzonderlijke instellingen op te richten. Aangezien dit te ingewikkeld is, werden zij verzocht een plaats in te nemen in het nationaal comité. Na langdurige besprekingen hebben zij daarmee ingestemd.

Onder « verwante vennootschappen » kan men niet de holding verstaan, maar wel de handelsvennootschappen. Volgens de Minister is het niet mogelijk nog langer het schandaal te dulden dat het verlies wordt afgewenteld op de gemeenschap, terwijl men winsten blijft maken door de commercialisering.

Le Ministre confirme sa volonté d'éviter les doubles emplois entre SRI et SDR. Il ajoute que le Gouvernement national ne touchera pas à la loi Terwagne.

Les articles 10, 11 et 12 sont adoptés par 28 voix contre 6.

Articles 13 et 14

Un membre demande si l'article 14 est en rapport avec une nouvelle directive des Communautés européennes concernant le revisorat.

Le Ministre répond qu'il n'y a encore qu'une simple proposition de huitième directive. Il ajoute qu'il a déjà reçu des avis unanimes de la Justice, des Finances, de la Commission des normes comptables ainsi que de la haute magistrature pour que l'on procède à des adaptations linguistiques et autres.

Les articles 13 et 14 sont adoptés par 27 voix contre 6.

Article 15

Un membre estime qu'à partir du vote de la loi sur la SNI, le 2^e de l'article 15 n'a plus de signification.

Le Ministre n'a pas ce sentiment. Il estime que la SNI ne doit pas engager ses propres moyens dans les secteurs en difficulté. Elle peut le faire pour le compte de l'Etat mais alors se pose la question juridique de savoir qui représentera l'Etat au Conseil d'administration des différentes sociétés. Le Gouvernement défend la thèse que la SNI ne peut déléguer son droit de vote à la SRI et que seul l'Etat peut le faire.

Le même membre estime au contraire que la SNI peut, comme n'importe qui, déléguer son droit de vote.

Un autre membre demande dans quel but on nationalise le comité national pour la sidérurgie. Il demande ce que signifient les mots « de toutes sociétés apparentées aux sociétés sidérurgiques ».

Le Ministre lui répond que le comité de concertation existe depuis 1967 et qu'il ne fonctionne plus. Le Gouvernement a exigé que les grands investissements cadrent avec le plan gouvernemental et européen. Les organisations syndicales ont exigé une concertation et suggéré la création d'institutions séparées. Cela étant trop compliqué, elles ont été invitées à prendre place au comité national. Elles ont marqué leur accord après une longue discussion.

Par « sociétés apparentées » on ne peut entendre le holding, mais les sociétés commerciales. D'après le Ministre, il n'est pas possible de poursuivre le scandale consistant à présenter les pertes à la collectivité tout en continuant à faire des bénéfices par la commercialisation.

Artikel 15 wordt aangenomen met 27 tegen 6 stemmen.

Artikelen 16, 17 en 18

De Minister licht in het kort de draagwijdte van hoofdstuk III toe. Met artikel 16 wordt beoogd de integrale bankfunctie binnen de openbare kredietsector te realiseren. Zulks veronderstelt niet alleen een grotere coördinatie en samenwerking binnen de openbare kredietsector zelf, maar ook de wettelijke basis voor de noodzakelijke uitbreiding van de bevoegdheden en de inrichting van een gelijkaardige controle als voor de particuliere sector.

De Regering heeft zich nog niet uitgesproken over de manier waarop ze haar project zal realiseren. Ofwel wordt de volledige bankactiviteit aan één enkele instelling toevertrouwd, al dan niet samengaand met een beperkte aanpassing der verrichtingen van andere openbare kredietinstellingen, ofwel wordt de bankfunctie gerealiseerd door de aanpassing van de activiteiten van de verschillende instellingen. Een ding staat echter vast : de openbare bankinstelling zal dezelfde concurrentievoorwaarden moeten eerbiedigen als de privé-instellingen. Dit werd in de Kamercommissie bij amendement aan artikel 16 toegevoegd. Bij het uitwerken van het koninklijk besluit zal de Regering eerst het advies van de bevoegde Parlementscommissies inwinnen.

Artikel 17 regelt de aanstelling en de bezoldiging van de bankrevisoren evenals de onverenigbaarheden. Zowel de bezoldiging als de aanstelling zal voortaan door de Bankcommissie geschieden. Verder is er onverenigbaarheid tussen het ambt van erkend revisor aangesteld door de Bankcommissie en commissaris aangewezen door de bankinstelling. In het belang van de controle zal de Bankcommissie in sommige gevallen nochtans afwijkingen kunnen toestaan.

De revisoren zullen voortaan nog meer georiënteerd worden op de controle van private financiële tussenpersonen, zulks ter voldoening aan de wens van de Regering om de controles te versterken en efficiënter te maken.

Ten einde de actie van de vier grote banken nauwer bij het algemeen economisch beleid te betrekken, zal een afgevaardigde van de Regering bij deze instellingen aangesteld worden. De formule is nieuw in het Belgisch recht en daarom bepaalt artikel 18 in detail hoe deze afgevaardigden zullen aangesteld en bezoldigd worden en hoe hun bevoegdheden worden omlijnd.

Een lid herhaalt ten gerieve van de Minister van Financiën dat het ontwerp, voorgesteld als een anticrisiswet, feitelijk structuurhervormingen bevat. Bovendien zullen de tot dusverre besproken maatregelen grote uitgaven eisen.

De Minister van Financiën merkt op dat dit niet het geval is voor de artikelen die nu worden besproken.

Het lid geeft dit toe, maar zijn opmerking betrof de maatregelen die in de vorige artikelen zijn neergelegd. Het geheel van de voorzieningen zou gerechtvaardigd kunnen

L'article 15 est adopté par 27 voix contre 6.

Articles 16, 17 et 18

Le Ministre expose brièvement la portée du chapitre III. L'article 16 vise à réaliser, dans le secteur public de crédit, la fonction bancaire dans son intégralité. Ceci suppose non seulement une plus grande coordination et coopération au sein même du secteur public de crédit mais aussi l'existence de la base légale nécessaire pour pouvoir procéder à l'indispensable élargissement des compétences et à l'organisation d'un contrôle semblable à celui auquel est soumis le secteur privé.

Le Gouvernement ne s'est pas encore prononcé sur la manière dont il réalisera son projet. L'activité bancaire sera confiée intégralement à une institution unique, ceci pouvant s'accompagner de l'adaptation, dans certaines limites, des opérations des autres institutions publiques de crédit, ou alors l'organisation de la fonction bancaire se fera en adaptant les activités des diverses institutions. Une chose est toutefois certaine : l'institution publique de crédit devra respecter les mêmes conditions de concurrence que celles qui existent pour les institutions privées. Cette disposition a été ajoutée en Commission de la Chambre par voie d'amendement à l'article 16. Lors de l'élaboration de l'arrêté royal, le Gouvernement prendra d'abord l'avis des commissions parlementaires compétentes.

L'article 17 fixe les règles relatives à la désignation et à la rémunération des réviseurs de banque et aux incompatibilités. Dorénavant, la Commission bancaire sera chargée tant de la désignation que de la rémunération. Pour le reste, il y a incompatibilité entre la fonction de réviseur nommé par la Commission bancaire et celle de commissaire désigné par l'institution bancaire. Dans l'intérêt du contrôle, la Commission bancaire pourra toutefois accorder des dérogations dans certains cas.

Les réviseurs s'occuperont encore davantage du contrôle des intermédiaires financiers privés, ce qui répond au vœu du Gouvernement de renforcer les contrôles et de les rendre plus efficaces.

Afin d'associer plus étroitement l'action des quatre grandes banques à la politique économique générale, un délégué du Gouvernement sera nommé auprès de chacune de ces institutions. La formule est nouvelle en droit belge, et c'est pourquoi l'article 18 définit en détail le mode de désignation et de rémunération de ces délégués, ainsi que leurs compétences.

Un membre répète à l'intention du Ministre des Finances que si l'on a présenté le présent projet de loi comme un texte anticrise, il s'agit en fait de réformes de structure. De plus, les mesures qui ont été discutées jusqu'à maintenant exigeront des dépenses importantes.

Le Ministre des Finances fait remarquer que ce n'est pas le cas pour les articles présentement discutés.

Le même membre le reconnaît mais c'était bien le cas pour les mesures préconisées dans les articles qui ont précédé. Par ailleurs, l'ensemble de ces mesures pourrait se

zijn, indien de betrokken sector in gebreke was gebleven. Maar op grond van welke tekortkoming van de banken kan het noodzakelijk worden geacht een staatsbank op te richten? Daarom stelt het lid voor de artikelen 16 tot 18 te doen vervallen. Artikel 16 onderstelt trouwens de keuze van een instelling en dit is nog niet gebeurd. De maatregelen zijn bovendien zo belangrijk dat het beter zou zijn een afzonderlijke wet te maken. In artikel 18 wordt het algemeen belang met betrekking tot de benoeming van afgevaardigden in de banken, noch omschreven noch aangehouden. En tenslotte zal de afgevaardigde van de Regering niet gehouden zijn tot geheimhouding zodat voor het bankgeheim moet gevreesd worden.

Een ander lid zegt dat er twee hypothesen zijn. De eerste is dat de Regering de instelling heeft gekozen, eventueel de ASLK. Maar het personeel van die inrichting heeft niet hetzelfde statuut als het personeel der andere openbare kredietinstellingen. Wat zal er dus daarvan worden? Bovendien doet de Spaarkas nog wat anders dan bankverrichtingen; zij is met name ook verzekeraar: wat zal er gebeuren met de verzekeringen? Kiest de Regering de Spaarkas, wat zal er dan worden van de andere kredietinstellingen die niet zijn gekozen? Zal het nut van die inrichtingen dan niet betwist worden? En indien het werkelijk de bedoeling is de gelijkheid te handhaven, *quid* inzake afwezigheid van kapitaal en dus beloning van het kapitaal?

Tweede oplossing: de Regering besluit het geheel van de bankverrichtingen te verdelen over verschillende inrichtingen. Wie zal dan wat hebben en hoe zal alles worden gecoördineerd? Moet er dan geen coördinerend orgaan worden ingesteld?

Een lid zegt akkoord te gaan met het nieuwe statuut van de bedrijfsrevisoren, wier financiële zelfstandigheid moet worden verzekerd. De Regering heeft in haar mededeling van 22 februari 1978 onderstreept dat men zeker diende te zijn de nodige deskundigen te kunnen vinden. Dezen mogen zich niet in een ondergeschikte positie bevinden tegenover de banken die zij controleren.

Een lid meent dat de kans bestaat dat de verschillende instellingen van de openbare kredietsector in de toekomst dezelfde functie zullen uitoefenen. Over welke middelen beschikt de Regering dan om voor coördinatie te zorgen en om die instellingen te betrekken bij haar beleid? Worden maatregelen nodig geacht opdat die instellingen gericht blijven op het doel waarvoor zij werden opgericht of wordt daarentegen hun fusie overwogen? Geldt de wet van 16 maart 1954 over de controle op de parastatale instellingen ook voor de openbare kredietsector en in het bijzonder voor het gemeentekrediet?

Een ander lid stelt dat de Staat krachtens artikel 18 toezicht krijgt op de werking van de vier belangrijkste banken. Is men er zich wel van bewust dat die banken dan vallen onder de definitie van openbare instellingen zoals die wordt gegeven in artikel 52 van het ander deel van de anti-crisiswet?

Een ander lid herinnert eraan dat de Minister gezegd heeft, dat hij in de Kamercommissie een amendement aanvaard

justifier si le secteur concerné avait démerité. Dès lors, en quoi une quelconque carence du secteur bancaire permet-elle l'institution d'une banque d'Etat? C'est pourquoi ce membre propose la suppression des articles 16 à 18. De plus, l'article 16 implique le choix d'une institution, lequel choix n'est pas encore fait. D'ailleurs, l'importance des mesures proposées justifie une loi particulière. En outre, à l'article 18, la notion d'intérêt général n'est ni démontrée ni définie à l'occasion de la nomination des délégués dans les entreprises bancaires. Enfin, ce membre insiste sur le fait que le délégué du Gouvernement ne sera pas lié par le secret et s'inquiète dès lors du secret bancaire.

Un autre membre considère que l'on se trouve en face de deux hypothèses. La première postule que le Gouvernement a choisi l'institution qui serait éventuellement la CGER. Or, le statut du personnel de cette institution est différent de celui des autres institutions publiques de crédit. Dès lors, qu'en adviendra-t-il? De plus, la Caisse d'épargne exerce d'autres activités que bancaires, notamment celles d'assureur: quel sera le sort de cette activité? Par ailleurs, si le Gouvernement choisit la Caisse d'épargne, que va-t-il advenir des autres institutions de crédit qui n'auront pas été choisies? Ne verront-elles pas leur utilité remise en question? Enfin, si, comme on le prétend, on veut maintenir des conditions d'égalité, *quid* de l'absence de capital et donc de sa rémunération?

Deuxième solution: le Gouvernement décide une répartition, sur différentes institutions, de la totalité des attributs de la fonction bancaire. Dès lors, qui aura quoi et comment coordonner? Ne faudra-t-il pas instituer un organe de coordination?

Un membre marque son accord sur le nouveau statut des réviseurs d'entreprise dont il faut assurer l'indépendance financière. Dans sa communication du 22 février 1978, le Gouvernement a insisté sur la nécessité d'avoir la certitude de trouver les experts indispensables. Ceux-ci ne doivent pas se sentir inférieurs vis-à-vis des banques qu'ils contrôlent.

Un membre est d'avis qu'il se peut que les différentes institutions du secteur public de crédit exercent la même fonction à l'avenir. De quels moyens le Gouvernement disposera-t-il dans ce cas pour assurer la coordination et pour associer ces institutions à sa politique? Faut-il prendre des mesures pour que ces institutions restent axées sur les objectifs pour lesquels elles ont été créées ou envisage-t-on au contraire leur fusion? La loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est-elle également applicable au secteur public de crédit et en particulier au Crédit communal?

Un autre membre constate que l'article 18 confère à l'Etat un droit de regard sur le fonctionnement des quatre principales banques. Se rend-on bien compte que dans une telle hypothèse, ces banques répondront à la définition d'organisme public donnée à l'article 52 de l'autre volet de la loi anticrise?

Un autre membre relève que le Ministre a dit avoir accepté, en Commission de la Chambre, un amendement sur l'égalité

heeft over de gelijkheid van de concurrentievoorwaarden. De tekst slaat echter niet op alle verrichtingen van gelijke aard.

De Minister van Financiën verklaart dat de financiële hervormingen deel uitmaken van een geheel van maatregelen ter aanmoediging van het bedrijfsleven. De bedoeling van deze wet is ook het bevorderen van de tewerkstelling in België. Aan de openbare kredietsector worden, in het raam van de branchevervaging, nieuwe middelen verstrekt, zonder dat daarom de verdiensten van de particuliere sector worden miskend. De Regering heeft nog geen instelling gekozen.

In artikel 18 is er geen sprake van controle. De Regeringsafgevaardigden krijgen een opdracht bij de raad van beheer, die verantwoordelijk is voor het algemeen beleid van de instelling en zijn bevoegdheden niet aan het Directiecomité kan overdragen. Het bankgeheim wordt niet opgeheven.

Aan de leden die gevraagd hebben hoe de coördinatie zou verlopen indien de bankfunctie in de gehele sector werd ingesteld, antwoordt de Minister dat de Regering streeft naar grotere coördinatie binnen en samenwerking met de openbare kredietsector en zij wil daartoe o.a. de werking van de hoge raad van de Openbare Kredietinstellingen stimuleren en uitbreiden. Om zijn beleid ter kennis te brengen van de openbare kredietinstellingen, beschikte de Minister van Financiën verder over de regeringscommissarissen aldaar.

De vraag werd gesteld wat er gebeurt met het personeel van de ASLK als de Regering deze instelling uitkiest om de openbare bankfunctie uit te oefenen. De Minister wijst erop dat de openbare kredietinstellingen een eigen personeelsstatuut hebben en dat de bepalingen inzake pensioenen die in dit wetsontwerp zijn ingelast, geen weerslag hebben op het personeelsstatuut.

Het spreekt vanzelf dat de oprichting van de bankfunctie in de openbare kredietsector een versoepeling zal meebrengen voor de aanwervingsvoorwaarden en voor het personeelsstatuut.

Op bladzijde 117 van het Kamerverslag worden de gevolgen opgesomd van de staatswaarborg op de concurrentievoorwaarden. Hieruit blijkt dat de staatswaarborg op zich geen gunstiger concurrentievoorwaarden dient te scheppen.

De Minister antwoordt ook dat het vanzelfsprekend is dat de instellingen van de openbare kredietsector aan de vennootschapsbelasting tegen het normaal tarief zijn onderworpen.

Deze instellingen zullen hun specifiek doel behouden, ook als bijvoorbeeld de NKBK in de toekomst ook niet-professioneel krediet zou kunnen verlenen.

Als de Regering één instelling uitkiest, dan kan dat enkel een instelling zijn met een ruim en algemeen werkgebied. Daarom komt het Gemeentekrediet niet in aanmerking.

de la concurrence. Or, le texte ne couvre pas toutes les mêmes opérations.

Le Ministre des Finances signale que les réformes financières trouvent leur place dans l'ensemble de mesures prévues pour l'encouragement de la vie économique. Le but de la loi est aussi de mieux armer la communauté belge pour la promotion de l'emploi. On donne au secteur public de crédit, dans le cadre de la déspecialisation, des moyens nouveaux, sans pour cela estimer que le secteur privé a démerité. En ce qui concerne l'institution qui sera choisie, le Gouvernement ne s'est pas encore prononcé.

L'article 18 ne parle pas du contrôle. On donne une mission aux délégués du Gouvernement auprès du conseil d'administration qui est responsable de la politique générale de l'institution et il ne peut déléguer ses pouvoirs au comité de direction. Il n'y a, d'autre part, pas de levée du secret bancaire.

Aux membres qui ont demandé comment se ferait la coordination si la fonction bancaire était instaurée dans l'ensemble du secteur, le Ministre répond que le Gouvernement vise à renforcer la coordination dans le secteur public du crédit et la collaboration avec ce dernier, notamment en stimulant et en élargissant le fonctionnement du Conseil supérieur des institutions publiques de crédit. Pour informer celles-ci de sa politique, le Ministre des Finances disposait des commissaires du Gouvernement délégués auprès de cet organisme.

La question a été posée de savoir ce qu'il adviendra du personnel de la CGER si le Gouvernement choisit cette institution pour exercer la fonction de banque publique. Le Ministre signale que les institutions publiques de crédit ont un statut du personnel qui leur est propre et que les dispositions du projet de loi en matière de pensions n'auront pas de répercussions sur ce statut.

Il va de soi, poursuit le Ministre, que la création de la fonction bancaire dans le secteur public de crédit nécessitera certains assouplissements quant aux règles de recrutement et de statut du personnel.

Le rapport de la Chambre énumère à la page 117 les conséquences de la garantie de l'Etat sur les conditions concurrentielles. Il en ressort que la garantie de l'Etat, en soi, ne doit pas être génératrice de conditions concurrentielles plus favorables.

Le Ministre répond qu'il va de soi que les institutions de crédit du secteur public sont soumises à l'impôt des sociétés au taux normal.

Ces institutions conserveront leur objet spécifique, même au cas où, par exemple, la CNCP pourrait, à l'avenir, accorder également des crédits non professionnels.

Si le Gouvernement choisit une seule institution, ce ne peut être qu'une institution ayant un champ d'action large et général. C'est pourquoi le Crédit communal ne peut être retenu.

De Minister antwoordt verder dat de ASLK, de NKBK, het NILK en het NBHK wel en het Gemeentekrediet en de NMKN niet zijn onderworpen aan de wet van 1954.

Aan een lid antwoordt de Minister dat artikel 18 de regeringsafgevaardigden niet belast met toezicht; zij dienen ernaar te streven dat de privé-banken worden betrokken bij het economisch en financieel regeringsbeleid en treden als dusdanig slechts als raadgever op. De Bankcommissie blijft het toezicht uitoefenen.

De Minister herinnert eraan dat er niets verandert met betrekking tot de zelfstandigheid van de revisoren. Integendeel, de voorgestelde maatregel beoogt die zelfstandigheid veeleer te versterken.

Op de vraag van een lid in verband met de bevoorrechte rentetarieven die de Minister van Financiën zou genieten voor de financiering van de Rijksbegroting, antwoordt hij dat dit helaas niet het geval is. De rentetarieven zijn afhankelijk van de internationale markt en worden niet vastgesteld door de Regering. Er is wel een zekere speelruimte. Zo kunnen instellingen als de Spaarkas, gezien haar sociale taak, bevoorrechte tarieven toestaan.

Een lid merkt op dat de Minister inzake de concurrentievoorwaarden heeft verklaard dat de rechten en plichten onverkort blijven, maar dat zijn collega van Pensioenen in verband met de pensioenregeling van het personeel van de Bankcommissie heeft gesproken van een niet te rechtvaardigen bevoorrechte positie.

De Minister antwoordt dat hij wel heeft gezegd dat er niets zou veranderen aan het personeelsstatuut van de openbare kredietinstellingen, maar dat de pensioenen een zaak zijn voor zijn collega tot wiens bevoegdheid deze sector behoort.

Anderzijds is er in de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wel degelijk een sector verzekeringen. Deze sector is onderworpen aan de bestaande wetten. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas heeft dus enerzijds een functie als verzekeraar en anderzijds een functie als spaarkas, die eventueel kan worden ontwikkeld tot een bankfunctie. Voor de sector spaarkas en de sector verzekeringen bestaat reeds een afzonderlijke comptabiliteit, wat trouwens door het Rekenhof is geëist.

Met betrekking tot het rendement van het kapitaal verwijst de Minister naar het verslag van de Kamer waarin de voorwaarden zijn opgesomd voor het verlenen van de staatswaarborg.

De Minister van Financiën verklaart nog dat het probleem in zijn geheel moet beschouwd worden en dat tegenover de staatswaarborg ook verplichtingen bestaan.

Een lid wou graag weten wat toezicht precies betekent wanneer de activiteit van de regeringsafgevaardigden bij de grote banken niet met dat woord kan omschreven worden. Als het toezicht, waarvan sprake in dit artikel, niets te maken heeft met de bepalingen van artikel 52 van het pakket van de crisiswet dat vorige week in de Senaat werd goedgekeurd, dan zag het lid dit graag in het verslag bevestigd.

Le Ministre répond ensuite que la CGER, la CNCP, l'INCA et l'OCCH sont soumis à la loi de 1954, alors que le Crédit communal de Belgique et la SNCI ne le sont pas.

Le Ministre répond à un membre que l'article 18 ne charge pas les délégués du Gouvernement d'une mission de surveillance; ils doivent veiller à ce que les banques privées soient associées à la politique économique et financière du Gouvernement et, à cet égard, ils n'agissent que comme conseillers. La Commission bancaire continue d'exercer le contrôle.

Le Ministre rappelle que rien de nouveau n'est donc prévu en matière d'indépendance des réviseurs. Au contraire, la mesure préconisée tend plutôt à renforcer cette indépendance.

A la question d'un membre relative aux taux d'intérêt préférentiels dont jouirait le Ministre des Finances en ce qui concerne le financement du budget de l'Etat, le Ministre répond que ce n'est malheureusement pas le cas. Les taux d'intérêt dépendent du marché international et ne sont pas fixés par le Gouvernement. Certes, il existe une certaine marge de manœuvre. C'est ainsi que des organismes, tels que la Caisse d'Epargne, en fonction de sa mission sociale, peuvent accorder des taux préférentiels.

Un membre fait remarquer que si le Ministre a parlé, à propos des conditions de concurrence, de la plénitude des droits et des devoirs, son collègue des Pensions a fait état au sujet du statut de la pension du personnel de la Commission bancaire, de situations abusivement privilégiées.

Le Ministre répond qu'il a bien précisé qu'il ne serait rien changé au statut du personnel des établissements publics de crédit; quant au problème des pensions, il concerne son collègue qui a ce secteur dans ses attributions.

Le Ministre précise d'autre part que le secteur assurances existe bien actuellement dans le cadre de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite. Ce secteur est soumis à la législation existante. Actuellement, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite a donc une fonction assurance et, d'autre part, une fonction épargne qui pourrait éventuellement être développée en fonction bancaire. Le secteur épargne et le secteur assurance font actuellement déjà l'objet d'une comptabilité distincte, d'ailleurs exigée par la Cour des comptes.

D'autre part, en ce qui concerne la rémunération du capital, le Ministre renvoie au rapport de la Chambre, qui énumère les conditions mises à la garantie de l'Etat.

Le Ministre des Finances déclare encore qu'il faut considérer le problème dans son ensemble et que la garantie de l'Etat implique aussi des obligations.

Un membre demande ce qu'il faut entendre exactement par « contrôle », dès lors que ce mot ne couvrirait pas l'activité des délégués du Gouvernement auprès des grandes banques. Si le contrôle dont il est question à cet article n'a aucun rapport avec les dispositions de l'article 52 de la loi de réorientation économique adopté la semaine dernière au Sénat, il souhaiterait que ce soit précisé dans le rapport.

De Minister van Financiën heeft hiertegen niet het minste bezwaar.

Een ander lid vindt de opmerking van het vorige lid zeer pertinent. Wat kan anders de bedoeling zijn van de activiteiten van de regeringsafgevaardigde?

Een commissaris komt op tegen de interpretatie die door sommige commissieleden aan het woord « toezicht » gegeven wordt. Het gaat hier volgens hem veel meer om een eenvoudige waarneming dan om toezicht of controle.

Een ander lid is van oordeel dat de afgevaardigde bedoeld in artikel 18 veeleer als een verbindingsman dan als een controleur moet worden beschouwd.

Een spreker merkt op dat de afgevaardigde de vergaderingen van de raad van beheer zal bijwonen. Indien hij oordeelt dat de beslissingen van die raad indruisen tegen het regeringsbeleid zal hij dit aan de Minister mededelen. Maar wat zal er dan gebeuren?

De Minister van Financiën antwoordt dat hierin niets meer mag gezien worden dan een overlegorgaan tussen de Regering en de grote banken. Wanneer de stem van de Regering in de beheerraad kan weerklinken, dan is dit misschien van aard om hun beleid beter op het economisch en financieel regeringsbeleid af te stemmen.

Een lid is van oordeel dat in tegenstelling met artikel 16 de mededingsvoorwaarden vervalst zullen worden: de Staat, die zijn eigen bank zal hebben, zal op deze wijze een oog hebben in de andere banken.

De Minister van Financiën antwoordt dat de werkzaamheden in de openbare kredietinstellingen op dit ogenblik reeds haast dezelfde zijn als in de banken. De Minister van Financiën kan de bevoegdheid van de ASLK nu reeds bij gewoon ministerieel besluit uitbreiden. Dat de wetgever hierbij wordt betrokken is ter wille van de klaarheid en ten einde haar activiteiten te kunnen controleren op dezelfde wijze als die van de particuliere instellingen.

Hetzelfde lid merkt andermaal op dat de Minister een afgevaardigde zal hebben in de particuliere instellingen die een concurrentiestrijd voeren met de openbare instellingen.

Een ander lid is van oordeel dat alleen al het feit dat de Staat weet wat de andere banken gaan doen, voldoende is om van concurrentievervalsing te spreken.

Artikel 16

Een lid vraagt welke behoeften van de verbruikers, waaraan trouwens niet wordt voldaan, een uitbreiding van de bankfunctie van de openbare instellingen rechtvaardigen.

De Minister van Financiën herinnert aan hetgeen hij vorige week in de Senaat gezegd heeft.

De Regering wil geen enkele mogelijkheid veronachtzamen die zou kunnen bijdragen tot het oplossen van de crisis.

Een lid wenst te vernemen of onder gelijke concurrentievoorwaarden ook moet verstaan worden dat voortaan particuliere banken reclame zullen kunnen maken op de TV.

Le Ministre des Finances n'y voit pas le moindre inconvénient.

Un autre membre estime que la remarque du préopinant est fort judicieuse. Quel autre but pourrait donc avoir l'activité d'un délégué du Gouvernement?

Un commissaire s'oppose à l'interprétation donnée par certains membres au mot « contrôle ». A son avis, il s'agit davantage d'une simple mission d'observation que d'un contrôle ou d'une surveillance.

Un autre membre estime que le délégué dont question à l'article 18 doit être considéré plus comme un agent de liaison que comme un agent de contrôle.

Un intervenant relève que le délégué assistera aux réunions du conseil d'administration. Si le délégué estime que les décisions de celui-ci ne concordent pas avec la politique du Gouvernement, il le dira au Ministre. Qu'advient-il ensuite?

Le Ministre des Finances répond qu'il ne faut y voir rien de plus qu'un organe de concertation entre le Gouvernement et les grandes banques. Si le Gouvernement peut faire entendre sa voix au conseil d'administration, ceci incitera peut-être les banques à axer davantage leur politique sur la politique économique et financière du Gouvernement.

Un membre considère que, contrairement à ce qui est affirmé à l'article 16, la concurrence sera faussée: l'Etat, qui aura sa banque, aura ainsi un œil dans les autres banques.

Le Ministre des Finances réplique que les activités déjà exercées par des institutions publiques de crédit s'approchent déjà de la fonction bancaire. Le Ministre des Finances peut déjà, par arrêté ministériel, étendre la compétence de la CGER. S'il faut légiférer, c'est pour la clarté et pour pouvoir contrôler ses activités de la même façon que pour les institutions privées.

Le même membre insiste sur le fait que le Ministre aura un délégué dans des institutions privées concurrentes des institutions publiques.

Un autre membre est d'avis que le simple fait que l'Etat sait ce que les autres banques vont faire suffit pour parler de distorsion de la concurrence.

Article 16

Un membre demande quels sont les besoins des consommateurs, qui ne sont pas rencontrés, qui justifient une extension des fonctions bancaires des institutions publiques.

Le Ministre des Finances rappelle ce qu'il a dit au Sénat la semaine passée.

Le Gouvernement n'entend négliger aucun moyen qui puisse contribuer à résoudre la crise.

Un membre aimerait savoir si l'égalité des conditions de concurrence implique également que les banques privées pourront faire désormais de la publicité à la télévision.

De Minister van Financiën antwoordt dat het omgekeerde waar zal zijn en er van geen privileges sprake zal kunnen zijn.

Een ander lid zou willen weten hoe het precies zit met de volmachten waarin artikel 16 voorziet. Artikel 89 bepaalt dat de bevoegdheden die aan de Koning worden opgedragen, voor 31 december 1978 moeten worden uitgeoefend en dat daarover verslag moet worden uitgebracht bij het Parlement vóór 31 maart 1979. De koninklijke besluiten die met toepassing van artikel 3 en 16 kunnen worden uitgevaardigd, behoeven eerst de bekrachtiging van het Parlement. Gaat het hier dan om een werkelijke volmacht?

Voor dit mechanisme verwijst de Minister van Financiën naar de bespreking van artikel 89.

Artikel 16 wordt aangenomen met 26 stemmen tegen 5 bij 1 onthouding.

Artikelen 17 en 18

Op de vraag van een lid antwoordt de Minister van Financiën dat de hier gegeven opsomming exemplatief is en dat in de memorie van toelichting staat in welke richting de hervorming zal gaan.

Artikel 17 wordt aangenomen met 27 stemmen tegen 5.

Artikel 18 wordt aangenomen met 26 stemmen tegen 5 bij 1 onthouding.

De Verslaggever,
C. VAN ELSSEN.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Le Ministre des Finances répond que c'est l'inverse qui sera vrai et qu'il ne pourra être question d'aucun privilège.

Un autre membre désire obtenir des précisions quant aux pouvoirs spéciaux prévus à l'article 16. L'article 89 prévoit que les pouvoirs accordés au Roi devront être exercés avant le 31 décembre 1978 et qu'il devra en être fait rapport au Parlement avant le 31 mars 1979. Les arrêtés royaux qui peuvent être pris en application des articles 3 et 16 devront d'abord être ratifiés par le Parlement. S'agit-il vraiment de pouvoirs spéciaux?

En ce qui concerne ce mécanisme, le Ministre des Finances renvoie à la discussion de l'article 89.

L'article 16 est adopté par 26 voix contre 5 et 1 abstention.

Articles 17 et 18

Répondant à la question d'un membre, le Ministre des Finances précise que l'énumération est donnée à titre exemplatif et que l'exposé des motifs indique le sens dans lequel la réforme sera orientée.

L'article 17 est adopté par 27 voix contre 5.

L'article 18 est adopté par 26 voix contre 5 et 1 abstention.

Le Rapporteur,
C. VAN ELSSEN.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL II

NATIONALE OPVOEDING EN CULTUUR

VERSLAG
VAN DE HEER DE RORE

UITEENZETTING VAN DE MINISTER

De Minister van Nationale Opvoeding (F) legt uit dat artikel 19 de inschrijvingskosten in het hoger onderwijs van het korte en van het lange type wijzigt. Voor het gesubsidieerd hoger onderwijs van het korte type kan alleen voorgeschreven dat de jaarlijkse inkomsten aan schoolgeld ter kennis moeten worden gebracht van de Minister van Nationale Opvoeding. In de inrichtingen van het lange type moeten de verhoging van de inschrijvingskosten worden bestemd voor de sociale diensten. Het minimumbedrag van de inschrijvingskosten in het rijksonderwijs en in de door het Rijk gesubsidieerde instellingen van het lange type worden bij koninklijk besluit vastgesteld. De minimumbedragen worden gestort in het patrimonium van de instellingen.

Het is noodzakelijk gebleken aan de instellingen rechtspersoonlijkheid te verlenen. Daarom wordt de wet van 16 juli 1970, waarbij rechtspersoonlijkheid wordt toegekend aan een aantal rijksinstellingen voor hoger onderwijs, uitgebreid tot alle rijksinstellingen voor hoger onderwijs van het lange type.

Artikel 20 beoogt in de drie onderwijsnetten de staats-toelagen te beperken. De inspanningen die worden gevraagd van het gesubsidieerd onderwijs zullen opwegen tegen de inspanningen die van het rijksonderwijs worden gevraagd. In dit verband heeft de Regering het advies gevraagd van de Commissie voor het Schoolpact ten einde te vernemen of de gevraagde inspanning even zwaar zal drukken op de drie netten. Deze Commissie heeft de Ministers verzocht een verklaring in die zin af te leggen. Indien in de loop van het jaar echter zou blijken dat de inspanning ongelijk verdeeld is, zou er aanleiding zijn om de wet en de toepassingsvoorwaarden te herzien ten einde het evenwicht te herstellen. De Commissie zal op de hoogte worden gehouden zowel door de maandelijkse gegevens van de budget-controle als door een verslag dat de betrokken Ministers in september-oktober zullen uitbrengen. De tweede paragraaf van artikel 20 beoogt de verhouding tweederden-éénderde te vervangen door een fifty-fifty verhouding tussen de evolutie van het indexcijfer en de lonen. Het is de derde keer dat een dergelijke maatregel aan het Parlement wordt voorgesteld. De Staat zal van zijn kant een zelfde inkrimping toepassen als die welke aan het gesubsidieerd onderwijs wordt opgelegd.

Overeenkomstig artikel 21 legt de Koning een soort moratorium op voor de werkingskredieten van de univer-

TITRE II

EDUCATION NATIONALE ET CULTURE

RAPPORT
FAIT PAR M. DE RORE

EXPOSE DU MINISTRE

Le Ministre de l'Education nationale (F) indique que l'article 19 vise une modification du droit d'inscription dans l'enseignement supérieur du type court et du type long. Dans l'enseignement supérieur subventionné du type court, on impose uniquement la communication du montant annuel du minerval au Ministre de l'Education nationale. Dans les établissements de type long, l'augmentation des droits d'inscription doit servir aux services sociaux. Dans l'enseignement de l'Etat et dans les établissements subventionnés par l'Etat du type long, le montant minimum du droit d'inscription sera fixé par arrêté royal. Les montants minima seront versés dans le patrimoine des institutions.

Il a paru nécessaire de donner la personnalité civile aux institutions. C'est pourquoi la loi du 16 juillet 1970, reconnaissant la personnalité civile à l'institut d'enseignement supérieur de l'Etat, est étendue à toutes les institutions d'enseignement supérieur de type long de l'Etat.

L'article 20 a pour but de limiter, pour les trois réseaux d'enseignement, les dépenses de subvention de l'Etat. Les efforts demandés à l'enseignement subventionné seront couverts par une correspondance d'efforts dans l'enseignement de l'Etat. A ce propos, le Gouvernement a demandé l'avis de la Commission du Pacte scolaire, afin de savoir si les efforts ainsi exigés étaient bien égaux dans les trois réseaux. Cette dernière a prié les Ministres de faire une déclaration dans ce sens. De plus, si en cours d'exercice, il apparaissait que les efforts étaient inégaux, il y aurait lieu de revoir la loi et ses conditions d'application afin de rétablir l'équilibre. La Commission sera tenue informée tant par les données mensuelles du budget control que par un rapport fait en septembre-oktobre par les Ministres intéressés. Le second paragraphe de l'article 20 tend à remplacer la proportion deux tiers-un tiers par la proportion moitié-moitié entre l'évolution de l'index et les salaires. C'est la troisième fois qu'une telle mesure est présentée au Parlement. L'Etat de son côté exécutera une même compression que celle qui est imposée à l'enseignement subventionné.

Par l'article 21, le Roi impose une sorte de moratoire pour le crédit de fonctionnement des universités. On leur demande

siteiten. Zo wordt gevraagd dat zij een inspanning zouden leveren die vergelijkbaar is met die van de andere onderwijssectoren. Deze maatregel zal overigens een positief resultaat hebben want gedurende drie jaar zullen de universiteiten weten waaraan zij zich te houden hebben.

Artikel 21, 2°, strekt om een maximum aantal lestijden in het rijksonderwijs en een maximum aantal gesubsidieerde lestijden per week in het gesubsidieerd onderwijs vast te stellen. De Staat kan namelijk de lestijden in het gesubsidieerd onderwijs niet beperken. Het is feitelijk de bedoeling te komen tot 32 uur in het algemeen secundair onderwijs en tot 36 uur in het beroepsonderwijs, hoewel de huidige normen hoger liggen. De Regering is trouwens van plan voorzichtig te werk te gaan, in overleg met alle verantwoordelijken van het onderwijs. Aldus zullen, wat betreft de Staat, de Ministers van Nationale Opvoeding de lestijden vaststellen, maar er zijn reeds voorbereidende vergaderingen met de belanghebbenden voorzien.

Artikel 22, tenslotte, strekt om sommige overgangssituaties te verhelpen, waarin overtollig administratief personeel aan de universiteiten ontstond als gevolg van de wet van 1976. Ten einde te bereiken dat sommige universiteiten hieraan niet ontsnappen, wordt artikel 35 van de wet van 1975, aangevuld bij die van 1976, geblokkeerd en zal geen enkele bijkomende uitkering kunnen worden verleend.

De Regering is zich ervan bewust dat zij een even grote inspanning vraagt van alle netten, disciplines en niveaus.

ALGEMENE BESPREKING

Een lid merkt op dat de wet in beginsel tot doel heeft enerzijds de werkgelegenheid te bevorderen en anderzijds de stijging van de overheidsuitgaven af te remmen. Nu strekt artikel 21 wel tot afremming van de stijging van de overheidsuitgaven, maar het zal zeker niet de werkgelegenheid bevorderen. Aan de andere kant zou hij gaarne van de Minister vernemen hoeveel betrekkingen in het onderwijs zullen worden afgeschaft en welke mogelijkheden de overgangsmaatregelen bieden voor degenen wier betrekking wordt afgeschaft met name in het gesubsidieerd onderwijs.

Een ander lid stelt vast dat de Regering pedagogische argumenten inroept om de lestijden in het secundair onderwijs te kunnen verminderen. Steunt zij daarbij op voorafgaand onderzoek en overleg met de betrokken instellingen en netten? Zal op tewerkstellingsgebied niet het omgekeerde resultaat worden bereikt? Hij vreest dat bepaalde instellingen en studierichtingen concrete moeilijkheden zullen hebben om zich reeds vanaf september te schikken naar de nieuwe voorschriften.

Een commissielid vestigt de aandacht van de Minister op de gevolgen van die beperkende maatregelen, die in geen geval mogen schaden aan de kwaliteit van ons onderwijs. Er zullen zwaardere inspanningen worden gevraagd van de studenten en van de ouders. Anderzijds zullen bepaalde problemen rijzen, want al kunnen administratieve maatregelen

ainsi de s'aligner sur les efforts faits dans les autres secteurs d'enseignement. Par ailleurs, cette mesure a un effet positif car pendant trois ans les universités sauront à quoi s'en tenir.

Dans l'article 21, 2°, il s'agit de fixer, pour l'enseignement de l'Etat, le nombre maximal de périodes et, pour l'enseignement subventionné, le maximum de périodes subsidiées hebdomadaires. L'Etat n'a pas en effet le pouvoir d'imposer une limitation des périodes à l'enseignement subventionné. En fait, il faut arriver à 32 heures dans l'enseignement secondaire général et à 36 heures dans l'enseignement professionnel, en partant de normes actuelles supérieures. Le Gouvernement a d'ailleurs l'intention d'agir prudemment en cette matière et par concertation avec tous les responsables de l'enseignement. C'est ainsi que dans le chef de l'Etat, les Ministres de l'Education nationale fixeront les périodes, mais des réunions préparatoires ont déjà été prévues avec les intéressés.

Enfin, l'article 22 vise à faire face à certaines situations transitoires de surplus de personnel administratif dans les universités, suite à la loi de 1976. Pour que certaines universités ne puissent échapper au moratoire, l'article 35 de la loi de 1975, complétée par celle de 1976, est bloqué et aucun supplément d'allocation ne pourra être accordé.

Le Gouvernement a conscience d'avoir demandé des efforts semblables à l'ensemble des réseaux, des disciplines et des niveaux.

DISCUSSION GENERALE

Un membre fait remarquer qu'en principe la présente loi a pour but de stimuler l'emploi d'une part et de freiner la hausse des dépenses publiques d'autre part. Or, si l'article 21 tend à freiner la hausse des dépenses publiques, il n'aboutira certes pas à stimuler l'emploi. Par ailleurs, il aimerait entendre du Ministre combien d'emplois seront ainsi lités de mesures transitoires, notamment en ce qui concerne l'enseignement subventionné, pour les personnes touchées par ces suppressions.

Un autre membre constate que le Gouvernement invoque des arguments pédagogiques pour pouvoir réduire les périodes dans l'enseignement secondaire. Se base-t-il en l'espèce sur une étude préalable et sur une concertation avec les établissements et réseaux concernés? N'arrivera-t-on pas au résultat contraire sur le plan de l'emploi? Il est à craindre que certains établissements et orientations d'études n'éprouvent en fait des difficultés à se conformer dès septembre prochain aux nouvelles prescriptions.

Un commissaire attire l'attention du Ministre sur les conséquences de ces mesures restrictives en matière d'enseignement, lesquelles ne peuvent en aucun cas nuire à la qualité de notre enseignement. Cependant, elles exigeront des prestations plus lourdes de la part des étudiants et des parents. D'autre part, elles posent certains problèmes car même si des

inzake nonactiviteit worden overwogen, men zal ze nog moeten kunnen uitvoeren.

Wat het universitair onderwijs betreft, hebben de wetten van 1971 en 1976 reeds een moeilijke toestand geschapen, zowel voor het onderwijs als voor het wetenschappelijk onderzoek, en de vrees bestaat dat de voorgestelde maatregelen die toestand nog zullen verergeren. Ten slotte wenst hij te vernemen of de Regering een raming heeft gemaakt van de besparingen die dank zij die maatregelen mogelijk zullen zijn.

Een ander commissielid vraagt dat het Parlement voor 31 maart 1979 een duidelijk inzicht zou krijgen in de berekening van de kostprijs per student die reeds zo dikwijls werd gewijzigd. Hij vraagt dat de Regering eveneens verslag zou uitbrengen over de ervaring die op dit stuk sedert 1971 werd opgedaan.

Hij verb. st zich over artikel 22 dat inhoudt dat de kosten verbonden aan het zogenaamde uitdovingskader niet mogen stijgen maar gelijk moeten blijven aan de kosten van 1977. Vermits het om overtollig personeel gaat, zou een daling van die kosten normaal zijn geweest vooral sedert de wet van 1971 dit gebod. Uit het Kamerverslag blijkt dat dit in de Rijksuniversiteit Gent inderdaad het geval is. Voor deze instelling is artikel 22 dus overbodig. De « Université de l'Etat de Liège » daarentegen is erin geslaagd, ondanks de afvloeiing van 30 overtollige personeelsleden in 1976 en 13 in 1977, deze kosten te doen stijgen van 398 miljoen naar 545 miljoen. Voor Luik is artikel 22 dus zelfs voordelig. De tijd is gekomen om het Parlement een duidelijk inzicht te geven in de financiële situatie van de universiteiten.

In verband met de forfaitaire kosten per student vraagt een lid zich af of het niet beter zou zijn te steunen op een aantal ingeschrevenen tijdens een refertejaar.

Een ander commissielid wenst te vernemen of de bedragen waarvan sprake in artikel 19, § 1, eerste lid, aanleiding kunnen geven tot het verminderen van de werkingskosten van de betrokken instellingen. Zoniet, wat is de bedoeling van de verplichte kennisgeving? Verder staat in het Kamerverslag dat het minimumbedrag waarvan sprake in hetzelfde artikel, § 1, tweede lid, tot een besparing van 28 miljoen in het Franstalig stelsel en van 8 miljoen in het Nederlandstalig stelsel heeft geleid. Dienen de inschrijvingskosten dan ter vervanging van de vroegere subsidies aan de sociale diensten?

De Minister antwoordt aan de eerste spreker dat het, in het officieel onderwijs, de tijdelijke personeelsleden zullen zijn die worden getroffen door de vermindering van de lestijden. In het Franstalig landsgedeelte gaat het om verscheidene honderden. Daar het tijdelijke personeelsleden betreft, zullen zij niet op non-actief worden gesteld.

Aan de tweede spreker antwoordt hij dat de Hoge Raad voor het secundair onderwijs in het begin van het jaar van oordeel was dat het, uit pedagogisch oogpunt, belangwekkend zou zijn het wekelijks lesrooster te verminderen. De Regering heeft dat voorstel overgenomen. De verantwoordelijke leiders van de inrichtingen werden reeds in kennis gesteld van de maatregelen die moeten worden genomen. Dit zal met omzichtigheid en overleg moeten geschieden.

mesures administratives de mise en disponibilité sont envisageables, encore faudra-t-il pouvoir les honorer.

Il souligne qu'en matière d'enseignement universitaire, les lois de 1971 et de 1976 ont déjà créé une situation difficile tant pour l'enseignement que pour la recherche et il craint que les mesures proposées n'aggravent encore cette situation. Enfin, il souhaiterait savoir si le gouvernement a établi une estimation des économies réalisées grâce à ces mesures.

Un autre commissaire demande que, pour le 31 mars 1979, le Parlement puisse avoir une idée précise du calcul du prix de revient par étudiant, qui a déjà été modifié si souvent. Il demande que le Gouvernement fasse également rapport sur l'expérience acquise dans ce domaine depuis 1971.

Il s'étonne que l'article 22 ait pour conséquence que les frais afférents à ce que l'on appelle le cadre d'extinction ne puissent augmenter, mais doivent rester égaux à ceux de 1977. Puisqu'il s'agit de personnel en surnombre, une diminution de ces frais aurait été normale, d'autant plus que la loi de 1971 en a fait une obligation. Il ressort du rapport de la Chambre que c'est en effet le cas à l'Université de l'Etat de Gand. Pour cette institution, l'article 22 est donc superflu. Par contre, l'Université de l'Etat de Liège est parvenue, malgré le départ de trente membres du personnel en surnombre en 1976 et de 13 en 1977, à faire passer ces frais de 398 à 545 millions. Pour Liège, l'article 22 est donc même profitable. Le moment est venu de donner au Parlement une idée claire de la situation financière des universités.

A propos du coût forfaitaire par étudiant, un membre se demande s'il ne vaudrait pas mieux se fonder sur un nombre d'inscrits dans une année de référence.

Un autre commissaire aimerait savoir si les montants visés à l'article 19, § 1^{er}, premier alinéa, peuvent donner lieu à une réduction des frais de fonctionnement des institutions concernées. Sinon, quel est le but de la communication obligatoire? Le rapport de la Chambre dit encore que le montant minimum dont il est question au même article, § 1^{er}, deuxième alinéa, a permis de réaliser une économie de 28 millions dans le régime français et de 8 millions dans le régime néerlandais. Les droits d'inscription serviront-ils dès lors à remplacer les subventions allouées précédemment aux services sociaux?

Le Ministre répond au premier intervenant que, dans l'enseignement officiel, ce sont les agents temporaires qui seront touchés par les réductions d'horaire. Dans la partie francophone du pays, quelques centaines seront affectés par la mesure. Comme il s'agit de temporaires, ils ne seront pas mis en disponibilité.

Au deuxième intervenant il répond qu'en début d'année, le Conseil supérieur de l'enseignement secondaire a estimé qu'il serait intéressant, du point de vue pédagogique, de diminuer l'horaire hebdomadaire. Le Gouvernement a donc repris cette proposition. Les responsables des établissements ont déjà été avertis des mesures à prendre. Cela se fera avec prudence et dans la concertation.

Aan het commissielid die een aftakeling van de kwaliteit van het onderwijs vreest, antwoordt hij dat de waarde van het onderwijs niet in het gedrang zal worden gebracht omdat de opgelegde soberheidsmaatregelen eenvormig zijn. Hij gelooft evenmin dat de kwaliteit van het wetenschappelijk onderzoek zal afnemen. De inrichtingen voor hoger onderwijs zullen de thans geldende wetten moeten blijven toepassen.

Aan het commissielid dat gewezen heeft op al de sleutels waarmede de werkingskosten van de universiteiten worden afgegrensd, antwoordt hij dat de Regering gelijke en van tevoren bekende maatregelen toepast. Wat betreft de uitdovingskaders aan de universiteiten, antwoordt hij dat de vastgestelde vermeerdering te wijten is aan de hoedanigheid en de anciënniteit van de betrokkenen. Hij erkent dat bepaalde universiteiten met bijkomende moeilijkheden te kampen hebben en dat met name de universiteit van Luik, haar toestand niet kan saneren tegen het van-jaar-tot-jaar-tempo.

De Minister verklaart dat het woord « patrimonium » moest worden gebruikt omdat sommige inrichtingen er een hebben, en om een patrimonium te vormen bij de inrichtingen die er geen hebben. Bij de voorbereiding van de wet werd gevraagd een hoogste bedrag vast te stellen van de forfaitaire kostprijs per student. Dit is een kwestie van rechtvaardigheid tegenover de universiteiten, aangezien de kleine worden beschermd door een minimumbedrag.

De Regering heeft geen bijbedoeling als zij vraagt haar het bedrag van het schoolgeld mede te delen. Zij wil de werkingstoelagen niet besnoeien. Het is eenvoudig een controle-middel.

Voor het onderwijs van het lange type eist de Staat dat de studenten hun sociale diensten zelf betalen. Voor de beursstudenten geldt zoals vroeger een lager bedrag.

Een commissielid verneemt graag of het de bedoeling is, de zes jaren van het secundair onderwijs tot 32 uur per week en die van het technisch onderwijs tot 36 uren per week te verminderen.

De Minister antwoordt dat dit in het algemeen onderwijs enkel voor het eerste en het vierde jaar het geval zal zijn en in het VSO voor het eerste en het derde jaar.

Een lid vraagt nog of al beslist is welke soort lesuren zullen wegvallen. Geruchten doen de ronde dat dit het geval zou zijn met de lichamelijke opleiding.

De Minister verklaart dat op een vergadering van de verantwoordelijken van het Rijksonderwijs met zijn administratie gevraagd werd welke uren afgeschaft moeten worden. Er werd besloten niet een geheel vak af te schaffen maar elk vak met enkele uren in te korten. Dit leek voorzichtiger.

Een lid wijst erop dat in de twee cultuurgemeenschappen een verschillend beleid wordt gevoerd inzake studiebeurzen en vraagt of de studenten die een studielening krijgen ook als beursstudenten zullen worden beschouwd.

Au commissaire qui craint une atteinte à la qualité de l'enseignement, il répond que l'uniformité des mesures d'austérité imposées fait en sorte que la valeur de l'enseignement ne sera pas atteinte. Il ne croit pas non plus que la qualité de la recherche scientifique sera affectée. Les institutions d'enseignement supérieur devront continuer à appliquer des législations déjà en cours.

Au membre qui a rappelé l'ensemble des clés par lesquelles on a enfermé les frais de fonctionnement des universités, il répond que le Gouvernement applique des mesures égales et connues d'avance. En matière de cadres d'extinction des universités, il répond que l'augmentation constatée est due à la qualité et à l'ancienneté des intéressés. Il reconnaît que certaines universités ont des difficultés supplémentaires et que notamment l'université de Liège ne peut assainir sa situation au rythme de l'annualité.

Le Ministre précise qu'il fallait employer le mot « patrimoine » pour parler des établissements qui en ont un et pour le créer chez ceux qui n'en ont pas. En cours de préparation de la loi, on a demandé d'établir un plafond par rapport au coût forfaitaire par étudiant. Il s'agit d'un souci de justice à l'égard des universités, les petites étant protégées par un niveau plancher.

Le Gouvernement n'a pas d'arrière-pensée en demandant de lui communiquer le montant du minerval. Il n'a pas l'intention de diminuer les subsides de fonctionnement. Il s'agit d'un simple moyen de contrôle.

Pour l'enseignement de type long, l'Etat impose aux étudiants le paiement de leurs services sociaux. Les boursiers continueront à payer leur minerval réduit.

Un commissaire voudrait savoir si le but poursuivi est de ramener l'horaire hebdomadaire des six années de l'enseignement secondaire à 32 heures et celui de l'enseignement technique à 36 heures.

Le Ministre répond qu'il n'en sera ainsi qu'en première et en quatrième année dans l'enseignement général et qu'en première et en troisième année dans l'enseignement secondaire renouvelé.

Un membre demande encore si l'on a déjà décidé quels seront les cours supprimés. Selon certains bruits, il s'agirait de l'éducation physique.

Le Ministre précise qu'au cours d'une réunion entre les responsables du réseau de l'enseignement de l'Etat et les membres de son administration, on s'est demandé quelles heures devraient être supprimées. Il a été décidé de ne pas supprimer la totalité d'une seule discipline mais de raboter les heures de chaque discipline. Il est apparu que c'était là une manière plus prudente d'agir.

Un membre attire l'attention sur le fait que les deux communautés culturelles mènent une politique différente en matière de bourses d'études. Il demande si les étudiants bénéficiaires d'un prêt d'études seront également considérés comme boursiers.

Er is geen probleem, antwoordt de Minister. Het gaat niet om een beurs of een lening maar om een studietoelage in de ene of andere vorm. Een ander commissielid merkt op dat er eerst aan gedacht is geen toelage meer te verlenen voor een Belgisch student die niet geslaagd zou zijn voor zijn maturiteitsexamen.

De Minister bevestigt dat het, volgens de memorie van toelichting, inderdaad de bedoeling van de Regering was de vrije studenten, dat wil zeggen die welke niet geslaagd zijn voor het maturiteitsexamen of het niet hebben afgelegd, niet mee te rekenen in het aantal studenten die voor betoelaging in aanmerking komen. De Regering heeft dat plan nadien laten varen en besloten ze alleen voor het eerste jaar niet mee te rekenen. Toen is in de Kamer de vraag gesteld wat er zal gebeuren als zulk een student slaagt voor het eerste jaar universitair onderwijs. De Regering heeft zich bereid verklaard rekening te houden met dergelijke opmerkingen.

Artikel 19 wordt aangenomen met 22 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding;

Artikel 20 wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 5 bij 1 onthouding.

Artikel 21

Een lid merkt op dat de Nederlandse tekst dient te worden aangepast aan de Franse.

Een ander lid meent dat de Minister ten onrechte de indruk wekt dat de betrokkenen vrijwel akkoord gaan met de vermindering van de lestijden en dringt aan op overleg, vooral buiten het rijksonderwijs.

De Minister merkt op dat hierover geen akkoord bestaat, wel een studie en dat wel overleg zal worden gepleegd.

Het artikel wordt aangenomen met 20 tegen 4 stemmen.

Artikel 22 wordt aangenomen met 21 tegen 4 stemmen.

De Verslaggever,
A. DE RORE.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Il n'y a pas de problème, répond le Ministre. Ce qui est visé n'est pas la distinction entre une bourse et un prêt mais bien le fait d'accorder une allocation d'études sous une forme ou sous une autre. Un autre membre fait remarquer qu'au départ, il était prévu de ne plus accorder de subvention sur base d'un étudiant belge qui n'aurait pas réussi son examen de maturité.

Le Ministre confirme qu'en effet dans l'exposé des motifs, l'intention du Gouvernement était de ne plus compter dans le nombre des étudiants subventionnables, les élèves libres, c'est-à-dire ceux qui n'auraient pas réussi ou présenté l'examen de maturité. Le Gouvernement est ensuite revenu sur cette idée et a décidé de ne pas les compter pour la seule première année. C'est alors qu'à la Chambre, la question a été posée de l'éventualité d'un étudiant de ce type qui réussirait la première année d'études universitaires. Le Gouvernement s'est déclaré disposé à tenir compte de pareilles remarques.

L'article 19 est adopté par 22 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 20 est adopté par 22 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 21

Un membre fait observer que le texte néerlandais de cet article doit être adapté au texte français.

Un autre membre estime que le Ministre donne à tort l'impression que les intéressés sont assez largement d'accord sur la réduction des périodes; il insiste pour qu'il y ait concertation, surtout en dehors de l'enseignement de l'Etat.

Le Ministre précise qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'un accord, mais d'une étude et d'une concertation.

L'article 21 est adopté par 20 voix contre 4.

L'article 22 est adopté par 21 voix contre 4.

Le Rapporteur,
A. DE RORE.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL III**TEWEKSTELLING EN ARBEID****VERSLAG
VAN DE HEER DE RORE****UITEENZETTING VAN
DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

I. Het nieuwe programma van de Regering inzake Tewerkstelling en Arbeid beantwoordt aan drie essentiële punten van zorg en is afgestemd op zes thema's

A. In de eerste plaats de drie hoofdpunten, namelijk :

1° De pogingen om de terugdringing van de werkloosheid meer kracht bij te zetten en aan te passen. De economische conjunctuur blijft immers nog steeds zwak en inzake werkloosheid worden nog altijd jammerlijke records gebroken;

2° Het voortdurende streven, inzonderheid van het departement van Tewerkstelling en Arbeid, om de economische en sociale sector, die « het met elkaar niet kunnen vinden », zoals Sauvy het eens omschreef, in betere banen te leiden;

3° De zorg om wat aan sociale rechtvaardigheid en moraal werd verworven, niet verloren te laten gaan, want alleen dat besef maakt het iedereen mogelijk de noodzakelijke offers te aanvaarden om de crisis te kunnen overwinnen.

B. Vervolgens de zes thema's, namelijk :

1. Een actief beleid inzake werkgelegenheid : zulks houdt verband met het eerste punt van zorg. Een eerste stap daartoe werd resoluut gezet door de oprichting van het bijzonder tijdelijk kader;

2. Een verdere democratisering van het bedrijfsleven : zulks houdt verband met het tweede punt;

3. De zorg om werkgelegenheid en opleiding beter op elkaar af te stemmen;

4. Het voorkomen van discriminatie : zulks houdt verband met de derde zorg;

5. Een betere toepassing van de sociale reglementering; zulks komt de billijkheid ten goede en maakt besparingen mogelijk;

6. Verbetering van het sociaal statuut van sommige werklozen, van de door de overheid tewerkgestelde werklozen en van de grensarbeiders.

TITRE III**EMPLOI ET TRAVAIL****RAPPORT
FAIT PAR M. DE RORE****EXPOSE DU MINISTRE
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

I. Le nouveau programme d'intervention du Gouvernement dans le domaine de l'Emploi et du Travail répond à trois préoccupations essentielles et s'articule autour de six thèmes

A. Tout d'abord, les trois préoccupations essentielles; il s'agit :

1° D'accentuer et d'affiner l'effort de résorption du chômage, la conjoncture économique restant défavorable et le nombre des sans-travail ne cessant pas de battre de tristes records;

2° De continuer à rechercher, en particulier au niveau du département de l'Emploi et du Travail, comment mieux conduire l'économie et le social, ces « chevaux mal attelés », suivant l'expression de Sauvy;

3° De veiller à ne pas perdre l'acquis de justice et de morale sociales qui, seul, permet à tous d'accepter les sacrifices nécessaires pour sortir de la crise.

B. Ensuite, les six thèmes; il s'agit :

1. Se rattachant à la première préoccupation, de la politique active de l'emploi, dont la voie a été résolument ouverte par le cadre spécial temporaire;

2. Se rattachant à la deuxième préoccupation, de la démocratisation accentuée de la vie économique;

3. Et d'une meilleure adéquation emploi-formation;

4. Se rattachant à la troisième préoccupation, de la prévention de comportements discriminatoires;

5. D'une meilleure application de la réglementation sociale, source d'équité et d'économies, et

6. D'une amélioration du statut social de certains chômeurs, des chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics et des frontaliers.

II. Toelichting van het Regeringsprogramma

A. Actief beleid inzake werkgelegenheid

1. Het actieve beleid inzake werkgelegenheid dat de Regering *in concreto* tracht te voeren, heeft tot doel binnen de perken van de bevoegdheid van de Minister de werklozen opnieuw aan het werk te stellen, telkens wanneer zulks mogelijk is, in plaats van ze te vergoeden. In dat verband omvat het programma tot terugdringing van de werkloosheid in 1978, dat behandeld werd in hoofdstuk III van de programmawet van 22 december 1977, interessante maatregelen, zoals de stage van de jongeren en het wettelijk brugpensioen met vervanging van de betrokkene, maar vooral het bijzonder tijdelijk kader, dat wellicht het meest voluntaristisch voorbeeld is van de ter zake geleverde inspanningen. Die nieuwe regeling moet, zoals de andere maatregelen, maar in een mindere mate, kunnen worden aangepast en verbeterd aan de hand van de lessen die uit de eerste maanden van toepassing kunnen worden gehaald. Op die wijze zou het programma doelmatiger kunnen worden zonder dat aan de opzet en de krachtlijnen ervan wordt geraakt, door bijvoorbeeld het probleem te regelen van de bezoldiging van de werknemers die, voor de uitvoering van goedgekeurde projecten, worden aangeworven door feitelijke verenigingen of verenigingen met een rechtsvorm, door het begrip « patroneren » in verband met diezelfde verenigingen nader te bepalen of nog door nu reeds vast te stellen op welke wijze een hele reeks projecten kunnen worden voortgezet, aangezien nu reeds blijkt dat niemand er voordeel bij heeft de duur ervan te beperken tot een jaar.

Al die punten worden technisch toegelicht op bladzijden 35 en 36 van de memorie van toelichting. In dezelfde geest zal het vrijmaken van arbeidsplaatsen met verplichte vervanging van de betrokkenen worden bevorderd door de verruiming van de regeling inzake verplicht brugpensioen tot het contractueel aangeworven personeel van de overheidsdiensten dat, ofschoon niet in dienst van een particuliere werkgever, toch onder de sociale zekerheid valt, met name wat het werkloosheidsrisico betreft.

2. Een ander punt uit het actieve beleid inzake werkgelegenheid is wat men het « overheidsinitiatief inzake tewerkstelling » zou kunnen noemen. Dat is eigenlijk geen nieuw idee, maar wel de verwezenlijking van een van de doeleinden welke het Parlement zich gesteld had toen het de wet van 28 juni 1976 goedkeurde, houdende voorlopige regeling van de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

De RVA, die een openbare dienst is, moet immers, net zoals de uitzendbureaus, tijdelijke werknemers kunnen tewerkstellen en wel in het kader van een arbeidsrelatie tussen twee personen, de werkgever en de werknemer.

Daarom moet hij de concurrentie van de uitzendbureaus aankunnen en in staat zijn dezelfde service te leveren, door de gebruiker van die werkkrachten te ontlasten van het dagelijks beheer van bedoeld personeel (betaling van het loon, inhouding en overdracht van de sociale bijdragen, de bedrijfsvoorheffing enz.).

II. Détail des thèmes, autour desquels le programme d'intervention du Gouvernement s'articule

A. La politique active de l'emploi

1. La politique active de l'emploi que le Gouvernement s'efforce d'inscrire dans les faits, tend à donner, dans les limites de compétence de mon département, la priorité à la remise au travail chaque fois qu'il est possible de réaliser cette dernière de préférence à l'indemnisation. Le programme de résorption du chômage 1978, qui a fait l'objet du chapitre III de la loi-programme du 22 décembre 1977, comporte à cet égard des mesures intéressantes, comme le stage des jeunes et la prépension légale avec remplacement, mais aussi le cadre spécial temporaire, illustration sans doute la plus volontariste de cet effort. Ce système inédit, comme les autres mesures mais dans une proportion moindre, doit pouvoir être amélioré, corrigé au vu des leçons des premiers mois de mise en train. L'efficacité du programme pourrait ainsi être renforcée, sans en changer d'aucune façon la philosophie et les lignes de force, en réglant, par exemple, le problème de la rémunération des travailleurs engagés, pour la réalisation de projets approuvés, par les associations de fait ou de droit, en précisant les contours de la notion de parrainage pour ces mêmes associations, en prévoyant, dès à présent, les modalités de poursuite de l'expérience pour toute une série de projets dont il appert qu'il ne serait de l'intérêt de personne d'en limiter la durée à une année.

Tous ces points sont techniquement développés dans l'exposé des motifs aux pages 35 et 36. Dans ce même esprit, la libération d'emplois, avec obligation de relève, sera favorisée par l'extension du bénéfice de la prépension légale au personnel contractuel des services publics qui, sans être occupé par un employeur privé, est néanmoins assujéti à la sécurité sociale, notamment pour le risque du chômage.

2. Un autre axe de la politique active de l'emploi est ce que l'on pourrait appeler l'« initiative publique de l'emploi ». Il ne s'agit pas d'une idée nouvelle, à proprement parler, mais de mettre en œuvre un des objectifs que le Parlement s'était assigné en votant la loi du 28 juin 1976 portant réglementation provisoire du travail temporaire, du travail intérimaire et de la mise à la disposition d'utilisateurs.

L'ONEm, service public, doit en effet pouvoir, comme les firmes d'intérim, placer des travailleurs temporaires, ceci dans le cadre d'une relation de travail entre deux personnes, l'employeur et le travailleur.

Pour cela, il doit se trouver en position concurrentielle et donc être à même d'offrir le même service, déchargeant l'utilisateur de la gestion journalière de ce personnel de passage (paiement de la rémunération, retenue et transfert des cotisations sociales, précompte professionnel, etc.).

Het opdragen van die taak aan de RVA, tegelijk met het in stand houden van de particuliere uitzendbureaus, maakt deel uit van het vergelijk dat werd getroffen tussen degenen die voorstander waren van een absoluut verbod van uitzendbureaus tegen betaling of winstgevende uitzendbureaus en degenen die van mening waren dat die bureaus onvoorwaardelijk toegelaten moesten blijven.

Daar de wet van 1976 een voorlopige wet is en het Parlement zich na het verstrijken van de proeftijd over de definitieve formule moet uitspreken, moet de RVA de mogelijkheid worden geboden om na te gaan in hoever hij in staat is op te treden als bemiddelaar tussen het aanbod van en de vraag naar arbeidskrachten. Zo zal de inlooptijd van de wet ten volle verhelderend zijn, zodat het Parlement zich ten gepaste tijde met kennis van zaken kan uitspreken.

3. Een andere krachtlijn van het actieve tewerkstellingsbeleid is de scheiding van de RVA-activiteiten « Arbeidsvoorziening — Werkloosheid », waardoor de arbeidsbemiddelaars worden ontslagen van alle andere zorgen dan het zoeken naar en aanbieden van betrekkingen. Het is bovendien een gelegenheid om de regionalisatie van de tewerkstelling vooruit te helpen, die op haar beurt een gunstiger uitwerking op de werkloosheid moet hebben :

— De « waarnemers » van de Ministers of Staatssecretarissen die het beleid inzake arbeidsvoorziening onder hun bevoegdheid hebben zullen voortaan officieel zitting hebben in het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— In het organieke personeelskader van die dienst worden drie directies van arbeidsvoorziening — één per gewest van het land — opgericht;

— Bij de RVA worden drie gewestelijke beheerscomités, met bevoegdheid inzake gewestelijke arbeidsvoorziening opgericht.

Dat alles bewijst duidelijk de wil tot regionaliseren door onmiddellijke, onomkeerbare en zeer precieze maatregelen.

B. Sterkere democratisering van het bedrijfsleven

1. De wetgever had in 1948 reeds het voornemen te kennen gegeven de instelling der ondernemingsraden tot alle ondernemingen met ten minste 50 werknemers uit te breiden.

Om de zaak niet te overhaasten, zou het beginsel geleidelijk worden toegepast en gold de eerste stap slechts de ondernemingen met ten minste 150 werknemers. Sederdien, d.w.z. in dertig jaar, is op dat stuk geen stap verder meer gezet.

Er moet eindelijk weer iets worden gedaan om dichterbij het oorspronkelijke doel te komen. De sociale ontwikkeling op het gebied van de inspraak en de zorg om meer democratie in de onderneming vragen de werkelijke werkingssfeer van de wet uit te breiden tot de ondernemingen die ten minste 100 werknemers tewerkstellen, wat een overgang moet vormen naar de integrale toepassing van de wet van 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

L'octroi de ce rôle, parallèlement au maintien des firmes privées d'intérim, fait partie du compromis intervenu entre les tenants de l'interdiction absolue des « bureaux de placement payants ou lucratifs » et les tenants de leur licéité inconditionnelle.

La loi de 1976 étant provisoire et le Parlement devant, à l'issue de la période d'expérimentation, se prononcer définitivement sur la formule à retenir, il faut permettre à l'ONEm de tester ses capacités d'assumer une mission d'intermédiaire entre l'offre et la demande des travailleurs, avec tous les moyens indispensables. Ainsi la période probatoire de la loi sera-t-elle pleinement éclairante et le Parlement pourra-t-il se prononcer, en temps voulu, en pleine connaissance de cause.

3. Autre axe fondamental de la politique active de l'emploi, la séparation des activités « Emploi — Chômage » de l'ONEm, qui va permettre de libérer les placeurs de tous autres soins que la recherche et l'offre d'emplois. Cette opération est de plus l'occasion de faire avancer, concrètement, la régionalisation de l'emploi et, dès lors, par les effets stimulants qu'on attend de cette dernière, d'agir avec plus de succès sur le chômage :

— Les « observateurs » des Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant la politique de l'emploi dans leurs attributions, siégeront désormais officiellement au comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

— Trois directions de l'emploi, une pour chacune des régions du pays, seront créées au cadre organique du personnel de cet office;

— Trois comités de gestion régionaux, ayant compétence en matière d'emploi régional, seront créés à l'ONEm.

Autant de preuves très nettes de la volonté de régionaliser par des mesures ponctuelles immédiates et irréversibles.

B. La démocratisation accentuée de la vie économique

1. Dès 1948, le législateur avait dit son intention d'étendre l'institution des conseils d'entreprises à toutes les entreprises d'au moins 50 travailleurs.

Dans le souci de ne pas brusquer les choses, l'application de ce principe devait se faire de manière progressive, la première étape ne concernant que les seules entreprises d'au moins 150 travailleurs. Depuis lors, c'est-à-dire en trente ans, plus aucun progrès n'a été réalisé dans ce domaine.

Il y a lieu de faire enfin un pas nouveau, de manière à se rapprocher de l'objectif initial. L'évolution sociale dans le domaine de la participation, le souci d'une plus grande démocratie dans l'entreprise invitent ainsi à étendre le champ d'application réel de la loi aux entreprises occupant au moins 100 travailleurs, ce qui devrait être une manière de transition vers l'application intégrale de la loi de 1948 portant organisation de l'économie.

2. Om tot een ruimere en meer harmonieuze werking van de ondernemingsraden te komen, dient rekening te worden gehouden met de wensen van de sociale partners die zeer uitvoerig hun standpunt hebben uiteengezet in een aantal na en in functie van de laatste sociale verkiezingen uitgebrachte adviezen van de Nationale Arbeidsraad.

Overeenkomstig een Europese richtlijn moeten onder de voornaamste verbeteringen bij voorbeeld voorkomen het waarborgen van de continuïteit en de representativiteit van de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid en gezondheid bij overheveling of splitsing van de onderneming, waaronder de fictieve verdeling van een met een technische bedrijfseenheid overeenstemmende juridische entiteit in verscheidene afzonderlijke technische bedrijfseenheden, of eenzijdige beslissingen tot overheveling van een afgevaardigde van de ene naar de andere bedrijfszetel van de onderneming, met de bedoeling de werknemersvertegenwoordiging machteloos te maken.

3. De uitbreiding van de voordelen van de ondernemingsraad tot degenen die deze niet genieten en deze minder wisselvallig en meer verrijkend te maken voor degenen die ze in praktijk brengen, mag ons niet uit het oog doen verliezen dat de onderneming als zodanig sedert enige tijd een vernieuwing vergt. Het ogenblik schijnt te zijn aangebroken om vooruitgang te maken en van loutere en « particuliere » overdenking tot verwezenlijkingen over te gaan. Het lijkt wenselijk de sociale partners de beschikking te geven over een specifieke onthaalstructuur met bevoegdheid over de hervorming van de onderneming, de herwaardering van de arbeid en het verband tussen opleiding, onderwijs en tewerkstelling. Om geen nieuwe instelling te moeten oprichten, lijkt de voor de hand liggende oplossing te zijn, die taak toe te vertrouwen aan de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit (BDOP) die als parastatale dienst met paritair beheer onder het toezicht van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid zou worden geplaatst.

C. Betere overeenstemming tussen arbeidsvoorziening en opleiding

1. Heel wat werkaanbiedingen blijven open omdat het ontbreekt aan geschoolde werknemers om de plaats in te nemen.

Op het gebied van de beroepsopleiding, meer bepaald dan voor de opleiding die de jongeren interesseert, is er een opleidingsvorm die, bij gebreke aan een moderne wetgeving die daaraan de verdiende aandacht heeft geschonken, nog onvoldoende benut werd : het aanleren van bezoldigde manuele beroepen.

2. Daarom wil de Regering aan de bij het sociaal overleg betrokken partners het moderne juridisch kader bieden dank zij hetwelk zij hun initiatieven zeer breed kunnen ontwikkelen, de reële behoeften kunnen voldoen, de strijd aanbinden tegen de werkloosheid en de jongeren heel wat ontgoocheling besparen.

2. Avec la même volonté de promouvoir le fonctionnement plus large et plus harmonieux des conseils d'entreprises, il convient de tenir compte des vœux des interlocuteurs sociaux, lesquels s'en sont expliqués, de façon très détaillée, dans une série d'avis du Conseil national du travail, émis après et en fonction des dernières élections sociales.

Parmi les améliorations substantielles doit figurer, par exemple et conformément à une directive européenne, la garantie de la continuité et de la représentativité des conseils d'entreprises et des comités de sécurité et d'hygiène en cas de transfert et de scission de l'entreprise, de même que la prévention de certains abus possibles, entre autres, celui de la division fictive d'une unité juridique correspondant à une unité technique d'exploitation en plusieurs entités juridiques distinctes ne constituant plus des unités techniques d'exploitation ou celui des décisions unilatérales de transfert d'un délégué d'un siège d'exploitation à un autre de l'entreprise dans le but de démanteler la représentation des travailleurs.

3. Etendre le bénéfice de l'institution du conseil d'entreprise à ceux qui ne le connaissent pas, le rendre moins aléatoire et plus enrichissant pour ceux qui le pratiquent ne doit pas nous faire oublier que l'entreprise comme telle appelle depuis un certain temps une rénovation. Le temps semble venu d'aller de l'avant et de dépasser la réflexion pure et « privée »... Il paraît souhaitable de mettre à la disposition des interlocuteurs sociaux une structure d'accueil spécifique, qui aura dans ses attributions la réforme de l'entreprise, la revalorisation du travail et les liens entre formation, éducation et emploi. Pour ne pas créer toutefois un nouvel organisme, le plus rationnel semble de confier cette tâche à l'Office belge pour l'accroissement de la productivité (OBAP), qui serait placé, en tant que parastatal à gestion paritaire, sous la tutelle du Ministre de l'Emploi et du Travail.

C. L'adéquation meilleure de l'emploi et de la formation

1. Nombre d'offres d'emplois ne sont pas rencontrées par manque de travailleurs qualifiés pour y répondre.

Or, dans ce domaine de la formation professionnelle, en ce qu'elle intéresse plus spécialement les jeunes, il est une voie qui n'a pas encore été suffisamment explorée, faute d'une législation moderne de nature à lui donner l'impulsion qu'elle mérite : l'apprentissage d'une profession salariée manuelle.

2. Le Gouvernement entend donc donner aux partenaires sociaux le cadre juridique moderne dans lequel ils pourront très largement développer leurs initiatives, répondre à des besoins réels, participer à la lutte contre le chômage et prévenir bien des déceptions ressenties par la jeunesse.

3. Die regeling zal heel dicht aanleunen bij het advies nr. 556 van de NAR zodat ook op dat stuk het overleg geheel normaal zal kunnen gebeuren.

D. Voorkoming van een discriminatoire houding

Dit punt dat verband houdt met de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen d.w.z. de uitvoering van de richtlijn van de Raad der Europese Gemeenschappen van 5 februari 1976 maakt het voorwerp uit van titel V van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering, artikelen 115 tot 150.

E. Betere toepassing van de sociale reglementering

1. Een betere toepassing van de sociale wetten betekent dat men erover waakt dat de werkgevers — ook de buitenlandse — de sociale verplichtingen nakomen. Deze spelen een belangrijke rol in de concurrentie en de naleving ervan bepaalt voor een niet gering deel de overleving van de ondernemingen en de vrijwaring van de arbeidsplaatsen. Daarom is de activiteit van de koppelbazen thans zo nefast en de Regering is van plan op een zeer ruim interdepartementaal niveau maatregelen te nemen om die activiteit in te dijken. In dezelfde gedachtengang moet de verlenging van de verjaaringstermijn voor de strafvordering in sociale zaken — een termijn van algemeen genomen één jaar — de toestand verbeteren en een minder overhaast onderzoek mogelijk maken waarin de overredingspogingen niet al te vlug moeten worden onderbroken en waarin men niet het risico moet lopen de straf niet meer te kunnen toepassen wanneer die uiteindelijk de enige resterende maatregel blijkt.

In andere gevallen die verband houden met de gezondheid en de zekerheid van de arbeiders constateert men dat sommige werkgevers bij onstentenis van mogelijke sancties — in zekere zin het ontbreken van een zwaard van Damokles of van een « stok achter de deur » — de nodige maatregelen die door de arbeidsinspecteurs worden voorgeschreven, niet toepassen. Het is noodzakelijk die leemte aan te vullen aangezien het gerecht in dergelijke gevallen niet alles met schone woorden gedaan krijgt en het zich niet altijd kan vergenoegen met ten tonele te verschijnen.

2. Een betere toepassing van de sociale wetten betekent ook dat men erover waakt dat de verzekerden de groeps-solidariteit en de solidariteit van de hele gemeenschap niet afwenden van de sociale functie die het bestaan ervan wet-tigen. Zulks onderstelt dat de gelden van de werkloosheidsverzekering bij voorrang en ideaal gesproken, uitsluitend naar de echte werklozen gaan, die de grote meerderheid van de begunstigden uitmaken, en dat zij zo gelijk mogelijk verdeeld worden onder al degenen die zich in dezelfde toestand bevinden. Die overwegingen liggen ten grondslag aan de maatregelen die de Regering beslist heeft te nemen bij middel van gewone koninklijke besluiten of zelfs van circulaire. Die maatregelen raken aan geen enkel beginsel van de

3. Ce régime s'inspirera, de très près, de l'avis n° 556 du CNT, en telle manière qu'ici aussi, la concertation aura pu jouer tout à fait normalement.

D. La prévention des comportements discriminatoires

Sur ce point, qui a trait à l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la promotion professionnelle et dans les conditions de travail, c'est-à-dire la mise en œuvre de la directive du Conseil des Communautés européennes du 5 février 1976, il n'y a pas lieu de s'étendre aujourd'hui, puisqu'il a été repris sous forme de titre V dans le projet de loi de réorientation économique, articles 115 à 150.

E. La meilleure application de la réglementation sociale

1. Mieux appliquer la législation sociale, c'est veiller à ce que les employeurs, dont les employeurs étrangers, respectent des obligations sociales qui jouent un rôle important dans la concurrence et dont le respect conditionne pour une part souvent non négligeable la survie d'entreprises et la sauvegarde d'emplois. C'est pourquoi l'activité des « koppelbazen » ou « marchands d'hommes » ou « pourvoyeurs de main-d'œuvre » est tellement néfaste aujourd'hui et le Gouvernement a entendu prendre des mesures d'endiguement à un niveau très largement « interdépartemental ». Dans le même ordre d'idées, l'allongement du délai de prescription de l'action publique en matière sociale, délai généralement d'un an, doit améliorer la situation, permettant une instruction moins précipitée, n'obligeant pas à interrompre trop rapidement les efforts de persuasion et n'obligeant pas à prendre le risque de ne plus pouvoir appliquer de sanction lorsque celle-ci s'avère finalement la seule mesure encore possible.

Dans d'autres cas, touchant à la santé et à la sécurité des travailleurs, on constate qu'en l'absence de sanctions prévues, faute en quelque sorte d'une épée de Damoclès, d'un « bâton régulateur », certains employeurs n'exécutent pas les mesures utiles prescrites par les inspecteurs du travail. Il est nécessaire de rencontrer cette lacune, le droit, en ces cas, n'obtenant pas tout sur sa bonne mine et ne pouvant pas toujours se contenter de paraître.

2. Mieux appliquer la législation sociale, c'est aussi, chez les assurés, veiller à ce que la solidarité du groupe et de la collectivité toute entière ne soit pas détournée de la fonction sociale qui la justifie. Cela suppose que les deniers de l'assurance-chômage aillent par priorité, et dans l'idéal exclusivement, aux vrais chômeurs, qui forment la grande majorité des indemnisés, et qu'ils soient répartis de façon aussi égale que possible entre tous ceux qui se trouvent dans la même situation. Ce sont ces considérations qui sont à la base des mesures que le Gouvernement a décidé de prendre par arrêtés royaux ordinaires voire par circulaires. Ces mesures ne touchent à aucun des principes de l'assurance-chômage en Belgique, laquelle, de ce point de vue, reste une législation

werkloosheidsverzekering in België die vanuit dat oogpunt voorbeeldig blijft op voorwaarde dat men de flagrante misbruiken eruit kan wegwerken en een uniforme toepassing kan waarborgen.

Vermelden wij onder de maatregelen die aan die excessen een einde kunnen maken of waardoor ze beter kunnen worden opgespoord :

a) Opvoering van het onderzoek ter bestrijding van het sluikwerk, onderzoeken die vergemakkelijkt worden door het bijhouden van een aanwezigheidsregister van het personeel dat verplicht wordt gemaakt om de cumulatie van werk met de uitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid tegen te gaan. Bovendien zullen overeenkomstig het advies van het Beheerscomité van de RVA de sancties kunnen worden gebracht op 26 weken uitsluiting en bij herhaling kan de toekenning van werkloosheidsuitkeringen voorgoed worden geweigerd,

b) De invoering van een minimumtermijn voor het in aanmerking nemen van de verklaring van onbeschikbaarheid op de arbeidsmarkt om misbruiken te voorkomen die thans hun oorsprong vinden in de te gemakkelijke wijze waarop thans zonder financiële gevolgen bedoelde verklaring kan worden opgegeven;

c) De vaststelling van een minimumperiode van bezoldigde arbeid om het bedrag van de werkloosheidsuitkering die aan jongeren die nooit hebben gewerkt voor zij een uitkering kregen, te kunnen berekenen op het nadien ontvangen loon en niet op het minimumloon waarin de reglementering voorziet, om « accommodatietewerkstelling » te beletten;

d) De aanwijzing van werklozen als kandidaat-stagiairs in de overheidsdiensten, als werklozen tewerkgesteld door die diensten en als kandidaten voor een betrekking in het bijzonder tijdelijk kader, met een betere inachtneming van de kenmerken van de werkloosheid.

Onder de maatregelen die een eenvormige en billijker toepassing van de reglementering moeten waarborgen, moet worden gewezen op :

a) De praktische harmonisering van de duur van de schorsing bij werkweigering, werkverlating of ontslag om redenen die in het licht van de houding billijk voorkomen;

b) De praktische harmonisering van het begrip passend werk en de verduidelijking ervan voor jongeren die tot de stage worden toegelaten, door overeenkomstig het advies van het Beheerscomité van de RVA een betrekkelijker waarde toe te kennen aan het diploma met het oog op een grotere beroepsmobiliteit.

3. Een betere toepassing van de reglementering hangt ten slotte af van een betere bescherming van onze arbeidsmarkt, die wij dienen te behoeden tegen misbruik van de reglementering betreffende het toekennen van de werkvergunningen A, wat de afschaffing impliceert van mogelijke toekenningen van een vergunning van dat soort door opeenvolgende verlen-

exemplaire dès l'instant où on peut en écarter les abus flagrants et en garantir l'application uniforme.

Parmi les mesures qui doivent mettre fin à des excès ou permettre de les mieux détecter, il est à retenir :

a) La multiplication des enquêtes, en vue de réprimer le travail frauduleux, enquêtes facilitées par la tenue d'un registre des présences du personnel, qui sera rendue obligatoire pour réprimer le cumul du travail avec les indemnités octroyées en cas de chômage partiel : en outre, conformément à l'avis du comité de gestion de l'ONEm, les sanctions pourront être portées à 26 semaines d'exclusion et, en cas de récidive, le bénéfice des allocations de chômage pourra être définitivement refusé;

b) L'instauration d'une durée minimum de prise en considération de la déclaration d'indisponibilité sur le marché de l'emploi, de manière à éviter des excès qui trouvent actuellement leur source dans la trop grande facilité avec laquelle on peut, sans conséquence financière, lever ladite déclaration;

c) La précision d'une période d'occupation salariée minimum de 4 semaines pour permettre que le taux de l'allocation de chômage revenant aux jeunes n'ayant jamais travaillé avant leur indemnisation puisse être calculée sur le salaire perçu par après et non sur le salaire minimum prévu par la réglementation, de façon à écarter les « occupations de complaisance »;

d) La désignation des chômeurs comme candidats stagiaires dans les services publics, comme chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics et comme candidats à un emploi dans le cadre spécial temporaire, en tenant compte davantage des caractéristiques du chômage.

Parmi les mesures qui doivent assurer une application plus uniforme et plus juste de la réglementation, il est à signaler :

a) L'harmonisation pratique de la durée de la suspension en cas de refus de travail, d'abandon de travail ou de congédiement pour motifs équitables eu égard à son attitude;

b) L'harmonisation pratique de la notion d'emploi convenable et sa précision, pour les jeunes admis au bénéfice des allocations, en donnant, conformément à l'avis du comité de gestion de l'ONEm, une valeur plus relative au diplôme au profit d'une plus grande mobilité professionnelle.

3. La meilleure application de la réglementation passe enfin par une meilleure protection de notre marché de l'emploi, que l'on se doit de préserver de l'usage abusif de la réglementation relative à l'octroi de permis de travail A, ce qui implique la suppression des possibilités d'octroi d'un permis de ce type par entraînements successifs, sans qu'il

gingen zonder dat de gezinscel in België werkelijk opnieuw tot stand komt, wat vereist dat de louter tijdelijke verblijven in ons land niet in aanmerking worden genomen voor het afleveren ervan.

F. Verbetering van het sociaal statuut van sommige werklozen, door de overheidsdiensten tewerkgestelde werklozen en grensarbeiders

1. Voor werklozen zal de maximumduur van de dagelijkse pendel, waarbij de betrekking behoorlijk blijft, op dertien uren worden gebracht zowel voor vrouwen als voor mannen, terwijl ze thans 14 uren is voor mannen. Voorts zal, als de werkgever in gebreke blijft voor de betaling van de bijdragen, voorkomen worden dat de werkloze het slachtoffer wordt van een optreden waarmee hij niets te maken heeft, en wel door de opheffing van de termijn voor het indienen van een klacht.

2. De door de overheidsdiensten te werk gestelde werklozen, zullen, als hun tewerkstelling wordt beëindigd, dezelfde bescherming inzake gewaarborgde bezoldiging bij ziekte en opzeggingstermijn krijgen als de werknemers met een arbeidsovereenkomst.

3. Tenslotte zullen de grensarbeiders een vaste en wettelijke waarborg voor hun bezoldiging krijgen, tegen de schommelingen van de wisselkoers van de Franse en de Belgische frank. Tot hertoe hangt die bescherming altijd af van regelingen, die om de zes maanden vernieuwd moeten worden.

Dit is het programma tewerkstelling en arbeid van de Regering.

Van alle beoogde maatregelen zullen de maatregelen die kunnen worden genomen bij gewone koninklijke besluiten dan wel bij ministeriële besluiten of circulaire, in tegenstelling tot hetgeen sommigen van de lopende procedure mogen denken, bij uitzondering worden voorgelegd aan het Parlement, dat erover kan beraadslagen.

Over alle andere heeft het gebruikelijke overleg plaatsgevonden, voornamelijk in de Nationale Raad van de Arbeid; het Parlement heeft dit overleg altijd voorgestaan en geëerbiedigd. Dit programma, waarin men gestreefd heeft naar een evenwicht, is dus ook vrij van verrassingen en eenzijdigheid; het is er tenslotte op gericht de deugden van discipline en sociale rechtvaardigheid meer te bevorderen, terwijl daarnaast wordt gestreefd naar de vooruitgang waaraan de wereld van de arbeid de meeste behoefte heeft in deze « tijd van onzekerheid » die ons nog onlangs is beschreven door één van de grootste hedendaagse economen en sociologen, John Kenneth Galbraith. De verbijsterende ingewikkeldheid van de problemen waarvoor wij gesteld worden vereist zowel een strak optreden en een konsekvent doordenken, als vernieuwend werk op praktisch terrein en in wetgevend opzicht. Tot dit nieuwe moeilijk te bereiken evenwicht wordt hier getracht een bijdrage te leveren.

y ait réellement reconstitution de la cellule familiale en Belgique et ce qui exige que des séjours purement temporaires dans notre pays ne puissent être pris en considération pour sa délivrance.

F. L'amélioration du statut social de certains chômeurs, des chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics et des frontaliers

1. Pour ce qui est des chômeurs, la durée maximum du déplacement journalier, qui fait que l'emploi reste convenable, sera portée à treize heures tant pour les hommes que pour les femmes alors qu'elle est de 14 heures pour les hommes. D'un autre côté, en cas de carence de l'employeur dans le paiement des cotisations, on évitera, par la suppression du délai d'introduction de la plainte exigée pour l'octroi des allocations de chômage, que le chômeur soit victime d'un comportement auquel il est tout à fait étranger.

2. Les chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics bénéficieront en matière de rémunération garantie en cas de maladie et en matière de durée de préavis, lorsqu'on met fin à leur occupation, d'une protection similaire à celle accordée aux travailleurs salariés sous contrat de travail.

3. Enfin, les frontaliers verront le montant de leur rémunération garanti, de façon permanente et légale, contre les fluctuations des taux de change entre les monnaies belge et française alors qu'aujourd'hui cette protection dépend toujours de dispositions réglementaires, à renouveler tous les six mois.

C'est ainsi que se présente le programme emploi-travail du Gouvernement.

On conviendra sans doute que parmi toutes les mesures envisagées, celles qui peuvent être prises par arrêtés royaux ordinaires sinon par arrêtés ou circulaires ministériels sont, à rebours de ce que d'aucuns peuvent penser de la procédure en cours, exceptionnellement soumises au Parlement, qui peut en délibérer.

Les autres ont toutes fait l'objet des concertations habituelles, principalement au sein du Conseil national du travail, concertations dont le Parlement a toujours été soucieux et respectueux. Ce programme, que l'on a voulu équilibré, est donc aussi exempt de toute surprise et d'unilatéralité; il tend finalement à promouvoir davantage les vertus de discipline et de justice sociales parallèlement à des efforts de progrès dont le monde du travail ressent le plus grand besoin en ce « temps des incertitudes » que vient encore de nous décrire un des plus grands économistes et sociologues contemporains, John Kenneth Galbraith. La complexité déconcertante des problèmes qui se posent à nous appelle, tout à la fois, rigueur d'action et de pensée et innovation de fait et de droit. C'est à ce nouvel équilibre difficile que l'on s'efforce ici de contribuer.

ALGEMENE BESPREKING

Een lid, dat het eens is met de voorstellen gedaan in de artikelen 23, 24 en 25, maakt zich niettemin zorgen over het statuut van het personeel van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid, aangezien de Minister van plan is de bevoegdheden van dat Commissariaat geheel of gedeeltelijk over te dragen aan de BDOP.

De opvattingen van de Minister ten aanzien van de regionalisering van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening zijn minimalistisch en er is geen sprake van een echte regionalisering indien deze enkel zou bestaan in het aanwijzen, door de Staatssecretarissen voor Gewestelijke Aangelegenheden, van waarnemers in het beheerscomité. Hij meent dan ook dat de Regering dringend haar standpunt moet bepalen ten aanzien van de economische gewestvorming.

De werkloosheidsmaatregelen zijn het beste gedeelte van deze titel want zij treffen de echte werklozen niet. Hij meent niettemin dat het mogelijk is nog verder te gaan zonder afbreuk te doen aan het recht op werkloosheidsverzekering. Deelt de Minister de mening van de Eerste Minister, dan wel die van de Staatssecretaris voor Begroting ?

De toelichting van de Minister op de leerovereenkomst in de industrie lijkt hem onvoldoende. Aangezien de vergoedingen worden betaald door de Staat, in plaats van door de werkgever, zou hij graag weten of de jongeren met een leerovereenkomst in de industrie recht geven op kinderbijslag en, zo ja, of het de Staat of de werkgever is die dat betaalt.

Een lid vraagt of het verslag dat aan het Parlement vóór 31 maart 1979 zal worden uitgebracht in toepassing van artikel 89, een uitgebreid verslag zal zijn dat in openbare vergadering zal worden besproken dan wel een pure administratieve formaliteit.

Hij vraagt eveneens of de Minister in toepassing van artikel 23, § 4, zal zorgen voor een verbetering van de arbeidsgeneeskunde, daar de productiviteitsstijging een grens heeft bereikt waar zij de gezondheid van de arbeiders begint te schaden.

Een ander lid gaat in principe akkoord met de maatregelen die worden voorgesteld ter verbetering van het tewerkstellingsbeleid en van de werking der ondernemingsraden.

Hij doet opmerken dat het stelsel van de patronage waarvan sprake in de memorie van toelichting moeilijkheden schept voor sommige feitelijke verenigingen en personenverenigingen.

Een commissielid betreurt dat niet-vergoede werklozen uitgesloten zijn van het bijzonder tijdelijk kader. Hij vraagt de Minister hierin verbetering te brengen ten voordele van jonge werklozen.

Hij vindt het goed dat universitair afgestudeerden toegelaten worden tot de werkloosheidsvergoedingen, maar vindt het onaanvaardbaar dat kinderen uit een arbeidersgezin die minder begaafd zijn en voor wie het A4-beroepsonderwijs de enige uitweg is, geen recht hebben op de werkloosheidsuitkering.

DISCUSSION GENERALE

Un membre, tout en se déclarant d'accord sur l'ensemble des propositions faites aux articles 23, 24 et 25, s'inquiète du statut du personnel du Commissariat général à la promotion du travail, puisque le Ministre envisage de transférer en tout ou en partie les attributions de ce commissariat à l'OBAP.

En ce qui concerne la régionalisation de l'Office national de l'Emploi, l'intervenant estime que les conceptions du Ministre sont minimalistes et qu'on ne peut parler de véritable régionalisation si elle consiste uniquement à faire désigner par les Secrétaires d'Etat régionaux des observateurs au sein du comité de gestion. Il estime que de toute urgence le Gouvernement doit préciser sa philosophie en matière de régionalisme économique.

Les mesures en matière de chômage sont pour lui le meilleur passage de ce titre car elles n'atteignent pas les vrais chômeurs. Il pense toutefois qu'il est encore possible d'aller plus loin, tout en respectant le droit à l'assurance-chômage. Il aimerait savoir si le Ministre partage plutôt les conceptions du Premier ministre que celles du Secrétaire d'Etat au Budget.

Les explications données par le Ministre sur le contrat d'apprentissage industriel ne lui paraissent pas suffisantes. Puisque des indemnités seront payées par l'Etat à la place du patron, il aimerait savoir si des allocations familiales sont prévues pour l'apprenti industriel et, dans l'affirmative, si c'est l'Etat ou le patron qui en supportera la charge.

Un membre demande si le rapport qui sera fait au Parlement avant le 31 mars 1979 en application de l'article 89, sera un rapport étendu et destiné à être discuté en séance publique, ou bien une simple formalité administrative.

Il aimerait également savoir si le Ministre, en application de l'article 23, § 4, veillera à améliorer la médecine du travail, l'accroissement de la productivité ayant atteint une limite où elle commence à nuire à la santé des ouvriers.

Un autre membre approuve en principe les mesures proposées en vue d'améliorer la politique de l'emploi et le fonctionnement des conseils d'entreprise.

Il fait observer que le système du parrainage dont il est question dans l'exposé des motifs, crée des difficultés pour certaines associations de fait et certaines associations de personnes.

Un membre regrette que les chômeurs non indemnisés soient exclus du cadre spécial temporaire. Il demande au Ministre d'y porter remède en faveur des jeunes chômeurs.

S'il approuve que les diplômés universitaires soient admis au bénéfice des allocations de chômage, il juge cependant inacceptable que des enfants issus de familles ouvrières et peu doués, pour lesquels l'enseignement professionnel A4 est la seule issue, n'aient pas droit à ces allocations.

De scheiding tussen de plaatsing en de uitkering binnen de RVA is een goede maatregel, maar voor het eigenlijke tewerkstellingsbeleid heeft ze weinig nut. Wat de harmonisering van de strafmaatregelen betreft, vraagt hij de Minister zeer voorzichtig te zijn. Hij denkt er niet aan de misbruiken te verdedigen, maar wil toch onderstrepen dat de RVA nu reeds gewapend is om die misbruiken te bestrijden. Wie zijn werk verlaat of door eigen schuld zijn werk verliest, kan nu reeds worden gestraft met een uitsluiting van 4 tot 16 weken. Thans bestaat een mogelijkheid tot appreciatie door de directeur. Die mogelijkheid vervalt bij harmonisering. Het is abnormaal dat die directeur tegelijkertijd onderzoeksrechter, openbaar aanklager en rechter is. Een uitsluiting van 26 weken komt neer op een boete van ten minste 80 000 frank. Welke correctionele rechtbank zal zo een zware straf uitspreken? Als men zich richt tot de arbeidsrechtbank of het arbeidshof, kan de zaak nog 18 maanden aanslepen en is men aangewezen op voorschotten van het OCMW. Langdurige werkloosheid is niet overal een uitzondering. Het is dan ook beter het oude systeem met de commissie van advies te bewaren waarin de rechten van de werklozen gevrijwaard zijn. Als men 50 000 werklozen uitsluit, heeft men de openbare financiën nog niet gezond gemaakt. Als men slechts de helft van de hier voorgestelde maatregelen treft tegen de belastingontduikers zal men tot de gezondmaking van de openbare financiën veel meer hebben bijgedragen.

Een ander commissielid verheugt zich over het feit dat in Titel III oplossingen voorgesteld worden voor een reeks knelpunten die sedert jaren aanslepen. Dat is o.m. het geval met de ondernemingsraden waarvan het toepassingsveld wordt uitgebreid. Hopelijk betekent de thans voorgestelde wijziging geen eindpunt, maar zal integendeel een brug kunnen geslagen worden tussen de industriële ondernemingen en de KMO waar de inspraak nog in gebreke blijft.

Onder de maatregelen die een verbetering van de tewerkstelling beogen, geeft vooral de oprichting van het buitengewoon tijdelijk kader blijk van verbeeldingskracht. Wellicht valt het te overwegen dat het Rijk een klein supplement betaalt dat kan gevoegd worden bij de bezoldiging die de gemeentebesturen aan mensen in het BTK betalen. Dit zou niet alleen de kwalitatieve tewerkstelling in de hand werken, maar ook een einde maken aan de paradoksale toestand waarin tijdelijk tewerkgestelden een loon krijgen dat lager ligt dan hun vroegere werkloosheidsuitkering.

De inspecties hebben ongetwijfeld een belangrijke rol te spelen. Hun samenvoeging is waarschijnlijk niet mogelijk maar dan zou toch moeten gezorgd worden voor een betere coördinatie en een grotere samenwerking.

Nu zwaardere sancties in het stelsel van de werkloosheidsuitkeringen worden voorgesteld, moet er over gewaakt worden dat de gewestelijke directies van de RVA tot meer eenvormige beslissingen komen. Volgens sommigen zijn de voorgestelde sancties te zwaar. Veel zal echter afhangen van de wijze en de omstandigheden waarin ze worden toegepast.

La séparation des fonctions de placement et d'indemnisation au sein de l'ONEm est une bonne mesure, mais elle n'a guère d'utilité pour la politique de l'emploi proprement dite. En ce qui concerne l'harmonisation des sanctions pénales, l'intervenant demande au Ministre de faire preuve d'une grande prudence. Il n'entend nullement se faire le défenseur des abus, mais il tient tout de même à souligner que l'ONEm dispose dès à présent des moyens nécessaires pour les combattre. Celui qui quitte son travail ou perd son emploi par sa propre faute peut être puni d'une exclusion de 4 à 16 semaines. Une possibilité d'appréciation par le directeur est actuellement prévue. Elle serait supprimée en cas d'harmonisation. Il est anormal que ce directeur soit à la fois juge d'instruction, officier du ministère public et juge. Une exclusion de 26 semaines équivaut à une amende d'au moins 80 000 francs. Quel est le tribunal correctionnel qui prononcera une peine aussi lourde? Si l'intéressé s'adresse au tribunal du travail ou à la cour du travail, l'affaire pourra encore traîner 18 mois et il en sera réduit à demander des avances au CPAS. Le chômage prolongé n'est pas toujours exceptionnel. Il est dès lors préférable de maintenir l'ancien système de la commission consultative, qui sauvegarde les droits des chômeurs. L'exclusion de 50 000 chômeurs ne permettra pas pour autant d'assainir les finances publiques. En prenant ne fût-ce que la moitié des mesures proposées dans le projet pour lutter contre l'évasion fiscale, on aura contribué beaucoup plus à cet assainissement.

Un autre commissaire est heureux de constater que le Titre III propose des solutions à toute une série de questions difficiles qui se posent depuis plusieurs années. C'est notamment le cas des conseils d'entreprise, dont le champ d'activité va être étendu. Il est à espérer que la modification proposée dans le projet ne sera pas un point final, mais qu'elle permettra, au contraire, de jeter un pont entre les entreprises industrielles et les PME, où la participation laisse encore à désirer.

Pour ce qui est des mesures visant à améliorer l'emploi, c'est surtout dans la création du cadre spécial temporaire que l'on a fait preuve d'imagination constructive. Peut-être conviendrait-il d'envisager que l'Etat paie un petit supplément, qui pourrait être ajouté à la rémunération versée par les administrations communales au personnel du cadre spécial temporaire. Cela permettrait non seulement une promotion qualitative de l'emploi, mais mettrait également fin à la situation paradoxale des personnes temporairement mises au travail qui ne bénéficient que d'une rémunération inférieure à l'allocation de chômage qu'elles recevaient précédemment.

Les inspections ont sans nul doute un rôle important à jouer. Il est probablement impossible de les unifier, mais alors il faudrait tout de même assurer une meilleure coordination et une coopération plus étroite entre elles.

À présent que des sanctions plus lourdes sont proposées dans le régime des allocations de chômage, il faut veiller à ce que les directions régionales de l'ONEm prennent des décisions plus uniformes. Certains estiment que les sanctions proposées sont trop lourdes. Cependant, bien des choses dépendront de la manière dont elles seront appliquées et

Bovendien betwist niemand dat sociale fraude bestaat en dat ze daadkrachtig moet bestreden worden.

Een lid is het eens met de voorgenomen wijziging van de wetten van 20 september 1948 en van 10 juni 1952 maar hoopt dat rekening zal gehouden worden met de wetsvoorstellen die ter zake in Kamer en Senaat werden ingediend. Dit zal de valorisering van het parlementair werk ten goede komen.

In plaats van de statuten van de Belgische Dienst voor de opvoering van de productiviteit te wijzigen, is het misschien beter deze dienst ineens af te schaffen. De meeste van zijn doelstellingen worden evengoed of beter gerealiseerd door andere instellingen.

Betekent het eerste lid van artikel 24 dat de wet alleen van toepassing zal zijn voor jongeren die de door hen gekozen opleiding niet met succes beëindigd hebben? Hopelijk worden de leerlingen van niveau A4 niet uitgeschakeld. Het zou een weldaad zijn voor deze jongeren, of althans voor sommigen onder hen, in een leerovereenkomst ingeschakeld te kunnen worden. Er zou trouwens een wisselwerking moeten tot stand komen tussen een leerovereenkomst en de patroonsopleiding in de middenstand.

Wanneer de Regering het advies nr. 556 van de Nationale Arbeidsraad volgt, dan zullen de teksten moeten aangepast worden die de beroepsopleiding van mannen en vrouwen regelen. Deze krioelen van discriminaties tussen de geslachten.

Een ander lid wenst te vernemen welke de rechten zijn van werkloos geworden werknemers die een kleine zelfstandige nevenactiviteit uitoefenen, bijvoorbeeld in de tuinbouw.

Mogen werkloze familieleden helpen bij de bouw van hun woning zonder daardoor hun recht op een werkloosheidsuitkering te verliezen?

Een lid herinnert eraan dat artikel 72 van het wetsontwerp tot economische heroriëntering voorziet in bijzondere machten voor de wijziging van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten. Volgens artikel 23, 9°, van dit ontwerp is de bevoegdheid van de Koning beperkt tot de artikelen 1 tot 11 van de wet van 30 juni 1971 en artikel 25 van het ontwerp stelt de opnemings in de vorengenoemde wet van een artikel *1bis* voor. Waarom heeft de Regering de wijzigingen van de wet van 30 juni 1971 over drie verschillende artikelen gespreid?

Een lid doet opmerken dat de sociale partners terughoudend staan tegenover de verruiming van het begrip « behoorlijk werk ». Het aangeboden werk wordt niet altijd geweigerd omdat de werkzoekende een andere opleiding kreeg maar zeer vaak ook omwille van de arbeidsomstandigheden. Hoe staat het met de humanisering van de arbeid waarvoor op de begroting 500 miljoen frank werd uitgetrokken?

Een ander lid is het eens met de vorige spreker betreffende de sancties inzake werkloosheid. Indien men die sancties ver-

des circonstances dans lesquelles elles le seront. De plus, nul ne niera l'existence de la fraude fiscale ni la nécessité de la combattre énergiquement.

Un membre approuve les modifications apportées aux lois du 20 septembre 1948 et du 10 juin 1952 mais il espère qu'il sera tenu compte des propositions de loi déposées à ce sujet à la Chambre et au Sénat. Ceci contribuera à la valorisation du travail parlementaire.

Au lieu de modifier les statuts de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité, il serait peut-être préférable de supprimer purement et simplement cet office. D'autres organismes sont en mesure d'assumer aussi bien sinon mieux la plupart de ses missions.

Le premier alinéa de l'article 24 implique-t-il que la loi sera uniquement applicable aux jeunes qui n'auront pas terminé avec succès le cycle de formation d'étude choisi par eux? Il faut espérer que les apprentis du niveau A4 ne seront pas exclus du bénéfice de cette disposition. Ce serait en effet un bienfait pour ces jeunes, ou du moins pour certains d'entre eux, de pouvoir être occupés dans le cadre d'un contrat d'apprentissage. Il faudrait d'ailleurs établir un lien entre le contrat d'apprentissage et la formation au patronat dispensée par les classes moyennes.

Si le Gouvernement suit l'avis n° 556 du Conseil national du Travail, les textes relatifs à la formation professionnelle des hommes et des femmes devront être adaptés. Ils fourmillent de discriminations entre les sexes.

Un autre membre aimerait savoir quels sont les droits des travailleurs devenus chômeurs, qui exercent en qualité d'indépendant une activité accessoire peu importante, par exemple dans le secteur horticole.

Des chômeurs peuvent-ils participer à la construction de l'habitation familiale, sans perdre leur droit aux allocations de chômage?

Un membre rappelle que l'article 72 du projet de loi de réorientation économique attribue des pouvoirs spéciaux pour modifier la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales. Or, à l'article 23, 9°, du présent projet, le pouvoir donné au Roi est limité aux seuls articles 1 à 11 de la loi du 30 juin 1971 et l'article 25 du projet propose l'insertion dans la susdite loi d'un article *1bis*. Pour quelle raison le Gouvernement traite-t-il dans trois articles différents des modifications à apporter à la loi du 30 juin 1971?

Un membre fait observer que les partenaires sociaux sont réticents devant la perspective d'une extension de la notion de « travail convenable ». Le travail offert n'est pas toujours refusé parce que le demandeur d'emploi a reçu une autre formation, mais très souvent aussi parce que les conditions de travail ne lui conviennent pas. Où en est l'humanisation du travail, pour laquelle 500 millions de francs ont été inscrits au budget?

Un autre membre se rallie aux propos tenus par le préopinant en ce qui concerne les sanctions en matière de

zwaart, moeten er ook meer waarborgen komen dat de rechter die sancties ook zal kunnen toepassen.

Een lid vraagt de Minister of hij werk zal maken van de erkenning van het kaderpersoneel.

Een ander lid had gehoopt dat de Regering van de gelegenheid zou hebben gebruik gemaakt om de discriminatie vervat in artikel 124 weg te werken. Daar dat niet is gebeurd, wil hij een wetsvoorstel indienen. In de Kamer liet de Minister uitschijnen dat een oplossing in het verschiet ligt; welke is die oplossing?

Een lid is tevreden dat de ondernemingsraden verplicht worden in ondernemingen met ten minste 100 werknemers. Sinds de goedkeuring van de wet van 1948 is er heel wat gebeurd. De tijd is aangebroken om die wet aan te passen ten einde tot een echte economische democratie te komen.

De Minister streeft naar een uniforme toepassing van de werkloosheidsreglementering. Het zou dan ook nuttig zijn aan de directeurs van de bureaus van de RVA onderrichtingen te geven in verband met de toepassing van het criterium van het klein verlet bij het vaststellen van de onbeschikbaarheid van een werkloze voor de arbeidsmarkt.

Hoe ziet de Minister de samenwerking tussen het commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid en de Belgische dienst voor de opvoering van de productiviteit?

In verband met de besprekingen in de contactcommissie RVA — Nationale Opvoeding, sprak de Minister van een tussenweg. Wat bedoelde hij daarmee?

Een lid vraagt wat de Minister bedoelt met de hereniging van het gezin in België. Hij wenst te vernemen of er geen tegenspraak bestaat tussen dit ontwerp en het ontwerp over het statuut van de vreemdelingen dat onlangs in de Kamer werd goedgekeurd.

De werklozen die door de openbare macht tewerkgesteld zijn, zullen op het gebied van de ziekte- en invaliditeitsverzekering dezelfde voordelen genieten als de loontrekkenden. Wanneer krijgen zij diezelfde voordelen op het gebied van het pensioen?

Een lid vestigt de aandacht op enkele anomalieën in de werkloosheidsreglementering.

Schoolverlaters hebben recht op de uitkering, maar verliezen dat recht als zij slechts enkele maanden werken en dan ontslagen worden. Wordt hierin al verbetering gebracht?

Hetzelfde lid vindt het ergerlijk dat kinderen van rijke ouders een werkloosheidsuitkering ontvangen die hoger is dan het pensioen van arbeidersgezinnen.

Hij doet opmerken dat vele jongeren stempelen om zich zelf niet uit te sluiten van het stelsel van de sociale zekerheid en om hun pensioenrechten te vrijwaren. Kan dan niet gezocht worden naar een stelsel waarin werkzoekenden zonder aanspraak te maken op de werkloosheidsuitkering toch in het stelsel van de sociale zekerheid worden ingeschakeld?

chômage. A partir du moment où on renforce ces sanctions, il estime qu'il convient de renforcer également les garanties juridictionnelles.

Un membre demande au Ministre s'il s'emploiera à faire reconnaître les droits du personnel de cadre.

Un autre membre avait espéré que le Gouvernement aurait profité de l'occasion pour mettre fin à la discrimination contenue à l'article 124. Comme il n'en a rien été, il a l'intention de déposer une proposition de loi. A la Chambre, le Ministre a laissé entrevoir qu'il y a une solution en vue. Quelle est cette solution?

Un membre se réjouit de ce que les conseils d'entreprise deviendraient obligatoires dans les entreprises comptant au moins 100 travailleurs. Bien des choses se sont passées depuis le vote de la loi de 1948. Le moment est venu de l'adapter d'une manière conforme à une véritable démocratie économique.

Le Ministre entend arriver à une application uniforme de la réglementation relative au chômage. C'est pourquoi il serait utile de donner aux directeurs des bureaux de l'ONEm des instructions relatives à l'application du critère de l'empêchement temporaire pour déterminer l'indisponibilité d'un chômeur pour le marché du travail.

Comment le Ministre conçoit-il la collaboration entre le Commissariat général à la promotion du travail et l'Office belge pour l'accroissement de la productivité?

Au sujet des conversations au sein de la commission de contact ONEm — Education nationale, le Ministre a parlé d'une solution intermédiaire. Qu'a-t-il voulu dire par là?

Un membre demande au Ministre de donner une définition de la notion de reconstitution de la cellule familiale en Belgique. Il aimerait d'autre part savoir s'il n'y a pas contradiction entre le présent projet et le projet portant statut des émigrés qui a été voté récemment à la Chambre.

Les chômeurs remis au travail par les pouvoirs publics bénéficieront des mêmes avantages que les travailleurs salariés en matière d'assurance maladie-invalidité. Quand ces mêmes avantages leur seront-ils accordés en matière de pension?

Un membre attire l'attention sur quelques anomalies de la réglementation du chômage.

Les jeunes quittant l'école ont droit à l'allocation, mais ils en sont privés s'ils sont licenciés après avoir travaillé quelques mois. A-t-on déjà amélioré cette situation?

Le même membre trouve inadmissible que des enfants dont les parents sont riches bénéficient d'allocations de chômage supérieures à la pension de certains ménages d'ouvriers.

Il fait observer que bon nombre de jeunes s'inscrivent au chômage pour ne pas être exclus du régime de la sécurité sociale et pour sauvegarder leurs droits à la pension. Ne serait-il donc pas possible de trouver un système permettant aux demandeurs d'emploi de bénéficier du régime de la sécurité sociale sans qu'ils ne touchent pour autant des allocations de chômage?

Zodoende zou men het ergerlijke stempelen door rijkemanskinderen misschien kunnen vermijden.

Ten behoeve van verschillende leden verklaart de Minister dat hij van plan is om het statuut van de ambtenaren van het Commissariaat-Generaal voor de bevordering van de arbeid niet te wijzigen en om aan de instelling van openbaar nut die zal worden opgericht een statuut van parastatale instelling te verlenen.

Voor gewestelijke zaken zullen de afgevaardigden van de Staatssecretarissen van rechtswege zitting hebben in het Beheerscomité. Er zijn twee aspecten in overweging te nemen : de noodzakelijke splitsing « tewerkstelling-werkloosheid » en de gewestvorming. Het gewestelijke aspect wordt gerespecteerd, aangezien drie gewestelijke besturen voor de tewerkstelling worden opgericht en de Minister aan de drie Ministercomités voor gewestelijke aangelegenheden een aantal beschikkingen voorlegt die tot doel hebben drie verschillende beheerscomités op te richten voor het tewerkstellingsbeleid.

De Minister is het met de sprekers eens : op het vlak van de werkloosheid mag niet worden geïmproviseerd. Men moet integendeel zeer nauwkeurig te werk gaan en twee beginselen in acht nemen die ten grondslag liggen aan de sociale zekerheid : inkomensverdeling en overschakeling door middel van bijdragen die het sociale risico dekken.

De Minister zal met zijn collega van Sociale Voorzorg het probleem van de gezinsbijslagen onderzoeken in het raam van de leerovereenkomst. Hij verklaart dat hij het standpunt van zijn collega's in de Regering zal delen in verband met het omstandig verslag dat vóór 31 maart 1979 zal worden ingediend.

Hij deelt de bezorgdheid van de spreker in verband met de arbeidsgeneeskunde en wijst hem erop dat er twee concrete maatregelen genomen zijn : in de Kamer werd het wetsontwerp op de bescherming van de arbeidsgeneesheer aangenomen en er zijn koninklijke besluiten over de tarifiering verschenen. Men is ook van plan de wet van 1972 op de bevoegdheden van de technische inspectie nauwkeuriger te omschrijven.

In verband met het probleem van het patroneren zegt de Minister dat de bevoegdheid gedeeld wordt. Wanneer een VZW of een feitelijke vereniging een project voorlegt, neemt het subgewestelijk comité er kennis van als het onder zijn bevoegdheid valt. Anders beslist het departement welk subgewestelijk comité zijn advies moet geven.

Wat het patroneren betreft, is de Minister van oordeel dat zijn positie en die van de Staatssecretaris voor Begroting delikaat kunnen zijn. Hij meent dat het patroneren moet worden gehandhaafd, op voorwaarde dat het wordt versoepeld om een grotere vrijheid van beoordelen en handelen mogelijk te maken.

Hij erkent de gegrondheid van de vragen die met betrekking tot artikel 124 werden gesteld : de kinderen van zeer bescheiden afkomst, die de laagst betaalde beroepen kiezen, komen in feite niet in aanmerking voor de werkloosheidsuitkeringen. Maar voorzichtigheid is geboden. Want die werknemers, die het minst geschoold zijn, dreigen langer

Ainsi, on pourrait peut-être éviter de voir des enfants de famille aisée se présenter aux bureaux de chômage.

Le Ministre précise, à l'attention de plusieurs intervenants, son intention de ne pas modifier le statut des fonctionnaires du Commissariat général à la promotion du travail et de doter l'organisme d'intérêt public qui sera créé d'un statut de parastatal.

En matière régionale, les représentants des Secrétaires d'Etat siégeront de droit au Comité de gestion. Deux aspects sont à prendre en considération : la scission nécessaire « emploi-chômage » et la régionalisation. L'aspect régional est respecté puisque trois directions régionales de l'emploi sont créées et que le Ministre soumet à l'avis des trois CMAR un ensemble de dispositions visant à créer trois comités de gestion distincts pour la politique de l'emploi.

Le Ministre est d'accord avec les intervenants : il n'est pas question d'improviser en matière de chômage. Il faut, au contraire, être très strict et s'inspirer des deux principes qui sont à la base de la sécurité sociale : redistribution des revenus et commutation par le truchement de cotisations couvrant le risque social.

Le Ministre examinera avec son collègue de la Prévoyance Sociale le problème des allocations familiales dans le cadre du contrat d'apprentissage. Il précise qu'il adoptera la même position que ses collègues du Gouvernement en ce qui concerne le caractère circonstancié du rapport à déposer avant le 31 mars 1979.

Il partage le souci de l'intervenant relatif à la médecine du travail et lui rappelle que deux mesures concrètes ont été prises : le vote à la Chambre du projet de loi relatif à la protection du médecin du travail et la publication des arrêtés de tarification. Il est prévu que la loi de 1972 visant les pouvoirs de l'inspection technique sera mieux définie.

En ce qui concerne le problème du patronage, le Ministre précise que la compétence est partagée. Quand une ASBL ou une association de fait dépose un projet, le comité sous-régional en connaît lorsque le projet s'inscrit dans son aire de compétence. Si le projet déborde cette aire, le département décide quel comité sous-régional doit donner son avis.

En cas de patronage, le Ministre considère que sa situation et celle du Secrétaire d'Etat au Budget peuvent être délicates. A son avis, le parrainage doit être maintenu, à condition d'être assoupli, afin de laisser une marge de manœuvre et d'appréciation plus large.

Il reconnaît que les questions posées à propos de l'article 124 sont fondées : en fait, ce sont les enfants de familles très modestes, qui choisissent les professions où la rémunération est limitée, qui ne bénéficient pas des allocations de chômage. Mais la prudence s'impose car ces travailleurs, étant les moins qualifiés, risquent d'avoir besoin plus long-

dan de anderen de werkloosheidsuitkeringen nodig te hebben. Een commissie bestaande uit vertegenwoordigers van het Ministerie van Nationale Opvoeding is bij de RVA belast met de opdracht het beheerscomité beter in te lichten. Dit comité moet nog bijeenkomen voor de bespreking van drie voorstellen: het status quo behouden, artikel 124 toepasselijk verklaren op allen, dit artikel verruimen, maar dan in beperkte mate. De laatste oplossing, een tussenoplossing, zal waarschijnlijk gekozen worden.

De Minister verwijst naar zijn verklaring in de Kamer: het bijzonder tijdelijk kader zou kunnen worden opgesteld voor alle werklozen die geen werkloosheidsuitkering ontvangen.

Verscheidene EEG-landen hebben reeds een splitsing ingevoerd tussen « arbeidsvoorziening — werkloosheid ». Met betrekking tot de bevoegdheden van de gewestelijke bureaus die soms overdreven worden geacht, verklaart de Minister dat artikel 143 vrijwel niet wordt toegepast op de gezinshoofden. In verband met de langdurige werkloosheid geniet de werknemer een drievoudige bescherming: zijn vakbondsgedelegeerde kan hem bijstaan wanneer hij wordt opgeroepen; een commissie van advies brengt advies uit alvorens de beslissing definitief wordt en tenslotte kan hij in beroep gaan bij de arbeidsrechtbanken. Wat de sancties betreft, deze verschillen naar gelang van het gewestelijk bureau. De Minister streeft naar een eenvoudiger toepassing. Met de huidige regeling, als zij goed wordt toegepast, kunnen de misbruiken worden bestreden.

In antwoord op andere sprekers constateert de Minister dat bepaalde geschoolde werknemers werk aanvaarden in het bijzonder tijdelijk kader tegen een bezoldiging die niet groter is dan de werkloosheidsuitkering omdat zij ter plaatse kunnen worden tewerkgesteld. Anderen vinden gemakkelijker een nieuwe betrekking als zij het bijzonder tijdelijk kader verlaten. Hij erkent dat de samenvoeging van de sociale inspecties een teer punt is en hij zal zich laten leiden door de conclusies van een onderzoek dat het Internationaal Arbeidsbureau in België heeft ingesteld. Dat onderzoek werd uitgebreid tot de sociale inspecties van andere ministeriële departementen. Samen met de betrokken collega's zal hij zich beijveren om de lessen te trekken uit het verslag dat in de herfst is voorgelegd.

De Minister zal zich inspireren op het technisch advies van de NAR over de problemen betreffende de aanstaande sociale verkiezingen. Verscheidene commissieleden vrezen ten onrechte overlappingsen want de representatieve sociale partners schijnen akkoord te gaan. De vernieuwde rijksdienst zal een operationeel kader zijn voor de hervorming van de onderneming. Het verband tewerkstelling-opleiding is een van de taken van de subregionale comités voor arbeidsvoorziening. Het advies van die comités is natuurlijk onontbeerlijk maar ook het macro-economisch standpunt moet in aanmerking worden genomen ten einde de kloof tussen het onderwijs en de behoeften van het bedrijfsleven te dempen.

In verband met de herwaardering van de handenarbeid zullen de representatieve paritaire organen van de betrokken kringen en de Regering concrete voorstellen doen.

temps que les autres de l'assurance-chômage. Une commission composée de représentants du Ministère de l'Education nationale est chargée auprès de l'ONem d'assurer une meilleure information au comité de gestion. Ce dernier doit se réunir encore, saisi de trois propositions: maintenir le statu quo, ouvrir totalement l'article 124, élargir cet article, mais de façon limitée. Cette dernière solution, intermédiaire, sera vraisemblablement retenue.

Le Ministre rappelle sa déclaration à la Chambre: le cadre spécial temporaire pourrait s'ouvrir à ceux qui ne sont pas chômeurs indemnisés.

Plusieurs pays de la CEE ont procédé à la scission « emploi — chômage ». A propos des pouvoirs des directeurs des bureaux régionaux, jugés parfois exorbitants, il rappelle que l'article 143 n'est pratiquement pas appliqué aux chefs de famille. En ce qui concerne le chômage de longue durée, le travailleur connaît une triple protection: son délégué syndical peut l'assister lorsqu'il est convoqué; une commission consultative émet un avis avant que la décision devienne définitive et, enfin, il peut exercer un recours devant les tribunaux du travail. En ce qui concerne les sanctions, les applications varient selon les bureaux régionaux. Le Ministre souhaite aboutir à une application plus uniforme. Il estime que la réglementation actuelle, si elle est bien appliquée, permet de traquer les abus.

En réponse à d'autres intervenants, il constate que si certains travailleurs qualifiés acceptent d'être occupés dans le cadre spécial temporaire moyennant une rémunération ne dépassant pas le taux de l'allocation de chômage, ils le font parce qu'ils peuvent être occupés sur place. D'autres, en quittant le cadre spécial temporaire retrouvent plus facilement un emploi. Il reconnaît que le problème de la fusion des inspections sociales est délicat et voudrait s'inspirer des conclusions d'une enquête effectuée en Belgique par le Bureau International du Travail, enquête étendue aux inspections sociales d'autres départements ministériels. Il s'attachera à tirer les leçons du rapport qui a été déposé en automne, avec les collègues concernés.

Le Ministre s'inspirera de l'avis technique du CNT sur les questions relatives aux prochaines élections sociales. Plusieurs commissaires se sont inquiétés à tort à propos des doubles emplois car les partenaires sociaux les plus représentatifs paraissent être d'accord. L'office rénové constituera un cadre opérationnel pour la réforme de l'entreprise. La liaison de l'emploi et de la formation constitue une des missions des comités sous-régionaux de l'emploi. Il est évident que l'avis de ces comités sous-régionaux est indispensable mais qu'un point de vue macro-économique doit aussi entrer en ligne de compte pour combler le fossé créé par le décalage entre les problèmes de l'enseignement et les nécessités de la vie économique.

En ce qui concerne la revalorisation du travail manuel, des instances paritaires représentatives des milieux intéressés et du Gouvernement présenteront des propositions concrètes.

Inzake leerovereenkomsten is er geen bezwaar dat hij die een cyclus A4 heeft gevolgd een leerovereenkomst aangaat. Het besluit betreffende het leerwezen is het enige dat aan de bevoegde parlementscommissies zal worden voorgelegd.

Een bijberoep blijft mogelijk op voorwaarde dat het vóór de werkloosheid werd uitgeoefend en vooraf aangegeven was.

In antwoord op een opmerking zegt de Minister dat de twee ontwerpen wetstechnisch gezien, los staan van elkaar en dus op verschillende data in werking kunnen treden. De mogelijkheid om de wet van 1971 op de administratieve geldboeten te wijzigen is een zuiver technische kwestie die het mogelijk zal maken de lijst aan te vullen van de overtredingen die met administratieve straffen kunnen worden gestraft. Het ontwerp tot economische heroriëntering is evenwel minder nauwkeurig omdat de Minister van Financiën niet dezelfde bewoordingen heeft gebruikt als het departement van Arbeid en Tewerkstelling. Tenslotte zij opgemerkt dat artikel 25, waarin een andere techniek wordt gebruikt, tot stand is gekomen als gevolg van een parlementair amendement.

De Minister deelt de mening van een lid over het Fonds voor de humanisering van de arbeid. Er is daartoe een krediet van 400 miljoen uitgetrokken. Bij het departement van Arbeid en Tewerkstelling zijn bijna 200 dossiers ingekomen. De helft ervan zijn reeds aanvaard; zij vertegenwoordigen een investering van nagenoeg 30 miljoen.

In Frankrijk en in Nederland heeft de herwaardering van de handenarbeid veel succes. De Minister deelt mede dat hij de verschillende initiatieven bij gelegenheid nader zal toelichten.

In antwoord op verscheidene sprekers merkt hij op dat hij slechts de bepalingen van de wet van 1948 uitvoert en dan nog maar ten dele. De toepassing van de wet op de ondernemingen met 100 werknemers is een tussenoplossing. Wat betreft de oprichting van een nationale raad van het kaderpersoneel of een andere instelling voor de vertegenwoordiging van die werknemers is de Nationale Arbeidsraad ernstig verdeeld. Het onderhavig ontwerp van wet is slechts een nieuwe stap inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 1948.

Aan het lid dat gesproken heeft over het begrip behoorlijke betrekking antwoordt de Minister dat hij de betreffende bepalingen oordeelkundig zal toepassen. Het ontwerp bepaalt dat de onbeschikbaarheid zal gelden voor 26 weken. Deze maatregel zou onrechtvaardig kunnen zijn indien hij onoordeelkundig wordt toegepast. Een vrouw met een klein kind bijvoorbeeld kan zich niet al de volgende ochtend aanmelden en kan daarom toch niet onbeschikbaar voor de arbeidsmarkt worden verklaard.

Wat betreft de werklozen tewerkgesteld door de openbare besturen blijft nog een en ander te doen en moeten met name sommige punten met betrekking tot de pensioenen worden aangevuld.

In verband met het gezin wenst de Regering haar beginsel van een hereniging van het gezin niet op te geven.

En matière d'apprentissage, il n'y a aucune objection pour que celui qui a suivi un cycle A4 puisse bénéficier d'un contrat d'apprentissage. L'arrêté relatif à l'apprentissage est le seul qui sera soumis aux commissions parlementaires compétentes.

L'activité secondaire demeure possible à condition qu'elle ait été exercée avant le chômage, et qu'elle ait fait l'objet d'une déclaration préalable.

En réponse à une objection, il précise que les deux projets de loi sont indépendants légistiquement parlant, et pourraient donc entrer en vigueur à des dates différentes. La possibilité de modifier la loi de 1971 sur les amendes administratives est une possibilité de nature purement technique permettant de compléter la liste des infractions susceptibles de sanctions administratives. D'autre part, la rédaction du texte du projet de réorientation économique est moins précise car le Ministre des Finances n'a pas repris la même formulation que celle employée par le département de l'Emploi et du Travail. Enfin, l'article 25, qui emploie une autre technique, résulte d'un amendement parlementaire.

Le Ministre partage la conception exposée par un commissaire à propos du Fonds d'humanisation du travail. Un crédit de 400 millions est ouvert à cet effet. Près de 200 dossiers ont été introduits au département de l'Emploi et du Travail. La moitié d'entre eux ont déjà été acceptés, ce qui représente un investissement d'environ 30 millions.

En France et aux Pays-Bas, la revalorisation du travail manuel a un vif succès. Il annonce qu'il commentera à l'occasion les divers types d'initiatives retenus.

A l'intention de plusieurs intervenants, il précise qu'il ne fait qu'exécuter partiellement les dispositions prévues dans la loi de 1948. En appliquant ces dispositions aux entreprises comptant 100 travailleurs, il adopte une solution intermédiaire. En ce qui concerne la création d'un Conseil national des cadres ou d'une autre institution assurant la représentation spécifique de ces travailleurs, le Conseil national du Travail est profondément divisé. Le présent projet de loi ne réalise qu'une étape de la loi de 1948.

Au commissaire qui est intervenu à propos de la notion d'emploi convenable, le Ministre répond qu'il veillera à appliquer les dispositions prévues avec discernement. Le projet prévoit que l'indisponibilité vaudra pour 26 semaines. Une telle mesure pourrait, en effet, devenir injuste si elle était appliquée sans discernement. Ainsi, une femme ayant un jeune enfant ne peut se présenter à une place dès le lendemain matin et ne peut pourtant être déclarée indisponible pour le marché du travail.

Sur le plan des chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics, il reste encore certaines choses à faire et notamment certains points à compléter en ce qui concerne les pensions.

En ce qui concerne la cellule familiale, le Gouvernement ne veut pas renoncer au principe d'un regroupement familial.

In antwoord op de vraag van een ander lid verklaart de Minister tenslotte dat het gaat over de som hetzij van de dagen inschrijving bij de RVA hetzij van de dagen arbeid.

Een lid vraagt of op termijn geen rekening moet gehouden worden met het inkomen van de ouders bij het toekennen van een werkloosheidsuitkering.

De Minister is gekant tegen de invoering van het begrip inkomstenschaaal. Wat vandaag de dag billijk kan lijken, kan op korte termijn achterhaald zijn. Het vaststellen van inkomstenschalen zou inbreuk maken op de algemene opvatting van de sociale zekerheid.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 23

Een lid dringt er bij de Minister op aan onverwijld het koninklijk besluit uit te vaardigen dat de uitbreiding van het voordeel van het wettelijk bruggpensioen beoogt. Is de Minister bereid rekening te houden met de ervaring en aan het stelsel van het bijzondere bruggpensioen zulkdanige wijzigingen aan te brengen dat de gepensioneerde in zijn eigenlijk pensioen geen nadeel meer ondervindt? Anders zal men met het bijzonder bruggpensioen minder dan de verwachte resultaten blijven boeken.

Een ander lid is tevreden over de inhoud van § 6, waardoor een einde wordt gemaakt aan de ongerustheid van de grensarbeiders; voorts vraagt hij of er bij de Frans-Belgische besprekingen vorderingen zijn gemaakt met het dossier over het bruggpensioen van de grensarbeiders.

Een lid vraagt of het de bedoeling is de regionalisering van de RVA, waarvan sprake is in § 8 van artikel 24, door te voeren nog voor de wet op de institutionele hervormingen is goedgekeurd? Zal het Brussels RVA-gewest samenvallen met de provincie Brabant?

De Minister is het niet eens met een lid ten aanzien van het bijzonder bruggpensioen, dat voor hem een succes is. Het doel was dat 18 000 werklozen, ouder dan 60 jaar, recht zouden hebben op een bruggpensioen. Dat cijfer moest na twee jaar bereikt zijn. Na 6 maanden hebben meer dan 11 000 werklozen hun aanvraag ingediend. Volgens schatting blijven 90 pct. onder hen bij hun standpunt, wanneer ze de kennisgeving van hun pensioen ontvangen. Wat de openbare sektor betreft, beperkt de Minister van Arbeid en Tewerkstelling zich tot de uitvoering van het akkoord dat tussen de Regering en de vakbonden van de overheidssector is tot stand gekomen. Voor het overige behoort deze materie tot de bevoegdheid van de Minister van Openbaar Ambt.

Aan de volgende spreker antwoordt de Minister dat de grensarbeiders niet meer moeten verwachten dat de MCESC hun wisselkoersbonificatie om de drie maanden zal hernieuwen. Een verbetering van het systeem van compensatievergoedingen werd bereikt: het maximumbedrag 2 300 tot 2 500 Franse frank opgetrokken. Een zelfde maximum werd dienovereenkomstig toegepast op de wisselkoersbonificaties. Bovendien heeft de Minister van Arbeid en Tewerkstelling sinds februari stappen gedaan bij de Franse

Enfin, en réponse à un autre membre, le Ministre précise qu'il s'agit de la somme soit des jours d'inscription à l'ONEm soit des jours de travail.

Un membre demande s'il ne faudrait pas tenir compte, à terme, du revenu des parents, pour le versement des allocations de chômage.

Le Ministre n'aime pas introduire des notions de barèmes de revenus. Ce qui peut être équitable aujourd'hui peut être rapidement dépassé. L'établissement de barèmes en la matière consisterait à rompre avec la conception universaliste de la sécurité sociale.

Discussion des articles

Article 23

Un membre insiste auprès du Ministre pour que soit pris sans tarder l'arrêté royal étendant le bénéfice de la prépension légale. Le Ministre est-il disposé à tenir compte de l'expérience acquise et à modifier le régime de la prépension spéciale de façon telle que les retraités ne subissent plus de préjudice au moment où ils seront vraiment pensionnés? Sinon la prépension spéciale continuera de donner moins de résultats que l'on n'aurait espéré.

Un autre membre se déclare satisfait du contenu du § 6 qui met un terme aux inquiétudes des travailleurs frontaliers et demande où en est l'état du dossier en matière de prépension des frontaliers dans les négociations franco-belges.

Un membre demande si l'on a l'intention de réaliser la régionalisation de l'ONEm, dont il questionne au § 8 de l'article 24, avant même que ne soit adoptée la loi sur les réformes institutionnelles? La région bruxelloise coïncidera-t-elle pour l'ONEm avec la province de Brabant?

Le Ministre constate son désaccord avec un membre à propos de la prépension spéciale qui, pour lui, est un succès. Le but était que 18 000 chômeurs âgés de plus de 60 ans puissent avoir droit à la prépension. Ce chiffre devait être atteint en deux ans. Après 6 mois, plus de 11 000 chômeurs ont introduit leur demande. D'après les évaluations faites jusqu'à présent, 90 p.c. d'entre eux maintiennent leur attitude lorsqu'ils reçoivent notification de leur pension. D'autre part, en ce qui concerne le secteur public, le Ministre de l'Emploi et du Travail se borne à exécuter l'accord intervenu entre le gouvernement et les syndicats de la fonction publique. Pour le reste, cette matière relève du Ministre de la Fonction publique.

A l'intervenant suivant, le Ministre répond que les travailleurs frontaliers ne doivent plus attendre que tous les trois mois, le CMCES renouvelle leur bonification de change. Une amélioration du système des indemnités compensatoires a été obtenue puisque le plafond est relevé de 2 300 à 2 500 francs français. Un même plafond est en conséquence appliqué pour les indemnités de change. En outre, le Ministre de l'Emploi et du Travail est intervenu, dès février, auprès du Gouvernement français pour obtenir l'équivalent de la prépension pour les

regering om de gelijkwaardigheid van het brugpensioen en het Franse brugpensioen voor grensarbeiders te verkrijgen. Niettegenstaande herhaald aandringen van België zal het moeilijk gaan een bijeenkomst vóór de herfst te beleggen. Het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling heeft voor de grensarbeiders een vergoedingspercentage van 60 pct. gehandhaafd voor degenen die na één jaar nog slechts recht hadden op 40 pct., en heeft hen bovendien ook van de stempelkontrole vrijgesteld.

De Minister geeft toe dat inzake de werklozen met brugpensioen, de wet zeker niet volmaakt is. Deze werklozen worden echter behoorlijk voorgelicht door de vakbonden. Van de 11 000 aanvragen is de meerderheid van de belanghebbenden bij de 60 en 65 jaar oud. Zij weten dat over vier jaar het niet-opnemen van fictieve jaren zal meespelen.

Het lid vindt het niet verwonderlijk dat 90 pct. van de personen 'un aanvraag bevestigen want zij bereiken bijna allen in 1978 de wettelijke pensioenleeftijd. De personen echter die 60 jaar zijn, zullen op 65 jaar een lager pensioen krijgen dan wanneer zij de aanvraag niet hadden gedaan.

Er waren inderdaad 11 000 aanvragen, maar dat komt vooral omdat men de werklozen met alle middelen daartoe heeft aangespoord. Bij de invaliden daarentegen, die beter werden voorgelicht, is het succes lang niet zo groot.

Tot slot zegt de Minister dat zijn collega van Sociale Voorzorg zal antwoorden op de vragen in verband met de invaliden. Hij bevestigt dat er naast het bureau-Brussel een bureau-Halle-Vilvoorde is opgericht.

Een lid denkt dat op blz. 145 van het Kamerverslag in de Nederlandse tekst bij vergissing wordt gesproken van een « verplicht » brugpensioen voor het contractueel personeel van de openbare diensten, terwijl de Franse tekst zegt « pré-pension légale ».

De Minister bevestigt dat het inderdaad om een mogelijkheid gaat en niet om een verplichting.

Artikel 23 wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen.

Artikel 24

Een lid vraagt of het de bedoeling is de jongeren met het statuut van leerling in de nijverheid op te nemen in de ondernemingen die niet als klein of middelgroot worden beschouwd, namelijk de ondernemingen met ten minste 50 of 70 werknemers.

Een ander lid vraagt of het statuut van de leerlingen in de nijverheid en in de middenstand zal worden geharmoniseerd en of daarover reeds een advies werd uitgebracht. Het verwondert hem dat het leerlingenstatuut bij koninklijk besluit wordt geregeld terwijl dat voor de arbeidsovereenkomsten bij wet gebeurt.

Een commissielid stelt vast dat artikel 24 het resultaat is van een amendement van de Kamer. Hij verstaat de volgende zin niet: « ... de Koning treft alle nuttige maatregelen ten einde een leerlingenstatuut op te stellen en de leerovereenkomsten ... ».

frontaliers et de la préretraite française. En dépit de l'insistance constante de la Belgique, il sera difficile d'organiser une rencontre avant l'automne. Le département de l'Emploi et du Travail a maintenu, pour les frontaliers, un taux d'indemnisation à 60 p.c. pour ceux qui devraient être passés à 40 p.c. après un an, et les a de plus dispensés du pointage.

Le Ministre admet qu'en matière de chômeurs prépensionnés, la loi n'a certes pas atteint la perfection. Ces chômeurs sont toutefois bien éclairés par leurs organisations syndicales. Dans les 11 000 demandes émanant de chômeurs, il y a une majorité de chômeurs plus proches de 60 et de 65 ans sachant bien que, dans quatre ans, la non-incorporation des années fictives jouera.

L'intervenant ne trouve pas étonnant que 90 p.c. des personnes confirment leur demande, étant donné qu'elles atteindront presque toutes l'âge de la pension légale en 1978. Toutefois, les personnes âgées de 60 ans recevront à 65 ans une pension inférieure à celle qu'elles auraient obtenue si elles n'avaient pas introduit de demande.

Il y a en effet eu 11 000 demandes, mais ceci provient surtout du fait qu'on a incité les chômeurs par tous les moyens possibles à agir de la sorte. Chez les invalides par contre, qui ont été mieux informés, le succès remporté est loin d'être aussi grand.

Enfin, le Ministre déclare que son collègue de la Prévoyance sociale répondra à propos des invalides et confirme qu'il a érigé un bureau d'Hal-Vilvorde à côté du bureau de Bruxelles.

Un membre suppose qu'à la page 145 du rapport de la Chambre, c'est par erreur que le texte néerlandais parle de « verplicht brugpensioen voor het contractueel personeel van de openbare diensten », alors que dans le texte français, il est question de « prépension légale ».

Le Ministre précise qu'il s'agit en effet d'une faculté et non d'une obligation.

L'article 23 est adopté par 27 voix contre 5.

Article 24

Un membre demande si on envisage d'intégrer les jeunes ayant le statut d'apprenti dans l'industrie et plus spécialement dans les entreprises qui ne sont pas considérées comme petites ou moyennes, c'est-à-dire les entreprises comptant au moins 50 ou 70 travailleurs.

Un autre membre demande s'il sera procédé à une harmonisation du statut d'apprenti dans l'industrie et dans les classes moyennes et si un avis a déjà été émis à ce sujet. Il s'étonne que le statut d'apprenti soit réglé par arrêté royal, alors que les contrats de travail font l'objet de lois.

Un commissaire constate que l'article 24 résulte d'un amendement de la Chambre. Il ne comprend pas l'expression: « le Roi prend les dispositions utiles en vue de l'élaboration d'un statut de l'apprenti ... et de l'élaboration des contrats d'apprentissage ».

De Minister wijst erop dat men de tekst moet lezen als volgt : « ... een leerlingenstatuut op te stellen met inachtneming van het advies van de NAR en van de leerovereenkomsten ».

Dit amendement is in de Kamer aangenomen omdat het strookte met de besluiten van de Regering. Deze bepaling heeft alleen betrekking op de leertijd van handarbeiders in de industriële sector (d.w.z. ondernemingen met ten minste 50 of 70 werknemers). Wijzigingen aan de leerovereenkomst in de KMO's behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Middenstand. Een harmonisering van de bepalingen zal ongetwijfeld nodig zijn.

Artikel 24 wordt aangenomen met 29 tegen 5 stemmen.

Artikel 25

Een lid veronderstelt dat het hier enkel om administratieve geldboeten gaat en dat er dus geen opdecimen worden op toegepast.

De Minister bevestigt zulks.

Een lid is van oordeel dat § 1, 2°, littera d), geen zin heeft omdat gedeeltelijk werklozen van controle vrijgesteld zijn en volledig werklozen niet in dienst kunnen zijn van een werkgever.

De Minister begrijpt niet waarom het lid deze praktijk onzinnig vindt. Hij sluit niet uit dat een werkloze winstgevende arbeid zou kunnen verrichten.

Artikel 25 wordt aangenomen met 28 tegen 4 stemmen.

De Verslaggever,
A. DE RORE.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Le Ministre souligne qu'il faut en fait lire : « l'élaboration d'un statut de l'apprenti compte tenu de l'avis de CNP et compte tenu des contrats d'apprentissage ».

L'amendement déposé à la Chambre a été accepté car il était conforme aux délibérations du Gouvernement. Cette disposition vise uniquement l'apprentissage de professions manuelles dans le secteur industriel (c'est-à-dire les entreprises occupant au moins 50 ou 70 travailleurs). Toute modification au contrat d'apprentissage dans les PME relève de la compétence du Ministre des Classes moyennes. Une harmonisation des dispositions sera sans doute nécessaire.

L'article 24 est adopté par 29 voix contre 5.

Article 25

Un membre suppose qu'il s'agit ici uniquement d'amendes administratives, et que celles-ci ne seront donc pas augmentées de décimes additionnels.

Le Ministre répond qu'il en est bien ainsi.

Un membre est d'avis que le § 1^{er}, 2°, littera d), n'a pas de sens, étant donné que les chômeurs partiels sont dispensés du contrôle et que les chômeurs complets ne peuvent être au service d'un employeur.

Le Ministre ne comprend pas pourquoi le membre qualifie cette pratique de non-sens. Il n'exclut pas l'hypothèse qu'un chômeur exerce une activité lucrative.

L'article 25 est adopté par 28 voix contre 4.

Le Rapporteur,
A. DE RORE.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL IV
SOCIALE VOORZORG

VERSLAG
VAN DE HEER DE RORE

UITEENZETTING VAN DE MINISTER

De Minister van Sociale Voorzorg onderstreept dat de eerste twee artikelen van titel IV bijzondere machten toekennen terv. jl de artikelen 27 en 28 binnen het raam van bestaande wetten vallen. Artikel 26 moet door de Kamers worden bekrachtigd, maar ondertussen zullen de sociale partners overleg plegen met de Regering en met de bevoegde parlementaire commissies over de hervorming van het geheel van de sociale zekerheid.

Deze hervorming berust op de volgende algemene beginselen :

1. Handhaving van het loon als berekeningsgrondslag voor de bijdragen in de sociale zekerheid. Sinds het arrest van het Hof van cassatie van 20 april 1977 heeft het begrip loon een vaste juridische omschrijving gekregen, die niet in het gedrang mag komen door het kiezen van een andere berekeningsbasis.

2. De hervorming moet de handhaving van de inkomsten van de sociale zekerheid op het huidige peil garanderen.

3. De hervorming dient de solidariteit tussen de sterke en de zwakke sectoren te verstevigen.

In de regeringsverklaring (blz. 16, eerste kolom, derde streepje) lezen wij dat het geboden is « de negatieve weerslag van de sociale lasten op de wil van de ondernemingen om de werkgelegenheid te verhogen » te neutraliseren en in diezelfde verklaring (blz. 15,3) wordt die neutralisering gewenst geacht om de oprichting aan te moedigen « van nieuwe bedrijven... en de ontwikkeling van de bestaande bedrijven moet ondersteund worden om de productiecapaciteit te verhogen, er de produktiviteit op te voeren en er eventueel de produktiegamma's te vernieuwen ».

4. De hervorming moet hoogste bedragen voor de sociale uitkeringen handhaven.

5. De hervorming moet een radicale vereenvoudiging van de administratieve vormvereisten meebrengen.

6. De hervorming mag niet beletten dat een of andere sector uit de sociale zekerheid wegvalt wanneer wordt beslist die op een andere manier te financieren, bijvoorbeeld door middel van belastingen.

TITRE IV
PREVOYANCE SOCIALE

RAPPORT
FAIT PAR M. DE RORE

EXPOSE DU MINISTRE

Le Ministre de la Prévoyance sociale souligne que les deux premiers articles du titre IV attribuent des pouvoirs spéciaux tandis que les articles 27 et 28 s'insèrent dans des lois existantes. L'article 26 devra être ratifié par les Chambres cependant que, dans l'intervalle, les interlocuteurs sociaux se concerteront avec le Gouvernement, ainsi qu'avec les commissions parlementaires compétentes, sur la réforme d'ensemble de la sécurité sociale.

Cette réforme repose sur les principes généraux suivants :

1. Maintien du salaire comme base de calcul des cotisations de sécurité sociale. Depuis l'arrêt de la Cour de cassation du 20 avril 1977, la notion de salaire a acquis une précision juridique certaine qu'il ne convient pas de mettre en cause en choisissant une autre base de calcul.

2. La réforme doit garantir le maintien au niveau actuel des recettes de la sécurité sociale.

3. La réforme vise à renforcer la solidarité entre les secteurs forts et les secteurs faibles.

En effet, dans la déclaration gouvernementale (p. 16, première colonne, troisième tiret) on peut lire : « Enfin, il y a lieu de s'efforcer de neutraliser l'impact négatif des charges sociales sur la volonté des entreprises d'accroître l'emploi », et dans la même déclaration gouvernementale (p. 15,4) cette neutralisation est indiquée en vue de stimuler « la création d'entreprises nouvelles et de soutenir le développement des entreprises existantes pour augmenter leur capacité de production, y accroître la productivité et y renouveler éventuellement la gamme des fabricats ».

4. La réforme doit maintenir des plafonds pour les prestations sociales.

5. La réforme doit entraîner une simplification radicale des formalités administratives.

6. La réforme ne doit pas contrecarrer la sortie de la sécurité sociale de tel ou tel régime s'il était décidé de la financer par d'autres voies, par exemple la fiscalisation.

7. De hervorming is een gelegenheid om, met het oog op de berekening van de bijdrage, de deeltijdse arbeid met de voltijdse arbeid gelijk te stellen.

De Minister verwijst naar een andere passus van de regeringsverklaring (blz. 18-19): « Verder moet de bestaande werkgelegenheid herverdeeld worden door de aanpassing van de werktijden, inzonderheid door het bevorderen van de deeltijdse arbeid, mits de rechten op sociale zekerheid worden aangepast. »

8. Een verdeelsleutel zal moeten worden vastgesteld ten einde de RMZ in de mogelijkheid te stellen de globale bijdrage te verdelen tussen de diverse activiteiten van de sociale zekerheid, in ruime zin genomen.

Artikel 26 houdt geen gewone opdracht van bevoegdheid in en verleent evenmin een blanco cheque.

Krachtens artikel 89 van het ontwerp zullen de koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 26 aan het Parlement ter bekrachtiging worden aangeboden en zullen zij slechts gevolg hebben na die bekrachtiging.

Bovendien verbindt de Regering zich om die hervorming van de sociale zekerheid ter fine van advies voor te leggen aan de sociale partners en ze te laten bespreken in de bevoegde parlementscommissies alvorens een definitief standpunt in te nemen.

Artikel 27 brengt een reeks wijzigingen aan, onder meer in de uitkeringen voor gehandicapten, in de gewaarborgde gezinsbijslag om meer aanvragers deze bijslag te laten genieten, in het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, in de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag, terwijl de regeling betreffende de kosteloze reiskaarten voor mijnwerkers, de vergoeding van arbeidsongevallen en de schadeloosstelling wegens beroepsziekten nader zullen worden omschreven.

Wat betreft de ziekte- en invaliditeitsverzekering zullen de resultaten voor 1977 beter zijn dan verwacht, in die zin dat het tekort van 8 miljard einde 1977 niet meer dan 2 miljard zal bedragen, hoewel het tekort in de sector geneeskundige verzorging nog ongeveer 3,5 miljard belooft voor het dienstjaar 1977. Voor 1979 zullen verschillende maatregelen worden genomen op grond van voorstellen die aan het beheerscomité van de geneeskundige verzorging en het beheerscomité van de vergoedingen zullen worden gedaan: gestreefd wordt naar een besparing van circa 4 miljard. Het Riziv zal leningen kunnen opnemen om zijn kas-middelen weer op peil te brengen en de achterstallige facturen te betalen, met name aan de ziekenhuizen. Bovendien zal de invoering van een bijdrage ten laste van de gepensioneerden met een inkomen boven een bepaald bedrag (thans ongeveer 210 000 frank per jaar) de mogelijkheid scheppen om de financiering van de sector geneeskundige verzorging vlotter te doen verlopen.

ALGEMENE BESPREKING

Een lid vraagt dat de Minister de verzekering geeft dat hij inzake de ziekteverzekering de gevraagde volmachten alleen zal gebruiken in de geest van de voorstellen die het beheers-

7. La réforme offre l'occasion de mettre sur pied d'égalité, en matière de calcul des cotisations, le travail à temps partiel par rapport au travail à temps plein.

Le Ministre se réfère à une autre citation de la déclaration gouvernementale (pp. 18-19): « Par ailleurs, il faut promouvoir la redistribution de l'offre d'emploi existante, notamment par l'aménagement du temps de travail et notamment la promotion du travail à temps partiel, moyennant l'aménagement des droits à la sécurité sociale. »

8. Une clé de répartition devra être établie afin de permettre à l'ONSS de répartir les cotisations globales entre les diverses activités de la sécurité sociale *sensu lato*.

L'article 26 n'est pas une délégation de pouvoirs ordinaire et encore moins un chèque en blanc.

En vertu de l'article 89 du projet, les arrêtés royaux pris en vertu de l'article 26 seront soumis à la ratification du Parlement et ne produiront leurs effets qu'après cette ratification.

De plus, le Gouvernement s'engage à soumettre cette réforme de la sécurité sociale à l'avis des partenaires sociaux et à en permettre la discussion au sein des commissions compétentes du Parlement avant qu'il ne prenne attitude définitivement.

L'article 27 vise une série de modifications à apporter notamment au régime des allocations pour handicapés, aux prestations familiales garanties pour permettre qu'un plus grand nombre de demandeurs puisse en bénéficier, au revenu garanti aux personnes âgées, aux dispositions des lois coordonnées relatives aux allocations familiales, tandis que les titres de transport gratuits pour ouvriers mineurs, la réparation des accidents du travail et les indemnités dues pour maladies professionnelles seront précisés.

En ce qui concerne l'assurance maladie-invalidité, les résultats de 1977 s'annoncent meilleurs que prévus, dans la mesure où le déficit de 8 milliards à fin 1977 pourra être ramené à quelque 2 milliards, bien que le déficit du secteur soins de santé se situe à 3,5 milliards pour l'exercice 1977. Pour 1979, diverses mesures seront prises sur base de propositions dont seront saisis le comité de gestion des soins de santé et le comité de gestion des indemnités: le but poursuivi est une économie d'environ 4 milliards. L'Inami aura la faculté de contracter des emprunts pour reconstituer son fonds de trésorerie et payer les factures en retard, notamment aux hôpitaux. De plus, l'instauration d'une cotisation à charge de pensionnés dont les revenus excèdent un certain montant (ce montant étant actuellement environ 210 000 francs par an) permettra d'améliorer le financement du secteur soins de santé.

DISCUSSION GENERALE

Un membre demande que le Ministre donne l'assurance qu'il n'utilisera les pouvoirs spéciaux demandés en matière d'assurance contre la maladie que dans l'esprit des proposi-

comité van het Riziv enkele maanden geleden heeft gedaan. In dat geval heeft hij geen bezwaar tegen volmachten.

Hij betreurt dat het remgeld niet vroeger regelmatig werd aangepast aan de stijging van het indexcijfer en dringt aan dat de verhoging van het remgeld tot 25 pct. van het honorarium geleidelijk wordt doorgevoerd en dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen de prestaties van een huisarts en van een bijgeschoold huisarts.

Hij wenst dat het verbod tot samenvoeging van de arbeidsongevallenuitkering met het vakantiegeld pas op 1 januari 1979 zal ingaan.

Hij verheugt zich dat de Minister de uitkeringen aan de oude invaliden wil aanpassen. Vanaf wanneer zal de aanpassing ingaan en hoeveel zal zij bedragen?

Op bladzijde 173 van het Kamerverslag vindt hij geen antwoord op de vraag over eventuele wettelijke maatregelen om de overconsumptie van zorgenverstrekkers tegen te gaan. Hij dringt aan op een striktere toepassing en op een uitbreiding van de publiciteit van de tarieven der zorgenverstrekkers.

Tenslotte vraagt hij dat de ziekenfondsen worden gemachtigd om de belangen van hun leden te behartigen voor de rechtbanken.

Een ander lid vraagt wat de Regering nu juist wil. Heeft artikel 26 betrekking op de gehele sociale zekerheid of alleen, zoals de tekst laat veronderstellen, op de wijzigingen die de wet van 27 juni 1969 heeft aangebracht in de besluitwet van 28 december 1944?

Privaatrechtelijk zijn de verzekeraar en de verzekerde gebonden door het verzekeringscontract. In het publiekrecht is het anders. Als de Staat financiële moeilijkheden heeft, is het mogelijk dat de wet strikter moet worden opgevat en dat het begrip inkomen en het begrip behoefte moeten worden ingevoerd. Dat is trouwens de strekking van de verklaringen van de heer Eyskens, maar die door de heer Tindemans zijn gelogenstraft. De parlementsleden moeten echter weten in welke richting de hervorming zal gaan. Zal het een onderdeel zijn van een streng programma tot herstel van de overheidsfinanciën of deel uitmaken van een algemene regeling met middelen van dezelfde aard als vroeger?

Hij vraagt nog aan welke hoofdlijnen van het verslag-Petit de Regering voornemens is zich te houden.

Artikel 27, § 7, a), heeft het over een meer rationele en geïntegreerde functionering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Thans zijn het vooral de ziekenfondsen die zorgen voor die functionering. Daarom vraagt hij zich af of hier wordt bedoeld op een rationeler functioneren bij de ziekenfondsen dan wel bij de Staat.

Paragraaf 7, b), van hetzelfde artikel bepaalt dat het Riziv aan zijn kasbehoeften kan voldoen door middel van leningen. Nu de wil er is om de sociale zekerheid in het algemeen en het Riziv in het bijzonder te hervormen, vraagt

tions que le comité de gestion de l'Inami a faites il y a quelques mois. Dans ce cas, il n'a aucune objection contre les pouvoirs spéciaux.

Il déplore que le ticket modérateur n'ait pas plus tôt été adapté régulièrement à la hausse de l'indice des prix et insiste pour que le montant en soit porté progressivement à 25 p.c. des honoraires et qu'aucune distinction ne soit faite entre les prestations d'un médecin généraliste et celles d'un médecin généraliste recyclé.

Il souhaite que l'interdiction de cumul entre une indemnité d'invalidité en matière d'accidents du travail et le pécule de vacances ne prenne cours qu'au 1^{er} janvier 1979.

Il se réjouit de constater que le Ministre entend adapter les indemnités des invalides âgés. A partir de quand cette adaptation prendra-t-elle cours et à combien se montera-t-elle?

A la page 173 du rapport de la Chambre, il ne trouve pas de réponse à la question de mesures législatives éventuelles destinées à combattre la surconsommation des prestataires de soins. Il insiste pour que les tarifs pratiqués par ceux-ci fassent l'objet d'une application plus stricte et d'une publicité plus large.

Enfin, il demande que les mutualités soient habilitées à défendre les intérêts de leurs membres devant les tribunaux.

Un autre membre s'interroge sur l'exacte volonté du Gouvernement. L'article 26 vise-t-il tout le système de la sécurité sociale ou simplement, comme la lecture du texte le laisse supposer, les modifications apportées à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 par la loi du 27 juin 1969?

En droit privé, l'assureur et l'assuré sont liés par le contrat d'assurance. En droit public, il en va autrement. Lorsque l'Etat connaît des difficultés financières, la législation peut devoir être orientée vers une définition plus restrictive introduisant la notion de revenus et la notion de besoin. C'est d'ailleurs le sens des déclarations faites par M. Eyskens, qui ont fait l'objet d'un démenti par M. Tindemans. Les parlementaires doivent néanmoins savoir quel sera le sens de la réforme. Va-t-elle s'intégrer dans une politique sévère de sauvetage des finances publiques ou dans un cadre global impliquant des ressources du même ordre que précédemment?

L'intervenant demande encore quelles sont les lignes générales du rapport Petit qui seront retenues par l'actuel Gouvernement.

L'article 27, § 7, a), fait mention d'un fonctionnement plus rationnel et plus coordonné de l'assurance maladie-invalidité. Actuellement, ce fonctionnement est essentiellement assuré par les mutuelles. Aussi l'intervenant se demande-t-il si le fonctionnement plus rationnel est envisagé au niveau des mutualités ou au niveau de l'Etat.

Le § 7, b), du même article prévoit que l'Inami pourra couvrir ses besoins de trésorerie par la voie d'emprunts. Au moment où naît une volonté de refonte du système de la sécurité sociale en général et de l'Inami en particulier, l'in-

het commissielid zich af of het wel voorzichtig is een dergelijke maatregel te treffen, die dit streven naar hervorming dreigt te dwarsbomen.

Een commissielid meent dat titel IV in feite de tenuitvoerlegging is van de bedoelingen die de Minister heeft uiteengezet in de memorie van toelichting bij de begroting van Sociale Voorzorg. Naar zijn oordeel zijn de in uitzicht gestelde maatregelen meer gericht op onderstand dan op sociale zekerheid. Hij koestert enige vrees tegenover het grote aantal koninklijke besluiten waarvan de financiële gevolgen niet nauwkeurig bekend zijn. Hij is verwonderd dat het werk in de Commissie voor de Sociale Voorzorg zolang heeft stilgelegen, terwijl de Regering nu aandringt op spoed.

Spreker had gaarne wat nieuws en niet alleen correcties in de sociale zekerheid zien aanbrengen. Overleg met de sociale partners lijkt hem absoluut noodzakelijk, maar hij vreest dat daardoor uiteindelijk de rol van het Parlement zal worden beperkt. Hij wenst dus dat de Minister het recht van het Parlement erkent om te beraadslagen en te beslissen vóór de sociale partners.

Hij vestigt de aandacht op enkele verschillen tussen de cijfers die voorkomen op bladzijde 182 van het verslag van de Kamer, waar gehandeld wordt over de maatregelen van de Regering om het financiële evenwicht van de begroting van het Riziv in stand te houden en de cijfers op bladzijde 49 van het verslag over de begroting van Sociale Voorzorg. Hij vermoedt dat het wel zal gaan om aanpassingen aan het indexcijfer, hetgeen de Minister beaamt.

Volgens een ander commissielid is de regeling van de sociale zekerheid een optelling van verschillende stelsels die alle min of meer een tekort vertonen. In het voorgelegde ontwerp van wet houdt de Regering zich slechts bezig met de regeling voor de werknemers, terwijl er niet gesproken wordt over andere regelingen, die echter een benarder financiële toestand te zien geven. Dat is het geval met de regeling voor de zelfstandigen.

Wat de filosofie zelf van de ontwerp-crisiswet betreft, is hierin wel sprake van steunregelen ten behoeve van de kleine en middelgrote ondernemingen en van tegemoetkomingen aan de grote ondernemingen — stellig deugdelijke doeleinden — maar de maatregelen betreffende de werknemers lopen uitsluitend uit op beperkingen.

Hetzelfde commissielid sluit zich aan bij een van de vorige sprekers die een dubbelzinnigheid in artikel 26 heeft opgemerkt. Hij leidt daar echter uit af dat de Regering de ruimst mogelijke uitlegging heeft willen geven. Dat artikel verleent uitgebreide bevoegdheden aan de Regering. Het lijkt hem dan ook niet voldoende dat de Kamers de koninklijke besluiten zonder meer bekrachtigen. Zij zouden door de Commissie van de Sociale Zaken moeten worden besproken.

Op bladzijde 168 van het Kamerverslag staat te lezen dat een verdeelsleutel zal moeten worden vastgesteld om de RMZ in staat te stellen de gezamenlijke bijdragen te verdelen tussen de verschillende sectoren van de sociale zekerheid. Dit veronderstelt dat de bijdragen uit de loonmassa anders

tervenant se demande s'il est prudent d'introduire une mesure qui risque d'éliminer la pression qui s'exerce en faveur de cette réforme.

Un commissaire pense que le titre IV constitue en fait la mise en œuvre des intentions exposées par le Ministre dans l'exposé des motifs du budget de la Prévoyance sociale. Pour lui, les mesures envisagées sont davantage des mesures d'assistance que de sécurité sociale. Il exprime quelques craintes devant le nombre d'arrêtés royaux prévus sans en connaître exactement l'impact financier. Il s'étonne que le travail en Commission de la Prévoyance sociale ait été si longtemps bloqué, alors que le Gouvernement invoque l'urgence.

L'intervenant aurait souhaité que soient apportées des innovations dans le domaine de la sécurité sociale et non seulement des corrections. La consultation des partenaires sociaux lui paraît indispensable mais il craint qu'elle n'aboutisse à réduire le rôle du Parlement. Il souhaite donc que le Ministre garantisse au Parlement le droit de délibérer avant les partenaires sociaux.

Il relève quelques différences chiffrées entre la page 182 du rapport de la Chambre traitant des mesures prises par le Gouvernement pour préserver l'équilibre financier du budget de l'Inami et la page 49 du rapport du budget de la Prévoyance sociale. Il suppose qu'il doit s'agir d'adaptations à l'index, ce que le Ministre approuve.

Pour un autre commissaire, le système de la sécurité sociale est une addition de différents régimes, tous plus ou moins en déficit. Dans le présent projet de loi, le Gouvernement ne s'occupe que du régime des travailleurs salariés alors qu'il n'est pas question d'autres régimes qui sont pourtant dans une situation financière plus malaisée. C'est le cas du régime des travailleurs indépendants.

En ce qui concerne la philosophie même du projet de loi anticrise, il y est bien question d'aides en faveur des petites et moyennes entreprises et d'intervention en faveur des grandes entreprises, qui sont des objectifs certes valables, mais les mesures relatives aux travailleurs salariés conduisent uniquement à des restrictions.

Le même membre est d'accord avec un des intervenants précédents pour constater une ambiguïté à l'article 26. Il en déduit toutefois que le Gouvernement a voulu donner l'interprétation la plus large. Cet article donne des pouvoirs étendus au Gouvernement. Aussi une simple ratification des arrêtés royaux par les Chambres lui semble insuffisante. Ces arrêtés devraient être discutés par la Commission des Affaires sociales.

Le rapport de la Chambre précise, en sa page 168, qu'une clé de répartition devra être établie pour permettre à l'ONSS de répartir les cotisations globales entre les divers secteurs de la sécurité sociale. Ceci sous-entend que les cotisations de la masse salariale pourront être réparties diffé-

dan nu kunnen worden verdeeld. Hij ziet daar een gevaar in. Terwijl thans een verdeelsleutel zorgt voor de ontvangsten in elke sector, die in beginsel zijn begroting in evenwicht moet houden, zal de sector met het grootste tekort het voordeel kunnen halen uit een wijziging van de verdeelsleutel.

Spreeker zou willen dat de Regering verklaart het recht op sociale zekerheid te erkennen. Hij wenst te vernemen of de Regering van plan is de internationale overeenkomsten na te leven die België ondertekend heeft. Aanpassing is natuurlijk wel gewenst, maar binnen de grenzen van de aangegeven verbintenissen.

Bij artikel 27, § 7, is hij het ook eens met de vorenbedoelde spreker. Wat verstaat men onder « een meer rationele en gecoördineerde functionering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering » ? De besluiten die krachtens die bepaling moeten worden genomen zouden eveneens aan de bevoegde parlementaire commissie moeten worden voorgelegd. Hetzelfde geldt voor het vraagstuk van de leningen waarvoor de Minister ten minste een maximum zou moeten vaststellen. Tenslotte vraagt de maatregel betreffende de invoering van een bijdrage ten laste van een gerechtigde op de verzekering voor geneeskundige verzorging, sommige regels die eveneens een onderzoek in commissie zouden verdienen.

Een commissielid doet opmerken dat men uit artikel 26 van het ontwerp weliswaar zou kunnen afleiden dat de Regering de meest uitgebreide volmachten vraagt om de sociale zekerheid ten gronde te hervormen maar dat daarentegen uit de memorie van toelichting blijkt dat de grote hervorming niet voor morgen is.

Hij wijst erop dat de binding tussen sociale zekerheid en arbeidsprestatie steeds losser wordt en dat het doel van de moderne sociale zekerheid er blijkbaar meer en meer in bestaat de bijstand overbodig te maken.

De echte hervorming van de sociale zekerheid heeft te maken met de doelmatigheid ervan. De Regering blijkt zich echter te willen beperken tot een hervorming van de financieringsmodaliteiten. Hierin schuilt en driedubbel gevaar : een gevaar voor incoherentie, het gevaar dat men denkt dat dit nu de grote hervorming is en het gevaar dat het essentiële doel van de heroriëntering der overheidsfinanciën uit het oog wordt verloren.

Hij herinnert aan het wetsvoorstel dat hij heeft ingediend over de hervorming van de sociale zekerheid. Er zou een commissie van slechts enkele erkende deskundigen worden opgericht, die in permanent gesprek met het Parlement en eventueel met de sociale partners in een periode van bijvoorbeeld vijf jaar een wetboek van sociale zekerheid zou ontwerpen waardoor men tevens zou komen tot harmonisering en vereenvoudiging van alle stelsels van sociale zekerheid, inclusief de sector der zelfstandigen en de overheidssector.

Overweegt de Minister de arbeidsintensieve ondernemingen te steunen door middel van een modalisatie van de bijdragen ? Hoe ziet de Minister het samenspel tussen de gevraagde volmachten en het wetsvoorstel waarin een procedure voor een grondige hervorming van de sociale zekerheid is vervat ?

remment qu'elles ne le sont actuellement. Le membre y voit un danger. Alors qu'actuellement une clé de répartition donne les recettes de chaque secteur qui doit en principe équilibrer son budget, ce sera le secteur le plus en déficit qui pourra bénéficier d'un changement de la clé de répartition.

L'intervenant aimerait que le Gouvernement proclame qu'il reconnaît le droit à la sécurité sociale. Il aimerait savoir si le Gouvernement compte respecter les conventions internationales que la Belgique a signées. Des aménagements sont bien sûr souhaitables mais dans les limites que permettent les engagements contractés.

A l'article 27, § 7, il est également d'accord avec l'intervenant signalé plus haut. Il aimerait savoir ce qu'on entend par fonctionnement plus rationnel et plus coordonné de l'assurance maladie-invalidité. Les arrêtés à prendre en vertu de cette disposition devraient également être soumis à la commission parlementaire compétente. Il en est de même pour la question des emprunts pour lesquels le Ministre devrait au moins fixer un plafond. Enfin, la mesure relative à l'instauration d'une cotisation à charge d'un titulaire de l'assurance soins de santé demande certaines modalités qui mériteraient également un examen en commission.

Un commissaire fait observer que l'on pourrait certes déduire de l'article 26 du projet que le Gouvernement sollicite les pouvoirs spéciaux les plus étendus pour réformer fondamentalement la sécurité sociale, mais que, par contre, il ressort de l'exposé des motifs que la grande réforme n'est pas encore pour demain.

Il souligne que le lien qui existe entre la sécurité sociale et les prestations de travail se relâche toujours davantage et que le but de la sécurité sociale moderne consiste apparemment de plus en plus à rendre l'assistance superflue.

La réforme véritable de la sécurité sociale doit viser à augmenter l'efficacité du système. Le Gouvernement paraît toutefois vouloir se limiter à une réforme des modalités de financement. Il y a là un triple risque : un risque d'incohérence, le danger que l'on se mette à croire que le temps des grandes réformes est arrivé et, enfin, le risque que l'on perde de vue l'objectif essentiel de la réorientation des finances publiques.

Il rappelle la proposition de loi qu'il a déposée sur la réforme de la sécurité sociale. Elle prévoit la création d'une commission qui serait exclusivement composée d'un nombre restreint d'experts reconnus, et qui, dans un dialogue permanent avec le Parlement et éventuellement avec les partenaires sociaux, élaborerait par exemple en une période de cinq ans un code de sécurité sociale qui permettrait à la fois d'harmoniser et de simplifier tous les régimes de sécurité sociale, y compris le secteur des travailleurs indépendants et le secteur public.

Le Ministre envisage-t-il de soutenir les entreprises à prépondérance de main-d'œuvre par la modalisation des cotisations ? Quel lien le Ministre établit-il entre les pouvoirs spéciaux demandés et la proposition de loi tendant à instaurer une procédure de réforme fondamentale de la sécurité sociale ?

Een ander commissielid dringt erop aan de wetgeving op het bestaansminimum, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de minder-validen parallel te houden, zoals dat op het stuk van de beschikkingen en de bedragen tijdens de jongste jaren gegroeid is. Wat zal uiteindelijk de beslissing van de Regering zijn in verband met de bijzondere toelage op de kinderbijslag?

Bij artikel 26 stelt een lid vast dat de Minister in de Commissie een hervorming van het financieringsstelsel en een wijziging van de berekeningen van de sociale zekerheid in het vooruitzicht had gesteld; die twee maatregelen betekenen reeds een grondige hervorming. Moet artikel 26 in die zin worden begrepen?

Hij wijst op een formele fout in de eerste regel van artikel 27, § 7, waar in de Franse tekst 72 moet worden gelezen in plaats van « 7 ».

Hij twijfelt aan de zin van artikel 27, dat naar zijn oordeel wijziging brengt in artikel 154bis. Dit artikel gaf het Riziv toestemming om leningen aan te gaan tot een zeker bedrag, om in tien jaar tijd de schulden aan te zuiveren die op het einde van 1974 bestonden. In dat geval moeten de leningen het mogelijk maken de prestaties tijdig te betalen en vervalt de beperking van het bedrag. Op welke begrotingspost zullen die leningen worden gebracht? Is het onder de huidige omstandigheden redelijk dat het bedrag niet wordt beperkt en, meer algemeen gezien, dat het Riziv een beroep mag doen op de kapitaalmarkt?

Een lid wenst te vernemen waarom artikel 26 niets zegt over een eventuele wijziging aan het statuut van de zelfstandigen. Schuilt hier enkel een legistische reden achter, namelijk het feit dat geen volmacht nodig is omdat deze materie bij koninklijk besluit kan geregeld worden?

Het valt te hopen dat het stelsel van de sociale zekerheid met de voorgestelde wijzigingen beter zal functioneren. Om een fundamentele hervorming gaat het hier niet. Waarom werd zo schuchter verwezen naar het verslag-Petit? Hierin werden toch heel wat lucide overwegingen ten beste gegeven over de grote tekortkomingen van het Riziv. Zal men die over het hoofd blijven zien?

Een ander lid betreurt op zijn beurt dat opnieuw een reeks belangrijke wijzigingen aan ons sociaal recht worden aangebracht, hetgeen een fundamentele hervorming op korte termijn ernstig bemoeilijkt, zoniet onmogelijk maakt. Het wordt nochtans tijd ons stelsel van maatschappelijke zekerheid te herdenken en daarbij het accent van welvaart naar meer welzijn te verleggen.

Dat neemt niet weg dat de hier voorgestelde wijzigingen een goede zaak zijn. Dat is vooral het geval voor de bepalingen inzake het gewaarborgd inkomen dat dan toch als sluitstuk van onze maatschappelijke zekerheid moet beschouwd worden. Het is ongetwijfeld waar dat vele gepensioneerden kunnen bijdragen tot de ziekte- en invaliditeitsverzekering. We moeten echter oog hebben voor de kleine gezinsinkomens op welke bezwaarlijk zulke bijdragen kunnen ingehouden worden. Dat zou asociaal zijn.

Un autre commissaire insiste pour que soit maintenu le parallélisme entre les législations relatives au minimum d'existence et le revenu garanti en faveur des personnes âgées et des handicapés, lequel s'était développé ces dernières années, tant sur le plan des dispositions légales que sur celui des montants. Quelle sera finalement la décision du Gouvernement en ce qui concerne l'allocation spéciale prévue en matière d'allocations familiales?

Un membre constate, à propos de l'article 26, que le Ministre, en commission, avait prévu une refonte du système de financement et une modification des calculs de la sécurité sociale, ces deux mesures constituant déjà une réforme fondamentale. L'article 26 doit-il être entendu dans ce sens?

Il relève une erreur de formule à l'article 27, § 7, 1ère ligne, où il faut lire « 72 » et non « 7 ».

Il s'interroge sur l'article 27 qui lui paraît une modification de l'article 154bis. Cet article autorisait l'Inami à contracter des emprunts, à concurrence d'un certain montant pour apurer, en dix ans, les dettes existant à la fin de 1974. Dans ce cas-ci, les emprunts doivent permettre le paiement ponctuel des prestations et la limitation du montant disparaît. A quel poste budgétaire figureront ces emprunts? Est-ce raisonnable, dans les circonstances actuelles, de n'en pas limiter le montant, et d'une manière générale, de permettre à l'Inami de faire appel au marché des capitaux?

Un membre désire savoir pourquoi l'article 26 reste muet en ce qui concerne une modification éventuelle du statut des travailleurs indépendants. Cela s'explique-t-il uniquement par une raison légistique, à savoir le fait que des pouvoirs spéciaux ne sont pas nécessaires parce que cette matière peut être réglée par arrêté royal?

Il faut espérer que le système de la sécurité sociale fonctionnera mieux par suite des mesures proposées. Il ne s'agit pas ici d'une réforme fondamentale. Pourquoi la référence au rapport Petit est-elle aussi timide? Ce rapport contient pourtant bon nombre de considérations lucides sur les insuffisances considérables de l'Inami. Continuera-t-on à les ignorer?

Un autre membre regrette à son tour qu'une série de modifications importantes soient apportées une nouvelle fois à notre droit social, ce qui a pour effet de rendre fort difficile, sinon impossible, une réforme fondamentale à court terme. Néanmoins, il est temps de repenser notre système de sécurité sociale, en déplaçant l'accent du bien-être vers plus de mieux-être.

Cela n'empêche pas que les modifications proposées sont une bonne chose. C'est surtout le cas pour les dispositions en matière de revenu garanti, qu'il faut tout de même considérer comme la clé de voûte de notre sécurité sociale. Il est vrai, sans aucun doute, que de nombreux pensionnés peuvent cotiser à l'assurance maladie-invalidité. Nous devons cependant avoir égard aux petits revenus familiaux sur lesquels il n'est guère possible de retenir de telles cotisations. Cela serait une mesure antisociale.

In antwoord op de gestelde vragen, merkt de Minister van Sociale Voorzorg op dat de wet van 28 december 1944 geheel gewijzigd is door de wet van 27 juni 1969, behalve wat betreft de werkloosheidsverzekering, met het gevolg dat de Regering nuttig geachte bepalingen volkomen vrij kan wijzigen.

De Regering blijft trouw aan de opvatting dat de sociale zekerheid een recht is, maar zij wenst deze niet te beperken tot een eenvoudige verzekering. De Minister herhaalt dat bij de hervorming moet worden gewaakt voor het behoud van de huidige ontvangsten van de Sociale Zekerheid en vestigt de aandacht van de Commissie op het feit dat de acht hoofdbeginselen van de hervorming, die hij heeft aangegeven, niet absoluut zijn maar kunnen worden gewijzigd : de sociale gesprekpartners en het Parlement zullen stem in het kapittel hebben.

De Minister kan onmogelijk een vaste datum bepalen en meent dat in december 1978 een balans zal kunnen worden opgemaakt, want het komt erop aan de sociale zekerheid op zulk een wijze te hervormen dat ze zo doelmatig mogelijk wordt. Het hoofddoel is een zo samenhangend mogelijke sociale zekerheid voor de werknemers tot stand te brengen. Daarom raakt de Regering niet aan het sociaal statuut van de zelfstandigen, die hun eigen stelsel wensen.

In antwoord op de sprekers die hun bezorgdheid hebben uitgesproken betreffende het stelsel van de minder-validen en het gewaarborgd inkomen, onderstreept de Minister dat de Regering van plan is het parallelisme tussen die bijzondere regelingen te handhaven.

Wat inzonderheid de minder-validen betreft, zal de nieuwe regeling hun sociale integratie mogelijk moeten maken, met name door een versoepeling van de administratieve formaliteiten en de invoering van een enig geneeskundig dossier.

« De meer rationele en gecoördineerde functionering » is een algemene uitdrukking, die gebruikt wordt om te omschrijven wat in de memorie van toelichting in bijzonderheden is uiteengezet en wat leidt tot een wijziging van verschillende artikelen waarin de doelstellingen nauwkeuriger zijn aangewezen. Zo is bijvoorbeeld de wetgeving over het vacatiegeld voor zieken en voor werklozen verschillend. Wij moeten dus verbeteringen aanbrengen om die regelingen samenhang te verlenen.

De bedoelde regeling zal ook worden verbeterd in de zin van een verhoging met 5 296 frank per jaar voor een gezinshoofd en met 3 777 frank voor een alleenstaande, vanaf de inwerkingtreding van de anticumulatieregeling tussen de vergoeding voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en het vacatiegeld. Wat aldus bespaard wordt, zal gedeeltelijk voor die verbetering worden gebruikt. Een andere aanpassing heeft betrekking op de invaliden, die als zodanig werden erkend tussen 1 januari 1974 en 31 december 1974, en die in een abnormale toestand verkeren.

Voor het remgeld zijn er slechts voorstellen die in het beheerscomité moeten worden onderzocht. De Regering wil geleidelijk tot 25 pct. komen en tegelijk zorgen dat de tarieven voor huisbezoek en spreekuur geen afwijkingen

En réponse aux interventions, le Ministre de la Prévoyance sociale fait remarquer que la loi du 28 décembre 1944 est modifiée intégralement par la loi du 27 juin 1969, sauf pour l'assurance-chômage, ce qui donne toute licence au Gouvernement de modifier toutes les dispositions qu'il juge utile.

Le Gouvernement reste fidèle à la conception du droit à la sécurité sociale, mais ne veut pas le limiter au simple concept de l'assurance. Le Ministre réaffirme que la réforme doit veiller au maintien des recettes actuelles de la Sécurité sociale et attire l'attention de la Commission sur le caractère modifiable et non absolu des huit principes essentiels de la réforme envisagée, qu'il a indiqués : les interlocuteurs sociaux et le Parlement auront voix au chapitre.

Le Ministre se voit dans l'impossibilité de fixer un délai ferme et estime que, en décembre 1978, un bilan pourra être fait car il s'agit de réaménager le régime de la sécurité sociale pour la rendre la plus efficace possible. L'objectif essentiel est d'assurer le régime de sécurité sociale le plus cohérent aux travailleurs salariés. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement n'a pas modifié le statut social des indépendants qui souhaitent leur régime propre.

A l'intention des intervenants qui se sont inquiétés du régime des handicapés et du revenu garanti, le Ministre stipule que le Gouvernement a l'intention de maintenir le parallélisme entre ces régimes particuliers.

En ce qui concerne plus spécialement les handicapés, le mécanisme qui sera mis en place devrait permettre leur intégration sociale, particulièrement par la voie de l'assouplissement administratif et la constitution d'un dossier médical unique.

« Le fonctionnement plus rationnel et plus coordonné » est une expression générale employée pour définir ce qui est exposé en détail dans l'exposé des motifs et qui aboutit à la modification de divers articles où les objectifs sont définis avec exactitude. Ainsi, par exemple, la législation en matière de pécule de vacances est différente pour les malades et pour les chômeurs. Nous devons donc opérer des correctifs pour rendre ces réglementations cohérentes.

La réglementation visée sera en outre corrigée par une augmentation de l'ordre de 5 296 francs par an pour un chef de famille et de 3 777 francs pour un isolé, à partir de la date d'entrée en vigueur de la règle anticumul entre l'indemnité d'assurance maladie-invalidité et le pécule de vacances. L'économie réalisée sera partiellement affectée au correctif. Un autre aménagement proposé vise les invalides qui ont été reconnus tels entre le 1^{er} janvier 1974 et le 31 décembre 1974 et qui connaissaient une situation anormale.

En ce qui concerne le ticket modérateur, il s'agit encore de propositions qui doivent faire l'objet d'un examen en comité de gestion. L'intention du Gouvernement est d'aboutir, de façon progressive, à 25 p.c. en veillant à ce que les

veroorzaken. Bovendien wordt er geen verschil gemaakt tussen bijgeschoolde en niet-bijgeschoolde huisartsen.

De maatregelen die moeten genomen om de ziekenfondsen in staat te stellen de zieken te verdedigen voor de arbeids-gerechten, behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Minister van Justitie.

De Minister wijst erop dat het verslag-Petit, de nota-Delpérée en de nota-Dejardin thans worden onderzocht in het beheerscomité van het Riziv, dat zijn conclusies nog niet heeft medegedeeld. Het verslag-Petit geeft een overzicht van de toestand. Er worden opmerkingen gemaakt, maar geen duidelijke gevolgtrekkingen gemaakt. Het verslag heeft niettemin gewezen op een aantal bepalingen die moeten worden gewijzigd, wat trouwens in deze wet is gebeurd. Dat is bijvoorbeeld het geval met artikel 72.

Het tekort in de ziekte- en invaliditeitsverzekering loopt in de miljarden. De ziekenhuizen hebben slechts kunnen voldoen aan hun achterstallige betalingen door leningen aan te gaan bij openbare instellingen. Het Gemeentekrediet heeft tenslotte geweigerd nog krediet te verstrekken aan particuliere ziekenhuizen, die zich daarna hebben moeten wenden tot particuliere financieringsinstellingen. Een maximum-lening van 10 miljard — de Regering denkt dat een lening van 6 à 7 miljard kan volstaan om te beginnen — zou de financiële lasten van vroegere leningen en voorschotten kunnen drukken. Die lasten zouden dan ook niet meer doorwerken in de verpleegdagprijs. Op lange termijn zou dat een bezuiniging betekenen in de gehele verzekering voor geneeskundige verzorging.

De mogelijkheden om te lenen zijn zeker niet buitengewoon groot. Het Riziv heeft nog 10 miljard schuld, in de vorm van leningen of van thesaurievoorschotten. De Regering wil het bedrag verhogen dat kan geleend worden. Die leningen zullen worden afgesloten met openbare kredietinstellingen. In dit verband wijst de Minister erop dat hij met zijn collega van Financiën moet afspreken om die leningen te plaatsen wanneer dit het beste past in verband met de algemene financiële politiek van het Rijk.

Het beheerscomité van de geneeskundige verzorging van het Riziv heeft het probleem van de bijdragen van de gepensioneerden besproken. Er zijn twee categorieën gepensioneerden, volgens het bedrag van hun inkomen : enerzijds de alleenstaanden met een inkomen van ten hoogste 210 000 frank en de gezinnen met een inkomen van ten hoogste 250 000 frank, en anderzijds degenen die dat bedrag overschrijden. Het wetsontwerp wil het mechanisme van de bijdragen uitbreiden tot alle gerechtigden van de ziekte- en invaliditeitsverzekering; dus niet alleen tot de werknemers, maar ook tot de gepensioneerden uit de openbare sector, die overigens reeds een bijdrage betalen van 1,5 pct. van hun pensioen, indien dit hoger is dan 20 000 frank en lager dan 30 000 frank.

De regels voor de uitvoering hiervan zullen buiten de ziekte- en invaliditeitsverzekering moeten vallen. Een werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van het Riziv en van het departement van Sociale Voorzorg zal zich beijveren om artikel 27, § 7, c), ten uitvoer te brengen.

tarifs d'application pour les visites et les consultations ne provoquent pas de distorsions. En outre, il n'y aura pas de différence entre les médecins généralistes recyclés et ceux qui ne le sont pas.

Quant aux mesures à prendre en vue de permettre aux mutualités de défendre les malades devant les tribunaux du travail, elles relèvent de la compétence du Ministre de l'Emploi et du Travail et du Ministre de la Justice.

Le Ministre tient à dire que le rapport Petit, ainsi que les notes Delpérée et Dejardin, sont actuellement examinés par le comité de gestion de l'Inami qui n'a pas encore fait parvenir ses conclusions. Le rapport Petit est un rapport d'examen de situation. Il fait des observations mais n'aboutit pas lui-même à des conclusions formelles. Il a néanmoins signalé un certain nombre de dispositions qu'il était nécessaire de modifier et qui sont d'ailleurs rencontrées dans cette loi. C'est par exemple le cas de l'article 72.

Le découvert de l'assurance maladie-invalidité atteint un nombre important de milliards. Les hôpitaux n'ont pu couvrir les retards importants qu'en recourant à des emprunts auprès d'organismes publics. Le Crédit communal a finalement refusé de faire crédit aux hôpitaux privés qui ont dû se tourner vers des organismes financiers privés. Une capacité d'emprunt maximale de 10 milliards — le Gouvernement pense qu'un emprunt de 6 à 7 milliards pourrait suffire dans un premier temps — permettrait de réduire les répercussions des charges financières découlant des emprunts et avances antérieurs. Ces charges ne se répercuteraient dès lors plus dans le prix de la journée d'entretien. A terme, il en résulterait une économie pour l'ensemble de l'assurance soins de santé.

La capacité d'emprunt n'est certes pas extraordinaire. L'Inami a encore une dette, sous forme d'emprunt ou d'avance de trésorerie, qui se chiffre à 10 milliards. Le Gouvernement veut augmenter cette faculté d'emprunt. Ces emprunts seront conclus avec des institutions publiques de crédit. A cet effet, le Ministre signale qu'il doit se mettre d'accord avec son collègue des Finances, notamment pour les situer dans une époque favorable par rapport à la politique générale des finances de l'Etat.

Le comité de gestion des soins de santé de l'Inami a débattu du problème des cotisations des pensionnés. Il existe deux catégories de pensionnés, classés selon le montant des revenus : les isolés dont les revenus se situent au niveau de 210 000 francs au maximum et les ménages dont le revenu s'élève à quelque 250 000 francs au maximum, et ceux qui sont au-dessus de ce niveau. Le projet de loi vise à étendre le mécanisme des cotisations à l'ensemble des bénéficiaires de l'assurance maladie-invalidité, donc non seulement aux travailleurs salariés mais également aux pensionnés du secteur public qui paient d'ailleurs déjà une cotisation de 1,5 p.c. du montant de leur pension pour autant que ce montant soit supérieur à 20 000 francs et inférieur à 30 000 francs.

Les modalités devront être extérieures à l'assurance maladie-invalidité. Un groupe de travail constitué de membres de l'Inami et du département de la Prévoyance sociale doit s'appliquer à mettre en œuvre le c) du § 7 de l'article 27.

De Minister bevestigt integraal de verklaringen die hij omtrent de kinderbijslag heeft afgelegd in de Kamer. Hij wacht op de voorstellen van het beheerscomité van de RKW, want hij kan die voorstellen alleen maar goedkeuren of verwerpen. Dit comité is echter van oordeel dat het geen voorstellen kan doen, zolang het voorgelegde ontwerp niet is goedgekeurd. Inmiddels houdt men zich aan het voorstel van 18 april 1978 volgens hetwelk de bijzondere toeslag voor het nieuwe schooljaar gelijk zal zijn aan de veertiende maand kinderbijslag, berekend over de prestatie in de maand augustus.

Deze ophelderingen van de Minister doet een lid nog meer verbijsterd staan over artikel 26. Naar zijn oordeel zou de interpretatie van de Minister normaal zijn, indien er al een aantal voorontwerpen van koninklijke besluiten klaar was. Dan zou hij de discretie van de Minister kunnen begrijpen. Maar wat de Minister zegt, wekt bij hem een andere indruk, namelijk dat er nog geen tekst voorhanden is. De Minister heeft bevestigd dat een werkgroep de drie belangrijkste documenten aan het bestuderen is, namelijk het verslag-Petit, de nota van Dr. Delpérée en de nota van Dr. Dejardin. Die drie stukken dagtekenen van de vorige zittingstermijn en het onderzoek zou al lang beëindigd moeten zijn. Natuurlijk is er nog een politieke keuze te maken.

Spreker meent dat de termijn van 31 december 1978 te kort zal zijn, als de voorontwerpen van besluiten niet gereed zijn. Tenslotte komt hij terug op artikel 27, § 7, a). Waar sprake is van een rationeler en meer gecoördineerde werking van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, zonder de opdracht van bevoegdheid aan de Regering limitatief te omschrijven, denkt men naar zijn oordeel natuurlijk aan de volgende rechtspersonen : de Staat, het Riziv, de erkende ziekenfondsen en zeker ook het geneesherenkorps. Het antwoord van de Minister is te voorzichtig. Indien zijn interpretatie niet overeenstemt met de wens van de Regering, zou de tekst moeten worden aangepast.

Een lid betreurt op zijn beurt dat niets wordt gedaan voor het stelsel van de sociale zekerheid der zelfstandigen. Dat de zelfstandigen voor zichzelf wensen te beslissen is een argument dat niet opgaat. Bovendien is het tekort in het stelsel van sociale zekerheid der zelfstandigen zeer groot.

De oorzaak van het financieel tekort in het stelsel van sociale zekerheid der werknemers is niet alleen de stijging van de werkloosheid maar ook het feit dat de Staat zijn verplichtingen niet is nagekomen. Kan bij het verslag een tabel worden gevoegd met de bedragen die de Staat sinds 1975 niet aan de sociale zekerheid heeft gestort ondanks zijn verbintenissen ?

Een ander lid zou willen dat de Minister de verbintenis aangaat om zijn besluiten aan de bevoegde parlementaire commissies voor te leggen, en vooral dan de besluiten betreffende de artikelen 26 en 27, § 7.

Een lid doet opmerken dat verschillende ministeries betrokken zijn bij de ziekteverzekering en wijst op de weer-

Le Ministre confirme intégralement les déclarations qu'il a faites à la Chambre à propos des allocations familiales. Il attend à cet égard les propositions du comité de gestion de l'ONAFS car il n'a d'autre pouvoir que celui d'approuver ou d'improver les propositions. Or, ce comité estime qu'il ne peut faire de propositions aussi longtemps que la présente loi n'est pas votée. En attendant, on s'en tient donc à la proposition faite le 18 avril 1978 selon laquelle l'allocation spéciale de rentrée scolaire est égale au quatorzième mois d'allocations familiales sur base de la prestation du mois d'août.

Après les explications du Ministre, un membre se déclare encore plus perplexe à propos de l'article 26. Pour lui, l'interprétation du Ministre serait normale si une série d'avant-projets d'arrêtés royaux était déjà prête. En ce cas, il pourrait comprendre la discrétion ministérielle. Mais les paroles du Ministre lui laissent craindre une autre hypothèse, à savoir qu'aucun texte n'est encore prêt. En effet, le Ministre a affirmé qu'un groupe de travail examinait en ce moment les trois documents fondamentaux, le rapport Petit, la note du docteur Delpérée et la note du docteur Dejardin. Ces trois documents datent cependant de la législature précédente et l'examen devrait en être terminé depuis longtemps. Il reste sans doute des choix politiques à faire.

L'intervenant pense que si les avant-projets d'arrêtés ne sont pas prêts, le délai du 31 décembre 1978 sera trop court. Enfin, il revient au a) du § 7 de l'article 27. Pour lui, quand on parle de fonctionnement plus rationnel et plus coordonné de l'assurance maladie-invalidité, sans spécifier de façon restrictive le pouvoir donné au Gouvernement, on vise évidemment les personnes juridiques suivantes : l'Etat, l'Inami et les sociétés mutuelles agréées et sans doute aussi le corps médical. La réponse du Ministre est trop prudente, selon l'intervenant. Si son interprétation n'est pas conforme au vœu du Gouvernement, le texte devrait être modifié.

Un membre déplore à son tour qu'aucune mesure ne soit prise pour améliorer le régime de la sécurité sociale des travailleurs indépendants. L'argument selon lequel les indépendants prêchent pour leur paroisse ne tient pas. En outre, le déficit du régime de la sécurité sociale des travailleurs indépendants est considérable.

Le déficit financier du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés est dû non seulement à l'augmentation du chômage, mais aussi au fait que l'Etat n'a pas respecté ses engagements. Serait-il possible d'annexer au rapport un tableau mentionnant les montants qu'en dépit des engagements contractés l'Etat n'a pas versés depuis 1975 à la sécurité sociale ?

Un autre membre désire obtenir l'engagement du Ministre de soumettre ses arrêtés aux commissions parlementaires compétentes, particulièrement les arrêtés relatifs aux articles 26 et 27, § 7.

Un membre fait observer que différents ministères sont concernés par l'assurance-maladie et attire l'attention sur

slag van de ligdagprijs bij ziekenhuisverpleging. Betekent de titel « Sociale Voorzorg » dat Volksgezondheid geen sanering doorvoert ?

De Minister herinnert eraan dat de sociale zekerheid bestaat uit vijf hoofdsectoren en twee bijsectoren, die betrekking hebben op de beroepsziekten en de arbeidsongevallen. Hij wijst erop dat het beheerscomité van het Riziv nu nog de verslagen-Petit en-Delpérée onderzoekt en dat dit onderzoek tot concrete voorstellen moet leiden.

De Regering heeft nog geen teksten van koninklijke besluiten klaar voor de algemene hervorming van de sociale zekerheid. De werkzaamheden zullen door de Regering worden hervat zodra het onderzoek van die « kaderbepaling » beëindigd is. De Minister verzekert dat er overleg zal worden gepleegd met de sociale partners en de parlementsleden. Hij verwijst naar de memorie van toelichting waarin het belangrijkste wordt vermeld over de voorgestelde wijzigingen in de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Het Parlement, op grond van artikel 89, draagt aan de Regering de bevoegdheid op om de begroting in evenwicht te brengen.

De zelfstandigen wensen hun eigen stelsel van sociale zekerheid, maar worden hier uitgesloten. In verband met paragraaf 7 van artikel 27, herhaalt de Minister dat er overlast en vertraging zal ontstaan, als de besluiten vooraf aan de bevoegde parlementaire commissies moeten worden voorgelegd.

Hij zal contact opnemen met zijn collega van Volksgezondheid om voor 1979 de verpleegdagprijs vast te stellen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 26 wordt aangenomen met 25 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Een lid vraagt dat bij het opstellen van het koninklijk besluit betreffende het vervangingsinkomen en de integratietegemoetkoming de oudere minder-validen niet zouden worden vergeten.

Hij vraagt eveneens dat op 1 januari 1979 een nieuwe stap wordt gezet naar een gewaarborgd inkomen van 140 000 frank voor de bejaarden.

De Minister komt terug op de vraag in verband met de kinderbijslag voor de jongeren die met een leerovereenkomst werken in de nijverheid. Artikel 62, § 2, van de gecoördineerde wetten inzake kinderbijslag voorziet in kinderbijslag, tot 21 jaar, voor die jongeren, op voorwaarde dat het contract erkend is en er toezicht op wordt gehouden. Het koninklijk besluit zal de opsomming van de in aanmerking komende gevallen aanvullen.

Er is gestreefd naar meer klaarheid in de regeling voor de toekenning van uitkeringen aan minder-validen, met name ingeval er verscheidene regelingen tegelijk van toepassing zijn, voor de verschillende leeftijdsklassen. De uitkeringen voor sociale integratie zullen definitief worden. De Regering heeft

l'incidence du prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation. L'intitulé « Prévoyance sociale » signifierait-il que la Santé publique ne réalise pas d'assainissement ?

Le Ministre rappelle que la sécurité sociale se compose de cinq secteurs principaux et de deux secteurs annexes, concernant les maladies professionnelles et les accidents du travail. Il fait observer que le comité de gestion de l'Inami examine encore actuellement les rapports Petit et Delpérée et que cet examen doit aboutir à des propositions concrètes.

Le Gouvernement n'a pas encore mis au point des textes d'arrêtés royaux relatifs à la réforme globale de la sécurité sociale. Les travaux seront repris au niveau gouvernemental dès que l'examen de cette « disposition-cadre » sera terminé. Il assure la Commission que les concertations avec les interlocuteurs sociaux et parlementaires seront assurées. Le Ministre renvoie à l'exposé des motifs pour y retrouver l'essentiel des modifications proposées en matière d'assurance maladie-invalidité. Il souligne que, sur base de l'article 89, le Parlement accorde une délégation de pouvoirs au Gouvernement en vue de réaliser l'équilibre budgétaire.

Parce que les indépendants souhaitent leur propre régime de sécurité sociale, ils sont exclus ici. En ce qui concerne le paragraphe 7 de l'article 27, le Ministre répète qu'il y aurait encombrement et retard si les arrêtés devaient être soumis au préalable aux commissions parlementaires compétentes.

Il prendra contact avec son collègue de la Santé publique en vue de fixer pour 1979 le coût de la journée d'entretien hospitalière.

DISCUSSION DES ARTICLES

L'article 26 est adopté par 25 voix contre 5 et 1 abstention.

Un membre demande que la catégorie des handicapés âgés, lors de l'élaboration de l'arrêté royal relatif au revenu de remplacement et à l'allocation d'intégration, ne soit pas oubliée.

Il demande également qu'un nouvel effort soit fait pour porter le revenu garanti des personnes âgées à 140 000 francs au 1^{er} janvier 1979.

Le Ministre revient à la question relative au problème des allocations familiales pour les jeunes sous contrat d'apprentissage industriel. L'article 62, § 2, des lois coordonnées en matière d'allocations familiales accorde les allocations, jusqu'à 21 ans, pour ces jeunes à condition que ce contrat soit reconnu et contrôlé. L'arrêté royal qui sera pris complètera l'énumération des cas pouvant être pris en considération.

Le Ministre précise qu'on a voulu plus de clarté dans le mécanisme d'attribution d'allocations pour handicapés, notamment en cas de régimes concurrents, pour les différents âges. Les allocations pour intégration sociale seront attribuées à titre définitif. Le Gouvernement n'a pas encore déli-

nog niets beslist omtrent de verhoging van de Minimex. Dit probleem zal in de eerste week van augustus worden onderzocht in het licht van de evolutie van de begroting.

Het artikel 27 wordt aangenomen met 25 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 28 wordt aangenomen met 28 tegen 5 stemmen.

Artikel 29

Een lid wenst te vernemen hoe de Regering de begrenzing van de rijkestegemoetkomingen, waarvan sprake in § 2, kan rechtvaardigen, terwijl de Staat zelf supplementaire uitgaven aan de ziekteverzekering oplegt.

De Minister verklaart dat men hier te maken heeft met een poging tot omkadering van de uitgaven van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit onder de druk van de omstandigheden. De toelagen voor de werklozen zullen worden berekend op basis van het werkelijke aantal werklozen. Wat de andere omkaderingsmaatregelen betreft, zal de begroting worden aangepast naarmate de toestand opklaart. Het tekort van 4 miljard, dat in 1978 is vastgesteld, noopt tot een aanpassing van de begroting voor 1979. De voorgestelde maatregel, hoe dwingend ook, is onmisbaar voor een betere beheersing van de openbare financiën.

Het artikel wordt aangenomen met 28 tegen 5 stemmen.

De Verslaggever,
A. DE RORE.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

béré sur la question de l'augmentation du Minimex. La question sera examinée au cours de la première semaine du mois d'août, en fonction de l'évolution du budget.

L'article 27 est adopté par 25 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 28 est adopté par 28 voix contre 5.

Article 29

Un membre aimerait savoir comment le Gouvernement peut justifier la limitation des interventions de l'Etat visées au § 2, alors que c'est lui qui impose des dépenses supplémentaires à l'assurance-maladie.

Le Ministre précise qu'il s'agit ici d'un mécanisme d'encadrement des dépenses de l'assurance maladie-invalidité réclamé par des circonstances. Les subventions pour les chômeurs seront calculées en fonction du nombre réel de chômeurs. Pour les autres mesures d'encadrement, des correctifs éventuels seront apportés au budget au fur et à mesure que la situation se clarifiera. Le déficit de 4 milliards constaté en 1978 a entraîné une adaptation pour le budget 1979. La mesure proposée, si contraignante qu'elle soit, est indispensable pour assurer une meilleure maîtrise des finances publiques.

L'article est adopté par 28 voix contre 5.

Le Rapporteur,
A. DE RORE.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL V

PENSIOENEN

VERSLAG VAN DE HEER SWEERT

UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN

De Regeringsvoorstellen inzake pensioenen werden in de Kamer van Volksvertegenwoordigers door een zeer grote meerderheid goedgekeurd.

De maatregelen die u worden voorgelegd komen tegemoet aan de wensen die in talrijke kringen tot uiting komen : verbetering van de werknemerspensioenen; geleidelijke harmonisatie van de pensioenregelingen; vermindering van de overdreven spanningen tussen pensioenbedragen en begrenzing van de hoogste pensioenen; vermindering van de openbare uitgaven.

De voorstellen betreffen enerzijds de werknemerspensioenregeling en anderzijds de pensioenregelingen voor de openbare sector.

I. Werknemerspensioenregeling

De volgende maatregelen worden in het vooruitzicht gesteld :

a) *Toekenning van een herwaarderingsvergoeding voor het jaar 1978 aan de rechthebbenden op een werknemerspensioen dat inging in 1977 (art. 31)*

Artikel 148 van de wet van 22 december 1977 betreffende de begrotingsvoorstellen 1977-1978 heeft deze vergoeding van 4 182 frank voor alleenstaanden en 5 227 frank voor gezinnen toegekend aan personen wier werknemerspensioen inging vóór 1977. Het bedrag van de toegekende vergoeding is begrepen in het jaarlijks pensioenbedrag vanaf 1 januari 1979.

De voorgestelde uitbreiding komt tegemoet aan de bezorgdheid die de betrokken Senaatscommissie uitte bij de goedkeuring van de voornoemde wet van 22 december 1977. Overeenkomstig de besluiten van de vakverenigingen op de Nationale Arbeidsraad, die in dit verband door de Minister van Pensioenen werd geraadpleegd, voorziet zij eveneens in een gunstige regeling voor de sociaal verzekerden die van de invaliditeits- of werkloosheidsverzekering naar de pensioensector overgeheveld worden.

De budgettaire weerslag van de beoogde maatregel valt ten laste van de werknemerspensioenregeling. Hij wordt geschat op 300 miljoen in 1978 wat betreft de toekenning

TITRE V

PENSIONS

RAPPORT FAIT PAR M. SWEERT

EXPOSE DU MINISTRE DES PENSIONS

Les propositions formulées par le Gouvernement en matière de pensions ont été approuvées par une très large majorité à la Chambre des Représentants.

Les mesures qui sont soumises à votre examen rencontrent les préoccupations qui sont exprimées dans de nombreux milieux : amélioration des pensions de travailleurs salariés; harmonisation progressive des régimes de pensions; réduction des tensions exagérées entre montants de pensions et limitation des pensions les plus élevées; réduction des dépenses publiques.

Les propositions concernent d'une part le régime de pensions des travailleurs salariés et d'autre part les régimes de pensions du secteur public.

I. Régime de pensions des travailleurs salariés

Les mesures envisagées sont les suivantes :

a) *Octroi de l'allocation de réévaluation afférente à l'année 1978 aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié ayant pris cours en 1977 (art. 31)*

L'article 148 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 a accordé cette allocation, d'un montant de 4 182 francs pour les isolés et de 5 227 francs pour les ménages, aux personnes dont la pension de travailleur salarié a pris cours avant 1977. Le montant de l'allocation accordée est incorporé dans le montant annuel de la pension à partir du 1^{er} janvier 1979.

L'extension proposée répond aux préoccupations exprimées par la Commission sénatoriale concernée lors du vote de la loi du 22 décembre 1977 précitée. Elle permet également de régler favorablement, conformément aux conclusions des organisations syndicales au Conseil national du travail consulté à ce propos par le Ministre des Pensions, le sort des assurés sociaux qui passent de l'assurance-invalidité ou -chômage au secteur des pensions.

L'incidence budgétaire de la mesure envisagée est à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés. Elle a été évaluée à 300 millions en 1978 en ce qui concerne l'octroi

van de vergoeding en op 280 miljoen in 1979 wat betreft de integratie van de toegekende vergoeding in het jaarlijks pensioenbedrag vanaf 1 januari 1979.

Indien deze uitbreiding eveneens door de Senaat wordt goedgekeurd, zal de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen de betaling van de vergoeding aan deze nieuwe categorie van rechthebbenden niet kunnen verzekeren in juli 1978 zoals de oorspronkelijke toekenningsregel bepaalt. De Regering heeft het niet opportuun geacht een wijziging van de refertemaand voor te stellen, ten einde de betaling van de vergoeding binnen dezelfde maand aan alle categorieën van rechthebbenden toe te laten. Zij oordeelde het evenmin opportuun een verschillende refertemaand te voorzien voor de personen wier pensioen in 1977 inging.

Bijgevolg zullen de nodige schikkingen getroffen worden opdat deze betaling binnen de kortst mogelijke termijn zou kunnen gebeuren door de maand juli als refertemaand te gebruiken, overeenkomstig de oorspronkelijke wetgeving. De aandacht van de belanghebbenden zal gevestigd worden op de termijnen die noodzakelijk zijn om deze regularisatie te verwezenlijken.

b) Invoering van een verwarmingstoelage ten voordele van de gepensioneerde mijnwerkers en hun weduwen (art. 33)

De rechthebbenden op een mijnwerkerspensioen kunnen een steenkolenbedeling in natura krijgen voor elk jaar gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling in de mijnen, en dit gedurende maximum 30 jaar. De maximale waarde van deze bedeling bedraagt 3 420 kg.

De belanghebbenden kunnen vragen deze bedeling in natura te vervangen door een uitkering in speciën. Deze wordt berekend op basis van een bij ministerieel besluit vastgestelde prijs. Deze prijs werd onlangs, met ingang op 1 juli 1978, van 2 750 frank per ton op 3 500 frank per ton gebracht, hetgeen overeenkomt met de gemiddelde gefactuurde prijs voor de levering in natura door de mijnen. De maximale waarde van de jaarlijkse uitkering in speciën wordt aldus van 9 405 frank op 11 970 frank gebracht.

Het aantal rechthebbenden die de formule van de uitkering in speciën verkiest, stijgt voortdurend. Van 26 876 rechthebbenden op 1 januari 1972 steeg het tot 63 000 in 1978, hetzij zowat 60 pct. van het totale aantal. Het aantal rechthebbenden op de levering in natura is daarentegen gedaald tot 43 000, terwijl het nog 57 500 bedroeg op 1 januari 1972.

Deze duidelijke tendens om af te stappen van de levering van steenkolen in natura, is ongetwijfeld het gevolg van de geleidelijke sluiting van de steenkolenmijnen en van de bevoorradingsmoeilijkheden in de bij reglement voorziene kwaliteit van steenkolen.

Bovendien is er heel wat administratief werk vereist om eventuele misbruiken op te sporen in de facturen van de mijnexploitanten, zelfs indien dit van geen reëel nut is.

Bijgevolg stelt de Regering voor de huidige levering in natura en de uitkering in speciën vanaf 1 januari 1979 te

de l'allocation et à 280 millions en 1979 en ce qui concerne l'intégration de l'allocation accordée dans le montant annuel de la pension, à partir du 1^{er} janvier 1979.

Si cette extension est également approuvée par le Sénat, la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie ne pourra assurer le paiement de l'allocation à cette nouvelle catégorie de bénéficiaires en juillet 1978 comme le prévoit la règle d'octroi initiale. Le Gouvernement n'a pas jugé opportun de proposer une modification du mois de référence pour permettre le paiement de l'allocation au cours du même mois à toutes les catégories de bénéficiaires ni de prévoir un mois de référence différent pour les personnes dont la pension a pris cours en 1977.

Dès lors, les dispositions utiles seront prises pour que ce paiement puisse intervenir dans les plus brefs délais en utilisant le mois de juillet comme mois de référence, conformément à la législation initiale. L'attention des personnes intéressées sera attirée sur les délais de réalisation nécessaires de cette opération de régularisation.

b) Création d'une allocation de chauffage au profit des ouvriers mineurs pensionnés et de leurs veuves (art. 33)

Les bénéficiaires d'une pension d'ouvrier mineur peuvent obtenir une fourniture de charbon en nature pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal dans les mines de houille, et au maximum pour 30 années. La valeur maximale de cette fourniture s'élève à 3 420 kg.

Les intéressés peuvent demander le remplacement de la fourniture de charbon en nature par une allocation en espèces. Celle-ci est calculée sur la base d'un prix fixé par arrêté ministériel. Ce prix vient d'être porté avec effet au 1^{er} juillet 1978, par l'arrêté ministériel du 5 juillet 1978, de 2 750 francs la tonne à 3 500 francs la tonne, ce qui correspond à la valeur moyenne du prix facturé par les charbonnages pour la fourniture en nature. La valeur maximale de l'allocation en espèces annuelle passe ainsi de 9 405 francs à 11 970 francs.

Le nombre de bénéficiaires qui choisissent la formule en espèces est sans cesse croissant. Il est passé de 26 876 bénéficiaires au 1^{er} janvier 1972 à environ 63 000 en 1978, soit près de 60 p.c. du nombre total. Par contre, le nombre de bénéficiaires de la fourniture en nature n'est plus que de 43 000 alors qu'il était de 57 500 au 1^{er} janvier 1972.

Ce mouvement accentué de désaffection pour la fourniture de charbon en nature provient sans doute de la fermeture progressive des charbonnages et des difficultés d'approvisionnement en charbon de la qualité prévue par la réglementation.

De plus, un travail administratif important est nécessaire pour déceler les abus éventuels, même s'il est sans utilité réelle, dans les factures présentées par les exploitants charbonniers.

Dès lors, le Gouvernement propose de remplacer, à partir du 1^{er} janvier 1979, la fourniture de charbon en nature

vervangen door een verwarmingstoelage, hetgeen neerkomt op een veralgemening van de uitkering in speciën.

De Koning zal hiertoe, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wettelijke bepalingen kunnen wijzigen en vervolledigen en zal het bedrag, de toekenningsvoorwaarden en de betalingsmodaliteiten van deze verwarmingstoelage vaststellen. Krachtens artikel 89, § 2, van het ontwerp zal vóór 31 maart 1979 aan het Parlement verslag uitgebracht worden over de maatregelen genomen met toepassing van artikel 33.

De verwarmingstoelage zal aan dezelfde categorieën van rechthebbenden worden toegekend en onder dezelfde voorwaarden als die bepaald in de huidige wetgeving. De toelage zal maximum 12 000 frank per jaar bedragen en zal aan de index gebonden zijn.

De beoogde maatregelen betekenen een administratieve rationalisatie en een besparing van werkingskosten op het vlak van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, omdat soortgelijke maatregelen ook dienen getroffen te worden inzake de invaliditeitspensioenregeling voor mijnwerkers.

De voorgestelde wijziging van het huidige systeem komt tegemoet aan de wensen van de gepensioneerde mijnwerkers en de hun vertegenwoordigende organisaties. Zij vervulldigt de reeks maatregelen die met ingang op 1 juli 1978 door de Regering ten voordele van de gepensioneerde mijnwerkers werden getroffen :

— Verhoging met 10 pct. van de begrenzing toepasselijk op de cumulatie van een rustpensioen van mijnwerker dat inging vóór 1 januari 1968 (of van een invaliditeitspensioen van mijnwerker) met een vergoeding wegens beroepsziekte of arbeidsongeval;

— Verhoging van de prijs die als basis dient voor de berekening van de uitkering in speciën die overeenstemt met de steenkolenbedeling;

— Toekenning van de uitkering in speciën aan de mijnwerkers wier pensioen werd geschorst ingevolge de toepassing van die cumulatieregel.

c) Technische aanpassing van de wettelijke bepalingen inzake betaling van een aanpassingsvergoeding (art. 34)

De beoogde wijzigingen, waarvan de omschrijving aan de Koning wordt toevertrouwd, zijn enkel van formele aard en wijzigen niets in de huidige toekennings- en betalingsvoorwaarden van de aanpassingsvergoeding of in de verminderingsmodaliteiten van het rustpensioen gedurende de periode die deze vergoeding geacht wordt te dekken.

Deze wijzigingen, te verwezenlijken bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, vloeien voort uit de door het Rekenhof geformuleerde bemerkingen die werden bijgetreden door de diensten van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Overeenkomstig artikel 89, § 2, van het ontwerp zal aan het Parlement verslag uitgebracht worden over de maatregelen genomen met toepassing van artikel 34.

et l'allocation en espèces actuelles, par une allocation de chauffage, ce qui aboutit à la généralisation de l'allocation en espèces.

Le Roi pourra à cet effet, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier et compléter les dispositions légales et fixera le montant, les conditions d'octroi et les modalités de paiement de cette allocation de chauffage. En vertu de l'article 89, § 2, du projet, il sera fait rapport au Parlement avant le 31 mars 1979 sur les mesures prises en application de l'article 33.

L'allocation de chauffage serait accordée aux mêmes catégories de bénéficiaires et selon les mêmes conditions d'octroi que celles prévues par la législation actuelle. Son montant maximum serait de 12 000 francs l'an et serait indexé.

Les mesures envisagées constituent une rationalisation administrative et une économie de frais de gestion au niveau de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs puisque des mesures analogues devront être prises en ce qui concerne le régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs.

La modification proposée au système actuel rencontre les préoccupations des ouvriers mineurs pensionnés et de leurs organisations représentatives. Elle complète les différentes mesures qui ont été décidées par le Gouvernement, avec effet au 1^{er} juillet 1978, en faveur des ouvriers mineurs pensionnés. Ces mesures sont les suivantes :

— Relèvement de 10 p.c. de la limite applicable au cumul d'une pension de retraite d'ouvrier mineur ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 (ou d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur) avec une indemnité pour maladie professionnelle ou accident du travail;

— Relèvement du prix utilisé pour calculer l'allocation en espèces correspondant à la fourniture de charbon;

— Octroi de l'allocation en espèces aux ouvriers mineurs dont la pension est suspendue par suite de l'application de cette règle de cumul.

c) Adaptation technique des dispositions légales relatives au paiement d'une indemnité d'adaptation (art. 34)

Les modifications envisagées, dont la définition est confiée au Roi, sont exclusivement d'ordre formel et ne modifient en rien les conditions d'octroi et de paiement actuelles de l'indemnité d'adaptation ou les modalités de réduction de la pension de retraite pendant la période censée couverte par cette indemnité.

Ces modifications, à réaliser par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, résultent d'observations formulées par la Cour des Comptes auxquelles se sont ralliés les services de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Conformément à l'article 89, § 2, du projet, il sera également fait rapport au Parlement sur les mesures prises en exécution de l'article 34.

d) Betere omschrijving van de aan pensioengerechtigden toegelaten activiteit (art. 32)

De voorgestelde wijziging bestaat erin aan de Koning, in het raam van zijn normale reglementaire bevoegdheid, op te dragen een duidelijker inhoud te geven aan het begrip toegelaten activiteit van de rechthebbenden op een pensioen van werknemer of van zelfstandige. Deze regeling zal eveneens van toepassing zijn op de rechthebbenden op een staatspensioen, aangezien de desbetreffende bepalingen verwijzen naar de overeenkomstige regels van de werknemerspensioenen.

De praktische toepassing van de huidige bepalingen heeft discriminaties aan het licht gebracht, te wijten aan het feit dat bepaalde activiteiten niet in aanmerking worden genomen voor de toepassing van de bestaande regels.

Er dient dus een betere definitie te worden gevonden om vanaf 1 januari 1979 de vastgestelde moeilijkheden te overwinnen.

e) Betaling van de werknemersrenten door de Rijksskas voor rust- en overlevingspensioenen (art. 35)

In het raam van de huidige wettelijke en reglementaire bepalingen worden de renten, toegekend aan werknemers, niet betaald door de Rijksskas voor rust- en overlevingspensioenen, zelfs indien het werknemerspensioen is ingegaan.

Deze door verplichte bijdragen gevormde renten worden betaald door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas of door de Rijksskas voor bediendenpensioenen naargelang de laatste storting in de hoedanigheid van arbeider of van bediende werd verricht. Het betalingsorgaan betaalt eveneens de renten uit die andere verzekeringsinstellingen aan de rechthebbenden verschuldigd zijn. Deze kunnen dan :

— Aan het betalingsorgaan de tegenwaarde terugstorten van de voor hun rekening uitbetaalde renten;

— Ofwel aan het betalingsorgaan de rekenkundige reserves overdragen die met de gevormde renten overeenstemmen. Deze overdracht ontslaat de verzekeringsinstelling van haar verplichtingen jegens de rechthebbenden, welke verplichtingen door het betalingsorgaan overgenomen worden.

De betaling van de pensioenuitkeringen door verschillende instellingen aan één zelfde rechthebbende vermeerdert onnodig de technische en administratieve werkzaamheden en verhoogt aldus de werkingskosten.

Bijgevolg wordt voorzien de betaling van de renten toe te vertrouwen aan de Rijksskas voor rust- en overlevingspensioenen wanneer het werknemerspensioen is ingegaan. In de pensioenregeling voor zelfstandigen werd de betaling van het pensioen en van de rente reeds samengevoegd in 1976 en de globale uitkering wordt verricht door de Rijksskas voor rust- en overlevingspensioenen.

De verschuldigde rente zou dus aan het pensioenbedrag worden toegevoegd maar zou voor de toepassing van eventuele cumulatierregelen hierin niet geïntegreerd worden.

d) Meilleure définition de l'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires de pensions (art. 32)

La modification proposée consiste à confier au Roi, dans le cadre de son pouvoir réglementaire normal, le soin de donner un contenu plus précis à la notion d'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires de pensions de travailleur salarié ou de travailleur indépendant, disposition qui s'adressera également aux bénéficiaires de pensions publiques puisque les dispositions qui sont applicables en cette matière à ceux-ci renvoient aux règles homologues du régime de pensions pour travailleurs salariés.

L'application pratique des dispositions actuelles a fait apparaître des discriminations dues au fait que certaines activités ne sont pas prises en considération pour l'application des règles existantes.

Une meilleure définition doit donc être recherchée pour rencontrer à partir du 1^{er} janvier 1979 les difficultés observées.

e) Paiement des rentes de travailleur salarié par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (art. 35)

Dans le cadre des dispositions légales et réglementaires actuelles, les rentes accordées aux travailleurs salariés ne sont pas payées par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, même lorsque la pension de travailleur salarié a pris cours.

Ces rentes, constituées par des versements obligatoires, sont en effet payées par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ou par la Caisse nationale des pensions pour employés, selon que le dernier versement a été effectué en qualité d'ouvrier ou d'employé. L'organisme payeur liquide également les rentes dues aux bénéficiaires par d'autres organismes d'assurance. Ceux-ci peuvent alors :

— Rembourser à l'organisme payeur la charge des rentes payées pour leur compte;

— Ou transférer à l'organisme payeur les réserves mathématiques correspondant aux rentes constituées. Ce transfert libère l'organisme d'assurance de ses obligations envers les bénéficiaires auxquelles succède l'organisme payeur.

Le paiement des prestations de pension par des organismes distincts à un même bénéficiaire multiplie inutilement les opérations techniques et administratives et alourdit d'autant les frais de gestion.

Il est dès lors envisagé de confier le paiement des rentes à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie lorsque la pension de travailleur salarié a pris cours. Dans le régime de pensions des travailleurs indépendant, le paiement de la pension et de la rente a déjà été unifié en 1976 et la prestation globale est payée par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

La rente due serait donc ajoutée au montant de la pension payée mais ne serait pas intégrée dans l'application des règles de cumul éventuelles.

Deze overdracht van bevoegdheden moet gepaard gaan met de noodzakelijke administratieve en financiële maatregelen ten einde alle technische aspecten van een dergelijke ingewikkelde aangelegenheid te regelen, in overleg met de Minister van Sociale Voorzorg die eveneens bij deze wijziging betrokken is. Bijgevolg wordt voorgesteld deze aspecten te regelen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Overeenkomstig artikel 89, § 2, van het ontwerp zal vóór 31 maart 1979 aan het Parlement verslag uitgebracht worden over de maatregelen genomen met toepassing van artikel 35.

De Minister onderstreept dat de bevoegde parlementaire commissies zullen ingelicht worden over de ontwerpen van besluit die belangrijke beslissingen inhouden. Wanneer het daarentegen de uitvoering betreft van wettelijke bepalingen, waarin de beginselen van de te nemen maatregelen duidelijk omschreven zijn, spreekt het vanzelf dat de Regering haar verantwoordelijkheid moet opnemen. Deze intentieverklaring is algemeen en betreft alle bepalingen die bevoegdheden aan de Koning opdragen.

f) Herwaardering van de werknemerspensioenen (art. 30)

Het gaat hier essentieel om het optrekken van de oudere werknemerspensioenen bedoeld in het sociaal programma van de Regering, die dit luik van haar politiek van sociale vooruitgang prioritair wil verwezenlijken.

Er zijn inderdaad gevoelige verschillen ontstaan in de pensioenen die aan de opeenvolgende generaties van gepensioneerde werknemers worden uitgekeerd en er dienen passende maatregelen getroffen te worden.

De Nationale Arbeidsraad, die in verband met de omvang en de modaliteiten van de uit te voeren optrekking is geraadpleegd, heeft onlangs zijn advies verstrekt.

De geformuleerde besluiten leiden tot een gedifferentieerde verhoging van de pensioenen volgens hun datum van ingang, met behoud van bepaalde spanningen die aanvaardbaar zijn omwille van de omvang van de bijdrage en van de toekeningsvoorwaarden van het pensioen.

Dit advies zal het voorwerp uitmaken van een grondig onderzoek en er zullen ten spoedigste concrete voorstellen, rekening houdend met de financiële mogelijkheden van de werknemerspensioenregeling, aan de Regering worden voorgelegd.

De verschillen in de pensioenbedragen die aan de opeenvolgende generaties van gepensioneerde werknemers worden uitgekeerd vloeien eveneens voort uit de steeds groeiende weerslag van de werkelijke bezoldigingen, maar ook uit de modaliteiten voor de vaststelling van de beroepsloopbaan die in aanmerking komt voor de berekening van het pensioen.

Het mechanisme van de toegevoegde jaren door de wet van 27 februari 1976 ingesteld, had tot doel tegemoet te komen aan de algemene bezorgdheid om de bewijslevering van de loopbaan te vereenvoudigen; de praktijk stemt echter niet helemaal overeen met de verwachtingen van de promotoren, inzonderheid als gevolg van de administratieve moeilijkheden verbonden aan de regularisatiemodaliteiten ingeval de verste storting niet bewezen zijn.

Ce transfert de compétences doit s'accompagner des mesures administratives et financières indispensables pour régler tous les aspects techniques d'une matière complexe, en concertation avec le Ministre de la Prévoyance sociale qui est également concerné par cette modification. Il est dès lors proposé de régler ces aspects par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Conformément à l'article 89, § 2, du projet, il sera fait rapport au Parlement avant le 31 mars 1979 au sujet des mesures prises en exécution de l'article 35.

Le Ministre souligne que les commissions parlementaires compétentes seront informées au sujet des projets d'arrêtés impliquant d'importantes positions de principe. Par contre, lorsqu'il s'agit de l'exécution de dispositions légales qui ont fixé de manière précise les principes des mesures à prendre, il va de soi que le Gouvernement doit assumer ses responsabilités. Cette déclaration d'intention est générale et concerne toutes les dispositions qui confient des pouvoirs au Roi.

f) Réévaluation des pensions de travailleur salarié (art. 30)

Il s'agit essentiellement du rattrapage des anciennes pensions de travailleur salarié, prévu par le programme social du Gouvernement qui entend réaliser prioritairement cet aspect de sa politique de progrès social.

Des différences sensibles se sont en effet créées dans les pensions servies aux générations successives de travailleurs salariés pensionnés et il convient de prendre les mesures adéquates.

Le Conseil national du travail, consulté au sujet de l'importance et des modalités du rattrapage à opérer entre montants de pensions, vient de communiquer son avis.

Les conclusions formulées conduisent à une augmentation différenciée des pensions selon leur date de prise de cours, tout en maintenant certaines tensions qui sont acceptables en raison de l'importance de l'effort contributif et des conditions d'octroi de la pension.

Cet avis fera l'objet d'un examen approfondi et des propositions concrètes seront soumises aussi rapidement que possible à la décision du Gouvernement, en tenant compte des possibilités financières du régime de pensions des travailleurs salariés.

Les différences constatées dans le montant des pensions servies aux générations successives de travailleurs salariés pensionnés trouvent également leur origine, outre l'incidence progressivement croissante des rémunérations réelles, dans les modalités de fixation de la carrière professionnelle prise en considération pour le calcul de la pension.

Le mécanisme d'années supplémentaires instauré par la loi du 27 février 1976 poursuit l'objectif de répondre au souci général de simplifier la procédure de preuve de la carrière; la réalité pratique ne rencontre toutefois pas les espérances de ses promoteurs en raison notamment des difficultés administratives liées aux modalités de régularisation lorsque les versements requis ne sont pas prouvés.

Aan elke gerechtigde het pensioen waarborgen dat hij door de uitoefening van een beroepsactiviteit verworven heeft, mag geen hinderpaal vormen voor het doorvoeren van bepaalde wijzigingen in een systeem dat bij een zelfde aantal beroepsjaren grote verschillen te zien gaf tussen de pensioenen toegekend na 1 januari 1977 en de oudere pensioenen.

Men dient zich bovendien af te vragen of het op dit ogenblik niet beter ware zich door de ervaring te laten leiden en verbeteringen aan te brengen in een systeem dat soms overdreven cumulaties toelaat en zich essentieel richt tot de werknemers met een onvolledige loopbaan.

De mogelijke harmonisatie van de toekenningsmodaliteiten zal moeten gepaard gaan met een vereenvoudiging van de procedures om een einde te maken aan de administratieve moeilijkheden veroorzaakt door de aanvragen tot regularisering van de vereiste bijdragen, met inachtneming o.m. van de door de Senaat goedgekeurde voorstellen om de periode vóór 1945 opnieuw met alle rechtsmiddelen te bewijzen.

Overeenkomstig artikel 89, § 2, van het ontwerp zal aan het Parlement verslag uitgebracht worden over de met toepassing van artikel 30 genomen maatregelen.

De voorgestelde wijzigingen beogen essentieel de sociale bescherming van de gepensioneerde werknemers te verbeteren en terzelfder tijd administratieve vereenvoudigingen door te voeren, dit alles in overeenstemming met de doelstellingen vervat in het sociaal regeringsprogramma. Zij dienen eveneens rekening te houden met de budgettaire moeilijkheden die de Staat verplichten de voornaamste subsidies aan de werknemerspensioenregeling te beperken tot het peil van 1978, vermeerderd met de indexaanpassing.

De Staat zal in 1979 evenwel nog ongeveer 30 miljard subsidies aan de regeling verlenen ten einde de financiële toestand van de werknemerspensioenregeling zoveel mogelijk te vrijwaren en de geleidelijke verwezenlijking van het sociaal programma van de Regering ten voordele van de gepensioneerde werknemers niet in gevaar te brengen.

II. Pensioenregelingen in de openbare sector

De budgettaire en economische omstandigheden waaraan de Regering het hoofd moet bieden hebben een objectief en vergelijkend onderzoek noodzakelijk gemaakt naar de mate van sociale bescherming die aan de verschillende categorieën van sociaal verzekerden gewaarborgd wordt, vooral dan in de sector der pensioenen.

Gemeten naar het volume der uitkeringen is de pensioensector de belangrijkste van onze sociale zekerheid in de ruimste zin van het woord. Hij vertegenwoordigt een financieel volume van ongeveer 300 miljard en omvat zowat 2 miljoen rechthebbenden.

De verschillende pensioenregelingen worden gekenmerkt door een grote verscheidenheid inzake pensioenbedrag; deze verschillen zijn bijzonder groot binnen de pensioenregelingen voor de leden van de openbare diensten.

Garantir légitimement les droits à pension que chacun s'est acquis par l'exercice d'une activité professionnelle ne doit pas faire obstacle à certains aménagements d'un système qui a creusé l'écart, pour un même nombre d'années de travail, entre pensions accordées depuis le 1^{er} janvier 1977 et pensions anciennes.

On doit se demander par ailleurs s'il ne convient pas de rencontrer à présent les enseignements de l'expérience et d'apporter des correctifs à un système qui permet certains cumuls abusifs et qui s'adresse essentiellement aux travailleurs salariés à carrière incomplète.

Les possibilités d'harmonisation entre modalités d'octroi devront aller de pair avec une simplification des procédures pour mettre fin aux difficultés administratives entraînées par les demandes de régularisation des cotisations requises, en prenant en compte notamment les propositions approuvées par le Sénat d'en revenir à la preuve par toute voie de droit pour la période antérieure à 1945.

Il sera fait rapport au Parlement conformément à l'article 89, § 2, du projet sur les mesures prises en exécution de l'article 30.

Les modifications proposées visent essentiellement à améliorer la protection sociale des travailleurs salariés pensionnés, tout en réalisant des simplifications administratives, dans le respect des objectifs définis par le programme social du Gouvernement. Elles doivent également tenir compte des contraintes budgétaires qui obligent l'Etat à limiter ses subventions principales au régime de pensions des travailleurs salariés à leur niveau de 1978, majoré de l'indexation.

L'Etat versera cependant encore environ 30 milliards de subventions à ce régime en 1979 pour préserver autant que possible les possibilités financières du régime de pensions des travailleurs salariés et ne pas mettre en péril la réalisation progressive du programme social du Gouvernement en faveur des travailleurs salariés pensionnés.

II. Régimes de pensions du secteur public

Les circonstances budgétaires et économiques auxquelles le Gouvernement doit faire face ont rendu indispensable un examen objectif et comparé du niveau de protection sociale assurée aux différentes catégories de bénéficiaires sociaux, particulièrement dans le secteur des pensions.

Apprécié par rapport au volume des prestations, le secteur des pensions est devenu le plus important de notre sécurité sociale au sens large du terme. Il représente un volume financier d'environ 300 milliards et s'adresse à près de 2 millions de bénéficiaires.

Les différents régimes de pensions se caractérisent par de grandes différences dans le montant des pensions assurées; cette hétérogénéité est particulièrement remarquable au sein des différents régimes de pensions applicables aux membres des services publics.

De spanning tussen de bedragen van de pensioenen die door de verschillende regelingen worden toegekend is inderdaad overdreven, zelfs indien het te rechtvaardigen valt dat de pensioenen in verhouding blijven tot de levensstandaard die gedurende de activiteitsperiode verkregen is.

De vermindering van deze spanning wordt sinds lang geëist en verschillende voorstellen in die zin werden reeds gedaan, met name door bepaalde parlementairen. De geleidelijke harmonisatie van de verschillende pensioenregelingen is hoogst wenselijk.

De voorstellen van de Regering passen in dit kader van sociale rechtvaardigheid, billijkheid en harmonisatie.

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers werden tal van amendementen ingediend om de beperkingen af te schaffen, hun uitwerking te milderen of om bepaalde bijzondere categorieën of prestaties er uit te lichten. Deze begrenzingsnormen zijn echter een belangrijke stap in de richting van de harmonisatie, maar het is juist dat zij de meest bevoorrechte categorieën treffen.

In een periode waarin de budgettaire problemen moedige maatregelen vereisen en iedereen tot inspanningen dwingen, leek het de Minister van Pensioenen en de Regering weinig passend de hoogste pensioenen op hun huidige peil te handhaven.

De brutobedragen van de emeritaatspensioenen kunnen in de magistratuur oplopen van 111 999 frank tot 175 685 frank per maand, volgens de rang. Het emeritaatspensioen van een gewoon hoogleraar aan een universiteit kan tot 141 176 frank bruto per maand bedragen.

Het gemiddeld maandelijks bedrag van het rustpensioen toegekend aan een werknemer na een volledige loopbaan schommelt rond 16 500 frank per maand voor een gezin.

De door de Regering voorgestelde pensioenbeperkingen hebben tot doel twee algemene begrenzingsnormen in te stellen : het absoluut grensbedrag en het relatief grensbedrag. Deze normen zijn toepasselijk op alle pensioenregelingen van de openbare sector in de ruimste zin van het woord, met dien verstande evenwel dat deze beperkende maatregelen slaan op de rust- en overlevingspensioenen en niet op de herstellpensioenen.

Het absoluut grensbedrag strekt om de pensioenen toegekend aan één zelfde rechthebbende te beperken tot 3/4 van de wedde op het einde van de loopbaan van de secretaris-generaal van een ministerie, d.w.z. 105 882 frank bruto of 66 740 frank netto per maand.

Men kan moeilijk de stelling verdedigen dat een dergelijk maandelijks pensioenbedrag de rechthebbende in materiële onzekerheid brengt of een maatschappelijke achteruitgang betekent, wanneer het Parlement en de Regering om budgettaire redenen gedwongen worden het gewaarborgd inkomen voor bejaarden vast te stellen op 125 000 frank per jaar voor een gezin en op 90 000 frank per jaar voor een alleenstaande.

Het absoluut grensbedrag vaststellen op het peil van het maximaal rustpensioen dat kan toegekend worden aan de

Les tensions entre les montants des pensions accordées par les différents régimes sont en effet exagérées, même s'il est légitime que les pensions restent en relation avec le standard de vie acquis durant la période d'activité.

La réduction de ces tensions est réclamée depuis longtemps et diverses propositions ont été formulées à ce sujet, notamment par certains parlementaires. L'harmonisation progressive des différents régimes de pensions est souhaitée très vivement.

Les propositions qui sont présentées à votre décision par le Gouvernement s'intègrent dans ce cadre de justice sociale, d'équité et d'harmonisation.

A la Chambre des Représentants de nombreux amendements ont été déposés, soit pour supprimer les limitations, soit pour en modérer les effets, soit pour extraire certaines catégories particulières ou certaines prestations. Ces limitations représentent cependant une étape d'harmonisation importante mais il est vrai qu'elles concernent les catégories les plus privilégiées.

A une époque où les problèmes budgétaires nécessitent des mesures courageuses et obligent à réclamer un effort de tous, il n'a paru décent ni au Ministre des Pensions, ni au Gouvernement, de maintenir à leur niveau les pensions les plus élevées.

Les montants bruts des pensions d'éméritat dans la magistrature peuvent aller de 111 999 francs par mois à 175 685 francs par mois, selon le rang. La pension d'éméritat d'un professeur ordinaire d'université peut atteindre 141 176 francs bruts par mois.

Le montant moyen mensuel de la pension de retraite accordée à un travailleur salarié après une carrière complète, est d'environ 16 500 francs par mois pour un ménage.

Les limitations de pensions proposées par le Gouvernement ont pour but d'instaurer deux normes générales de plafonnement, le plafond absolu et le plafond relatif, normes applicables à tous les régimes de pensions du secteur public, celui-ci étant considéré au sens le plus large, étant entendu cependant que ces mesures limitatives visent les pensions de retraite et les pensions de survie, et non les pensions de réparation.

Le plafond absolu consiste à limiter les pensions accordées à un même bénéficiaire aux 3/4 du traitement de fin de carrière alloué au secrétaire général de ministère, c'est-à-dire à 105 882 francs bruts par mois ou 66 740 francs nets par mois.

Il ne paraît pas décent de soutenir qu'une pension mensuelle d'un tel montant aboutit à réduire son bénéficiaire à l'insécurité matérielle ou signifie sa déchéance quand le Parlement et le Gouvernement sont contraints pour des raisons budgétaires de fixer le revenu garanti aux personnes âgées à 125 000 francs par an pour un ménage et 90 000 francs par an pour un isolé.

Fixer le plafond absolu par référence à la pension de retraite maximale qui peut être accordée au fonctionnaire le

ambtenaar met de hoogste graad die de zwaarste openbare verantwoordelijkheid heeft gedragen, kan niet aangezien worden als een maatregel die afbreuk doet aan de waardigheid van de personen die erdoor beoogd worden, door hen bijvoorbeeld een dergelijk laag levenspeil op te dringen dat niet langer overeenstemt met de waardigheid van de ambten die zij bekleed hebben.

Sommigen hebben onlangs een brede waaier van allerlei beschouwingen ontplooid in een poging om aan te tonen dat de voorgestelde begrenzing voor de hoogste pensioenen de zwaarste gevolgen zou hebben voor de kwaliteit en de werking van de betrokken sectoren.

Dat een dergelijk gevaar bestaat kan betwijfeld worden als men het voorgestelde hoge niveau van het absoluut grensbedrag beschouwt en er daarbij rekening mee houdt dat dit slechts geleidelijk zal ingevoerd worden.

Bovendien moet worden onderstreept dat voor bepaalde type functies van het universitair kader (zoals gewone hoogleraren), voor de hoogste kaders in de traditionele administraties alsook voor het merendeel der parastatalen wier personeel een analoog statuut genieten als dat van de staatsambtenaren, de voorgestelde beperking er zal toe leiden dat de titularissen van deze functies, pensioenen zullen kunnen genieten die slechts weinig verwijderd zijn van of dikwijls zelfs meer dan 90 pct. bedragen van hun laatste nettowedde, indien zij de voorwaarden vervullen inzake duur van de loopbaan zoals die in hun sector voorzien zijn. Weliswaar zal de situatie er enigszins anders uitzien voor hen die tot hiertoe, en ondanks de reeds bestaande cumulatierregelen, terzelfder tijd verscheidene pensioenen genoten, welke voortaan zullen samengevoegd worden om ze te vergelijken met het absoluut grensbedrag.

De tijd dat overdreven privileges verdedigd werden is evenwel voorbij.

Deze voorgestelde beperking betekent een belangrijke stap op de weg naar de geleidelijke harmonisatie der verschillende pensioenregelingen en wordt vervolledigd met het tot stand brengen van een relatief grensbedrag, d.w.z. de veralgemening van een principe dat reeds op het geheel van de staatspensioenen van toepassing is, maar dat niet van kracht was in verschillende instellingen of geprivilegieerde korpsen die eveneens deel uitmaken van de openbare sector in de ruime zin.

Het gaat er hier om de brutobedragen van een zelfde loopbaan en voor een zelfde periode van beroepsactiviteit te beperken tot 3/4 van de brutorefertewedde gebruikt voor de berekening van het pensioen.

Deze verhouding van 3/4 komt in feite neer op de begrenzing van het nettopensioen tot een bedrag dat dicht bij de nettorefertewedde ligt en dat meer dan 95 pct. ervan kan bedragen.

Bovendien moet worden onderstreept dat enkel de aanvullende prestaties gevormd door de patronale bijdragen, in aanmerking zullen genomen worden voor de toepassing van het absoluut en het relatief grensbedrag, inzonderheid voor het personeel van de openbare financiële instellingen.

plus élevé en grade et qui a assumé les responsabilités publiques les plus élevées, ne peut être considéré comme une mesure portant atteinte à la dignité des personnes qu'elle vise, en les astreignant par exemple à un niveau de vie tellement bas qu'il serait incompatible avec la dignité des fonctions qu'elles ont assumées.

D'aucuns ont récemment développé un large éventail de considérations d'ordre divers, qui tendent toutes à démontrer que le plafonnement proposé pour les pensions les plus élevées aurait les répercussions les plus graves sur la qualité et le fonctionnement des secteurs concernés.

On peut douter de pareil péril, si l'on veut bien considérer le niveau élevé proposé pour le plafond absolu, qui sera d'ailleurs appliqué progressivement.

En outre, il doit être signalé que pour certaines fonctions types du cadre universitaire (tels que les professeurs ordinaires) et pour les cadres les plus élevés des administrations traditionnelles ainsi que pour ceux de la plupart des parastataux qui voient leur personnel doté d'un statut analogue à celui des agents de l'Etat, la limitation proposée aboutira à permettre aux titulaires de ces fonctions, s'ils remplissent les conditions de durée de carrière prévues, de bénéficier de pensions nettes peu éloignées et même souvent supérieures à 90 p.c. de la dernière rémunération nette attachée à leur fonction. Il est vrai que la situation se présente autrement pour ceux qui, jusqu'à présent, et malgré les règles de cumul déjà instaurées, bénéficiaient simultanément de plusieurs pensions, lesquelles seront désormais totalisées pour être comparées au plafond absolu.

Le temps n'est cependant plus à la défense des privilèges exceptionnels.

Cette limitation proposée représente une étape importante dans l'harmonisation progressive des différents régimes de pensions et se complète d'un plafond relatif, c'est-à-dire la généralisation d'un principe déjà applicable à l'ensemble des pensions publiques mais qui n'était pas en vigueur dans différents organismes ou corps privilégiés qui font également partie du secteur public au sens large.

Il s'agit en l'occurrence de limiter le montant brut des pensions afférentes à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle aux 3/4 du traitement brut de référence utilisé pour le calcul de la pension.

Cette relation des 3/4 aboutit en fait à plafonner la pension nette à un montant très proche du traitement net de référence, et qui peut se situer à plus de 95 p.c.

Il faut en outre souligner que seules les prestations complémentaires constituées par les cotisations patronales seront prises en considération pour l'application du plafond absolu et du plafond relatif, notamment au personnel des institutions financières publiques.

Daaruit vloeit voort dat de prestaties die overeenstemmen met de persoonlijke aanvullende bijdragen niet onder toepassing vallen van deze grensbedragen, zowel wanneer de aanvullende pensioenregeling georganiseerd is in de vorm van een groepsverzekeringscontract als wanneer zij het voorwerp uitmaakt van een pensioenfonds voor een onderneming.

Er zal noodzakelijkerwijze rekening moeten gehouden worden met de eigen kenmerken van de pensioenregeling van elke betrokken openbare financiële instelling, inzonderheid op het vlak van de financieringsmodaliteiten, om het aanvullend pensioengedeelte te bepalen gevormd door aanvullende persoonlijke bijdragen. De Regering heeft zich verbonden onderneming per onderneming te raadplegen ten einde de technische modaliteiten te bepalen.

Het relatief grensbedrag zal enkel toepasselijk zijn op de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 1979, terwijl het absoluut grensbedrag wel zal toegepast worden op de reeds ingegane pensioenen, maar dan door opeenvolgende verminderingen, om te komen tot de integrale toepassing van de voorgestelde begrenzing op 1 januari 1983.

Om een juist idee te geven van de weerslag van de verminderingen tengevolge van het invoeren van dit absoluut grensbedrag, zij gezegd dat het nettopensioen van een gewoon hoogleraar jaarlijks met gemiddeld 2,94 pct. tegen vaste prijzen zal verminderd worden om van 78 228 frank netto per maand op 66 740 frank netto per maand gebracht worden.

Dit betekent dat de belanghebbende, tegen vaste prijzen en na het verstrijken van de overgangsperiode, een nettopensioen zal bekomen dat overeenkomt met ongeveer 90 pct. van zijn laatste netto-activiteitswedde. Het huidig pensioen beloopt tegen vaste prijzen 104,4 pct. van deze laatste netto-wedde.

Sommigen roepen de eerbiediging in van de verkregen rechten en beroepen zich op het principe van de niet terugwerkende kracht van de wetten om er een reeks argumenten uit te puren ten einde hen uit het toepassingsveld van de wet te lichten.

Er zij klaar en duidelijk gesteld dat de beoogde bepalingen geen terugwerkende kracht hebben aangezien zij het verleden onaangeroerd laten en geen invloed hebben op de pensioenen betaald vóór de datum van inwerkingtreding van de wet. Bijgevolg vallen deze pensioenen onder geen enkele regulisatiemaatregel wat betreft de bedragen betaald vóór 1 januari 1979.

Geen enkel recht houdt stand tegen de wet. Rechtsleer en rechtspraak zijn het erover eens dat een nieuwe wet de toekomst regelt, dit wil zeggen niet alleen de nieuwe toestanden maar tevens de reeds bestaande, die geacht worden zich in de toekomst verder te ontwikkelen onder de gelding van de nieuwe wet. De voorgestelde maatregelen doen dus geen afbreuk aan een fundamenteel juridisch principe zoals sommigen in een spitsvondige bui verkondigen om hun privileges te beschermen in naam van een kaste-conservatisme dat tevens van eng corporatisme getuigt.

Il en résulte que les prestations correspondant aux cotisations personnelles complémentaires sont immunisées pour l'application de ces plafonds aussi bien lorsque le régime de pension complémentaire est organisé sous la forme d'un contrat d'assurance-groupe que lorsqu'il fait l'objet d'un fonds de pension d'entreprise.

Il sera nécessaire de tenir compte des particularités du régime de pensions de chaque institution financière publique concernée, notamment au plan des modalités de financement, pour déterminer la partie de la pension complémentaire afférente aux cotisations personnelles complémentaires. Le Gouvernement s'est engagé à entreprendre des consultations, entreprise par entreprise, pour déterminer les modalités techniques de cette prise en considération.

Le plafond relatif sera applicable exclusivement aux pensions prenant cours à partir du 1^{er} janvier 1979 alors que les pensions en cours seront également concernées par le plafond absolu qui leur sera appliqué par réductions successives pour aboutir à l'application intégrale au 1^{er} janvier 1983 de la limitation proposée.

Pour fixer les idées au sujet de l'incidence des réductions dues à la création de ce plafond absolu, il est précisé que la pension nette d'un professeur ordinaire fera l'objet d'une diminution moyenne annuelle à prix constants de 2,94 p.c. pour passer de 78 228 francs nets par mois à 66 740 francs nets par mois.

Cela signifie que l'intéressé obtiendra, à prix constants et au terme de la période transitoire, une pension nette correspondant à près de 90 p.c. de son dernier traitement net d'activité. La pension actuelle, à prix constants, correspond à 104,4 p.c. de ce dernier traitement net.

D'aucuns invoquent le respect des droits acquis et en appellent au principe de la non-rétroactivité des lois pour en tirer une série d'arguments destinés à les soustraire au champ d'application de la loi.

Qu'il soit précisé clairement que les dispositions envisagées ne sont pas rétroactives parce qu'elles ne modifient pas le passé et qu'elles n'influencent pas les pensions payées avant la date d'entrée en vigueur de la loi, qui ne feront donc l'objet d'aucune mesure de régularisation afférente aux montants payés avant le 1^{er} janvier 1979.

Il n'est pas de droit qui tienne à l'encontre de la loi. La doctrine et la jurisprudence s'accordent à dire qu'une loi nouvelle régit tout l'avenir, c'est-à-dire non seulement les situations à naître mais encore les situations déjà nées et appelées à développer des effets futurs sous l'empire de la loi nouvelle. Les mesures proposées ne contreviennent donc nullement à un principe juridique fondamental comme d'aucuns se plaisent, à coups d'arguties, à le proclamer pour défendre leurs privilèges au nom d'un conservatisme de caste et d'un corporatisme étroit.

Deze maatregelen betekenen een belangrijke stap op de weg naar de geleidelijke harmonisatie der pensioenregelingen. De begrenzing van bijzonder hoge pensioenen vindt haar verantwoording in de uitzonderlijke omstandigheden waarin het land zich bevindt, stemt overeen met de algemene tendensen in verschillende kringen en wordt door de publieke opinie zeer gunstig onthaald.

De Hoge Raad voor de derde leeftijd is van oordeel dat het invoeren van een maximumpensioengrens een morele noodzaak is. Het is in een ieders belang dat elk zijn deel van de offers draagt. Wat is trouwens meer rechtvaardig dan een belangrijker inspanning te vragen aan de meest bevoordeligde categorieën, die dit trouwens blijven ondanks de pensioenverminderingen die op hen toegepast worden?

Bij de vermindering van de spanning tussen pensioenbedragen volgens de toe te passen regeling, voegt zich nog een nieuwe harmonistiefase en dit op het vlak van de toekenning- en betalingsvoorwaarden der pensioenen, wat betreft de regels inzake de uitoefening van een toegelaten beroepsactiviteit door de rechthebbenden op een pensioen in de openbare sector.

Bijzondere modaliteiten worden evenwel voorzien ten voordele van de oud-leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika en van de ambtenaren der openbare diensten die van ambtswege vóór de normale pensioenleeftijd op rust gesteld worden.

Voor de eerste categorie moet uw aandacht worden gevestigd op het feit dat in de regeling van de koloniale pensioenen er statutair geen normale pensioengerechtigde leeftijd bestaat. Bijgevolg kan worden aanvaard dat deze pensioenen nooit vervroegd worden toegekend en dat, onverminderd de reeds bestaande cumulatierregelen, de bij artikel 45 beoogde beperkingen slechts zullen worden toegepast wanneer de belanghebbenden een beroepsactiviteit blijven uitoefenen na de leeftijd van 65 jaar.

In verband met de weduwen van de overheidsambtenaren zij onderstreept dat ze in het raam van de huidige bepalingen geen beroepsactiviteit mogen uitoefenen die de uit hoofde van de rechthebbenden op een overlevingspensioen voor werknemers toegelaten grenzen overschrijdt, wanneer het overlevingspensioen berekend wordt in functie van de gewaarborgde minimumbedragen.

De voorgestelde bepalingen beogen de huidige discriminatie te milderen tussen deze situaties en de situatie der andere weduwen van de openbare sector die, enkel door het feit dat hun overlevingspensioen hoger ligt dan dit gewaarborgd minimum, dit pensioen tot hiertoe integraal mogen cumuleren met de uitoefening van een volledige activiteit.

Deze bepalingen beogen bovendien eveneens de grove discriminatie te milderen die op dit ogenblik bestaat tussen de cumulatierregelen opgelegd aan de weduwen der verschillende pensioenregelingen; de weduwen der werknemers of der zelfstandigen zien inderdaad de ganse betaling van hun overlevingspensioen uitgesteld, wat er ook het bedrag van zij, zodra zij een activiteit uitoefenen die de toegelaten grenzen overschrijdt, terwijl de weduwen van de openbare sector die de voordeligste pensioenen genieten, volledig vrij mogen cumuleren.

Ces mesures représentent une étape importante dans la voie de l'harmonisation progressive des régimes de pensions. La limitation des pensions particulièrement élevées trouve sa justification dans les circonstances exceptionnelles que le pays traverse, correspond aux orientations générales développées dans divers milieux et recueille une large approbation dans l'opinion publique.

Le Conseil supérieur du troisième âge estime que l'instauration d'une limite maximale de pension répond à une nécessité morale. L'intérêt général postule que chacun prenne sa part des sacrifices à consentir et quoi de plus légitime que de réclamer un effort plus important des catégories les plus privilégiées et qui le restent encore, par comparaison, malgré les réductions de pensions qui leur seront appliquées?

A la réduction des tensions entre montants de pensions selon le régime applicable, s'ajoute une nouvelle étape d'harmonisation au plan des conditions d'octroi et du paiement des pensions en ce qui concerne les règles relatives à l'exercice d'une activité professionnelle autorisée dans le chef des bénéficiaires d'une pension dans le secteur public.

Des modalités particulières sont cependant prévues en faveur des anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et des agents des services publics qui sont mis d'office à la pension avant l'âge normal de la retraite.

Pour la première catégorie, l'attention doit être attirée sur le fait que, dans le régime des pensions coloniales, il n'existe pas d'âge normal de mise à la pension prévue statutairement. En conséquence, on peut considérer que ces pensions ne sont jamais des pensions anticipées et que, sans préjudice des règles de cumul déjà en vigueur, les limitations prévues par l'article 45 ne seront applicables que si les intéressés continuent à exercer une activité professionnelle au-delà de l'âge de 65 ans.

Au sujet des veuves des agents des services publics il est souligné que, dans le cadre des dispositions actuelles, elles ne peuvent pas exercer une activité professionnelle qui dépasse les limites autorisées dans le chef des bénéficiaires d'une pension de survie de travailleur salarié, lorsque la pension de survie est calculée en fonction de montants minima garantis.

Les dispositions proposées visent à atténuer la discrimination actuelle entre ces situations et la situation des autres veuves du secteur public qui, du seul fait que leur pension de survie est supérieure à ce minimum garanti, peuvent jusqu'ici la cumuler intégralement avec l'exercice d'une activité complète.

Par ailleurs, ces dispositions visent aussi à réduire la discrimination excessive qui existe actuellement entre les règles limitatives imposées aux veuves dans les différents régimes de pensions; les veuves de travailleurs salariés ou de travailleurs indépendants voient en effet suspendre la totalité du paiement de leur pension de survie, quel que soit son montant, dès qu'elles exercent une activité dépassant les limites fixées, alors que les veuves du secteur public bénéficiant des pensions les plus avantageuses jouissent de la liberté totale de cumul.

Bovendien geldt de voorgestelde vermindering tot 30 pct. van de wedde van de echtgenoot slechts voor de weduwen van ambtenaren die meer dan twintig dienstjaren tellen, en zal zij hun pensioenbedrag verminderen tot dat van de weduwen wier man dit aantal dienstjaren niet bereikte; tenslotte moet worden verduidelijkt dat de maatregel de pensioenverhogingen uit hoofde van kinderen integraal laat bestaan.

Het ontwerp omvat eveneens verschillende uitvoeringsmaatregelen van de zesde sectoriële overeenkomst voor de openbare sector, zoals de toekenning van een uitgesteld pensioen en de toekenning van een vervroegd pensioen.

Het uitgesteld pensioen maakt het mogelijk dat de ambtenaren die na twintig in aanmerking komende dienstjaren ontslag indienen, ten minste hun pensioenrechten in de openbare sector op zestig jaar behouden voor zover zij intussen geen andere beroepsactiviteit uitoefenden dan die door de Koning is toegestaan.

Het vervroegd pensioen bestaat in een facultatief rustpensioen vanaf de leeftijd van zestig jaar op voorwaarde ten minste twintig in aanmerking komende dienstjaren te tellen. Deze mogelijkheid geldt voor het geheel van de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, waaronder natuurlijk de pensioenen ressorteren van de leden van de Rechterlijke Orde en die van de hogleraren.

Rekening gehouden met deze maatregel en met de voordelige berekeningswijze van hun pensioen (in 30sten met bonificatie voor diploma, ...) zullen de meeste magistraten en hogleraren op pensioen kunnen gaan vanaf de leeftijd van 60 jaar en een pensioen verkrijgen van 3/4 van de referentewedde, op voorwaarde dat het absoluut grensbedrag niet wordt overschreden.

Door dezelfde maatregel worden de 30 dienstjaren (daarin begrepen sommige bonificaties voor diploma's) door de wet van 17 juli 1975 opgelegd aan de oorlogsslachtoffers, vermindert tot 20 werkelijke dienstjaren. Hun toestand verbetert dus, vermits zij deze nieuwe algemene maatregelen zullen kunnen genieten samen met de hun reeds toegekende voorkeurberekening.

Voorts moeten, in het raam van de uitvoering van de zesde collectieve overeenkomst, worden vermeld de artikelen die :

a) Voor de jaren 1978 en 1979 de nieuwe forfaitaire bedragen vaststellen van de jaartoelage voor de eerste maal toegekend door de wet van 5 april 1978, en

b) Het genot uitbreiden van de aanvullende toeslag toegekend aan de rechthebbenden op een werknemerspensioen door de wet van 22 december 1977, tot bepaalde gepensioneerden van de openbare sector.

De voorstellen inzake pensioenen vormen een evenwichtig geheel waarbinnen de categorieën der minst begunstigten nieuwe sociale voordelen krijgen en de categorieën der meest gepriiveleerden hun rechten binnen redelijke grenzen beperkt zien.

De Regering heeft geweigerd de sociale rechten der minst bevoorrechte categorieën aan te tasten, hetgeen nochtans be-

En outre, la réduction proposée au taux de 30 p.c. du traitement du mari ne peut viser que les veuves d'agents ayant eu une carrière de plus de vingt années et ramènera leur taux de pension à celui des veuves dont le mari avait une carrière n'atteignant pas ce seuil; enfin, il doit être précisé que la mesure laisse subsister intégralement les majorations de pensions du chef d'enfants.

Le projet prévoit également différentes mesures d'exécution de la sixième convention sectorielle dans le secteur public, telles l'octroi d'une pension différée et l'octroi d'une pension anticipée.

La pension différée permet aux agents démissionnaires après vingt ans de services admissibles au moins de conserver leurs droits à pension dans le secteur public à soixante ans pour autant que, dans l'intervalle, ils n'aient exercé aucune activité professionnelle autre que celle autorisée par le Roi.

La pension anticipée consiste dans l'accès facultatif à la pension de retraite dès l'âge de soixante ans et sous condition minimale de vingt ans de services admissibles. Cette possibilité est applicable à l'ensemble des pensions à charge du Trésor public, parmi lesquelles se trouvent naturellement incluses les pensions des membres de l'Ordre judiciaire et celles du corps professoral des universités.

Compte tenu de cette disposition et compte tenu du mode de calcul avantageux de leur pension (en 30e avec bonification pour diplôme, ...) la plupart des magistrats et des professeurs d'université pourront prendre leur retraite dès l'âge de 60 ans et obtenir une pension atteignant les 3/4 du traitement de référence, sous réserve qu'elle ne dépasse pas le plafond absolu.

Par la même mesure les victimes de guerre voient donc les 30 années de service (y compris certaines bonifications de diplômes) qui leur étaient imposées par la loi du 17 juillet 1975, ramenées à 20 années de service effectif. Leur situation est améliorée puisqu'ils pourront bénéficier de ces nouvelles mesures générales, tant en conservant en surplus des autres agents, le bénéfice des bonifications de calcul qui leur sont propres.

En outre, il reste à souligner dans le cadre de l'exécution de la sixième convention collective les articles qui :

a) Déterminent pour les années 1978 et 1979 les nouveaux montants forfaitaires de l'allocation annuelle accordée pour la première fois par la loi du 5 avril 1978, et

b) Étendent le bénéfice du pécule complémentaire accordé aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié par la loi du 22 décembre 1977 à certains pensionnés du secteur public.

Les propositions en matière de pensions constituent un ensemble équilibré dans lequel les catégories les moins favorisées obtiennent des avantages sociaux nouveaux tandis que les catégories les plus privilégiées voient leurs droits limités dans des proportions raisonnables.

Le Gouvernement s'est refusé à s'attaquer aux droits sociaux des catégories les moins privilégiées, ce qui lui aurait

lanrijke budgettaire besparingen zou betekend hebben, aangezien dergelijke maatregelen de meerderheid der sociaal verzekerden zouden getroffen hebben.

De Regering is ervan overtuigd de weg van de sociale rechtvaardigheid te hebben gekozen met erbiediging van de algemene doelstellingen die in het raam van de regeringsverklaring en in het regeerakkoord naar voor werden gebracht en die bij ruime meerderheid door Kamer en Senaat werden goedgekeurd.

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BESPREKING

Een lid drukt zijn tevredenheid uit over een aantal maatregeler die in de sector van de werknemerspensioenen worden voorgesteld. Tegenover de belangrijke overschotten die vroeger in deze sector bestonden, mag men zich spoedig aan financiële moeilijkheden verwachten. Deze zijn voor een stuk te wijten aan het feit dat de Staat vroeger aangegane verplichtingen niet heeft nageleefd, zoals bijvoorbeeld de toelageverhoging aan de werknemerspensioenen die van 6 pct. op 2 pct. werd gebracht, maar ook aan een aantal nieuwe lasten die de laatste tijd op het stelsel van de werknemerspensioenen werden gelegd.

Kan de Regering in het verslag een financieringsplan laten opnemen met betrekking tot de oude en de nieuwe lasten die op het stelsel van de werknemerspensioenen rusten ?

Speciaal toe te juichen valt de herwaardering van de oudere pensioenen die met de jaren een belangrijke achterstand hadden opgelopen. De Minister noemde een bedrag van 16 000 frank per maand, maar dit is slechts een gemiddeld bedrag. Er zijn gezinnen die het met lagere pensioenen moeten stellen.

Een ander commissielid betreurt het dat een wet tot sanering van de begroting en tot harmonisering van de pensioenregeling geen bepalingen voor de zelfstandigen bevat, des te meer daar men voor deze categorie het probleem van de overeenstemming tussen het gewaarborgd inkomen en het pensioenbedrag zal moeten beslechten.

Hij vindt het ook spijtig dat de parlementsleden het verslag van de Commissie voor de harmonisering van de pensioenregelingen nog niet hebben kunnen bespreken. Dat verslag is al zes maanden in handen van de Minister en de Regering heeft nog geen tijd gevonden om het te bestuderen : zij laat zich dus weinig gelegen liggen aan een voorlichting van de parlementsleden.

Tenslotte verklaart hij dat het ontwerp van wet ingaat tegen een van de conclusies van dat verslag : dat wat verkregen was, verkregen moet blijven.

Een commissielid heeft uit de inleiding van de Minister vooral onthouden dat de werknemerspensioenen worden verbeterd, dat de spanning tussen de hoogste en de laagste pensioenen wordt verminderd en dat de bescheiden pen-

cependant apporté des économies budgétaires bien plus importantes puisque de telles mesures auraient frappé la majorité des assurés sociaux.

Le Gouvernement est convaincu d'avoir choisi la voie de la justice sociale, dans le respect des objectifs généraux qui ont été exposés dans le cadre de la déclaration gouvernementale et dans l'accord de Gouvernement, tels qu'ils ont été approuvés à une très large majorité par la Chambre et le Sénat.

CHAPITRE I

DISCUSSION GENERALE

Un membre se réjouit de voir proposer un certain nombre de mesures dans le secteur des pensions des travailleurs salariés. Alors que précédemment, ce secteur bénéficiait d'importants excédents, on peut maintenant s'attendre pour bientôt à des difficultés financières. Celles-ci sont dues en partie au fait que l'Etat n'a pas respecté des engagements pris antérieurement, comme, par exemple, d'augmenter la subvention prévue en faveur du régime de pension des travailleurs salariés, qui a été ramenée de 6 p.c. à 2 p.c., mais elles proviennent aussi d'un certain nombre de charges nouvelles venues récemment grever ce régime.

Le Gouvernement ne pourrait-il faire figurer dans le rapport un plan de financement des charges anciennes et nouvelles à supporter par le régime de pension des travailleurs salariés ?

Il faut tout particulièrement approuver la réévaluation des anciennes pensions, qui avaient enregistré un retard important au fil des ans. Le Ministre a cité le chiffre de 16 000 francs par mois, mais il ne s'agit là que d'un chiffre moyen. Il est des ménages qui doivent se contenter de pensions moins élevées.

Un autre membre regrette qu'aucune disposition ne soit prévue pour les travailleurs indépendants dans une loi d'assainissement budgétaire et d'harmonisation du régime de pension, d'autant plus qu'il faut régler, pour cette catégorie de travailleurs, la question de la concordance entre le revenu garanti et le montant de la pension.

Il trouve regrettable également que les parlementaires n'aient pas encore eu l'occasion de recevoir et de discuter le rapport de la Commission d'harmonisation des régimes de pensions, rapport remis depuis six mois entre les mains du Ministre et que le Gouvernement n'a pas encore pris le temps d'examiner : c'est faire peu de cas de l'information des parlementaires.

Enfin, il déclare que le projet de loi prend le contre-pied d'une des conclusions de ce rapport : celui-ci soulignait, en effet, que ce qui était acquis devait le rester.

Un membre de la Commission a surtout retenu de l'exposé introductif du Ministre que les pensions des travailleurs salariés seront améliorées, que la tension entre les pensions les plus élevées et les moins importantes sera réduite et que

sioenen niet omlaag gaan. Hetzelfde lid hoopt dat de Minister met de parlementaire commissies overleg zal plegen over het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 30 dat een verregaande volmacht verleent. Hij gaat akkoord met het streven naar grotere sociale gelijkheid en met de vermindering, in een crisismaatschappij, van de verworven voorrechten.

Een volgende spreker wenst te weten hoe de reserves van het pensioenstelsel der werknemers de laatste jaren zijn geëvolueerd en hoe zij verder zullen verlopen als dit ontwerp zal goedgekeurd zijn. Hij wijst op de moeilijkheden die seizoenarbeiders kunnen hebben om hun loopbaan te bewijzen en vraagt dat de Minister hem op dit punt zou geruuststellen. Hij verklaart zich voorstander van meer forfaitaire pensioenen, die minder administratieve rompslomp met zich brengen en die de mensen ook meer tevredenstellen. Tenslotte wijst hij erop dat de afstand tussen het gewaarborgd inkomen en het pensioen der zelfstandigen zeer klein wordt.

Een commissielid merkt op dat de Minister niet bevoegd is voor de zelfstandigen, maar hij verheugt zich over hetgeen de Regering doet voor de gepensioneerden met de laagste pensioenen evenals voor de gepensioneerde mijnwerkers, hoewel de laatstgenoemden slechts ten dele voldoening krijgen. Anderzijds is hij verontrust over de geruchten dat het fonds voor de financiering van de pensioenen der werknemers opgebruikt is. Hij vraagt aan de Minister of het juist is dat in 1979 volkomen dezelfde toelage zal worden verleend als in 1978, dus niet vermeerderd met 2 pct., en of het bedrag van de bijzondere toelage gewoonweg zal worden aangepast aan het indexcijfer.

Een commissielid handelt over degenen die deels in het buitenland en deels in België hebben gewerkt. Naar het schijnt kan een Belgische instelling beide pensioenen storten en zich een van die pensioenen laten terugbetalen door een buitenlandse, *in casu* een Duitse, instelling. Hij wenst precies te vernemen hoe de toestand van zulk een gepensioneerde zal zijn.

In verband met deze laatste vraag wijst een lid erop dat de pensioengedeelten die betrekking hebben op prestaties respectievelijk in België en in het buitenland geleverd *pro rata temporis* worden berekend.

In zijn antwoord aan de verschillende sprekers herinnert de Minister eraan dat bij de bespreking van de begroting voor 1978 aan het Parlement een document werd bezorgd over de evolutie van de reserves in het pensioenstelsel der werknemers. Bij het ontwerp van begroting voor 1979 zal een gelijksoortig document worden gevoegd.

Het verheugt hem dat verschillende commissieleden erkennen dat de voorgestelde maatregelen ook een verbetering beogen van de toestand van de minst bevoorrechten.

De Minister bevestigt vervolgens dat het sociaal statuut der zelfstandigen niet tot zijn bevoegdheid behoort, maar dat hij zijn collega om advies heeft gevraagd over alle aangelegenheden in de wet die zijdelings betrekking hebben op de zelfstandigen. Zij waren trouwens beiden van mening dat het hier niet de plaats is om zich uit te spreken over dit tere punt.

les pensions modestes ne subiront aucune diminution. L'intervenant espère que le Ministre se concertera avec les commissions parlementaires au sujet de l'arrêté royal d'exécution de l'article 30, qui accorde des pouvoirs fort étendus. Il marque son accord sur l'effort de plus grande égalité sociale et sur la réduction, dans une société de crise, des privilèges acquis.

Un autre membre aimerait savoir comment les réserves du régime de pension des travailleurs salariés ont évolué au cours des dernières années et quelle sera leur évolution ultérieure lorsque le projet à l'examen aura été adopté. Il attire l'attention sur les difficultés que peuvent rencontrer les ouvriers saisonniers pour justifier leur carrière et demande au Ministre de le rassurer sur ce point. Il se prononce en faveur d'un plus grand nombre de pensions forfaitaires, celles-ci nécessitant moins de formalités administratives et donnant par ailleurs davantage satisfaction aux bénéficiaires. Enfin, il note que l'écart entre le revenu garanti et la pension des indépendants devient très faible.

Un commissaire constate que le Ministre n'est pas compétent pour les travailleurs indépendants mais il se réjouit de l'effort réalisé par le Gouvernement en faveur des pensionnés les plus faibles ainsi que des mineurs pensionnés quoique ces derniers n'obtiennent que partiellement satisfaction. D'autre part, il s'inquiète des bruits qui courent au sujet de l'extinction éventuelle du fonds destiné à financer les pensions des travailleurs salariés. Et il demande au Ministre s'il est exact que l'intervention sera identique en 1979 à celle qui a été consentie en 1978 sans accroissement de 2 p.c. et si le montant de la subvention spéciale sera simplement indexé.

Un membre soulève le cas du travailleur qui a effectué une partie de sa carrière à l'étranger et l'autre en Belgique. Il semble qu'un organisme belge puisse verser les deux pensions en se faisant rembourser par un organisme étranger, allemand en l'occurrence, pour l'une d'entre elles. Il aimerait donc savoir avec exactitude quelle sera la situation de ce pensionné.

A propos de cette dernière question, un commissaire fait observer que les parties de pension se rapportant respectivement à des prestations accomplies en Belgique et à l'étranger sont calculées *pro rata temporis*.

Dans sa réponse aux divers intervenants, le Ministre rappelle que, lors de la discussion du budget de 1978, le Parlement a été mis en possession d'un document concernant l'évolution des réserves dans le régime de pension des travailleurs salariés. Un document similaire sera joint au projet de budget pour 1979.

Il est heureux de constater que plusieurs commissaires reconnaissent que les mesures proposées visent également à améliorer la situation des plus défavorisés.

Le Ministre confirme ensuite que le statut social des indépendants ne relève pas de sa compétence mais il ajoute qu'il a consulté son collègue pour tous les points de la loi qui concernent indirectement les indépendants. Tous deux estimaient, d'ailleurs, qu'il était inopportun de se prononcer ici sur ce problème délicat.

Het verslag-Fontaine, aangeboden door de Commissie voor de harmonisering van de pensioenstelsels, is inderdaad ter hand gesteld aan de Minister, maar de Regeringsraad heeft er nog niet over kunnen beraadslagen. Niettemin is gebruik gemaakt van bepaalde voorstellen uit dat verslag bij het opstellen van dit ontwerp.

Een lid merkt op dat zulks dus is gebeurd buiten medeweten van de Regering. De Minister antwoordt dat enkele punten van het verslag toch zijn besproken. Hoe dan ook, hij zal erop aandringen dat de kwestie ter sprake komt bij de voorbereiding van de begroting voor 1979.

De Minister geeft de verzekering dat bij het vaststellen van de wijze van berekening en van herwaardering der pensioenen terdege rekening zal worden gehouden met specifieke toestanden. Een gedachtenwisseling over forfaitaire pensioenen acht hij meer op haar plaats in de bespreking van de beëroting.

De Minister is zich bewust dat de mijnwerkers slechts gedeeltelijk voldoening krijgen, maar hij wijst op de grote inspanning die de Regering zich heeft getroost voor die categorie van gepensioneerden. De niet-onbelangrijke voordelen die de nieuwe gepensioneerde mijnwerkers verkrijgen zijn trouwens niet aan andere groepen van gepensioneerden voorbijgegaan.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 30

Een lid verklaart dat zijn fractie tegen de volmachtsartikelen zal stemmen. Hij onderstreept dat in artikel 30 een uitzonderlijk ruime bevoegdheid wordt gevraagd en dat de Regering haar bedoelingen niet kenbaar maakt. Hij erkent wel dat het ontwerp verbeteringen inhoudt voor de personen die een leven lang hebben gewerkt en die nu de pensioengerechtigde leeftijd bereiken.

Een ander lid wijst er eveneens op dat artikel 30 zeer ruim is gesteld. De herwaardering slaat allicht op de oudere pensioenen, maar wat zijn de bedoelingen van de Regering in verband met de berekeningswijze van de pensioenen? Overweegt de Minister fundamentele wijzigingen zoals bijvoorbeeld de afschaffing van de toegevoegde jaren? Zullen de jaren tewerkstelling vóór 1946 bij het berekenen van de loopbaan dezelfde waarde blijven hebben als de jaren vanaf 1946? Hetzelfde lid zou wel aanvaarden dat de toegevoegde jaren vervallen voor een onderwijzer die sinds zijn 55e jaar een volledig pensioen uit de openbare dienst ontvangt en daarnaast een pensioen voor de 10 jaren die hij in de particuliere sector heeft gewerkt tussen zijn 55e en 65e levensjaar.

Een derde spreker zou gaarne vernemen hoe de Regering de wetsbepalingen zal wijzigen en/of aanvullen in verband met de loopbaan die in aanmerking moet worden genomen.

De Minister herinnert eraan dat hij zich in zijn inleiding verbonden heeft aan de parlementaire commissies ophelde-

Quant au rapport Fontaine, présenté par la Commission d'harmonisation des régimes de pensions, il a, en effet, été déposé entre les mains du Ministre mais le Conseil du Gouvernement n'a pas encore pu en délibérer. Toutefois, certaines propositions de ce rapport ont été utilisées pour la rédaction du projet actuel.

Comme un membre rétorque que cela a été fait sans que le Gouvernement en soit averti, le Ministre répond que quelques points du rapport ont tout de même fait l'objet de discussions. Quoi qu'il en soit, il insistera pour que ce débat ait lieu à l'occasion de la mise au point du budget 1979.

Le Ministre donne l'assurance que, dans la détermination du mode de calcul et de réévaluation des pensions, on tiendra dûment compte des situations spécifiques. Il estime qu'un échange de vues sur les pensions forfaitaires serait mieux à sa place dans le cadre de la discussion du budget.

Tout en se disant conscient de ce que les ouvriers mineurs n'obtiennent que partiellement satisfaction, le Ministre souligne l'effort important consenti par le Gouvernement en faveur de cette catégorie de pensionnés. Les avantages non négligeables qu'obtiennent en particulier les nouveaux pensionnés mineurs n'ont d'ailleurs pas échappé à l'attention d'autres groupes de pensionnés.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 30

Un membre déclare que son groupe votera contre les articles relatifs aux pouvoirs spéciaux. Il souligne que le Gouvernement sollicite à l'article 30 des pouvoirs exceptionnellement étendus, sans faire connaître ses intentions. Il reconnaît cependant que le projet comporte des améliorations pour les personnes qui ont travaillé toute une vie durant et qui atteignent maintenant l'âge de la retraite.

Un autre membre note également que l'article 30 est fort large. Sans doute la réévaluation concerne-t-elle les anciennes pensions, mais quelles sont les intentions du Gouvernement quant au mode de calcul des pensions? Le Ministre envisage-t-il des modifications fondamentales telles que, par exemple, la suppression des années ajoutées? Les années de travail antérieures à 1946 auront-elles la même valeur que les autres années à partir de cette date pour le calcul de la carrière? Le même intervenant accepterait toutefois que les années ajoutées soient supprimées pour un instituteur bénéficiant d'une pension complète du secteur public depuis l'âge de 55 ans et, en outre, d'une seconde pension pour les 10 années pendant lesquelles il a travaillé dans le secteur privé entre l'âge de 55 ans et l'âge de 65 ans.

Un troisième intervenant aimerait également savoir de quelle manière le Gouvernement compte modifier et/ou compléter les dispositions légales relatives à la carrière à prendre en considération.

Le Ministre rappelle qu'il s'est engagé, dans son exposé introductif, à donner des explications aux commissions

ringen te verschaffen over eventuele fundamentele wijzigingen en principiële beslissingen met verstrekkende gevolgen. Het ontwerp beoogt de bestaande anomalieën recht te zetten.

Een van de voorgaande sprekers vindt dit antwoord onbevredigend. De parlementscommissies zullen enkel een toelichting krijgen en de teksten niet kunnen wijzigen. Als de Minister nu niet zegt wat hij bedoelt met fundamentele wijzigingen en wat er zal gebeuren met de toegevoegde jaren, zal hij artikel 30 niet goedkeuren. Ziet de Minister ervan af te raken aan de toegevoegde jaren en aan het beginsel dat de jaren van tewerkstelling vóór 1946 op evenwaardige wijze in rekening worden gebracht als de jaren na 1946?

Een ander lid is dezelfde mening toegedaan; artikel 89, dat de bekrachtiging door het Parlement bepaalt van de koninklijke besluiten, slaat niet op dit artikel. Bijgevolg zullen de parlementscommissies niet bij machte zijn het te treffen koninklijk besluit ten gronde te beïnvloeden. Is de Minister bereid te verklaren dat de wetgeving op de werknemerspensioenen niet ten gronde zal gewijzigd worden?

De Minister antwoordt dat het niet in zijn bedoeling ligt de bestaande wetgeving ten gronde te wijzigen. Hij wil enkel aan het licht getreden anomalieën bestrijden.

Een lid constateert dat enkele leden blijkbaar het principe van de volmacht niet kunnen aanvaarden. Hijzelf neemt voldoening met de verklaring van de Minister dat het enkel om een rechttrekking van misbruiken gaat. Ook het principe van de toegevoegde jaren kan tot misbruiken leiden.

Artikel 30 wordt met 28 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Artikel 31

Een lid merkt op dat dit artikel per 1 juli 1978 in werking treedt. Dat is strijdig met het principe dat de wet geen terugwerkende kracht mag hebben. Moet deze datum niet aangepast worden?

De Minister zegt er in zijn inleiding op gewezen te hebben dat het hier niet om een terugwerkende kracht gaat maar wel om het bepalen van een refertedatum. Deze bepaling is dus niet onwettig.

Artikel 31 wordt met 29 tegen 5 stemmen aangenomen.

Artikel 32

Een lid stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen en geeft hiervoor de volgende verantwoording:

Dit artikel is totaal onzinnig daar het aan de Koning een bevoegdheid toewijst waarover Hij reeds beschikt in uitvoering der bestaande wetten.

Inderdaad werden de artikelen 4 en 8 van de wet van 21 mei 1955 en de artikelen 5 en 10 van de wet van 12 juli 1957 (punten a) en b)) vervangen door het koninklijk besluit nr. 50 waarvan sprake onder c).

parlementaires au sujet d'éventuelles modifications fondamentales et de décisions de principe pouvant avoir de grandes conséquences. Le projet tend à corriger les anomalies existantes.

Un des préopinants n'est pas satisfait par cette réponse. Les commissions parlementaires devront se contenter d'explications, sans pouvoir modifier les textes. Si le Ministre ne dit pas dès à présent ce qu'il entend par modifications fondamentales et ce que l'on fera des années ajoutées, l'intervenant ne votera pas l'article 30. Le Ministre renonce-t-il à toucher aux années ajoutées et au principe selon lequel les années de travail antérieures à 1946 doivent être prises en considération de la même manière que les années ultérieures?

Un autre membre abonde dans le même sens; l'article 89, qui prévoit l'approbation des arrêtés royaux par le Parlement, ne porte pas sur cet article. Par conséquent, les Commissions parlementaires ne seront pas en mesure d'influencer fondamentalement l'arrêté royal qui doit être pris. Le Ministre est-il disposé à déclarer que la législation sur les pensions des travailleurs ne sera pas fondamentalement modifiée?

Le Ministre répond qu'il n'est pas dans ses intentions de modifier fondamentalement la législation existante. Il entend uniquement éliminer les anomalies qui ont été constatées.

Un membre constate que certains de ses collègues paraissent ne pas pouvoir admettre le principe des pouvoirs spéciaux. Il se déclare, pour sa part, satisfait par la réponse du Ministre selon laquelle il s'agit uniquement de mettre fin aux abus. Le principe des années ajoutées peut, lui aussi, donner lieu à des abus.

L'article 30 est adopté par 28 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 31

Un membre fait observer que cet article entre en vigueur le 1^{er} juillet 1978. Ceci est contraire au principe de la non-rétroactivité de la loi. Cette date ne doit-elle pas être adaptée?

Le Ministre répond qu'il a souligné dans son introduction qu'il n'est nullement question ici de rétroactivité mais, au contraire, de la fixation d'une date de référence. Cette disposition n'est donc pas illégale.

L'article 31 est adopté par 29 voix contre 5.

Article 32

Par voie d'amendement, un membre propose de supprimer cet article et il justifie son amendement comme suit:

Cet article n'a aucun sens, car il accorde au Roi un pouvoir dont Il dispose déjà en fonction des lois existantes.

En effet, les articles 4 et 8 de la loi du 21 mai 1955 et les articles 5 et 10 de la loi du 12 juillet 1957 (points a) et b)) ont été remplacés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 dont il est question sous c).

Vervolgens kennen de artikelen 10 en 25 waarnaar in c) verwezen wordt aan de Koning de macht toe te bepalen wat dient verstaan onder « beroepsactiviteit ». De Koning maakt hiervan trouwens gebruik in het koninklijk besluit van 21 december 1967, artikelen 64 en volgende (herhaalde malen gewijzigd).

Hetzelfde geldt voor punt d). Inderdaad bepaalt het koninklijk besluit van 22 december 1967 (herhaalde malen gewijzigd) in artikel 107 en volgende wat onder die activiteit dient verstaan, hierbij juist steunende op de artikelen 9 en 30bis van het koninklijk besluit nr. 72.

Het besluit is dus logisch : men moet niet aan de wetgever vragen aan de Uitvoerende Macht een volmacht toe te kennen om een materie te regelen die reeds door de bestaande wetten aan de Koning werd toegewezen. Het artikel dient dus geschrapt.

Het is trouwens deze materie niet bij wettelijke bepaling te regelen, want het is duidelijk dat de reële inhoud van deze « activiteit » kan variëren in functie van de conjunctuur en van de toestand op de arbeidsmarkt.

De Minister antwoordt dat aan de Koning slechts de bevoegdheid gegeven wordt om de beroepsactiviteit te omschrijven voor zover dit de vaststelling van de pensioenen niet hindert. Het gaat hier bovendien om een normaal koninklijk besluit, niet om een volmachten-koninklijk besluit. Hij vraagt dan ook het amendement te verwerpen.

De indiener van het amendement repliceert dat het beter is de begripsomschrijving van de beroepsactiviteit niet wettelijk of bij koninklijk besluit vast te leggen, maar dit telkens opnieuw in de wetgeving te bepalen en daarbij rekening te houden met de evolutie van de arbeidsmarkt.

Een ander lid stelt vast dat er thans een tendens bestaat om zoveel mogelijk werk te geven aan jongeren en dat personen die, ondanks hun leeftijd, nog gezond en vitaal zijn bijgevolg worden verplicht tot nietsdoen. Deze verplichte werkeloosheid kan leiden tot depressiviteit. Hij stelt dus voor dat die personen een onvolledige of deeltijdse betrekkingen zouden krijgen in een sector waarvoor weinig werkzoekenden zijn. Van de andere kant zou hij gaarne weten wat moet worden verstaan onder « beroepsactiviteit », onder meer in het geval van een bediende van een erediens. Is dat beroepsarbeid ?

Een commissielid vraagt zich af of de verwijzingen in dit artikel 32 betrekking hebben op andere dan toegelaten bezigheden.

Een lid ziet enige tegenstrijdigheid tussen het begrip beroepsactiviteit in dit artikel en hetzelfde begrip dat in artikel 55 voorkomt.

De Minister antwoordt dat de Regering geenszins het voorstellen heeft de gepensioneerden te veroordelen tot nietsdoen. Maar de begrippen « toegelaten bezigheid » en « winstgevend bezigheid » moeten duidelijk worden omschreven. Het probleem van de bedienden van de erediens is in de Kamer reeds ter sprake gebracht. De Minister zal deze zaak met de nodige omzichtigheid pogen te regelen.

Ensuite, les articles 10 et 25 auxquels il est fait allusion au c) accordent au Roi le pouvoir de définir ce qu'il faut entendre par « activité professionnelle ». Le Roi en a d'ailleurs fait usage dans l'arrêté royal du 21 décembre 1967, article 64 et suivants (modifié à plusieurs reprises).

Il en est de même pour le point d). En effet, l'arrêté royal du 22 décembre 1967 (modifié à plusieurs reprises) définit en ses articles 107 et suivants cette activité, en se basant précisément sur la délégation accordée par les articles 9 et 30bis de l'arrêté royal n° 72.

La conclusion est donc logique : il ne faut pas demander au législateur d'accorder à l'Exécutif un pouvoir spécial pour régler une matière qui, par les lois existantes, est déjà confiée au Roi. L'article doit donc être supprimé.

Il convient d'ailleurs de ne pas régler cette matière par une disposition légale, car il est clair que le contenu réel de cette « activité » peut varier en fonction de la conjoncture économique et de la situation sur le marché de l'emploi.

Le Ministre répond que le Roi se voit attribuer uniquement le pouvoir de déterminer l'activité professionnelle pour autant que ceci n'entrave pas la fixation des pensions. En outre, il s'agit en l'occurrence d'un arrêté royal normal et non d'un arrêté royal de pouvoirs spéciaux. Il demande dès lors de rejeter l'amendement.

L'auteur de l'amendement réplique qu'il est préférable de ne pas inscrire la définition de l'activité professionnelle dans une loi ou dans un arrêté royal, mais d'adapter constamment cette définition dans la législation, en tenant compte de l'évolution du marché de l'emploi.

Un autre membre constate que la tendance actuelle est d'assurer le plus d'emplois possible aux jeunes et qu'en conséquence on contraint à l'inertie des personnes dont la santé et la vitalité restent grandes malgré l'âge. Or cette inactivité forcée peut être cause de dépression. Il propose donc que des activités réduites, à temps partiel, couvrant un secteur de l'emploi peu sollicité, leur soient réservées. D'autre part, il aimerait savoir ce qu'il faut entendre par « activités professionnelles », notamment dans le cas d'un ministre du culte. Est-ce une activité professionnelle ?

Un commissaire se demande si les références citées dans cet article 32 visent autre chose que les activités autorisées.

Un membre estime qu'il y a une certaine contradiction entre la notion d'activité professionnelle visée à cet article et la même notion telle qu'elle figure à l'article 55.

Le Ministre répond que le Gouvernement n'a nullement l'intention de condamner les pensionnés à l'inactivité. Mais il est, à son avis, indispensable que les notions de « travail autorisé » et d'« activité lucrative » soient clairement définies. Quant au problème relatif aux ministres des cultes, qui avait déjà été soulevé à la Chambre, le Ministre essaiera de le régler avec la prudence qui s'impose.

Aan de laatste spreker antwoordt de Minister dat er niet noodzakelijk tegenstrijdigheid bestaat tussen beide artikelen, maar dat de uit te vaardigen koninklijke besluiten rekening zullen moeten houden met zeer specifieke situaties. In de harmonisatie van de verschillende pensioenstelsels speelt dit begrip een belangrijke rol.

Artikel 32 wordt met 28 tegen 5 stemmen aangenomen.

Deze stemming houdt meteen de verwerping in van het amendement dat strekt om dit artikel te doen vervallen.

Artikel 33

Geen opmerkingen.

Artikel 34

Een lid merkt op dat het hier duidelijk om de rechtzetting gaat van een vergissing die in de wet van 27 februari 1976 was geslopen. Waarom wordt van de gelegenheid geen gebruik gemaakt om ook een andere vergissing recht te zetten? Hij heeft dat zelf in een wetsvoorstel gedaan dat intussen eenparig door de Senaat werd goedgekeurd.

De Minister antwoordt dat met die suggestie rekening zal kunnen gehouden worden in het kader van de inhaalprocedure die door de Regering in het vooruitzicht wordt gesteld.

Artikel 35

Een lid wijst erop dat, om vergissingen bij de uitkering van vakantiebedragen te voorkomen, de renten duidelijk gescheiden moeten worden gehouden van het rust- of overlevingspensioen.

De Minister zegt dat dit niet aan zijn aandacht was ontsnapt.

Een ander lid ondervraagt de Minister over de juiste betekenis van de term « eventueel » in het tweede lid van artikel 35. Er is overdracht of er is geen overdracht. De term mag niet slaan op de schuld.

De Minister antwoordt dat het woord « eventueel » in de tekst werd ingevoegd omdat de toepassing van dit artikel een zeer delicate procedure vergt.

De artikelen 33, 34 en 35 worden met 27 tegen 5 stemmen aangenomen.

Artikel 36

Een lid merkt op dat artikel 37, 1°, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 waarvan hier sprake is voorziet in een indexering. Als *in fine* van dat artikel wordt toegevoegd dat het bedrag voor 1979 gelijk zal zijn aan dat van 1978 vreest hij dat die indexering in het gedrang komt.

De Minister antwoordt dat die vrees ongegrond is.

Le Ministre répond au dernier intervenant que les deux articles ne sont pas nécessairement contradictoires, mais que les arrêtés royaux à prendre devront tenir compte de situations fort spécifiques. Cette notion joue un rôle important dans l'harmonisation des divers régimes de pensions.

L'article 32 est adopté par 28 voix contre 5.

Ce vote implique le rejet de l'amendement tendant à supprimer cet article.

Article 33

Pas d'observations.

Article 34

Un membre fait observer qu'il s'agit manifestement, ici, de la rectification d'une erreur qui s'était glissée dans la loi du 27 février 1976. Pourquoi ne saisit-on pas l'occasion pour rectifier en même temps une autre erreur? Il l'a fait lui-même dans une proposition de loi qui, dans l'entre-temps, a été adoptée à l'unanimité par le Sénat.

Le Ministre répond qu'il sera tenu compte de cette suggestion dans le cadre de la procédure de rattrapage annoncée par le Gouvernement.

Article 35

Un membre attire l'attention sur le fait que, pour éviter des erreurs lors du versement d'allocations de vacances, il faut maintenir une nette distinction entre les rentes et les pensions de retraite ou de survie.

Le Ministre répond que ce point n'a pas échappé à son attention.

Un autre membre interroge le Ministre sur la portée exacte du terme « éventuellement » à l'alinéa 2 de l'article 35. Ou bien il y a transfert ou bien il n'y en a pas. A son sens, le terme ne peut pas porter sur la dette.

Le Ministre répond que le mot « éventuellement » a été inséré dans le texte parce que l'application de cet article requiert une procédure fort délicate.

Les articles 33, 34 et 35 sont adoptés par 27 voix contre 5.

Article 36

Un membre fait observer que l'article 37, 1°, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 dont il est question ici prévoit l'indexation. Il craint que, si l'on ajoute *in fine* de cet article que le montant de 1979 sera égal à celui de 1978, l'indexation ne soit compromise.

Le Ministre répond que cette crainte est dénuée de tout fondement.

Artikel 37

Een lid vraagt of de toelage die in artikel 37 wordt bedoeld en die de werkloosheidsbijdrage vervangt, geen moeilijkheden oplevert nu het aantal werklozen zo hoog is.

De Minister antwoordt dat deze bepaling beantwoordt aan een fundamentele keuze van de Regering, die rekening moet houden met budgettaire moeilijkheden. Hij vraagt het artikel in de voorgestelde vorm aan te nemen, omdat die bepaling deel uitmaakt van een geheel van voorzieningen van budgettaire aard.

De artikelen 36 en 37 worden aangenomen met 27 stemmen bij 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK II

ALGEMENE BESPREKING

Een lid zegt dat hij bij dit hoofdstuk de Regering niet kan volgen. De ingewikkelde materie van de pensioenregeling geeft de openbare mening vaak een verkeerd inzicht. De spreker is geschokt door de perscampagne die ontstaan is tegen wat de pers noemt « parlementsleden die niet tevreden zijn met een pensioen van 105 000 frank ». De werkelijkheid mag worden bekendgemaakt. De senatoren die hun mandaat minder dan vijf jaar hebben uitgeoefend ontvangen geen parlementair pensioen, ofschoon zij een bijdrage ervoor hebben gestort. De pensioenen die aan de gepensioneerde senatoren worden uitgekeerd bedragen gemiddeld 52 465 frank bruto of 39 304 frank netto. Het overlevingspensioen bedraagt gemiddeld 32 668 frank bruto en ongeveer 28 400 frank netto. Het pensioen van de senatoren die meer dan twintig jaren mandaat hebben, bedraagt gemiddeld 82 000 frank bruto of 56 000 frank netto. Die cijfers spreken voor zich. Alle parlementsleden, zonder uitzondering, willen hun bijdrage leveren voor budgettaire beperkingen. Net als de universiteitsprofessoren, de hoge ambtenaren enz.

Het is te betreuren dat dit niet op een normale wijze kan gebeuren. Het zou bijvoorbeeld volstaan de belastingwetten aan te passen. Om de voorgestelde maatregelen te verantwoorden maakt de Minister gaarne een vergelijking tussen de pensioenen van de werknemers, van ongeveer 15 000 tot 18 000 frank, en de emeritaatspensioenen, waarbij hij echter geen nettobedragen noemt.

Wij mogen niet vergeten dat voor een belastbaar bedrijfsinkomen van 750 000 tot 1 000 000 frank een belasting van 50,35 pct. moet worden betaald. Van 1 miljoen tot 1,5 miljoen belooft de belasting 55,65 pct. en van 1,5 miljoen tot 2 miljoen, 60,95 pct. Spreker wenst derhalve dat de Minister ook nettocijfers zal noemen.

Hij vraagt zich af wat de voorgestelde maatregelen zullen opbrengen voor de Schatkist en hij denkt dat hier veeleer psychologische en politieke beweegredenen in spel zijn.

Volgens spreker dreigen de voorgestelde maatregelen in een bepaald aantal gevallen dramatische gevolgen te hebben. In talrijke gevallen van vroegere collega's van de Senaat zul-

Article 37

Un commissaire se demande si la subvention visée à l'article 37 et qui vient en remplacement de la cotisation de chômage, ne pose pas de problème au moment où le nombre de chômeurs est si élevé.

Le Ministre répond que cette disposition répond à l'option fondamentale du Gouvernement qui doit tenir compte des difficultés budgétaires. Il demande l'adoption de l'article dans la forme proposée, cette disposition faisant partie de l'ensemble des dispositions à caractère budgétaire.

Les articles 36 et 37 sont adoptés par 27 voix et 4 abstentions.

CHAPITRE II

DISCUSSION GENERALE

Un membre dit ne pas pouvoir suivre le Gouvernement en ce qui concerne ce chapitre. La complexité de la matière des pensions donne à l'opinion publique une vue souvent erronée. L'intervenant se dit choqué par la campagne de presse qui s'est développée contre ce qu'elle appelle les parlementaires « non contents d'une pension de 105 000 francs ». La réalité mérite d'être connue. Le membre rappelle que les sénateurs qui ont moins de cinq ans de mandat ne bénéficient d'aucune pension parlementaire, bien qu'ils aient cotisé. Les pensions attribuées à l'ensemble des sénateurs pensionnés s'élèvent en moyenne à 52 465 francs brut, soit net 39 304 francs. La pension de survie est en moyenne de 32 668 francs brut ou d'environ 28 400 francs net. En ce qui concerne les sénateurs dont le mandat dépasse vingt années, leur pension s'élève en moyenne à 82 000 francs brut soit 56 000 francs net. Ces chiffres parlent d'eux-mêmes, estime-t-il. Tous les parlementaires sans exception sont prêts à participer à l'effort de restrictions budgétaires, tout comme les professeurs d'université, les hauts fonctionnaires, etc.

L'intervenant regrette cependant que cet effort ne puisse être consenti par une voie plus normale. Il eût suffi pour cela, par exemple, d'aménager la loi fiscale. Pour justifier des mesures qu'il propose, le Ministre fait volontiers la comparaison entre les pensions des salariés, de l'ordre de 15 000 à 18 000 francs, et les pensions d'éméritat, sans citer toutefois les montants nets.

Il ne faut pas oublier qu'à un revenu imposable professionnel de 750 000 à 1 000 000 de francs correspond un impôt de 50,35 p.c. De 1 million à 1,5 million, la tranche de l'impôt est 55,65 p.c. et de 1,5 million à 2 millions, 60,95 p.c. L'intervenant souhaite dès lors que le Ministre cite également les chiffres nets.

Il se demande ce que les mesures proposées rapporteront au Trésor public et pense qu'il s'agit d'arguments bien plus psychologiques et politiques.

Pour l'intervenant, les mesures proposées risquent d'avoir des résultats dramatiques dans un certain nombre de cas. Dans de nombreux cas, pour d'anciens collègues du Sénat,

len die maatregelen in feite hun inkomsten met 30 tot 50 pct. doen dalen.

Als een van de oudste leden van de Senaat maakt hij gewag van vertrouwelijke medelingen die sommige van die gewezen collega's hem hebben gedaan. Hij noemt het geval van een parlamentslid dat lang Minister is geweest en die, terwijl hij zijn ministerieel ambt uitoefende, afzag van zijn wedde als professor. Een ander gewezen parlamentslid, een professor, die een lening had aangegaan om een huis te kopen, zal dat huis moeten verkopen als de voorgestelde maatregel wordt aangenomen.

In zijn uiteenzetting voor de Kamercommissie heeft de Minister verklaard dat er een verband moest blijven bestaan tussen de pensioenen en de inkomsten gedurende het actieve leven, om iedereen in staat te stellen tijdens de pensioenge-rechtigde leeftijd te blijven beschikken over bestaansmidde-len die overeenstemmen met de levensstandaard bereikt tijdens het beroepsleven. Het huidige ontwerp maakt dat niet mogelijk. Dat is b.v. het geval met bepaalde parlaments-leden die de Staat grote diensten hebben bewezen.

Spreeker verzet zich ook tegen de brutaliteit van de in uitzicht gestelde maatregel en tegen de weigering van overleg met de betrokkenen. Hij verwijst ook naar artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek, dat bepaalt dat de wet geen terugwerkende kracht heeft. De wetgever moet dat artikel naleven. De meest gezagvolle commentatoren zien trouwens in dat artikel een regel van gezond verstand, een bescherming van de persoonlijke rechten en een rechtszekerheid.

Bovendien is de rechtsspraak op dit gebied constant, met name voor alle pensioenwetten. Welke verantwoordelijke vakbonds- of ziekenfondsleider zou trouwens een soortgelijke aanslag dulden ?

Volgens spreker bestaat er geen vergelijkbare wet in geen enkel land van de wereld, daar het pensioen moet worden beschouwd als een uitgesteld loon.

De Minister valt hem in de rede en zegt dat er een precedent bestaat; de pensioenen werden in 1933 verminderd. Spreker hoort dat met verwondering. Maar hij onderstreept dat het beginsel van het uitgestelde loon uitdrukkelijk werd gehuldigd in juli 1944, zoals dat reeds gebeurd was in 1939 in het verslag van de Koninklijke Commissie voor de pensioenen. Voor hem is deze maatregel een uitdrukkelijke aanslag op het burgerlijk recht en het zou hem niet verwonderen dat deze wet aanleiding zal geven tot rechtsgedingen, aangespannen door eisers die steunen op artikel 11 van de Grondwet en op het Verdrag van de Rechten van de Mens. Het is echter duidelijk dat, in dat geval, de internationale wet de voorrang heeft boven de nationale wet.

Hij geeft enkele voorbeelden bij zijn betoog. Zo werden de pleitbezorgers bij de opheffing van hun ambt vergoed door middel van een lijfrente die in de begroting van de Pensioenen is opgenomen. Zij ontvangen die krachtens een met de Staat gesloten overeenkomst en het plafonneren ervan door de Regering zou een verbreking zijn van haar verbintenissen.

les mesures aboutiront en fait à une réduction de l'ordre de 30 à 50 p.c. de leurs revenus.

En tant qu'un des membres les plus anciens du Sénat, il fait part de confidences qu'il a reçues de certains anciens collègues. Il cite le cas d'un parlementaire qui fut longtemps Ministre et qui, alors qu'il exerçait ses fonctions ministérielles, a renoncé à son traitement de professeur d'université. Un autre ancien parlementaire, professeur d'université, ayant contracté un prêt pour acheter une maison, devra revendre sa maison si la mesure proposée est adoptée.

Dans son exposé à la Commission de la Chambre, le Ministre a dit que les pensions devaient demeurer en relation avec le niveau des revenus des activités, afin de permettre à chacun de conserver, après la retraite professionnelle, des moyens d'existence en relation avec le standard de vie acquis pendant la vie active. Or, le projet actuel ne permet pas de rencontrer ce critère dans beaucoup de cas. C'est le cas, par exemple, de certains parlementaires qui ont rendu de grands services à l'Etat.

L'orateur s'insurge également contre la brutalité de la mesure envisagée et contre le refus de concertation avec les intéressés. Il fait aussi état de l'article 2 du Code civil qui stipule que la loi ne peut être rétroactive. C'est là, dit-il, un impératif pour le législateur. Les commentateurs les plus autorisés voient d'ailleurs dans cet article une règle de bon sens, une sauvegarde des droits individuels et une sécurité juridique.

De plus, la jurisprudence est constante en ce domaine, notamment pour toutes les lois de pensions. D'ailleurs, quel est le responsable mutualiste ou syndicaliste qui accepterait une atteinte de ce genre ?

Pour l'orateur, il n'existe aucune loi comparable dans n'importe quel Etat du globe, étant donné que la pension doit être considérée comme un salaire différé.

Comme le Ministre l'interrompt pour lui dire qu'il existe un précédent, les pensions ayant été diminuées en 1933, l'orateur s'étonne d'apprendre ce fait. Mais il souligne que la thèse du salaire différé a été rappelée formellement en juillet 1944 comme elle l'avait déjà été en 1939 dans le rapport de la Commission royale aux pensions. Pour lui, c'est une atteinte formelle au droit civil et il ne serait pas étonné que cette législation fasse surgir des procès, les plaignants s'appuyant sur l'article 11 de la Constitution et sur la Convention des Droits de l'Homme. Or il est clair que, dans ce cas, la loi internationale prime la loi nationale.

Le membre relève des exemples concrets qui illustrent son propos. C'est ainsi que les avoués, lors de la suppression de leur office, ont été indemnisés par une rente viagère inscrite au budget des Pensions. C'est en vertu d'une convention conclue avec l'Etat qu'ils bénéficient de cette indemnité et le fait de les plafonner constituerait une violation, par le Gouvernement, de ses engagements.

Een ander voorbeeld betreft de gouverneur van de Nationale Bank, voor wiens pensioen de Regeringscommissaris zijn akkoord verleende, of ook de voorzitter van de Bankcommissie, wiens statuut bij koninklijk besluit is vastgelegd. Het is aan te nemen dat men een statuut wijzigt voor de toekomst, maar niet voor het verleden. De bestuurders van openbare instellingen hebben ook recht op een statuut waardoor zij op gelijke voet komen te staan met de kaders van de particuliere sector, waardoor corruptie wordt voorkomen en de openbare kredietinstellingen concurrentieel kunnen blijven met de particuliere sector.

Bijzonder schokkend is dat een zekerheid, die reeds bestaat sedert 1844 en herhaaldelijk is bevestigd, in het gedrang komt.

Voor de parlementsleden is dat geen probleem omdat zij hoe dan ook beneden het grensbedrag blijven, als zij geen pensioenen cumuleren. Voor sommigen kan de toestand echter dramatisch worden. Kan de Minister duidelijk maken of zij recht zullen hebben op hun parlementaire uitkeringen, samengevoegd met een of meer pensioenen, en daarnaast ook een openbaar of een particuliere functie kunnen uitoefenen?

Spreeker vraagt ophelderingen over de verklaring van de Minister dat de vermindering van het pensioen van de hoogleraren, alles samengenomen, hierop zal uitlopen dat zij nog inkomsten zullen genieten ter belope van netto 90 pct. van hun netto-activiteitswedde.

Een ander lid erkent dat de redenering van zijn collega logisch is, maar toch kan hij diens standpunt niet steunen, want het gaat hoofdzakelijk om de vraag of het land zich in een ernstige crisis bevindt op het gebied van de overheidsfinanciën.

Hij zou de drastische en ongewone maatregelen van de Regering wel kunnen aanvaarden, mits die bepalingen moreel doorwerken tot aan de top om ook de andere lagen van de samenleving te saneren.

Voorts vestigt hij de aandacht op het feit dat de financiële gevolgen van artikel 38 vrij gering zullen zijn: er moet niet worden gerekend op meer dan 200 à 300 miljoen aan bezuinigingen, te meer daar door de progressie van de belastingen heel wat afgaat van de hoge pensioenen en van de gecumuleerde pensioenen.

Hij is dan ook van mening dat het nettobedrag van die pensioenen in aanmerking moet worden genomen.

Indien de Regering zich beroept op de psychologische weerslag van titel V, hoofdstuk II, kan het lid met vorige spreker de « revolutie van het ongebruikelijke » aanvaarden. Wanneer een hoogleraar aan politiek gaat doen, mag worden aangenomen dat hij het doet om het doel dat hij nastreeft en niet op grond van overwegingen die wortelen in eigen belangen van de derde leeftijd. Dit was waarschijnlijk het geval voor de vooraanstaande politicus op wie de vorige spreker heeft gezinspeeld. Maar indien de voorgestelde drastische hervorming aan de Schatkist slechts 200 tot 300 miljoen frank zou opbrengen en artikel 27, § 7, van het ontwerp betreffende het Riviz niet tot gevolg zou hebben dat aan de verspilling in die sector een einde komt, zou de

Un autre exemple concerne le gouverneur de la Banque Nationale pour qui le commissaire du Gouvernement a donné son accord quant à sa pension, ou encore le président de la Commission bancaire dont le statut a été réglé par arrêté royal. On peut admettre qu'on modifie son statut pour l'avenir, mais non pas pour le passé. Les dirigeants des organismes publics de crédit, eux aussi, méritent un statut qui leur permette d'être placés sur un pied identique aux cadres du secteur privé, afin d'éviter la corruption ou afin que les institutions de crédit public soient compétitives avec le secteur privé.

Ce qui est donc particulièrement choquant, c'est qu'on remet en question une certitude, existant depuis 1844, et régulièrement confirmée.

Pour les parlementaires, le problème n'est nullement préoccupant, puisqu'ils se situent de toute façon en dessous du plafond envisagé, s'il n'y a pas cumul. Mais, pour certains, la situation pourrait être dramatique. L'intervenant souhaite que le Ministre précise s'ils pourront bénéficier de leurs indemnités parlementaires, cumulées avec une ou plusieurs pensions, avec une activité publique ou avec une activité privée.

L'orateur demande des éclaircissements au sujet de la déclaration faite par le Ministre selon laquelle la réduction de la pension des professeurs d'université aboutirait à leur garantir, malgré tout, des ressources correspondant en net à 90 p.c. de leur traitement net d'activité.

Un autre membre reconnaît la cohérence du raisonnement de son collègue mais ne peut soutenir son point de vue car, pour lui, la question essentielle est de savoir si le pays se trouve en situation de crise grave sur le plan des finances publiques.

L'orateur admettrait le point de vue draconien et insolite du Gouvernement, à condition que cette disposition ait un effet moral au sommet pour assainir les autres couches de la société.

Il attire, d'autre part, l'attention sur le fait que les résultats financiers de l'article 38 sont assez dérisoires: il ne faut pas envisager plus de 200 à 300 millions d'économies, d'autant plus que la progressivité de l'impôt érode considérablement les grosses pensions ou les pensions cumulées.

Pour l'orateur, ce qui doit être pris en considération, c'est, en effet, le niveau net de ces pensions.

Si le Gouvernement invoque la valeur psychologique du chapitre II du titre V, l'intervenant déclare pouvoir accepter la « révolution de l'insolite » dont a parlé le préopinant. Quand un professeur d'université accepte de faire de la politique, on peut supposer que c'est tout de même en raison du but qu'il poursuit et non pas pour des motifs qui seraient inspirés par des intérêts propres au troisième âge. Tel a dû être sûrement le cas de l'éminent homme politique auquel le préopinant a fait allusion. Toutefois, si la réforme drastique proposée devait ne rapporter au Trésor public que 200 à 300 millions de francs et que l'article 27, § 7, du projet concernant l'Inami ne devait pas avoir pour effet de faire cesser les gaspillages constatés dans ce domaine, le

Minister van Pensioenen er ten hoogste in geslaagd zijn gedurende korte tijd demagogisch populair te worden.

De magistratuur, waarvan vorige spreker gezegd heeft dat zij gekrenkt werd, komt er met de schrik van af. Artikel 50, § 2, van het ontwerp verleent aan de Koning niet de mogelijkheid het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen, maar verplicht hem daartoe. Indien de Regering die verplichting voor 31 december 1978 niet nakomt, zal zij dus de wet schenden omdat zij ze niet heeft uitgevoerd, hetgeen naar de jongste rechtspraak aanleiding zou kunnen geven tot een eis om schadeloosstelling bij de rechtbanken op grond van de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Maar de magistratuur is de dans ontsprongen en spreker vraagt zich af wat er gebeurd is tussen het oorspronkelijk ontwerp en de tekst die thans bij de bijzondere commissie aanhangig is. Hoe heeft de magistratuur dat resultaat kunnen bereiken, en dan nog zonder staking? Zou zij een prikactie hebben gevoerd of een stiptheidsstaking hebben gehouden?

Spreker zinspeelt op het bezoek van afgevaardigden van de magistratuur bij de Eerste Minister. Het grondwettelijk beginsel van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht is, naar zijn oordeel, niet in het gedrang gebracht.

Hoe zullen de openbare kredietinstellingen voortaan nog personeel kunnen aantrekken? De managers van de NIM worden door de maatregelen getroffen, maar die van de dochtervennootschappen niet. Lopen deze dochters derhalve niet het risico dat te veel gegadigden zullen komen opdagen? Indien de Minister het argument dat hij toeslaat aan de top wenst te gebruiken om de benarde openbare financiën werkelijk gezond te maken, zou spreker hem kunnen bijvallen. Maar hij is er in het geheel niet van overtuigd dat de Regering resoluut de weg van de drastische saneringen wenst op te gaan; hij vreest integendeel dat de voorgestelde regeling slechts een slag in het water zal zijn en kan er zich derhalve niet bij aansluiten.

Een commissielid herinnert eraan dat hij vroeger reeds herhaaldelijk heeft gepleit voor een maximumpensioen. Hij heeft een wetsvoorstel in die zin ingediend dat begin 1978 in de Senaatscommissie werd besproken. De Regering heeft toen gevraagd dat de bespreking van dat wetsvoorstel zou worden gekoppeld aan het verslag van de commissie-Fontaine over de hervorming van de pensioenstelsels. Hij betreurt dat dit verslag nog niet ter kennis werd gebracht van het Parlement.

Hij vraagt welke toezeggingen de Minister heeft gedaan aan het personeel van de instellingen van de openbare kredietsector. Hij betreurt dat het ontwerp er niet toe strekt de minimumpensioenen fiscaal vrij te stellen. Moet in de openbare sector niet worden voorzien in een afzonderlijke regeling voor de rustpensioenen van alleenstaanden? Welke bedragen worden van de winst van de instellingen van de openbare kredietsector afgenomen ten bate van groepsverzekeringen en gelijkaardige regelingen met het oog op het vestigen van een pensioen? Was het niet beter geweest de te hoge pensioenen langs fiscale weg af te romen? Wat zullen de voorgestelde maatregelen opbrengen? Zal de opbrengst

Ministre des Pensions n'aurait réussi tout au plus qu'à être démagogiquement populaire pendant un court laps de temps.

Quant à la magistrature dont le préopinant a dit qu'elle avait été égratignée, elle en est quitte pour la peur. L'article 50, § 2, du projet donne au Roi non la faculté mais l'obligation de modifier le Code judiciaire. Donc, si le Gouvernement restait en défaut de remplir cette obligation avant le 31 décembre 1978, il y aurait violation de la loi pour abstention d'exécution de la loi, ce qui pourrait donner ouverture à une action en dommages-intérêts devant les tribunaux, fondée sur les articles 1382 et suivants du Code civil, conformément à la plus récente jurisprudence.

Puisque la magistrature échappe à la mesure proposée, l'intervenant s'interroge sur ce qui a bien pu se passer entre le projet initial et le texte actuellement soumis aux délibérations de la commission spéciale. Comment la magistrature s'est-elle prise pour obtenir ce résultat, sans recourir pour autant à la grève? Aurait-elle eu recours à la grève perlée, à la grève du zèle?

L'intervenant fait allusion à la visite de délégués de la magistrature auprès du Premier Ministre. Le principe constitutionnel de l'indépendance de la magistrature n'est pas en cause ici, estime-t-il.

Comment pourra-t-on encore recruter à l'avenir du personnel pour les institutions publiques de crédit si les managers de la SNI sont touchés par la mesure, ceux des filiales, en revanche, ne le sont pas? Ces filiales ne risquent-elles pas dès lors d'être sollicitées par de trop nombreux candidats? Si en coupant la tête au sommet, le Ministre veut user de cet argument pour sauver véritablement les finances publiques en péril, l'intervenant déclare qu'il pourrait l'approuver. Toutefois, comme il n'est pas du tout convaincu que le Gouvernement soit résolument décidé à s'engager dans la voie des assainissements drastiques, il craint que la mesure proposée ne soit qu'un coup d'épée dans l'eau et ne peut s'y associer.

Un commissaire rappelle qu'il a déjà plaidé à maintes reprises en faveur d'une pension maximale. Il a déposé une proposition de loi dans ce sens, qui a été discutée en Commission du Sénat au début de 1978. Le Gouvernement a demandé à l'époque que la discussion de ce texte soit liée au rapport de la commission Fontaine sur la réforme des régimes de pensions. L'intervenant regrette que ledit rapport n'ait pas encore été porté à la connaissance du Parlement.

Il demande quelles promesses le Ministre a faites au personnel des institutions de crédit du secteur public. Il déplore que le projet ne tende pas à l'exonération fiscale des pensions minimales. Ne faut-il pas prévoir dans le secteur public un régime distinct pour les pensions de retraite des isolés? Quels montants prélève-t-on sur les bénéfices des institutions de crédit du secteur public au profit des assurances de groupe et des régimes analogues en vue de la constitution d'une pension? N'aurait-il pas mieux valu opérer un prélèvement fiscal sur les pensions trop élevées? Que rapporteront les mesures proposées? Le produit en sera-t-il redistribué entre les pensions inférieures? En cas de cumul de pensions, quel sera l'or-

herverdeeld worden over de lagere pensioenen? Als verschillende pensioenen worden samengevoegd, wat zal dan de rangorde zijn om te bepalen welk pensioen wordt verminderd teneinde het globale maximumbedrag niet te overschrijden?

Een ander lid stelt vast dat de Regering er tenslotte in toegestemd heeft een uitzondering te maken ten gunste van de magistraten. Het is ondenkbaar dat die uitzondering niet zou worden uitgebreid tot de leden van de Raad van State, aangezien de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op het pensioen en het emeritaat van de magistraten op hen toepasselijk zijn. Omdat het uitgesloten is dat het ontwerp dat van de Kamer komt nog wordt geamendeerd, vraagt hij de Regering hierover een zeer duidelijke verklaring af te leggen.

Een lid verklaart dat de Regering een titanenwerk aangevat heeft om de pensioenstelsels te harmoniseren, maar dat er nog talrijke vragen overblijven. Welk stelsel komt er voor de oud-werknemers van de particuliere sector in Afrika? Zij worden in de wet niet opgenomen, omdat het voor hen alleen gaat om een stelsel van bijdragen die vrijwillig worden gestort en omdat zij met beroepsarbeid mogen cumuleren.

Hij merkt ook op dat de parlementsleden vrijwillig en persoonlijk een bijdrage storten. Evenals voor de zelfstandigen rijst er ook voor hen een probleem betreffende het recht op een onvoorwaardelijke rente.

Spreeker stelt zich ook vragen omtrent de cumulatie van een pensioen met een beroepsactiviteit, aangezien de opeenvolgende functies niet noodzakelijkerwijs het recht op pensioen verlenen op dezelfde leeftijd en onder dezelfde omstandigheden. Het zou wenselijk zijn zich te laten leiden door de bepalingen die tegelijk het recht op pensioen verlenen op grond van een vroegere bijbetrekking zowel als op grond van de hoofdbetrekking.

Hij wijst ook op een verstoring die tussen de personeelsleden van de overheidsdiensten en de werknemers of de zelfstandigen wordt teweeggebracht door de uiteenlopende pensioenregeling. Voor de personeelsleden van de openbare diensten is het bedrag van het pensioen hetzelfde voor een gezin en voor een alleenstaande, terwijl voor de particuliere sector de twee bedragen verschillen. Hij is dan ook bevreesd dat de in uitzicht gestelde regeling uiteindelijk nieuwe distorsies zal verwekken.

Een lid wenst de Minister en de Regering geluk met de moed die ze opgebracht hebben om de scheefgetrokken pensioentoestanden trachten recht te trekken. Niettegenstaande de instelling van een absolute maximumgrens inzake de pensioenuitkeringen blijft er toch een zekere onrechtvaardigheid bestaan.

1. Bijdrage voor ziekteverzekering

Voor de werknemers belooft die bijdrage 1,8 pct. zonder loongrens.

Betreffende de pensioenen wordt de bijdragebetaling gereguleerd door artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963

de à suivre pour déterminer quelle pension sera réduite afin de ne pas dépasser le montant maximal global?

Un autre membre constate que le Gouvernement a consenti une exception en faveur des magistrats. Il serait inconcevable que cette exception ne soit pas étendue aux membres du Conseil d'Etat, étant donné que les articles du Code judiciaire traitant de la pension et de l'éméritat des magistrats sont applicables aux membres du Conseil d'Etat. Comme il est exclu d'amender le projet venu de la Chambre, il demande au Gouvernement de faire une déclaration très nette à ce sujet.

Un commissaire déclare que le Gouvernement a entrepris un travail titanesque en vue de l'harmonisation des systèmes de pension mais que de nombreuses questions demeurent pendantes. Quel sera le régime des anciens travailleurs du secteur privé d'Afrique? S'ils ne sont pas repris dans la loi, est-ce parce qu'il s'agit uniquement, dans leur chef, d'un régime de cotisations versées volontairement et que le cumul avec une activité professionnelle est autorisé?

En ce qui concerne les parlementaires, l'intervenant fait remarquer qu'ils cotisent volontairement et à titre personnel. De ce fait, comme pour les travailleurs indépendants, un problème se pose à leur sujet au sujet du droit à une rente inconditionnelle.

L'orateur s'interroge aussi sur le cumul d'une pension et d'une activité professionnelle, étant donné que les fonctions successives n'ouvrent pas nécessairement le droit à la pension au même âge et dans les mêmes circonstances. Il serait souhaitable, à son avis, de s'inspirer des dispositions ouvrant le droit à la pension proméritee dans une fonction accessoire simultanément à celui obtenu dans la fonction principale.

Il souligne également une distorsion causée par la différence de régime de pension entre les agents des services publics et les travailleurs salariés ou les travailleurs indépendants. Dans le cas d'agents des services publics, le taux de pension est égal pour un ménage ou pour un isolé, alors que les deux taux sont différents pour le secteur privé. Aussi craint-il que le système envisagé ne crée finalement de nouvelles distorsions.

Un membre félicite le Ministre et le Gouvernement d'avoir eu le courage de s'appliquer à corriger les situations abusives qui existent en matière de pensions. L'instauration d'un plafond ne mettra toutefois pas fin à toutes les injustices.

1. Cotisation à l'assurance-maladie

Pour les travailleurs salariés, cette cotisation est de 1,8 p.c. sur le salaire non plafonné.

En ce qui concerne les pensions, le paiement des cotisations est réglé par l'article 121 de la loi du 9 août 1963

tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Luidens die tekst wordt de bijdrage toegepast in de pensioenregeling van de openbare sector naar rata van 1,5 pct. vanaf 14 984 frank (aan de huidige index) tot 30 841 frank. Vanaf 30 842 frank wordt uniform 463 frank per maand ingehouden.

Dit wil zeggen dat een gepensioneerde met een maandelijks brutobedrag van 31 000 frank juist zoveel betaalt als een gepensioneerde met een maandelijks brutobedrag van 105 000 frank.

2. Inkomstenbelasting

De reglementering inzake belasting op de pensioenen voorziet een forfaitaire aftrek die periodiek, overeenkomstig artikel 62bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen door het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt vastgesteld en in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Aan de huidige index bedraagt die maandelijks aftrek 11 900 frank en heeft hoofdzakelijk tot doel de kleine pensioenen voor een te grote bedrijfsvoorheffing te behoeden.

Deze preferentiële behandeling geldt echter ook voor de grote pensioenen.

Enkele cijfervoorbeelden om te verduidelijken :

Een belastbare wedde van 40 025 frank ondergaat voor één persoon ten laste een bedrijfsvoorheffing van 8 946 frank.

Op een belastbaar pensioenbedrag van 40 025 frank wordt onder dezelfde voorwaarde slechts 6 189 frank ingehouden of 2 757 frank minder.

**				
Wedde	F	50 025	—	13 166
Pensioen		50 025	—	10 441
				10 441
				of F 2 725 minder
**				
Wedde	F	60 025	—	17 697
Pensioen		60 025	—	15 054
				15 054
				of F 2 643 minder
**				
Wedde	F	100 025	—	37 733
Pensioen		100 025	—	35 067
				35 067
				of F 2 666 minder

Deze cijfergegevens verklaren gedeeltelijk waarom een brutopensioenbedrag gelijk aan drie vierde van de wedde, uitgedrukt in nettobedragen, feitelijke verhoudingen oplevert die schommelen tussen de 85 en de 90 pct.

Deze percentages spelen ongetwijfeld in het voordeel van de grote pensioenen.

Een lid vraagt zich af hoe het maatschappelijk systeem waarnaar de eerste spreker verwezen heeft, zolang heeft kun-

instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. En vertu de ce texte, la cotisation est appliquée dans le régime de pension du secteur public à raison de 1,5 p.c. à partir de 14 984 francs (à l'indice actuel) jusqu'à 30 841 francs. A partir de 30 842 francs, il y a retenue uniforme mensuelle de 463 francs.

Cela revient à dire qu'un retraité qui touche un montant brut de 31 000 francs par mois, paie exactement autant qu'un retraité qui bénéficie d'un montant mensuel brut de 105 000 francs.

2. Impôt sur les revenus

La réglementation en matière d'impôts sur les pensions prévoit une retenue qui, conformément à l'article 62bis du Code des impôts sur les revenus, est établie périodiquement par le Ministère de la Prévoyance sociale et publiée au *Moniteur belge*.

A l'indice actuel, cette retenue mensuelle est de 11 900 francs et a essentiellement pour objet de préserver les petites pensions d'un précompte professionnel trop élevé.

Ce traitement préférentiel vaut toutefois aussi pour les pensions élevées.

Voici, à titre d'illustration, quelques exemples chiffrés :

Un traitement imposable de 40 025 francs est soumis, lorsqu'il y a une personne à charge, à un précompte professionnel de 8 946 francs.

La retenue opérée sur un montant de pension imposable de 40 025 francs n'est que de 6 189 francs à la même condition, soit 2 757 francs de moins.

**				
Traitement	F	50 025	—	13 166
Pension		50 025	—	10 441
				10 441
				soit F 2 725 de moins
**				
Traitement	F	60 025	—	17 697
Pension		60 025	—	15 054
				15 054
				soit F 2 643 de moins
**				
Traitement	F	100 025	—	37 733
Pension		100 025	—	35 067
				35 067
				soit F 2 666 de moins

Ces données chiffrées expliquent partiellement pourquoi un montant brut de pension égal aux trois quarts du traitement, exprimé en montants nets, donne des rapports de fait variant entre 85 p.c. et 90 p.c.

Ces pourcentages jouent sans aucun doute à l'avantage des pensions élevées.

Un membre se demande comment le système social évoqué par le premier intervenant a bien pu se maintenir aussi long-

nen standhouden. Met dit ontwerp wordt een eerste stap gezet naar het doorbreken van wat men de afgunstmaatschappij zou kunnen noemen. Het wordt hoog tijd dat men tot ernstige verhoudingen komt, niet alleen in de pensioensector maar in het geheel van de inkomenspolitiek.

De vraag is of wij inzake pensioenmaatregelen niet verder moeten gaan dan hetgeen de Regering thans voorstelt. In de Scandinavische landen bestaat thans reeds het eenheidspensioen. Men gaat er daar van uit dat iedereen die een hogere stand wenst op te houden, zich daarvoor tot een verzekeringsmaatschappij moet wenden. Men mag dat niet van de gemeenschap verwachten.

Waarschijnlijk zal het geheel van de pensioenmaatregelen meer bijdragen tot het bestrijden van de cumulatie dan de vele specifieke cumulatiemaatregelen die tot nog toe werden uitgevaardigd.

De voorliggende maatregelen moeten echter gepaard gaan met een meer globale aanpak van de sanering van de sociale zekerheid.

Een lid verheugt er zich over dat met de instelling van een maximumgrens een belangrijke stap gezet wordt op de weg naar de harmonisering van de pensioenstelsels. De grootste scheeftrekkingen in de pensioensector moeten echter niet aan de top maar aan de bodem gezocht worden. Wanneer men bedenkt dat heel wat personen het met een pensioen van 8 000 tot 10 000 frank per maand moeten stellen, dan is de invoering van een behoorlijke minimumgrens ten minste even noodzakelijk.

Zal de Minister er bij de Regering op aandringen om zo spoedig mogelijk het verslag Fontaine te onderzoeken en de volgende stappen op de weg naar de harmonisering van de pensioenstelsels te zetten?

Het welslagen van de hier voorgestelde maatregelen maakt het noodzakelijk dat zo spoedig mogelijk wordt overgegaan tot de oprichting van één enkel betalingsorgaan, al was het maar om de werkelijke situatie te leren kennen, ook op het gebied van cumulatie.

Een lid meent dat men het resultaat dat met de artikelen van dit hoofdstuk wordt nagestreefd, had kunnen bereiken met een andere methode die vriendelijker was geweest ten aanzien van het Parlement. Hij betreurt dat de indruk werd gewekt dat alle parlementsleden recht hebben op een pensioen dat drie vierde bedraagt van de wedde van een secretaris-generaal. Dat is geenszins het geval en het volledig pensioen als parlements lid bedraagt niet eens drie vierde van de parlementaire vergoeding. Hetzelfde lid herinnert aan de speciale wetten die men heeft moeten goedkeuren om een pensioen te bezorgen aan de weduwen van Ministers die overleden tijdens de uitoefening van hun mandaat. Hij gaat akkoord met maatregelen tegen een te grote discrepantie, maar men moet geleidelijk te werk gaan. Ook voor de magistraten werd ten onrechte de indruk gewekt dat velen ervan een maandelijks pensioen van 175 000 frank genieten. In dit verband vraagt hij welke afwijkingen bedoeld worden in artikel 50, § 2, van het ontwerp. Hoe zal in de toekomst artikel 105 van het Gerechtelijk Wetboek worden toegepast?

temps. Le projet peut être considéré comme une première brèche dans ce que l'on pourrait appeler la « société de l'envie ». Il est grand temps d'assainir la situation non seulement dans le secteur des pensions, mais pour toute la politique des revenus.

La question est de savoir si, en matière de pensions, nous ne devons pas faire davantage que les mesures que le Gouvernement nous propose en ce moment. Les pays scandinaves connaissent déjà la pension unique. On y part du principe que celui qui désire mener un train de vie supérieur doit s'adresser pour cela à une société d'assurances. Il ne doit pas compter à cet égard sur la collectivité.

Il est probable que l'ensemble des mesures concernant les pensions contribuera davantage à la lutte contre les cumuls que les nombreuses mesures spécifiques prises jusqu'à présent dans le même but.

Les mesures proposées appellent toutefois une approche plus globale de l'assainissement de la sécurité sociale.

Un membre se félicite de constater que l'instauration d'un plafond constitue un pas important dans la voie de l'harmonisation des régimes de pensions. Les anomalies les plus graves dans le secteur des pensions ne se situent toutefois pas en haut de l'échelle, mais au contraire au bas de celle-ci. Si l'on pense que bon nombre de personnes doivent s'accommoder d'une pension de 8 000 à 10 000 francs par mois, la fixation d'un plancher décent paraît au moins tout aussi nécessaire.

Le Ministre insistera-t-il auprès du Gouvernement pour que celui-ci examine au plus tôt le rapport Fontaine et pour qu'il franchisse les étapes suivantes qui doivent conduire à l'harmonisation des régimes de pensions?

Le succès des mesures proposées ici requiert la création, dans le plus bref délai, d'un organisme de paiement unique, ne fût-ce que pour qu'il soit possible de mieux connaître la situation réelle en matière de cumuls également.

Un membre estime que le résultat visé par les articles de ce chapitre aurait pu être atteint par une autre méthode, qui aurait eu plus d'égards pour le Parlement. Il regrette que l'on ait donné l'impression que tous les parlementaires ont droit à une pension égale aux trois quarts du traitement de secrétaire général. C'est tout à fait inexact et la pension complète d'un ancien parlementaire reste même inférieure aux trois quarts de l'indemnité parlementaire. L'intervenant rappelle les lois spéciales que l'on a dû voter pour assurer une pension à des veuves de Ministres décédés dans l'exercice de leur mandat. Il admet que des mesures soient prises pour réduire les écarts excessifs, mais il faut procéder graduellement. En ce qui concerne les magistrats, on a également donné à tort l'impression que beaucoup d'entre eux bénéficient d'une pension mensuelle de 175 000 francs. A ce propos, l'intervenant voudrait savoir de quelles dérogations il s'agit à l'article 50, § 2, du projet. Comment appliquera-t-on à l'avenir l'article 105 du Code judiciaire?

Hetzelfde lid onderstreept dat de pleitbezorgers geen wedde trokken maar een honorarium kregen volgens het bij de wet vastgestelde tarief en dat zij bij de opheffing van hun ambt geen pensioen maar een vergoeding kregen toegewezen. Voor hoeveel pleitbezorgers bedraagt de vergoeding ongeveer zoveel als het in dit ontwerp vastgestelde maximum-pensioen ?

Hetzelfde lid meent dat men, om civisme te kunnen opbrengen, vertrouwen moet kunnen hebben in de wetten. Tenslotte vraagt hij dat pas begonnen wordt met het verbieden van de cumulering van ambten, ook voor parlementsleden.

Een commissielid deelt de opvatting van de vorige spreker dat de wet niet mag terugwerken, maar is het niet ten volle eens met zijn uitstekend pleidooi. Indien wij de voorgestelde maatregelen pas vanaf vandaag toepasselijk maken, dreigen wij dan geen nieuwe onrechtvaardigheden in het leven te roepen ? Als iedereen in dit land blijk gaf van zoveel burgerzin als nodig is, zou de belastingontduiking geen 150 miljard bereiken. Spreker zou willen weten waarom de Regering teruggekomen is van het oorspronkelijk ontwerp en voorzien heeft in een afwijking voor de magistraten.

De Commissie wenst dat duidelijk wordt gesteld dat het pensioen van een parlements lid niet hoger is dan drie vierde van de wedde van een secretaris-generaal, indien het gaat om een enig pensioen.

Indien bepaalde geruchten de ronde hebben gedaan, dan ging het alleen over personen die vóór of samen met hun politiek mandaat een beroep hebben uitgeoefend die hun het recht gaf op een vrij hoog pensioen.

De parlementsleden genieten een pensioen dat wordt uitgekeerd hetzij door de Pensioenkas der Senatoren hetzij door de Pensioenkas der Volksvertegenwoordigers.

Die pensioenen zijn van een gelijk bedrag, behalve dan dat een Senator 5 jaar mandaat moet hebben en 60 jaar oud moet zijn en een Kamerlid 8 jaar mandaat en 55 jaar oud om aanspraak te kunnen maken op een pensioen. De parlementsleden die dat minimum niet bereiken, hebben geen recht op pensioen.

Het maximumpensioen is gelijk aan drie vierde van de parlementaire uitkering na 20 jaar mandaat.

De parlementsleden storten een persoonlijke bijdrage in de Pensioenkas. Het bedrag daarvan is sedert 1946 enkele keren gewijzigd. Van 1946 tot 1962 was dat 12,5 pct., van 1962 tot 1964, 13,5 pct., van 1964 tot 1972, 15 pct., en sedert 1972 is dat teruggefallen op 6,5 pct. Een parlements lid met 20 jaar mandaat in 1978 zal dus persoonlijke bijdragen hebben gestort ten belope van 1 300 000 frank en hij moet blijven storten zolang hij parlements lid is.

Het minimumpensioen van een senator is 20 040 frank netto per maand na 5 jaar mandaat, 35 870 frank na 10 jaar mandaat, 45 930 frank na 15 jaar mandaat en 56 270 frank na 20 jaar mandaat.

Op de 112 pensioenen die thans worden uitgekeerd door de Pensioenkas van de Senatoren, zijn er 23 pensioenen die het maximum bedragen en 47 pensioenen van minder dan 10 jaar.

Le même membre souligne que les avoués ne jouissaient pas d'un traitement mais recevaient des honoraires aux taux fixés par la loi et que, quand leur fonction a été supprimée, il ne leur a pas été attribué une pension mais une indemnité. Pour combien d'avoués l'indemnité est-elle à peu près égale à la pension maximum prévue dans le projet ?

L'intervenant considère que si l'on veut promouvoir le sens civique, il faut que le citoyen puisse avoir confiance dans les lois. Enfin, il demande que l'on commence par interdire les cumuls de fonctions, et cela également pour les parlementaires.

Un membre déclare partager l'avis du premier intervenant sur la non-rétroactivité, tout en ne partageant pas pleinement son excellent plaidoyer. Si l'on rend les mesures proposées applicables seulement à partir de ce jour, ne risque-t-on pas de créer de nouvelles injustices ? Si tout le monde dans ce pays faisait preuve d'autant de civisme qu'il convient, la fraude fiscale n'atteindrait pas 150 milliards. L'intervenant aimerait savoir pour quelle raison l'on est revenu sur le projet initial en prévoyant un régime dérogatoire pour les magistrats.

La Commission exprime le souhait qu'il soit bien précisé que la pension d'un membre du Parlement n'est pas plus élevée que les trois quarts du traitement d'un secrétaire général lorsqu'il s'agit de la pension unique.

Si des bruits ont circulé, il ne peut s'agir que des personnes qui avant ou simultanément à l'exercice de leur mandat politique ont exercé des activités professionnelles leur accordant une pension assez élevée.

Il est à noter que les parlementaires jouissent d'une pension qui leur est versée par la Caisse de Retraite des Sénateurs, soit par la Caisse de Pension des Députés.

Les taux des pensions versées sont identiques, sauf qu'au Sénat, il faut 5 ans de mandat et 60 ans d'âge et à la Chambre 8 ans de mandat et 55 ans d'âge pour ouvrir le droit à une pension. Les parlementaires n'atteignant pas ce minimum n'ont aucun droit à une pension.

Le maximum de la pension est égal aux trois quarts de l'indemnité parlementaire après 20 ans de mandat.

Les parlementaires versent une cotisation personnelle à la Caisse de pension. Le taux de cette cotisation a varié depuis 1946. De 12,5 p.c. de 1946 à 1962, de 13,5 p.c. de 1962 à 1964, elle est montée à 15 p.c. de 1964 à 1972 pour retomber à 6,5 p.c. depuis 1972. Un parlementaire ayant 20 ans de mandat en 1978, aura ainsi versé 1 300 000 francs de cotisation personnelle et doit poursuivre des versements tant qu'il est parlementaire.

Le minimum de la pension d'un Sénateur est de 20 040 francs net par mois après 5 ans de mandat, de 35 870 francs après 10 ans de mandat, de 45 930 francs après 15 ans de mandat et de 56 270 francs après 20 ans de mandat.

Remarquons que sur les 112 pensions versées actuellement par la Caisse de Retraite des Sénateurs, il y a 23 pensions maximales et 47 pensions de moins de 10 ans.

De Minister antwoordt op de verschillende vragen die over hoofdstuk II werden gesteld, wat volgt :

« Ik wens mij vooreerst aan te sluiten bij de gevoelens van spijt die door verscheidene intervenanten werden geuit in verband met de verkeerde conclusies welke de publieke opinie zou kunnen trekken uit bepaalde perscommentaren die onlangs in verband met de pensioenen van de parlementsleden werden gepubliceerd.

Een lid heeft de gemiddelde pensioenbedragen meegedeeld. Deze zijn ver beneden de voorgestelde beperkingen. Hieruit moet worden besloten dat deze pensioenen niet door deze maatregel zullen getroffen worden, behalve wanneer de gerechtigden verscheidene pensioenen cumuleren.

Hetzelfde lid heeft de toepassing van de voorstellen op de reeds ingegane pensioenen betwist evenals op de toekomstige pensioenen van de personen die reeds hun loopbaan in de openbare sector hebben aangevat.

Om dit aspect van de voorstellen te bekritisieren verwees hij naar de traditie en steunde hiervoor op de juridische aspecten van de voorstellen. Hij betreurde de gevolgen van deze voorstellen voor bepaalde gevallen die onze aandacht waard zijn.

Ik heb kunnen vaststellen dat een ander lid die argumenten van juridische aard heeft weerlegd en ik zal er dus niet blijven bij stilstaan.

Het gevraagde cijfermateriaal, onder meer wat betreft de bruto- en nettobedragen van bepaalde pensioenen, zal bij het verslag gevoegd worden.

Sommige leden hebben geïnformeerd naar het bedrag van de besparingen die voor de Openbare Schatkist voortvloeien uit de voorgestelde beperkingen. Ik moet toegeven dat het op dit ogenblik onmogelijk is deze weerslag bij benadering te schatten, te meer daar talrijke cumulatiesituaties nog niet bekend zijn.

Ik kan evenwel verduidelijken dat enkel voor de pensioenen betaald door de Centrale Dienst der vaste uitgaven van het Ministerie van Financiën, de vermindering van de pensioenen na verloop van de overgangperiode tegen een constante index een jaarlijkse weerslag zou hebben van 420 miljoen met stijging achteraf. Deze schatting houdt geen rekening met de cumulatieve gevallen van deze pensioenen met andere pensioenen dan die betaald door deze dienst.

Sommige leden hebben kritiek geleverd op de toepassing van de wet op de oudere pleitbezorgers, door aan te halen dat hun pensioen het karakter van een vergoeding zou hebben en zou voortvloeien uit een akkoord gesloten toen hun betrekking afgeschaft werd.

Aan deze leden kan ik bevestigen dat de uitkering die aan de pleitbezorgers wordt toegekend overeenkomstig de wet, een pensioen is ten laste van de Openbare Schatkist en niet een lijfrente zoals sommigen beweren.

Op het ogenblik waarop de modaliteiten van dit pensioenbedrag werden vastgesteld was men nog onwetend over de gevolgen die hieruit zouden voortvloeien. Inderdaad, het bedrag van de inkomsten van de pleitbezorgers, dat als basis

Le Ministre répond comme suit aux différentes questions qui ont été posées à propos du chapitre II :

« Je voudrais d'abord m'associer aux regrets qui ont été exprimés par plusieurs intervenants en ce qui concerne les conclusions inexactes que l'opinion publique risque de déduire de certains commentaires de presse récents, relatifs aux pensions des parlementaires.

Un commissaire a fourni les montants moyens des pensions des parlementaires, lesquels sont bien en deçà des limitations proposées; il faut en conclure que les limitations ne portent pas atteinte à ces pensions, sauf dans le chef des titulaires qui cumulent plusieurs pensions.

L'intervenant a contesté l'application des propositions aux pensions déjà en cours, ainsi qu'aux pensions futures des personnes ayant déjà entrepris leur carrière dans le secteur public.

Il s'est référé à la tradition pour critiquer cet aspect des propositions et a évoqué en outre, à l'appui de sa critique, des considérations touchant à l'aspect juridique des propositions et aux conséquences qu'il juge déplorables pour certains cas dignes d'intérêt.

J'ai pu constater qu'un autre membre a répondu de façon décisive aux arguments d'ordre juridique que le préopinant avait avancés, et je ne m'y attarderai donc plus.

Les informations chiffrées demandées, notamment quant aux montants bruts et nets de certaines pensions, seront annexées au rapport.

Des membres ont demandé quel sera le montant des économies résultant, pour le Trésor public, des limitations proposées. Je dois convenir qu'il est impossible actuellement d'évaluer avec exactitude cette incidence, étant donné notamment que de nombreuses situations de cumul ne sont pas encore recensées.

Je peux cependant préciser que pour les seules pensions payées par le Service central des dépenses fixes du Ministère des Finances, la réduction des pensions, au terme de la période transitoire, aurait, à index constant, un impact annuel de l'ordre de 420 millions croissant ensuite. Cette évaluation ne tient pas compte des cas de cumul de ces pensions avec des pensions autres que celles payées par ledit service.

Certains membres ont critiqué l'application de la loi aux anciens avoués en évoquant le fait que leur pension aurait un caractère indemnitaire et résulterait d'un accord conclu à l'époque où leur emploi fut supprimé.

A ces intervenants, je peux préciser que la prestation servie aux avoués est, aux termes de la loi, une « pension à charge du Trésor public », et non une rente viagère comme l'ont affirmé certains intervenants.

Au moment où les modalités de fixation du montant de cette pension furent décidées, on se trouvait dans l'ignorance des conséquences auxquelles elles allaient conduire. En effet, le montant du revenu des avoués qui allait servir de

voor de berekening van het pensioen zou dienen, is voor bepaalde onder hen aanzienlijk gestegen gedurende het tijdvak dat als referte zou dienen, zodat deze pleitbezorgers sedertdien reeds een pensioen genieten dat merkkelijk hoger ligt dan de wedden van de hoge ambtenaren, de magistraten en de hoogleraren.

Dergelijke situatie is niet gewild en het is bijgevolg logisch dat deze pensioenen aan het absoluut plafond onderworpen worden, zoals voorzien is voor al de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist. De statistiek van de door deze maatregel beoogde gevallen zal in het verslag worden gepubliceerd.

De toepassing van de voorgestelde maatregelen op de pensioenen van het personeel van de openbare kredietinstellingen werd door talrijke leden besproken.

Verscheidene leden menen dat deze maatregelen het gevaar inhouden de goede werking en de concurrentiemogelijkheden van deze instellingen in gevaar te brengen doordat hun beste elementen naar de privésector zullen overstappen en hun mogelijkheid tot recrutering van waardevolle elementen zou beperkt worden.

Daar de voorgestelde maatregelen in geen enkel geval de wedde en de activiteitsinkomsten raken twijfel ik eraan dat een beperking van alleen maar de pensioenen dergelijke gevolgen zou hebben.

Ik kan mij evenmin aansluiten bij de redenering volgens welke de bereidwilligheid en de bevoegdheid rechtstreeks en uitsluitend gekoppeld zouden zijn aan het bedrag van de geboden financiële voordelen.

Als een dergelijke redenering gevolgd wordt zou men trouwens moeten besluiten dat er in de openbare sector geen bevoegde kaders bestaan buiten de geprivilegieerde van de openbare kredietinstellingen.

Een lid heeft de vraag gesteld wat de praktische toepassingsmodaliteiten zullen zijn van de voorgestelde beperkingen voor het personeel van de openbare kredietinstellingen.

Ik wil eraan herinneren, zoals ik reeds onderstreept heb in de inleidende uiteenzetting, dat het ontwerp de vrijstelling voorziet, zowel voor de toepassing van het absoluut grensbedrag, van de rustpensioenuitkeringen die voortkomen uit bijkomende persoonlijke bijdragen, zowel wanneer dit stelsel van bijkomende pensioenen bestaat in de vorm van een groepsverzekeringskontraat als wanneer dit gevormd wordt door een ondernemingspensioenfonds.

Het onderzoek, instelling per instelling, zal slaan op de technische en praktische toepassingsmodaliteiten van deze beschikking om het pensioengedeelte te bepalen dat overeenstemt met de bijkomende persoonlijke bijdragen, rekening houdend met de eigenheden van elk stelsel, meer bepaald wat betreft de financieringswijze.

Op verscheidene tussenkomsten waarbij naar het lot van de magistraten werd gevraagd, kan ik antwoorden dat het steeds de bedoeling van de Regering is geweest alle pensioenen uit de openbare sector, die van de magistraten inbegrepen, te onderwerpen aan dezelfde regels inzake beperking van pensioenen en cumulatie.

base au calcul de la pension, s'est, pour certains d'entre eux, considérablement accru durant la période qui allait servir de référence, de sorte que ces avoués jouissent depuis lors d'une pension considérablement plus élevée que les traitements des fonctionnaires supérieurs, des magistrats et des professeurs.

Pareille situation ne paraît pas avoir été voulue, et il est dès lors normal de soumettre ces pensions au plafond absolu, comme il est prévu pour toutes les pensions à charge du Trésor public. La statistique des cas visés par cette mesure sera publiée au rapport.

L'application des mesures proposées aux pensions du personnel des institutions publiques de crédit a fait l'objet de plusieurs interventions.

Plusieurs commissaires sont d'avis que ces mesures risquent de mettre en péril le bon fonctionnement et la compétitivité de ces institutions, en provoquant le départ de leurs meilleurs éléments vers le secteur privé et en réduisant leur capacité de recrutement d'éléments de valeur.

Comme les mesures proposées ne touchent en aucune façon les traitements et revenus d'activité, je doute qu'une limitation applicable aux seules pensions puisse avoir de telles conséquences.

Je ne puis non plus m'associer au raisonnement selon lequel le dévouement et la compétence seraient directement et exclusivement liés au montant des avantages pécuniaires offerts.

A suivre pareil raisonnement, on devait d'ailleurs conclure qu'il n'existerait pas de cadres compétents dans le secteur public, en dehors du secteur privilégié des institutions publiques de crédit.

Un membre a demandé quelles seraient les modalités pratiques d'application des limitations proposées, pour le personnel des institutions publiques de crédit.

Je tiens à rappeler ici, comme je l'ai déjà souligné dans l'exposé introductif, que le projet prévoit l'immunisation, pour l'application tant du plafond absolu que du plafond relatif, des prestations de retraite provenant des cotisations personnelles complémentaires, aussi bien lorsque le régime de pensions complémentaires est organisé sous la forme d'un contrat d'assurance groupe que lorsqu'il fait l'objet d'un fonds de pension d'entreprise.

L'examen, entreprise par entreprise, portera sur les modalités techniques et pratiques d'application de cette disposition pour déterminer la partie de la pension correspondant aux cotisations personnelles complémentaires, compte tenu des particularités de chaque régime, notamment en ce qui concerne les modalités de financement.

A plusieurs intervenants qui se sont enquis du sort qui sera réservé aux magistrats, je puis préciser que depuis l'origine l'intention du Gouvernement est de soumettre toutes les pensions du secteur public, y compris celles des magistrats, aux mêmes règles en matière de limitations des pensions et de cumul.

Rekening houdend met de speciale toestand van de magistratuur, wiens voornaamste pensioenregelingen door het Gerechtelijk Wetboek worden vastgesteld, werd het beter geoordeeld de bepalingen van het huidig project in dat Wetboek op te nemen.

In antwoord op de bezorgdheid uitgedrukt in een tussenkomst, wil ik formeel preciseren dat in verband met de verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek vastgelegd door artikel 105 van de samengevoegde wetten op de Raad van State, de wijzigingen die zullen aangebracht worden aan dat Wetboek, van toepassing zullen zijn op de pensioenen van de leden van de Raad van State.

Aan de andere kant heeft een lid de aandacht gevestigd op de toestand van de parlementsleden die, na het einde van hun mandaat, een andere activiteit uitoefenen en die wensen te weten of de bewuste bepalingen tot gevolg zullen hebben dat hun pensioen van parlementslid verval.

Ik kan hier benadrukken dat het antwoord analoog is met wat ik reeds gepreciseerd heb met betrekking tot de oudleden van de kaders van Afrika: daar er geen leeftijd bepaald is voor de toegang tot het parlementair pensioen, blijft de cumulatie mogelijk, zonder enige begrenzing, tot de leeftijd van 65 jaar.

Sommige vragenstellers hebben hun interesse laten blijken voor het verslag van de Commissie belast met de studie van de verschillende pensioenstelsels. Ik zal graag de woordvoerder van de Commissie zijn bij de Regering opdat zij dit verslag zo snel mogelijk zou behandelen. »

Een lid vraagt wanneer het ontwerp van wet betreffende het pensioen van de leden van het wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de door de Staat gesubsidieerde universitaire instellingen zal worden ingediend.

De Minister antwoordt dat dit ontwerp nog steeds ter studie ligt. Er dienen nog een aantal aangelegenheden te worden geregeld. De Regering verliest dit probleem niet uit het oog.

Een lid vraagt meer inlichtingen over de wijze waarop de verschillende pensioenen zullen worden beperkt. De Minister antwoordt dat dit zal geschieden bij een bijzonder koninklijk besluit dat zijn diensten op dit ogenblik voorbereiden. Hij kan er nu niet meer over zeggen maar het zal streven naar vereenvoudiging van de administratieve rompslomp.

Een lid vraagt dat speciaal rekening wordt gehouden met de problemen verbonden aan een cumulatie van pensioenen van de openbare diensten en van de particuliere sector. Dergelijke cumulatie schept bepaalde problemen inzake ziekteverzekering en andere sociale rechten.

De Minister belooft dat hiermee rekening zal worden gehouden.

Een lid betreurt het dat de Minister slechts ten dele heeft geantwoord. Hij herhaalt dat het Parlement, krachtens de scheiding der machten, zijn werkzaamheden, evenals het bedrag van de parlementaire vergoeding en het pensioen van de parlementsleden vrij bepaalt. Hij vraagt derhalve hoe men aan een Kas voor parlementaire pensioenen zou kunnen ver-

Toutefois, en raison de la situation particulière de la magistrature, dont les principales règles de pensions sont fixées par le Code judiciaire, il a été jugé préférable d'introduire les dispositions du présent projet dans ce Code.

Pour répondre au souci d'un intervenant, je tiens à préciser formellement qu'en raison de la référence au Code judiciaire, établie par l'article 105 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, les modifications qui seront apportées au Code judiciaire seront applicables d'office aux pensions des membres du Conseil d'Etat.

Par ailleurs, un membre a évoqué la situation des parlementaires qui, au terme de leur mandat, reprennent une autre activité et s'inquiètent de savoir si les dispositions envisagées entraîneront la suppression de leur pension de parlementaire.

Je peux souligner que la réponse ici est analogue à celle que j'ai déjà précisée pour les anciens membres des cadres d'Afrique: comme il n'est pas prévu d'âge pour l'accès à la pension de parlementaires, le cumul évoqué demeure possible sans limitation aucune, jusqu'à l'âge de 65 ans.

Certains intervenants ont exprimé leur intérêt à l'égard du rapport de la Commission d'études des différents régimes de pensions. Je me ferai volontiers l'interprète de la commission auprès du Gouvernement pour qu'il se saisisse prochainement du rapport de cette instance. »

Un membre demande quand sera déposé le projet de loi relatif à la pension des membres du personnel scientifique, administratif et technique des institutions universitaires subsidees par l'Etat.

Le ministre répond que ce projet est toujours à l'étude. Il reste un certain nombre de questions à régler et à mettre au point. Le Gouvernement reste très attentif à ce problème.

Un membre insiste pour obtenir plus d'information au sujet de la manière dont sera opérée la réduction des diverses pensions. Le Ministre répond que cet objet sera consacré par un arrêté royal particulier actuellement en préparation dans ses services. Il ne peut en dire plus actuellement mais fait néanmoins remarquer qu'il sera conçu avec le souci de simplification administrative.

Un membre demande que l'on tienne spécialement compte des problèmes inhérents aux cumuls de pensions des services publics et du secteur privé. Ces cumuls créent en effet certains problèmes en ce qui concerne l'assurance-maladie et d'autres droits sociaux.

Le Ministre promet qu'il en sera tenu compte.

Un membre regrette que la réponse du Ministre soit partielle. Il rappelle qu'en vertu de la séparation des pouvoirs, le Parlement règle comme il l'entend son activité ainsi que le montant de l'indemnité et de la pension des parlementaires. Il se demande, dès lors, comment on pourrait interdire à une Caisse de pension parlementaire, de verser la pension à un

bieden het pensioen uit te keren aan een begunstigde die na zijn 65 jaar een zelfstandig beroep blijft uitoefenen. Hij is van oordeel dat aan de Kas voor parlementaire pensioenen geen bevel kan worden gegeven, en dit op grond van de scheiding van de machten. Hij vraagt dat de Minister zou verklaren dat artikel 38 geen afbreuk doet aan de prerogatieven van een van beide Kamers, met name wat betreft de verenigbaarheid van een parlementair pensioen met een bezoldiging verbonden aan een voortgezette zelfstandige activiteit.

Een ander lid spreekt in dezelfde zin en citeert het reglement van de Kamer dat het bedrag van de inhoudingen van het pensioen bepaalt. Het pensioenstelsel van de parlementairen is geregeld door een akte van de assemblée en niet door een wet. Het gaat hier om de eigen prerogatieven van elke Kamer. En in dit ontwerp wordt die bevoegdheid aangetast.

De verslaggever herinnert eraan dat in het pensioenstelsel voor zelfstandigen altijd een onvoorwaardelijke rente wordt verkregen, op basis van de betaalde bijdrage. Voor de pensioenen van senatoren en volksvertegenwoordigers is er tegelijk een persoonlijke bijdrage en een gedeelte uit de dotatie. Het zou onbillijk zijn aan de parlementsleden te ontnemen wat overeenstemt met de rente verkregen op basis van de gestorte persoonlijke bijdragen.

Het betreft hier het cumuleren van pensioenen voor werkzaamheden of functies die tegelijkertijd worden uitgeoefend.

De Minister merkt op dat de eventuele vrijstelling zou moeten worden toegekend op grond van een ruimere interpretatie van artikel 39 dan met betrekking tot de parastatale instellingen werd gegeven.

Voor deze laatste ging het immers om een persoonlijke bijdrage voor een aanvullende verzekering, gevoegd bij het wettelijk pensioen dat voor dezelfde werkzaamheid wordt toegekend; voor de parlementsleden is dit niet het geval.

Daarbij omvatten de prestaties bedoeld in het 2° van artikel 38 de pensioenen en de andere als pensioen geldende voordelen en dit om eventuele aanvullende pensioenen te treffen. Het 1° echter doelt enkel op de pensioenen ten laste van de Staat en het 3° op de pensioenen van de parlementsleden.

Een commissielid stelt de volgende vraag : Zal er bij de vaststelling van het maximumpensioen rekening worden gehouden met een buitenlands pensioen ? Hierbij wordt gedacht aan bepaalde inwoners van de Oostkantons. De Minister antwoordt dat de maatregelen niet gelden voor de pensioenen uit het buitenland.

Een lid meent dat de pensioenregeling voor parlementsleden niet wordt gewijzigd en dat er alleen een wijziging wordt aangebracht in de cumulatieregeling. Hij is het eens met een van de vorige sprekers die verklaart dat de Minister een parlements lid het pensioen niet kan onthouden. De Minister is daarentegen wel bevoegd inzake de cumulering met andere pensioenen. Het zou echter zeer moeilijk zijn de cumulering in dit geval bij koninklijk besluit te regelen. Een protocol is verkieslijk.

bénéficiaire qui poursuivrait son activité indépendante après 65 ans. Il ne croit pas que l'on puisse donner d'ordre à la Caisse de pension des parlementaires et ce, en vertu de la séparation des pouvoirs. Il souhaite que le Ministre fasse une déclaration selon laquelle la disposition de l'article 38 ne porte préjudice aux prérogatives d'aucune des Chambres, notamment en ce qui concerne la compatibilité d'une pension parlementaire avec une rémunération afférente à une activité indépendante qui serait poursuivie.

Un autre membre opine dans le même sens et cite le règlement de la Chambre qui détermine le montant des retenues en vue de la pension. Le régime des pensions des parlementaires est réglé par un acte de l'assemblée et non en vertu d'une loi. Il s'agit ici de prérogatives propres à chacune des Chambres. Or, dans ce projet, on assiste à un empiétement sur ces pouvoirs.

Le rapporteur rappelle qu'une rente inconditionnelle est toujours acquise dans le régime de pensions pour travailleurs indépendants, et qu'elle est fonction des cotisations payées. En ce qui concerne les pensions des sénateurs et des députés, il y a à la fois la cotisation personnelle et la quote-part venant de la dotation. Il semblerait inéquitable de priver les parlementaires de ce qui correspond à la rente acquise sur base des cotisations personnelles versées.

Il s'agit en l'espèce du cumul de pensions pour activités ou fonctions exercées simultanément.

Le Ministre répond qu'il convient de remarquer que l'immunisation éventuelle devrait être accordée sur base d'une interprétation plus extensive encore de l'article 39 que celle qui a été préconisée en ce qui concerne les parastataux.

Pour ces derniers, en effet, il s'agissait d'une cotisation personnelle à une assurance complémentaire s'ajoutant à la pension légale attribuée pour la même activité, ce qui n'est pas le cas des parlementaires.

Par ailleurs, si les prestations visées au 2° de l'article 38 comportent les pensions et les avantages en tenant lieu pour bien viser d'éventuelles pensions complémentaires, le 1° vise exclusivement les pensions à charge de l'Etat et le 3° les pensions des parlementaires.

Un membre pose la question suivante : pour la fixation du maximum de pension, sera-t-il tenu compte d'une pension étrangère ? Certains habitants des cantons de l'Est sont concernés par cette question. Le Ministre répond que les pensions payées par l'étranger ne sont pas concernées.

Un membre estime que le régime de pension des parlementaires n'est pas modifié et que le seul changement concerne les cumuls. Il partage l'avis d'un des préopinants qui avait déclaré que le Ministre ne peut priver un parlementaire de sa pension. Par contre, le Ministre est compétent en matière de cumuls avec d'autres pensions. Il serait toutefois fort difficile de régler le cumul par arrêté royal en pareil cas. Un protocole restait préférable.

Een ander lid herinnert eraan dat Kamer en Senaat twee jaar geleden autonoom hebben beslist op zichzelf de bepaling uit de herstellwet toe te passen die inkomsten boven een bepaalde grens van de indexeringsuitsluit. Het lijkt hem ondenkbaar dat de Minister artikel 48 van het ontwerp inroept om zich te mengen in de pensioenregelingen der parlementsleden. Hij vraagt dan ook dat de problemen die hier kunnen rijzen inzake de cumulatie, het voorwerp zouden uitmaken van een protocol tussen de Regering en het Parlement dat toch voldoende zin voor verantwoordelijkheid heeft.

De Minister van Pensioenen wijst erop dat artikel 38 het enige artikel is van dit ontwerp dat in de Kamer bij eenparigheid van stemmen werd goedgekeurd. Hij bevestigt dat de Regering niet wil raken aan de autonomie van het Parlement. Het was echter niet mogelijk de parlementsleden niet in de wet te vermelden, wegens de noodzakelijkheid om het probleem van de cumulatie met andere pensioenen te regelen. De Minister voelt veel voor een protocol.

Het zou er dan wel uitsluitend om gaan te bepalen hoe het koninklijk besluit de wet zal uitvoeren.

De Minister merkt nog op dat de mogelijkheid van inbeslagneming van de parlementaire pensioenen in 1963 eveneens bij wet werd geregeld.

Een lid vraagt of de Regering met de openbare kredietinstellingen een schriftelijk protocol heeft gesloten. Zo ja, wenst hij daarvan de tekst te kennen.

De Minister antwoordt dat er geen akkoord of protocol bestaat maar enkel een brief van de Minister van Financiën die door hemzelf werd bevestigd en waarin enkel wordt gezegd dat binnen het kader van de bepalingen van de wet de specifieke situaties zullen worden onderzocht.

Een lid meent dat de kwestie beter kan worden geregeld door overleg dan door een protocol. Hij noemt het voorbeeld van een parlements lid van 65 jaar oud dat aanspraak heeft op een pensioen als zelfstandige. Men kan natuurlijk de wet zo maken dat hij geen recht meer heeft op het pensioen als zelfstandige. Maar de zaken liggen anders wat betreft de cumulatie van het pensioen als parlements lid met de voortzetting van een zelfstandige activiteit.

De Minister antwoordt dat het eerst bedoelde geval reeds geregeld is in het raam van het statuut van de zelfstandigen, wat het commissielid beaamt, maar het lid heeft het oog op een vrije bezoldigde werkzaamheid die niet wettelijk geregeld is.

Een ander lid is verwonderd te horen spreken van protocol of overleg, terwijl artikel 38 in stemming wordt gebracht. Wil men hier langs de omweg van de voorgestelde procedure bereiken dat artikel 38, 3°, niet wordt toegepast?

De Minister verwerpt deze uitleg.

Un autre membre rappelle que la Chambre et le Sénat ont décidé en toute autonomie il y a deux ans d'appliquer à eux-mêmes la disposition de la loi de relance qui exclut de l'indexation la part des revenus qui dépasse un certain plafond. Il lui paraît inconcevable que le Ministre invoque l'article 48 du projet pour s'ingérer dans le régime de pension des parlementaires. Il demande dès lors que les problèmes qui pourraient se poser à cet égard en matière de cumuls fassent l'objet d'un protocole entre le Gouvernement et le Parlement, qui a tout de même suffisamment le sens de ses responsabilités.

Le Ministre des Pensions fait observer que l'article 38 est le seul du projet qui ait été adopté à l'unanimité par la Chambre. Il confirme que le Gouvernement n'a nullement l'intention de porter atteinte à l'autonomie du Parlement. Il était toutefois impossible de ne pas mentionner les parlementaires dans la loi, vu la nécessité de régler le problème du cumul avec d'autres pensions. Le Ministre est assez partisan d'un protocole.

Il s'agirait alors exclusivement de déterminer comment l'arrêté royal exécutera la loi.

Le Ministre ajoute encore que la saisissabilité des pensions parlementaires a également été réglée par la loi en 1963.

Un membre demande si le Gouvernement a conclu un protocole écrit avec les organismes publics de crédit. Dans l'affirmative, il aimerait en connaître le texte.

Le Ministre répond qu'il n'y a ni accord ni protocole, mais simplement une lettre du Ministre des Finances, qu'il a lui-même confirmée et qui se borne à dire que les situations spécifiques seront examinées dans le cadre des dispositions de la loi.

Un membre juge le dialogue plus approprié qu'un protocole comme moyen de régler la question. Il cite l'exemple du parlementaire âgé de 65 ans et ayant droit à une pension d'indépendant. Il comprend qu'on puisse légiférer de telle sorte que l'intéressé n'ait plus droit à la pension d'indépendant. Il estime qu'il en va autrement du cumul de la pension parlementaire avec la poursuite de l'activité indépendante.

Le Ministre réplique que la première situation est déjà réglée dans le cadre du statut des indépendants, ce que concède l'intervenant, qui a toutefois en vue un travail rémunéré libre non réglementé par la loi.

Un autre membre s'étonne que l'on parle de protocole ou de dialogue alors que l'article 38 est soumis au vote. Entend-on, par le biais de la procédure proposée, faire en sorte que le 3° de l'article 38 ne soit pas appliqué?

Le Ministre rejette cette interprétation.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 38

Een lid onderstreept dat dit artikel verstrekkende gevolgen heeft. De maatregel was echter nodig want de tendens om het pensioenstelsel van 1844, toen het aantal overheidsambtenaren zeer klein was en het pensioen als een gunst gold, te veralgemenen is niet langer vol te houden. Het beginsel dat het pensioen moet beantwoorden aan het peil van de activiteitsinkomsten is niet houdbaar. Het moet vervangen worden door het beginsel dat het pensioen een inkomen is dat wordt verschaft wanneer de leeftijd is bereikt waarop men geacht wordt zelf niet meer voor een inkomen te kunnen zorgen. Als dit nieuw beginsel niet wordt aangenomen, zal men nooit tot harmonisering komen en zal men de nodige financiële middelen niet meer kunnen vinden. Het komt er dan wel op aan te zorgen dat de overgangsmaatregelen voldoende billijk zijn.

Een ander lid vraagt waarom in artikel 38 geen melding wordt gemaakt van instellingen zoals de NMBS, de Regie der Luchtwegen en de RTT.

De Minister antwoordt dat deze instellingen vallen onder de littera's b) en e) van dit artikel.

Een commissielid voegt hieraan toe dat het niet nodig was deze instellingen te vermelden daar ze werden opgericht vóór de wet van 1954. Dat is overigens de reden waarom de Regie voor maritiem vervoer, opgericht na 1954, wel expliciet moest worden vermeld.

Op de vraag van een lid, antwoordt de Minister dat het niet nodig is het OCMW-personeel expliciet te vermelden daar dit personeel valt onder hetzelfde statuut als het personeel van de gemeente waartoe het centrum behoort. Het is wel nodig expliciet de mandatarissen te vermelden daar b.v. een voorzitter van een OCMW recht krijgt op een pensioen.

Ondervraagd over de toestand van het personeel van de openbare kassen van lening, verklaart de Minister dat die instellingen bedoeld worden in artikel 38, 2°, g).

Een commissielid vreest dat het moeilijk zal worden om goed personeel te vinden. Hij is overtuigd dat er een vergelijking tussen de particuliere en de overheidssector wordt gemaakt wanneer iemand moet kiezen. Het is soms moeilijk waardevolle elementen aan de universiteiten te houden, wanneer er een grote concurrentie is. Wie voor de keuze staat zal misschien vooral een waarborg van zekerheid voor de toekomst trachten te vinden.

Door een senator wordt een amendement ingediend dat ten doel heeft in het 1° van dit artikel de woorden « en aan de gewezen pleitbezorgers » te doen vervallen.

De verantwoording ervan luidt :

De pleitbezorgers ontvingen bij de opheffing van hun ambt geen pensioen, wel een vergoeding. Het bedrag ervan

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 38

Un membre souligne que cet article est lourd de conséquences. Cette mesure était cependant nécessaire, car on ne peut plus s'en tenir à la tendance à généraliser le régime des pensions de 1844, instauré à une époque où le nombre des fonctionnaires publics était fort restreint et où la pension était considérée comme une faveur. Le principe selon lequel la pension doit correspondre au niveau des revenus de la période d'activité est devenu insoutenable. Il doit être remplacé par l'idée que la pension est un revenu alloué à ceux qui ont atteint un âge où ils sont censés ne plus pouvoir s'assurer un revenu par leurs propres moyens. Si ce nouveau principe n'est pas admis, on n'arrivera jamais à une harmonisation et l'on ne pourra plus trouver les ressources financières nécessaires. Il importe dès lors de veiller à ce que les mesures transitoires soient suffisamment équitables.

Un autre membre demande pourquoi l'article 38 ne fait pas mention d'organismes tels que la SNCB, la Régie des Voies aériennes et la RTT.

Le Ministre répond que ces organismes sont visés aux lettres b) et e) de cet article.

Un commissaire ajoute qu'il n'était pas nécessaire de mentionner ces organismes étant donné qu'ils ont été créés avant la loi de 1954. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la Régie des transports maritimes, créée après 1954, devait au contraire être mentionnée explicitement.

A la question d'un membre, le Ministre répond qu'il n'est pas indispensable de mentionner explicitement le personnel des CPAS, puisque celui-ci est soumis au même statut que le personnel de la commune dont relève le centre. Par contre il s'impose de mentionner explicitement les mandataires, puisque, par exemple, un président de CPAS obtient le droit à une pension.

Interrogé sur le sort du personnel des caisses publiques de prêts, le Ministre précise que ces organismes sont visés aux lettres g) du 2° de l'article 38.

Un membre craint qu'il ne soit difficile pour la fonction publique dorénavant de recruter des agents de qualité. Il est convaincu que la comparaison des situations entre les secteurs privé et public se fait au moment du choix de la carrière. Il rappelle qu'il est parfois difficile de retenir au sein des universités des éléments de valeur lorsque la concurrence est importante. Au moment du choix, on peut surtout rechercher des garanties de sécurité pour l'avenir.

Un sénateur dépose un amendement tendant à supprimer au 1° de cet article les mots « et aux anciens avoués ».

Cet amendement est justifié comme suit :

« Lors de la suppression de leur fonction, les avoués n'ont pas reçu une pension, mais une indemnité. Le montant de

werd vastgesteld overeenkomstig wettelijke regels (wet van 13 juli 1967 en verslag van de koninklijke commissaris dat volgt op de memorie van toelichting tot invoering van het Gerechtelijk Wetboek, ingediend door de Regering op 10 december 1963, blz. 173-174).

De indiener van het amendement wenst bovendien te weten hoeveel pleitbezorgers een vergoeding genieten die hoger is dan het hoogste bedrag bepaald in artikel 39.

De Minister verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting en vraagt het amendement te verwerpen. Hij zegt dat elf voorgaande pleitbezorgers onder de wet zullen vallen.

De indiener van het amendement repliceert dat het pensioen van de pleitbezorgers niet overdraagbaar is aan hun weduwe en kinderen. Daar hiervoor nooit inhoudingen gebeurden is het duidelijk dat het niet om een pensioen gaat. Minister Vranckx en de koninklijke commissaris hebben dat in het verleden steeds duidelijk gesteld.

Het amendement wordt verworpen met 23 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

Het 1^o en 2^o van artikel 38 worden met 24 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding, aangenomen.

Een senator verklaart dat zijn collega's het 3^o van artikel 38 zullen goedkeuren om aan te tonen dat zij geen preferentieel regime wensen voor de parlementsleden. Voor het geheel van artikel 38 blijven zijn collega's bij de opinie die tot nog toe werd verdedigd.

Het 3^o van artikel 38 wordt aangenomen met 29 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 38 wordt aangenomen met 24 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Een lid dient een amendement in tot invoeging van artikel 38bis (nieuw), luidende :

« De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op de pensioenen verkregen door de uitoefening van ambten of mandaten na de inwerkingtreding van deze wet (of na 1 augustus 1978).

De pensioenen verkregen door de uitoefening van ambten of mandaten vóór de inwerkingtreding van de wet (of vóór 1 augustus 1978) worden betaalbaar gesteld op basis van de wettelijke of contractuele regels welke op die datum van kracht waren. »

Hij verantwoordt dit amendement als volgt :

« Het pensioen is, sedert de eerste pensioenwet van 21 juli 1844, in rechte en in feite steeds een deel van de bezoldiging geweest dat naderhand wordt uitbetaald of de noodzakelijke voortzetting van de bezoldiging zelf. Het is een uitgesteld loon, dat tot het vermogen van de gerechtigde behoort.

De wet mag wel beschikken voor de toekomst maar, op gevaar van grote onzekerheid op rechtskundig en sociaal gebied, mag zij niet raken aan de burgerlijke rechten verkregen op grond van de wettelijke of contractuele toestand die bestond tijdens de ambtsuitoefening. »

celle-ci a été fixé conformément aux règles prévues par la loi (loi du 13 juillet 1967 et rapport du commissaire royal, faisant suite à l'exposé des motifs introduisant le Code judiciaire, déposé par le Gouvernement le 10 décembre 1963, pp. 173-174).

L'auteur de l'amendement aimerait en outre savoir combien d'avoués ont une indemnité supérieure au maximum prévu par l'article 39.

Le Ministre se réfère à son exposé introductif et demande le rejet de l'amendement. Il précise que onze anciens avoués sont visés par la loi.

L'auteur de l'amendement répond que la pension des avoués n'est pas transmissible à leurs veuves et enfants. Puisque l'on n'a jamais opéré des retenues, il est évident qu'il ne s'agit pas d'une pension. Le Ministre Vranckx et le commissaire royal l'ont toujours formellement déclaré.

L'amendement est rejeté par 23 voix contre 6 et 1 abstention.

Les 1^o et 2^o de l'article 38 sont adoptés par 24 voix contre 5 et 1 abstention.

Un sénateur déclare que ses collègues adopteront le 3^o de l'article 38 pour prouver qu'ils ne souhaitent pas obtenir un régime préférentiel pour les parlementaires. En ce qui concerne l'ensemble de l'article 38, ses collègues se rallient à l'opinion défendue jusqu'à présent.

Le 3^o de l'article 38 est adopté par 29 voix et 1 abstention.

L'article 38 est adopté par 24 voix contre 5 et 1 abstention.

Un membre dépose un amendement tendant à ajouter un article 38bis (nouveau), libellé comme suit :

« Les dispositions de la présente section sont applicables aux pensions proméritées par l'exercice de fonctions ou mandats postérieur à l'entrée en vigueur de la loi (ou postérieur au 1^{er} août 1978).

Les pensions proméritées par l'exercice de fonctions ou mandats antérieur à l'entrée en vigueur de la loi (ou le 1^{er} août 1978) seront liquidées sur les bases légales ou conventionnelles existantes à cette date. »

Il justifie son amendement comme suit :

« Il est de droit et de coutume constante, depuis la première loi de pensions du 21 juillet 1844, que la pension est une partie du traitement dont le paiement est différé, ou comme la continuation nécessaire du traitement lui-même; c'est un salaire différé, faisant partie du patrimoine du bénéficiaire.

Si la loi peut disposer pour l'avenir, elle ne peut remettre en cause les droits civils acquis sous le bénéfice de la situation légale ou contractuelle existante pendant l'exercice de la fonction, au risque de créer une insécurité juridique et sociale grave. »

De indiener zegt dat hij het volkomen eens is om de toestand te herzien maar hij verzet zich tegen terugwerking van de wetten.

De Minister verwijst naar zijn algemene uiteenzetting en vraagt dit amendement te verwerpen.

Het amendement wordt verworpen met 19 stemmen tegen 1 stem, bij 8 onthoudingen.

Artikel 39

Verscheidene commissieleden stellen de volgende vragen :

Bij het eerste lid :

1. Waar de tekst een grens stelt van 3/4 van de « wedde die als grondslag voor de uitkering heeft gediend » is het de bedoeling dat, zoals in het verleden, bij de berekening van het grensbedrag, na de pensionering, de latere aanpassingen van die wedde meetellen ?

2. Kan de Minister bevestigen dat het aldus begrensde pensioen verder zal worden gekoppeld aan het indexcijfer, zoals in het verleden het geval was ?

Bij het tweede lid :

Moet het « absoluut grensbedrag » na de pensionering, rekening houden met de perequaties en de indexerings die van toepassing zijn op de wedde van secretaris-generaal ?

Bij het derde lid :

Moet men naar analogie van artikel 39, aannemen dat het gedeelte van het wettelijk pensioen dat overeenstemt met de *persoonlijke bijdragen*, niet onder de beperking valt ?

De Minister antwoordt dat het relatief grensbedrag ingevoerd bij artikel 39, eerste lid, is vastgesteld op 3/4 van de wedde die tot basis dient voor de vereffening van het pensioen. Het aldus begrensde pensioen kan later geperequateerd worden ten einde het aan te passen aan de evolutie van de bezoldigingen. Het kan bovendien worden gekoppeld aan het indexcijfer.

Alinea 2. Het bij de tweede alinea vastgesteld absoluut grensbedrag houdt rekening met de verhogingen en indexerings waarvan de wedde van secretaris-generaal het voorwerp kan uitmaken.

Alinea 3. Het wettelijk pensioen wordt in zijn geheel in aanmerking genomen voor de toepassing van de grensbedragen.

Een lid vraagt of de nieuwe cumulatieregels leiden tot opheffing van al de regels zoals die nu in de wetteksten voorkomen. Hij vreest dat de pensioenverlaging in de openbare sector de lasten zal verzwaren voor de pensioenstelsels van werknemers en zelfstandigen.

De Minister antwoordt dat de nieuwe cumulatieregeling de bestaande regels niet opheft, en zeker niet de regels ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 72 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen.

L'auteur précise qu'il est entièrement d'accord pour une révision de la situation mais il s'oppose à la rétroactivité des lois.

Le Ministre se réfère à son exposé général et demande le rejet de cet amendement.

L'amendement est rejeté par 19 voix contre 1 et 8 abstentions.

Article 39

Divers membres posent les questions suivantes :

Au premier alinéa :

1. Quand le texte fixe une limite de 3/4 du « traitement qui sert de base à leur liquidation », faut-il bien considérer que, comme par le passé, le calcul de la limite, après l'admission à la pension, doit tenir compte des péréquations ultérieures de ce traitement ?

2. Le Ministre peut-il confirmer que la pension ainsi plafonnée continue, comme par le passé, à être indexée ?

Au deuxième alinéa :

Le « plafond absolu » doit-il bien tenir compte, après l'admission à la pension, des péréquations et indexations dont le traitement du secrétaire général fait l'objet ?

Au troisième alinéa :

Par parallélisme avec l'article 39, y a-t-il bien lieu de considérer que la part de la pension légale correspondant *aux cotisations personnelles* n'est pas frappée par la limitation ?

Le Ministre répond que le plafond relatif assuré par l'article 39, alinéa 1^{er}, est fixé aux 3/4 du traitement que sert de base à la liquidation de la pension. La pension ainsi limitée peut être péréquatie ultérieurement en vue de l'adapter à l'évolution des rémunérations. Elle peut en outre être indexée.

Alinea 2. Le plafond absolu fixé par l'alinéa 2 tient compte des relèvements et indexations dont le traitement de secrétaire général peut faire l'objet.

Alinea 3. La pension légale est prise en considération dans son entier pour l'application des plafonds.

Un membre demande si les nouvelles règles de cumul remettent en cause celles qui sont actuellement fixées dans les textes légaux. Il s'inquiète du fait que les réductions de pensions des services publics transféreront la charge au régime de pensions pour travailleurs salariés et au régime de pensions pour travailleurs indépendants.

Le Ministre répond que les nouvelles règles de cumul n'abrogent pas les règles existantes et particulièrement celles prévues en exécution de l'arrêté royal n° 72 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Een lid wenst, onder verwijzing naar de uiteenzetting van de Minister over de herstelpensioenen, te vernemen of het hier enkel gaat om pensioenen van oorlogsinvaliden of ook om pensioenen toegekend aan invaliden in vreedstijd en renten toegekend als schadeloosstelling voor arbeidsongevallen of ongevallen op de weg naar en van het werk.

De Minister antwoordt dat voor deze pensioenen geen maximum is gesteld.

Een lid vraagt of het derde lid van artikel 39 ook van toepassing is indien eerst een periode in de particuliere sector werd gewerkt, en vervolgens een periode in de openbare dienst.

De Minister antwoordt dat artikel 39 de (absolute en betrekkelijke) hoogste bedragen vaststelt voor elk pensioen in de overheidssector als bedoeld in artikel 38.

In sommige openbare sectoren bestaat het pensioen uit verscheidene delen: wanneer bijvoorbeeld een pensioen als loontrekkende wordt aangevuld met een bovenwettelijk voordeel, vormt het totaal van die twee delen het pensioen dat in aanmerking moet worden genomen.

De verslaggever merkt op dat artikel 39 alleen betrekking heeft op de rustpensioenen bedoeld in artikel 38 en dat de eventuele vermindering, bedoeld in het derde lid, alleen betrekking heeft op een beperkt aantal personeelsleden van de openbare sector. In verband met het laatste lid van artikel 39 zou hij gaarne weten of met « een kerkelijk pensioen » wordt bedoeld een volledig kerkelijk pensioen.

De Minister bevestigt dat het wel degelijk gaat om volledige kerkelijke pensioenen.

Een commissielid wenst te vernemen waarom het laatste lid van artikel 39 werd gewijzigd ten gunste van de onderpassanten.

De Minister antwoordt dat het relatief grensbedrag, zonder die wijziging, van toepassing geweest zou zijn op de betrokkenen en dat een passend minimum moest worden gewaarborgd gelet op het lage peil van hun wedde.

Een ander commissielid vraagt of, in geval van cumulatie van een pensioen van de overheidssector met een gedeelte van een sociaal pensioen, de betrokkene dat gedeelte geheel zal ontvangen, terwijl het pensioen van de overheidssector in voorkomend geval wordt verminderd.

De verslaggever antwoordt dat het cumuleren van een pensioen van de overheidssector met een pensioen van de particuliere sector vrij vaak voorkomt, met name in het onderwijs. De leraarsloopbaan kan soms een voldoende aantal jaren tellen om te komen tot een pensioen ten laste van de Schatkist ten belope van 75 pct. van de gemiddelde wedde over de vijf laatste jaren. Dat pensioen kan gecumuleerd worden met het pensioen waarop de leraar recht heeft op basis van die andere prestaties, voor zover het bedrag het absolute grensbedrag niet overschrijdt.

Een lid zegt nu helemaal niet meer te begrijpen waarom in artikel 39 gesproken wordt over de cumulatie met een pensioen van zelfstandige.

A la question d'un membre qui rappelle les propos du Ministre en ce qui concerne les pensions de réparation et qui pose la question de savoir si en cette matière il s'agit exclusivement des pensions des invalides de guerre ou également des pensions accordées aux invalides du temps de paix ou des rentes octroyées en réparation des accidents survenus au travail ou sur le chemin du travail, le Ministre répond que l'ensemble de celles-ci n'est pas pris en considération pour l'application de quelque plafond que ce soit.

Un membre demande si le troisième alinéa de l'article 39 s'applique également dans le cas d'une première période de travail dans le secteur privé et d'une période de travail ultérieure dans le secteur public.

Le Ministre répond que l'article 39 définit des plafonds (absolu et relatif) applicables à chaque pension du secteur public tel que défini à l'article 38.

Dans certains secteurs publics, la pension est composée de plusieurs éléments: par exemple une pension de salarié complétée d'un avantage extra-légal, le total de ces deux éléments constituant alors la pension à prendre en considération.

Le rapporteur fait observer que l'article 39 vise uniquement les pensions de retraite visées à l'article 38 et que ce qui est prévu à l'alinéa 3 à propos de l'application de la réduction éventuelle ne vise qu'un nombre restreint de membres du personnel du secteur public. Au dernier alinéa de l'article 39, il souhaiterait savoir si par pension ecclésiastique, il faut entendre une pension ecclésiastique complète.

Le Ministre confirme qu'il s'agit bien pour les pensions ecclésiastiques de pensions complètes.

Un membre aimerait savoir ce qui a justifié la modification au dernier alinéa de l'article 39 en faveur des vicaires.

Le Ministre répond que, sans cette modification, le plafond relatif aurait été applicable aux intéressés et qu'il convenait, vu le niveau modeste de leur traitement, de sauvegarder un minimum décent.

Un autre membre demande si, en cas de cumul d'une pension du secteur public avec une fraction de pension sociale, l'intéressé touchera l'entièreté de la fraction de pension sociale, la réduction éventuelle étant opérée sur la pension du secteur public.

Le rapporteur rappelle que le cumul d'une pension du secteur public avec une pension du secteur privé est assez fréquent notamment dans l'enseignement. La carrière professorale de certains peut compter un nombre d'années suffisantes pour obtenir une pension à charge d'un pouvoir public atteignant 75 p.c. du traitement moyen des cinq dernières années. Ce professeur pourra cumuler cette pension avec celle proméritee eu égard à ces autres prestations, dans la mesure où la somme de celles-ci n'excède pas le plafond absolu.

Un membre déclare ne plus du tout comprendre pourquoi il est question à l'article 39 du cumul avec une pension d'indépendant.

De Minister antwoordt dat artikel 39 een maximaal aantal mogelijkheden moet kunnen dekken, ook die van een eventuele weerslag op het pensioenstelsel van de zelfstandigen.

Enkele leden vragen of er nog andere beperkte groepen zijn met een betrekkelijk laag inkomen waar de beperking van het pensioen tot de drie vierden van de wedde onbillijk zou zijn.

De Minister zegt dat geen andere categorieën bekend zijn.

Artikel 39 wordt aangenomen met 25 tegen 4 stemmen.

Artikel 40

Enkele leden stellen de volgende vragen :

1. Kan de Minister zeggen op welke wijze de Regering voornemens is de vermindering toe te passen in geval van gecumuleerde pensioenen ?

2. Geldt deze beperking ook voor personen wier hoofdberoep aanspraak geeft op een pensioen van werknemer of van zelfstandige en wier nevenberoep aanspraak geeft op een — zij het gering — pensioen ten laste van een openbaar bestuur of een openbare instelling ?

En zo ja, kan het pensioen van werknemer of van zelfstandige, onder meer in geval van een groeps pensioen, dan worden verhoogd ?

Kan de betrokkene, zoals dat voor de hand schijnt te liggen, al zijn rechten op het pensioen van werknemer of zelfstandige behouden door af te zien van zijn pensioen ten laste van de openbare sector ?

Volgens de Minister heeft de Regering nog geen beslissing genomen over de wijze waarop de pensioenen zullen worden verminderd. Er zal evenwel administratieve vereenvoudiging worden betracht.

Personen als bedoeld in 2. vallen onder de toepassing van deze wet.

Het groeps pensioen krachtens een bezigheid in de particuliere sector wordt niet meegeteld bij het vaststellen van het maximumbedrag van de gecumuleerde pensioenen.

De pensioenen van werknemer of zelfstandige gecumuleerd met een minimum pensioen ten laste van de openbare sector, zullen het grensbedrag van artikel 40 nooit kunnen bereiken.

De Minister herinnert er nog aan dat de groepsverzekering, verbonden aan een beroep in de particuliere sector, niet valt onder de bepalingen van dit ontwerp.

De verslaggever merkt op dat in de pensioenregeling voor de openbare sector niet, zoals in de particuliere sector, een tweevoudig percentage bestaat, enerzijds voor het gezins pensioen en anderzijds voor het pensioen als alleenstaanden. Wat zal er gebeuren wanneer een getrouwde vrouw weduwe wordt ? In dat geval moet het pensioen in de particuliere sector normaal worden verlaagd tot het bedrag van het pensioen als alleenstaande. Zal het gezamenlijke pensioen worden herberekend of zal men het bedrag van vóór het overlijden van de echtgenoot blijven uitkeren ?

Le Ministre réplique que le dispositif de l'article 39 a veillé à couvrir le maximum de possibilités y compris l'éventualité de l'incidence sur le régime des pensions des indépendants.

Des membres demandent s'il existe encore d'autres groupes à revenu relativement modeste pour lesquels la limitation des pensions aux trois quarts du traitement serait inéquitable.

Le Ministre répond qu'aucune autre catégorie n'est connue.

L'article 39 est adopté par 25 voix contre 4.

Article 40

Des commissaires posent les questions suivantes :

1. Le Ministre peut-il préciser les modalités envisagées par le Gouvernement pour la réduction en cas de cumul de pensions ?

2. Une personne qui cumule une activité principale donnant droit à une pension de travailleur salarié ou d'indépendant et une activité partielle donnant droit à une pension — même minime — à charge d'un pouvoir ou d'un organisme public, tombe-t-elle dans la limitation ?

Celle-ci peut-elle, dans l'affirmative, réduire la pension de travailleur salarié ou d'indépendant, notamment en cas de pension groupe ?

L'intéressé peut-il bien, comme cela paraît aller de soi, conserver la totalité de ses droits à la pension de salarié ou d'indépendant en renonçant à la pension du secteur public ?

D'après le Ministre, le Gouvernement n'a pas encore pris position en ce qui concerne les modalités de réduction des pensions. Celles-ci seront toutefois fixées dans un souci de simplification administrative.

La personne visée au 2. tombe dans le champ d'application de la loi.

La pension groupe accordée du chef d'une activité dans le secteur privé n'est pas prise en compte pour l'application du plafond de cumul.

Le cumul d'une pension légale de salarié ou d'indépendant avec une pension minime du secteur public ne saurait atteindre le plafond prévu à l'article 40.

A une question d'un membre le Ministre rappelle encore que l'assurance-groupe liée à une activité dans le secteur privé n'est pas visée par le projet en discussion.

Le rapporteur rappelle que le régime de pensions du secteur public ne connaît pas, comme dans le secteur privé, un double pourcentage différenciant les pensions ménages et isolés. Que se passera-t-il lorsque la personne mariée sera devenue veuve ? Le montant de la pension du secteur privé devrait alors normalement être diminué et ramené au taux de la pension d'isolé. Sera-t-il procédé à un nouveau calcul de l'ensemble de la pension ou maintiendra-t-on le montant antérieur au décès du conjoint ?

Hij wijst er verder op dat in het voorstel van wet betreffende het pensioen van de gemeentemandatarissen, dat onlangs door de Senaat is goedgekeurd en overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, uitdrukkelijk wordt afgeweken van het besluit nr. 72 en van artikel 115 van het uitvoeringsbesluit. Indien er een afwijking bestaat voor de gemeentemandatarissen, zal de vraag ook gesteld worden voor de overige openbare mandatarissen in de ruimste zin van het woord.

De Minister antwoordt aan de verslaggever dat het pensioen herzien zal worden ingeval het sociaal pensioen verlaagd wordt.

Hij wijst erop dat het genoemde wetsontwerp uitdrukkelijk afwijkt van de voorgenomen maatregelen, maar dat dit niet het geval is in dit wetsontwerp.

Een lid vraagt of het weduwenpensioen in sommige gevallen niet meer zal bedragen dan het rustpensioen van de overleden echtgenoot.

De Minister antwoordt dat dit nu inderdaad mogelijk wordt.

De verslaggever wijst erop dat een ambtenaar in openbare dienst bijvoorbeeld, die 15 jaar dienst heeft en arbeidsongeschikt wordt verklaard, een pensioen zal ontvangen ten bedrage van 25 pct. van de wedde over de laatste vijf jaren. Na zijn overlijden kan zijn weduwe 30 pct. van datzelfde bedrag ontvangen. Het overlevingspensioen kan dus hoger komen te liggen dan het rustpensioen. De voornoemde hypothese blijft dus geldig, ondanks de verbeteringen die de wet van 27 juli 1962 reeds heeft aangebracht.

Een lid begrijpt niet waarom de Staat hier afbreuk doet aan de contractuele verplichtingen tussen burgers, te meer daar de Schatkist niet wordt bezwaard maar integendeel belastingen haalt uit de bovenwettelijke pensioenen.

Het lid dient amendementen in die strekken om die bovenwettelijke pensioenen van de cumulatierегeling uit te sluiten.

Die amendement luiden als volgt :

« A. In het eerste lid van dit artikel, op de derde regel, vóór de woorden « rust- of overlevingspensioen » in te voegen het woord « wettelijk ».

B. In het tweede lid van hetzelfde artikel, op de tweede regel, vóór de woorden « rust- of overlevingspensioen » in te voegen het woord « wettelijk ».

Zij worden verantwoord als volgt :

De zogenaamde « bovenwettelijke » pensioenen, voortkomend van de bijdragen in een stelsel van groeps- of individuele verzekering, kunnen niet wettelijk worden geregeld en wel om de volgende redenen :

a) Deze pensioenen komen niet ten laste van de Schatkist. Hun vermindering betekent geen verlichting van de openbare uitgaven, integendeel, want zij worden over het algemeen belast, met als gevolg een vermindering der belasting-

Il rappelle en outre qu'une proposition de loi relative aux pensions des mandataires communaux, votée récemment au Sénat et transmise à la Chambre des Représentants, déroge expressément à l'arrêté n° 72 et à l'article 115 de l'arrêté d'exécution. Si dérogation il y a pour les mandataires communaux, la question se posera également pour les autres mandataires publics au sens le plus large du terme.

En réponse au rapporteur, le Ministre signale que la pension sera revue en cas de diminution de la pension sociale.

Pour ce qui est du projet de loi cité, il précise que si celui-ci déroge explicitement aux mesures citées, il n'en est pas de même en ce qui concerne les dispositions du présent projet de loi.

Un membre demande si en certains cas le montant des pensions alloué à certaines veuves n'excéderait pas le montant des pensions de retraite du mari défunt.

Le Ministre répond que cela peut dès à présent effectivement se produire.

Le rapporteur signale qu'un agent des services publics ayant eu par exemple 15 années d'activités et étant déclaré inapte recevrait une pension égale à 25 p.c. du traitement des cinq dernières années, alors que sa veuve, à son décès, pourrait recevoir 30 p.c. de ce même montant. Elle pourrait ainsi toucher une pension de survie supérieure à la pension de retraite. L'hypothèse énoncée reste donc valable, en dépit des corrections qui ont déjà été apportées par la loi du 27 juillet 1962.

Un membre ne comprend pas pourquoi l'Etat porte ici atteinte aux obligations contractuelles entre citoyens, d'autant moins que le Trésor n'est pas grevé mais bénéficie au contraire de ressources fiscales provenant des pensions extra-légales.

Il dépose des amendements tendant à exclure ces pensions extra-légales du régime des cumuls.

Ces amendements sont rédigés comme suit :

« A. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « une pension de retraite et de survie » par les mots « une pension légale de retraite ou de survie ».

B. Au deuxième alinéa du même article, remplacer les mots « une pension de retraite et de survie » par les mots « une pension légale de retraite ou de survie ».

Ces amendements ont été justifiés comme suit :

« Les pensions, dites « extra-légales », provenant de cotisations dans un système d'assurance de groupe ou d'assurance individuelle, ne peuvent faire l'objet d'une intervention du législateur, et ceci pour les motifs suivants :

a) La charge de ces pensions n'incombe pas au Trésor public. Leur réduction n'apporte donc allègement des dépenses publiques, bien au contraire même car elles sont généralement imposées, avec comme conséquence une réduction des

ontvangsten. Deze vermindering wordt niet volledig gecompenseerd door het feit dat de premies niet meer aftrekbaar zullen zijn, want het fiscaal abattement voor deze premies is beperkt.

b) Die pensioenen vormen in werkelijkheid een uitgesteld loon, wanneer zij voortvloeien uit patronale bijdragen. In dit verband bestaat een vaste rechtspraak die het bovenwettelijk pensioen als een uitgesteld loon beschouwt.

c) De wetgever betreedt het gebied van de contractvrijheid want hij beïnvloedt de toetredingsbeslissing, eigen aan elke formule van groepsverzekering.

d) Die pensioenen, waarvan de omvang niet mag overschat worden, dienen vaak als aanvulling voor bedienden wier rust- en overlevingspensioen thans geplafonneerd is.

Om deze redenen moet nader worden bepaald dat de wet slechts op de wettelijke voordelen slaat (art. 40), met het gevolg dat de artikelen 41 en 44, die de gevolgen van de keuze in het ontwerp regelen, kunnen vervallen. »

De Minister van Pensioenen merkt op dat artikel 40 een absoluut grensbedrag vaststelt voor het totaal van verscheidene rust- en overlevingspensioenen van de overheidssector onderling of samen met een rust- of overlevingspensioen van werknemer dan wel van zelfstandige.

Volgens hetzelfde beginsel als gehuldigd wordt in artikel 39, moeten de verschillende bestanddelen waaruit een pensioen van de overheidssector bestaat, worden samengeteld.

Voor de pensioenen uit de particuliere sector worden daarentegen alleen de wettelijke pensioenen van werknemer of zelfstandige in aanmerking genomen.

Op te merken valt dat het ontwerp en meer bepaald de artikelen 41 en 44 alleen betrekking hebben op de aanvullende pensioenen die verband houden met arbeid verricht in de overheidssector.

Op de vraag van een lid wordt hier nogmaals duidelijk gesteld dat het gaat om aanvullende pensioenen voor ambtenaren van de openbare sector.

Een lid vraagt of het onvoorwaardelijk pensioen van de voormalige zelfstandigen tot de renten moet worden gerekend.

De Minister antwoordt bevestigend.

Op een vraag van een ander lid verklaart de Minister dat het parlementair pensioen moet worden gerekend tot de pensioenen bedoeld in artikel 38. Derhalve, zo antwoordt de spreker, komt het hem bij de lezing van de artikelen 38 en 40 voor dat de cumulatie met een pensioen van zelfstandige mogelijk is, binnen de perken gesteld in artikel 38.

De Minister antwoordt ontkennend want het zelfstandigenpensioen is geregeld bij een andere wet, die door deze wet niet wordt opgeheven.

De verslaggever merkt op dat het overlevingspensioen voor een parlements lid of het pensioen van een rechtverwettende van een parlements lid, wanneer het gaat om een korte loopbaan van een beperkte duur, over het algemeen zal kunnen worden gecumuleerd met een pensioen als zelfstandige.

recettes fiscales. Cette réduction n'est pas compensée entièrement par le fait que les primes ne seront plus déductibles, car pour ces dernières existe une limite à l'abattement fiscal.

b) Ces pensions constituent en réalité un salaire différé, quand elles proviennent de cotisations patronales. Dans ce cadre existe une jurisprudence constante considérant la pension extra-légale comme un tel salaire.

c) Le législateur intervient dans le domaine de la liberté de convention, car il influence la décision d'adhésion, inhérente à chaque formule d'assurance de groupe.

d) Ces pensions, dont il ne faut pas surestimer la portée, servent souvent de complément à des employés, dont la pension de retraite et de survie est actuellement plafonnée.

Pour ces motifs, il importe de préciser que la loi ne concerne que les avantages légaux (art. 40), ce qui permet de supprimer les articles 41 et 44, réglant les conséquences du choix proposé au projet. »

Le Ministre des Pensions fait observer que l'article 40 fixe un plafond absolu pour le total de plusieurs pensions de retraite et de survie du secteur public entre elles, ou avec une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié ou de travailleur indépendant.

Selon le même principe que celui évoqué pour l'article 39, les différents éléments qui composent une pension du secteur public doivent être additionnés.

Par contre, pour les pensions provenant d'activités dans le secteur privé, seules les pensions légales de salarié ou d'indépendant sont prises en considération.

Il est à préciser que le projet et plus précisément les articles 41 et 44 ne visent que les pensions complémentaires relatives aux activités exercées dans le secteur public.

A la demande d'un membre, il est une fois de plus rappelé clairement qu'il s'agit de pensions complémentaires pour les agents du secteur public.

Un membre demande si la pension inconditionnelle des anciens travailleurs indépendants est considérée parmi les rentes.

Le Ministre répond par l'affirmative.

A une question d'un autre membre, le Ministre précise que la pension parlementaire est à considérer parmi les pensions visées à l'article 38. Dès lors, rétorque l'intervenant, à la lecture des articles 38 et 40, il lui paraît que le cumul avec une pension d'indépendant est possible dans les limites prévues par cet article.

Le Ministre répond par la négative car le problème de la pension des indépendants est réglé par une autre législation que la présente loi n'abroge pas.

Le rapporteur précise que les pensions de survie ou d'ayant droit de parlementaire, lorsqu'il s'agit d'une carrière courte ne dépassant pas un certain niveau, seront généralement cumulables avec la pension d'indépendant.

Verschillende leden vragen of het wel zo is dat de cumulatieregeling niet geldt voor de wachtgeldenen, onder meer die welke bedoeld worden in artikel 21 van de wet van juni 1976 betreffende het geldelijk statuut van het personeel van de samengevoegde gemeenten.

De Minister antwoordt dat de wachtgeldenen niet als pensioenen kunnen worden aangemerkt en derhalve buiten het toepassingsgebied van deze wet vallen. Voor het overige wijst hij erop dat het probleem van het personeel van de samengevoegde gemeenten onder de bevoegdheid van zijn collega van het Openbaar Ambt valt.

Een lid vraagt uitleg over de bovenwettelijke pensioenen voor het personeel van de openbare financieringsinstellingen, met inbegrip van de Nationale Bank.

De Minister zegt dat iedere situatie verschillend is en dat de Regering daarom heeft gemeend dat, voor de toepassing van deze wet, de problemen instelling per instelling moeten worden onderzocht.

Een ander lid vraagt wat er zal gebeuren met de persoonlijke bijdragen en met de werkgeversbijdragen.

De Minister antwoordt dat het gedeelte van het pensioen dat overeenstemt met bijkomende persoonlijke bijdragen zal worden vrijgesteld en dat het gedeelte van het pensioen dat voorkomt uit werkgeversbijdragen zal terugvloeien naar degenen die ze hebben betaald, om hun actiemiddelen te vergroten.

**

De Minister en verscheidene leden merken op dat er in de Nederlandse tekst van artikel 40 een zetfout geslopen is; het tweede lid van dit artikel moet worden gelezen als volgt :

« Voor... renten, toelagen en andere als rust- en overlevingspensioenen geldende voordelen samengeteld. De... »

De Commissie meent dat het hier inderdaad om een zetfout gaat; in de Franse tekst behoeft niets te worden gewijzigd.

**

De voornoemde amendementen worden verworpen met 26 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 40 wordt aangenomen met 25 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 41

Een lid veronderstelt dat de werkgever bedoeld in dit artikel een publiekrechtelijke rechtspersoon is. Indien dat niet het geval was, zou dit artikel ongrondwettig zijn.

De Minister antwoordt dat het hier inderdaad gaat om een werkgever uit de openbare sector, als bepaald in artikel 38.

Een aantal leden stellen de volgende vragen :

1. Kan de Minister zijn verklaring bevestigen (Gedr. St. Kamer 450-23, blz. 191) volgens welke de bijkomende pensioenen, voortkomend uit persoonlijke bijdragen in een pen-

Des membres demandent s'il est vrai que la réglementation en matière de cumuls ne s'applique pas aux traitements d'attente, et notamment à ceux dont il est question à l'article 21 de la loi de juin 1976 relative au statut pécuniaire du personnel des communes fusionnées.

Le Ministre répond que les traitements d'attente ne peuvent pas être considérés comme des pensions et qu'ils n'entrent donc pas dans le champ d'application de la présente loi. Pour le reste, il souligne que le problème du personnel des communes fusionnées relève de la compétence de son collègue de la Fonction publique.

Un membre s'interroge sur le cas des pensions extra-légales en faveur du personnel des organismes financiers publics, y compris la Banque nationale.

Le Ministre lui fait observer que chaque situation étant différente, le Gouvernement a considéré qu'il convient d'examiner ces problèmes institution par institution dans le cadre de l'application de la loi.

Un autre membre demande ce qu'il adviendra des cotisations personnelles et des cotisations patronales.

Le Ministre répond que des prestations de retraite provenant de cotisations personnelles complémentaires sont immunisées et que les prestations provenant des cotisations patronales reviendront à ceux qui les ont payées et rentreront dans leur patrimoine et augmenteront leurs moyens d'action.

**

Le Ministre et divers membres font remarquer qu'une erreur matérielle s'est glissée dans le texte néerlandais de l'article 40, à savoir que le deuxième alinéa de cet article doit être libellé comme suit :

« Voor... renten, toelagen en andere als rust- en overlevingspensioenen geldende voordelen samengeteld. De... »

La Commission estime qu'il s'agit en effet d'une erreur matérielle étant donné que le texte français n'est en rien modifié.

**

Les amendements précités sont rejetés par 26 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 40 est adopté par 25 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 41

Un membre suppose que l'employeur visé à cet article est une personne de droit public. Si ce n'était pas le cas, il estime que cet article serait inconstitutionnel.

Le Ministre répond qu'il s'agit bien d'un employeur du secteur public tel que défini à l'article 38.

Plusieurs membres posent les questions suivantes :

1. Le Ministre peut-il confirmer sa déclaration (Doc. Chambre 450/23, p. 191) selon laquelle les pensions complémentaires servies par le produit des cotisations personnelles versées

sioenfonds van een onderneming, op dezelfde voet staan als de bijkomende pensioenen, voortkomend uit een groepsverzekeringscontract ?

2. Kan de Minister bevestigen dat er geen onderscheid mag worden gemaakt volgens de juridische en financiële modaliteiten van die pensioenfonds of die contracten, zodra er een persoonlijke bijdrage is gestort ?

3. Kan de Minister bevestigen dat de beperkingen niet zullen gelden voor de rechten die voortvloeien uit stortingen verricht in het kader van het aanvullend wettelijk stelsel van de vrije verzekering (wet van 12 februari 1963, met name gewijzigd bij de wet van 1 april 1969 en de wet van 5 januari 1976), evenals voor de rechten die voortvloeien uit verzekeringscontracten ?

4. Het zou onrechtvaardig zijn dat de beperkingen worden toegepast als de voordelen verkregen uit persoonlijke bijdragen, in kapitaal zijn uitgekeerd vóór de inwerking-treding van de wet. De belanghebbenden hebben het kapitaal immers op wettige wijze ontvangen en zij kunnen dat kapitaal trouwens naderhand reeds op wettige wijze verloren, geschonken of vervreemd hebben, in het vooruitzicht van de pensioenaanspraken zoals deze zich lieten aanzien op het ogenblik dat het kapitaal werd uitgekeerd.

Kan de Minister verzekeren dat er, in dit geval, geen aanleiding bestaat tot vermindering op grond van de fictieve rente, die slechts berekend moet worden wanneer het kapitaal wordt ontvangen nadat de wet in werking zal zijn getreden ?

Kan de Minister bevestigen dat, indien het kapitaal of de rente van een verzekeringscontract aan een weduwe wordt toegekend bij overlijden van de verzekerde, de beperkingen niet toepasselijk zullen zijn, zelfs indien de weduwe een pensioen ten bezware van de Schatkist geniet ?

De Minister verstrekt het volgende antwoord :

« 1 en 2. Ik kan bevestigen, zoals te lezen staat op bladzijde 191 van het Gedrukt Stuk Kamer 450 - nr. 23, dat de rustpensioenen die voortvloeien uit aanvullende persoonlijke bijdragen niet in aanmerking worden genomen. Ik ben dus bereid de regel van het maximumbedrag niet toe te passen op het gedeelte van het rustpensioen dat teruggaat op een uitzonderlijke persoonlijke inspanning en dat bepaalde normen overtreft die zullen worden vastgesteld met inachtneming enerzijds van de persoonlijke bijdrage aan het wettelijk stelsel en anderzijds met die welke geëist wordt van het rijks personeel. Ik kan niet verder gaan dan deze verklaringen zolang ik niet in het bezit ben van de inlichtingen die nog bij de betrokken organen en instellingen moeten worden ingewonnen over hun pensioenregelingen en de wijze van financiering.

3. De rechten die voortvloeien uit stortingen verricht in het raam van het aanvullend wettelijk stelsel van de vrije verzekering zullen inderdaad niet onder de beperkingen vallen.

4. De uitkeringen verleend op grond van persoonlijke bijdragen aan groepsverzekeringen zullen niet worden in

à un fonds de pension d'entreprise sont à mettre sur le même pied que les pensions complémentaires résultant d'un contrat d'assurance de groupe ?

2. Le Ministre peut-il préciser qu'aucune distinction ne doit être faite selon les modalités juridiques et financières de ces fonds de pension ou de ces contrats dès le moment où il y a une cotisation personnelle ?

3. Le Ministre peut-il préciser que les droits dérivant des versements effectués dans le cadre du régime légal complémentaire d'assurance libre (loi du 12 février 1963, modifiée notamment par la loi du 1^{er} avril 1969 et la loi du 5 janvier 1976) échappent, comme les droits résultant de contrats d'assurance, aux limitations ?

4. Il serait injuste que les limitations jouent lorsque les avantages découlant de cotisations personnelles ont été liquidés en capital avant que la loi n'entre en vigueur. Les intéressés ont, en effet, légitimement perçu le capital qu'ils peuvent d'ailleurs avoir, depuis, légitimement perdu, donné ou aliéné, en considération des droits à une pension, tels qu'ils s'établissaient au moment où ils ont perçu ce capital.

Le Ministre peut-il assurer que, dans ce cas, il n'y a pas lieu à réduction en fonction de la rente fictive qui n'est à calculer que dans les cas où le capital a été perçu après que la loi sera entrée en vigueur ?

Le Ministre peut-il confirmer que lorsque le capital ou la rente d'un contrat d'assurance est accordée à la veuve en cas de décès de l'assuré, les limitations ne seront pas applicables, même si la veuve touche une pension à charge du Trésor ?

Le Ministre fournit la réponse suivante :

« 1 et 2. Je puis confirmer les déclarations reprises à la page 191 du Document Chambre 450 - n° 23, concernant l'immunisation des prestations de retraite provenant de cotisations complémentaires personnelles. Je suis donc disposé à exonérer, pour l'application du plafond, la partie de la pension de retraite qui correspondrait à un effort individuel exceptionnel, dépassant certaines normes à fixer en tenant compte notamment d'une part de la contribution personnelle dans le régime légal et de celle exigée pour les agents de l'Etat. Je ne puis aller au-delà de ces déclarations aussi longtemps que je ne suis pas en possession des renseignements qui doivent encore être recueillis auprès des organismes ou instances intéressés concernant leurs régimes de pensions et leurs modes de financement.

3. Les droits dérivant des versements effectués dans le cadre du régime légal complémentaire d'assurance libre échapperont en effet aux limitations.

4. Les avantages découlant de cotisations personnelles à des assurances-groupes n'entrent pas en compte pour la

aanmerking genomen voor de vaststelling van de hoogste bedragen. Het feit dat die uitkeringen vereffend zijn in de vorm van een rente of in de vorm van een kapitaal, is dus ten deze niet van belang. »

Gelet op het lot dat werd beschoren aan de amendementen op artikel 40, wordt het amendement om artikel 41 te doen vervallen, ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 26 tegen 5 stemmen.

Artikel 42

De volgende vragen worden gesteld :

1. Moet in het eerste lid het begrip « maximumwedde van een secretaris-generaal van een Ministerie » opgevat worden zoals in het tweede lid van artikel 39 ?

2. Kan de Minister bevestigen dat de persoonlijke rechten die voortvloeien uit persoonlijke bijdragen gestort door de betrokken werknemer, onaangetast zullen blijven — wat logisch zou zijn — en dat het vierde lid van artikel 39 en artikel 41 analogisch zullen worden toegepast ?

3. Kan de Minister de bedoelingen van de Regering kenbaar maken op het gebied van de pensioenvermindering (lid 2) ?

De Minister antwoordt :

1. Het begrip maximumwedde van secretaris-generaal moet worden opgevat zoals dit werd omschreven als antwoord op een vraag over artikel 39.

2. De overlevingspensioenen van de rijksambtenaren, waarvoor 6,5 pct. van de wedden wordt ingehouden, worden totaal meegerekend voor de toepassing van het maximum dat in artikel 40 wordt bedoeld.

Hetzelfde beginsel is toepasselijk op de voordelen van de overlevingspensioenen die voortvloeien uit persoonlijke bijdragen tot een groepsverzekering.

3. De Regering heet nog geen beslissing genomen over de wijze waarop de pensioenen zullen worden verminderd. Zoals hiervoren reeds is gezegd, zal administratieve vereenvoudiging worden betracht.

Op de vraag van een lid of dit artikel geldt voor alle gevallen van cumulatie van overlevingspensioenen van de openbare dienst met een functie in de openbare dienst, voor het verleden, het heden en de toekomst, antwoordt de Minister bevestigend en verwijst hij naar artikel 50 van het ontwerp.

De Commissie constateert dat ook in dit artikel een materiële vergissing moet worden rechtgezet.

De Nederlandse tekst van het tweede lid dient namelijk te luiden als volgt :

« Voor de... renten, toelagen en andere als overlevingspensioen geldende voordelen samengeteld. »

Het artikel wordt aangenomen met 24 tegen 4 stemmen.

détermination des plafonds. Le fait que ces avantages aient été liquidés sous forme de rente ou sous forme de capital est donc sans importance en la matière. »

Etant donné le sort réservé aux amendements introduits à l'article 40, l'amendement visant à supprimer l'article 41 est retiré.

L'article est adopté par 26 voix contre 5.

Article 42

Des membres posent les questions suivantes :

1. Pour l'alinéa 1^{er}, la notion de « traitement maximum de secrétaire général de... » est-elle bien à interpréter de la même manière qu'à l'article 39, alinéa 2 ?

2. Pour ce qui est des droits personnels découlant de cotisations personnelles supportées par le travailleur en cause, le Ministre peut-il confirmer, comme le bon sens le suggère, qu'il y a lieu de laisser, hors limite, les droits résultant des cotisations personnelles et d'appliquer, par analogie, les articles 39, alinéa 4, et 41 ?

3. Le Ministre peut-il préciser les intentions du Gouvernement en matière de réduction des pensions (alinéa 2) ?

Le Ministre répond :

1. La notion de traitement maximum de secrétaire général doit être interprétée comme il a été précisé à l'occasion de la question posée en ce qui concerne l'article 39.

2. Les pensions de survie des agents de l'Etat qui sont intégralement couvertes par la retenue de 6,5 p.c. sur les traitements d'activité sont prises en compte pour leur totalité pour l'application du plafond prévu à l'article 40.

Le même principe est applicable en ce qui concerne les avantages en prestations de survie découlant de cotisations personnelles à une assurance-groupe.

3. Le Gouvernement n'a pas encore pris position en ce qui concerne les modalités de réduction. Celles-ci seront toutefois fixées comme il a été précisé ci-avant, dans un esprit de simplification des dispositions administratives.

Un membre demande si cet article s'applique à tous les cas de cumul, passés, présents et à venir, de pensions de survie du secteur public avec une fonction dans le même secteur. Le Ministre répond par l'affirmative, en se référant à l'article 50 du projet.

La Commission constate que, dans cet article également, il y a une erreur matérielle à rectifier.

Le texte néerlandais du deuxième alinéa doit en effet être rédigé comme suit :

« Voor de... renten, toelagen en andere als overlevingspensioen geldende voordelen samengeteld. »

L'article est adopté par 24 voix contre 4.

Artikel 43

Een lid merkt op dat voor het ogenblik in de openbare sector de cumulatie van een overlevingspensioen op geen enkele wijze beperkt wordt door een beroepsactiviteit.

Omdat dit voor de particuliere sector niet het geval is, wordt ook door een andere spreker aangedrongen op meer harmonisering.

De Minister onderstreept dat de voorgestelde maatregel een stadium in de harmonisering is.

De verslaggever merkt op dat in het pensioenstelsel voor werknemers een weduwe niet automatisch een overlevingspensioen ontvangt, zoals in de openbare dienst. Het is goed eraan te herinneren dat een overlevingspensioen slechts bestaat vanaf 45 jaar, tenzij de betrokkene personen ten haren last heeft of voor minimum 66 pct. arbeidsongeschikt wordt bevonden. Indien zij meer dan 45 jaar is, heeft zij recht op pensioen.

Ongeacht de leeftijd, kan het pensioen slechts worden uitbetaald op voorwaarde dat de gerechtigde geen beroepsarbeid verricht die in beginsel een halve dienstbetrekking te boven gaat.

Voor de weduwen van ambtenaren in openbare dienst is er geen activiteitsbeperking en de enige voorafgaande voorwaarde voor het recht op een overlevingspensioen is dat zij een jaar getrouwd was, volgens de algemene regel die geldt voor de pensioenen in openbare dienst.

Dit ontwerp brengt op dit gebied nog een paar kleine veranderingen in, door het overlevingspensioen te beperken tot het minimum, wanneer de gerechtigde beroepsarbeid buiten de toegestane grenzen uitoefent.

De volgende vragen worden nog gesteld :

1) Kan de Minister juist meedelen welke beroepsarbeid geoorloofd zal zijn (eerste lid) ? Kan hij bevestigen dat bezoldigingen, met name van wetenschappelijke aard, zoals auteursrechten, nooit in aanmerking zullen komen ? Kan hij verklaren dat, als die bezoldigingen zouden meetellen, de bezoldigingen voor prestaties, volbracht vóór de pensionering, niet in aanmerking worden genomen ?

2) De weduwen en wezen zouden worden gediscrimineerd ten opzichte van de gepensioneerden, indien de grondslag van de beperking (30 pct. van de wedde) strikt zou moeten worden uitgelegd (« wedde die tot grondslag heeft gediend voor hun oorspronkelijke berekening »), zelfs met de perequatie van de pensioenen. Kan de Minister zeggen of het, evenals in artikel 39, eerste lid, gaat om de « wedde die als grondslag voor de uitkering heeft gediend », d.w.z. of men ook rekening dient te houden met de perequaties van de wedden ? Kan de Minister ook bevestigen dat dit grensbedrag, billijkheids-halve, zal moeten worden gekoppeld aan het indexcijfer ?

3) Kan de Minister bevestigen dat de beperkingen, gesteld door de artikelen 42 en 43, slechts gelden gedurende de cumulatietijdvakken, en dat de weduwe kan besluiten te allen

Article 43

Un membre fait remarquer qu'en ce qui concerne le secteur public, dans la situation présente, le cumul d'une pension de survie n'est en aucune manière limité dans le cadre d'une activité professionnelle.

Comme ce n'est pas le cas pour le secteur privé, le membre, appuyé par un autre intervenant, insiste pour qu'on harmonise davantage.

Le Ministre souligne que la mesure proposée est une étape d'harmonisation.

Le rapporteur fait remarquer que dans le régime général des pensions des travailleurs salariés, une veuve n'obtient pas automatiquement, comme dans les services publics, une pension de survie. Il est opportun de rappeler que le droit à la pension de survie n'existe dans le chef d'une personne de moins de 45 ans qu'à la condition qu'elle ait des personnes à charge ou soit reconnue en incapacité de travail d'au moins 66 pct. Si elle est âgée de plus de 45 ans, le droit à la pension peut être ouvert.

Quel que soit l'âge, la pension n'est payable qu'à la condition que la bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle en principe au-delà d'un emploi à mi-temps.

Il fait remarquer, qu'en ce qui concerne les veuves d'agents de service public, il n'existe aucune limite d'activité et aucune condition préalable, exception faite d'une année de mariage, pour s'ouvrir le droit à une pension de survie selon la règle générale admise en matière de pensions des services publics.

Le présent projet innove modérément en cette matière en limitant la pension de survie au minimum de celle-ci lorsque la bénéficiaire exerce une activité professionnelle au-delà des limites autorisées.

Les questions suivantes sont encore posées :

1) Le Ministre peut-il préciser exactement quelles sont les activités professionnelles qui seront autorisées (premier alinéa) ? Peut-il confirmer que des rémunérations notamment d'ordre scientifique comme des droits d'auteurs, n'entrent jamais en considération ? Peut-il préciser que si ces rémunérations seraient prises en considération, les rémunérations pour prestations antérieures à la prise de la pension n'entrent pas en considération ?

2) Les veuves et orphelins seraient lésés de manière discriminatoire par rapport aux pensionnés, si la base de la limitation (30 p.c. du traitement) devrait être interprétée strictement (« traitement ayant servi de base à leur calcul initial »), même avec la péréquation des pensions. Le Ministre veut-il bien préciser que, comme dans l'article 39, alinéa premier, il s'agit du « traitement qui sert de base à leur liquidation », c'est-à-dire qu'il y a lieu de tenir compte également des péréquations des traitements ? Le Ministre peut-il aussi confirmer que ce plafond, pour être équitable, devra être indexé ?

3) Le Ministre peut-il confirmer que les limitations prévues aux articles 42 et 43 ne jouent que pendant les périodes de cumul, et que la veuve peut décider de changer en tout temps

tijde van werk te veranderen, en dat daar rekening mee zal moeten worden gehouden, met name voor de toepassing van artikel 44 ?

De Minister antwoordt het volgende :

1. De Regering heeft zich nog niet uitgesproken over de beroepsarbeid die door een gerechtigde op het overlevingspensioen zou kunnen worden verricht zonder dat zij aanleiding geeft tot toepassing van artikel 43.

Die criteria zullen echter worden vastgelegd met het oog op de harmonisering met de regels die worden toegepast in het stelsel van de werknemerspensioenen.

2. Het pensioen zal allereerst worden beperkt tot 30 pct. van de wedde die oorspronkelijk als grondslag voor de uitkering heeft gediend.

Het 'dus verkregen bedrag zal worden vermeerderd met inachtneming van de perequaties die hebben plaatsgevonden vanaf de toekenning van het pensioen tot de dag van de beperking ervan en het zal vervolgens worden aangepast aan de perequaties die in de toekomst zullen worden verricht.

Het pensioen zal normaal worden gekoppeld aan het indexcijfer. Aldus wordt een vast verband gelegd tussen het pensioen en de basiswedde.

3. De tijdvakken van activiteit zullen in beginsel en met het oog op de harmonisering worden vastgesteld naar analogie van de regels bepaald door het koninklijk besluit van 25 november 1976 tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van afdeling 10 van de wet van 5 januari 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 44

Verscheiden commissieleden vragen of het kapitaal, dat aan de werkgever toekomt ingeval hij in de rechten van de werknemer treedt, belastbaar is ten aanzien van de werkgever ?

De Minister antwoordt dat de indeplaatsstelling waarin voorzien is ten behoeve van de werkgever, bestaat in een terugverkrijging van de bedrijfslasten die niet aan de belasting onderworpen waren. Het gedeelte van een pensioen verkregen in de plaats van de werknemer vormt derhalve een belastbaar bedrijfsinkomen. Het spreekt vanzelf dat dit slechts geldt voor zover het gaat om instellingen die wegens de aard van hun activiteit, belastingplichtig zijn.

Het voorstel om dit artikel te doen vervallen wordt ingetrokken (zie ook artikel 41).

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 45

Een lid stelt de volgende vragen :

a) Kan een ambtenaar van het bestuur in Afrika, volgens het oude statuut van vóór 1960, die onder de toepassing

d'activité, et qu'il y aura lieu d'en tenir compte notamment pour l'application de l'article 44 ?

Le Ministre répond ce qui suit :

1. Le Gouvernement ne s'est pas encore prononcé en ce qui concerne l'activité professionnelle qui pourrait être exercée par une bénéficiaire de pension de survie, sans entraîner l'application de l'article 43.

Toutefois ces critères seront fixés dans un souci d'harmonisation avec les règles applicables dans le régime des pensions des salariés.

2. La pension sera d'abord limitée à 30 p.c. du traitement qui a servi initialement de base à sa liquidation.

Le taux ainsi obtenu sera majoré compte tenu des péréquations qui seront intervenues depuis la date de la concession de la pension jusqu'au jour de la limitation et sera adapté ensuite aux péréquations qui interviendra dans l'avenir.

La pension sera normalement indexée. Cette façon de procéder maintient un rapport constant entre la pension et le traitement de base.

3. En principe et dans un but d'harmonisation, les périodes d'activités seront déterminées par analogie avec les règles prévues par l'arrêté royal du 25 novembre 1976 fixant les modalités d'exécution de la section 10 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976.

L'article est adopté par 16 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 44

Divers membres posent la question de savoir si le capital qui revient à l'employeur dans le cas où celui-ci est subrogé dans les droits de l'employé, est imposable dans le chef de l'employeur ?

Le Ministre répond que la subrogation prévue au profit de l'employeur consiste en une récupération des charges professionnelles qui n'avaient pas été soumises à l'impôt. Dès lors, la partie de la pension subrogée constitue un revenu professionnel imposable. Il va de soi que cette précision ne vaut que dans la mesure où il s'agit d'organismes qui, en raison de la nature de leur activité, sont assujettis à l'impôt.

L'amendement visant à supprimer cet article est retiré (voir aussi article 41).

L'article est adopté par 16 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 45

Un membre pose les questions suivantes :

a) Un agent de l'administration d'Afrique, ancien statut, d'avant 1960, bénéficiant des lois de garantie du 28 juin 1960

valt van de wetten van 28 juni 1960 en meer dan 15 maar minder dan 23 jaar werkelijke dienst heeft, zijn koloniaal pensioen cumuleren met een betrekking bij een openbaar bestuur in België of in de particuliere sector?

b) Kan hij nog cumuleren na 1 januari 1979 en na 1 juli 1979?

c) Zal het pensioenbedrag verlaagd worden?

d) Zal het pensioen gecumuleerd met een beroep bij de Staat of in de particuliere sector worden verminderd?

e) Wordt er in nieuwe bepalingen voorzien vanaf 1 januari 1980?

De Minister onderstreept dat artikel 45 van het ontwerp bepaalt dat de maatregelen ten aanzien van de cumulaties die zijn ingegaan vóór 1 januari 1979, niet van toepassing zijn op de tegenwoordige gerechtigden op een koloniaal pensioen dat wordt uitgekeerd aan het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

De koloniale pensioenen, gecumuleerd met inkomsten uit een beroep in de openbare of de particuliere sector, welke ingaan na 1 januari 1979, zullen eerst dan onderworpen zijn aan de nieuwe bepalingen die voorzien in de afschaffing van het pensioen ingeval de inkomsten de gestelde grenzen overschrijden, wanneer de betrokkenen de 65-jarige leeftijd bereiken; deze pensioenen kunnen immers, aangezien er geen normale statutaire pensioenleeftijd bestaat, niet worden beschouwd als pensioenen die voortijdig zijn ingegaan.

Een lid stelt de volgende vragen :

1. Hoe staat het met het recht op pensioen (gereduceerd) op 60 jaar voor oud-ambtenaren van Afrika, geïntegreerd in de Belgische administratie?

2. Is cumulatie van het pensioen der ontwikkelingssamenwerkers met een wedde in overheidsdienst mogelijk?

3. Wat is de regeling voor het personeel in het vrij onderwijs om gelijke rechten te verkrijgen als het personeel in de openbare sector?

De Minister antwoordt als volgt :

1. Het recht op dat pensioen komt niet in het gedrang.

Het mag worden gecumuleerd met een activiteitswedde in de overheidssector tot de leeftijd van 65 jaar, aangezien in het stelsel van de koloniale pensioenen nergens een statutaire leeftijd van inruststelling is bepaald (derhalve zijn de artikelen 140 en 143 van de wet van 5 januari 1976 niet toepasselijk vóór de leeftijd van 65 jaar).

2. Als het gaat om een DOSZ-pensioen, is in het ontwerp geen cumulatieverbod voorzien. Er kunnen evenwel bijzondere regels bestaan in het DOSZ-stelsel zelf.

3. De leden van het erkend lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Belgisch-Congo maken geen deel uit van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

Een lid wenst nog te weten of een professor aan de Faculteit voor Geneeskunde zijn pensioenrechten verliest wanneer hij een zekere activiteit in de geneeskunde behoudt b.v. erlonen verwerft wegens zijn consultaties aan andere genees-

et ayant plus de 15 ans de service effectif et moins de 23 ans, peut-il cumuler la pension coloniale et un emploi dans l'administration métropolitaine ou dans le privé?

b) Pourra-t-il encore cumuler après le 1^{er} janvier 1979 et après le 1^{er} juillet 1979?

c) Est-il question de réduction du montant de pension?

d) Est-il question de réduction du cumul pension et activités à l'Etat ou dans le privé?

e) De nouvelles dispositions sont-elles prévues à partir du 1^{er} janvier 1980?

Le Ministre souligne que l'article 45 du projet prévoit que les mesures prises à l'égard des cumuls ayant pris naissance avant le 1^{er} janvier 1979 ne sont pas applicables aux bénéficiaires actuels d'une pension coloniale allouée en leur qualité d'anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Les cumuls d'une pension coloniale avec les revenus résultant de l'exercice d'une activité dans le secteur public ou dans le secteur privé, prenant naissance après le 1^{er} janvier 1979 ne seront soumis à la réglementation en la matière, qui prévoit la suppression de la pension si l'activité dépasse les limites autorisées, qu'à partir du moment où les intéressés atteindront l'âge de 65 ans, étant donné qu'en l'absence d'âge normal statutaire, ces pensions ne peuvent être considérées comme des pensions prises prématurément.

Un membre pose les questions suivantes :

1. Qu'advient-il du droit à la pension (réduite) à 60 ans pour les anciens fonctionnaires du cadre d'Afrique intégrés ensuite dans l'administration belge?

2. Est-il possible de cumuler une pension d'ancien coopérant au développement avec un traitement du secteur public?

3. Quelles sont les mesures prévues pour assurer au personnel de l'enseignement libre les mêmes droits qu'au personnel du secteur public?

Le Ministre répond :

1. Le droit à cette pension n'est pas mis en cause.

Celle-ci pourra être cumulée avec un traitement d'activité dans le secteur public jusqu'à l'âge de 65 ans, étant donné que le régime des pensions coloniales ne prévoit nulle part d'âge statutaire de mise à la retraite (donc pas d'application des articles 140 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 avant 65 ans).

2. S'il s'agit d'une pension OSSOM, le projet de loi ne ferait aucune interdiction de cumul. Il peut cependant exister des règles spéciales dans le régime OSSOM.

3. Les membres du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo belge ne font pas partie du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Un membre aimerait encore savoir si un professeur de la Faculté de médecine perd ses droits à la pension s'il conserve une certaine activité comme praticien et, par exemple, reçoit des honoraires pour les consultations qu'il donne à d'autres

heren; idem voor een professor aan de Rechtsfaculteit die geraadpleegd wordt wegens zijn gespecialiseerde kennis van bepaalde problemen; idem in de faculteit der Wetenschappen waar het niet ongebruikelijk is een professor op rust als expert aan te wijzen.

De erelonen waarvan hier sprake is, zijn de vrucht van gelegenheidsprestaties, aldus de Minister. Zij moeten derhalve beschouwd worden als een beroepsinkomen van een zelfstandige. Elk beroepsarbeid als zelfstandige welke geen bestendig karakter heeft, is toegelaten voor zover die arbeid de beperkingen niet overschrijdt die voorzien zijn voor een activiteit die of met tijdloon of per prestatie wordt vergoed (zie bijlage VI bij het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers).

Indien de inkomsten of de arbeidsduur van een dergelijke activiteit de vastgestelde normen overschrijden, wordt de uitbetaling van het pensioen geschorst.

Dezelfde redenering geldt voor wat de expertises betreft die slechts bij gelegenheid worden uitgevoerd.

Een lid vraagt hoe het zal gaan voor een gepensioneerd parlements lid dat het ambt van burgemeester blijft uitoefenen. Mag dit ambt na 1980 gecumuleerd worden met een parlementair pensioen?

Een ander lid is van oordeel dat de Minister het recht heeft om wijzigingen aan te brengen, aangezien die problemen niet geregeld zijn bij vroegere wetten maar bij koninklijke besluiten.

De Minister antwoordt dat de uitoefening van zulk een mandaat op dit ogenblik niet wordt beschouwd als beroepsarbeid.

Hij kan zich niet uitspreken voor de toekomst, omdat alles afhangt van de omschrijving van het begrip beroepsarbeid.

Artikel 45 wordt aangenomen met 23 tegen 4 stemmen.

Artikel 46

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 23 tegen 4 stemmen.

Artikel 47

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 23 tegen 4 stemmen.

Artikel 48

Enkele leden vragen aan de Minister ophelderingen over de omvang van de bevoegdheid die aan de Koning wordt toegekend. Gaat het om een bestuursrechtelijke bevoegdheid tot uitvoering van de wet? In dat geval zou de bepaling overbodig zijn (art. 67 van de Grondwet). Of gaat die bestuursrechtelijke bevoegdheid verder dan de uitvoering van de wet? Dan zal de Koning de wet kunnen wijzigen en er van afwijken bij wege van algemene bepalingen. Maar de Minister schijnt deze mogelijkheid uit te sluiten (Doc. 450-23, blz. 205).

médecins; même question pour le professeur de la Faculté de droit que l'on consulte en raison de ses connaissances spécialisées de certains problèmes; même question aussi pour la Faculté des Sciences, dont il n'est pas rare qu'un professeur retraité soit désigné comme expert.

Le Ministre répond que les honoraires dont il s'agit sont ceux de prestations occasionnelles. Ils doivent dès lors être considérés comme un revenu professionnel d'indépendant. Toute activité professionnelle non permanente d'indépendant est autorisée pour autant qu'elle ne dépasse par les limites prévues pour une activité rémunérée au temps ou par prestation (voir l'Annexe VI au rapport de la Chambre des Représentants).

Si les revenus ou le temps de travail d'une telle activité dépassent les normes établies, le versement de la pension est suspendu.

Le même raisonnement s'applique aux expertises qui ne sont effectuées qu'à titre occasionnel.

Un membre demande ce qu'il advient du parlementaire qui sera retraité demain tout en exerçant une fonction de bourgmestre. Celle-ci pourra-t-elle être cumulée au-delà de 1980 avec une pension de parlementaire?

Un autre membre estime que, ces problèmes n'étant pas réglés par des lois précédentes mais par des arrêtés royaux, le Ministre a le droit d'apporter des modifications.

Le Ministre répond qu'actuellement l'exercice de ce mandat n'est pas considéré comme une activité professionnelle.

Il ne peut pas se prononcer sur l'avenir; celui-ci dépend de la définition d'activité professionnelle.

L'article 45 est adopté par 23 voix contre 4.

Article 46

Cet article n'a pas fait l'objet d'observations.

L'article est adopté par 23 voix contre 4.

Article 47

Cet article a été adopté sans observations par 23 voix contre 4.

Article 48

Plusieurs membres demandent si le Ministre peut préciser la portée du pouvoir attribué au Roi. S'agit-il d'un pouvoir réglementaire d'exécution de la loi? En ce cas la disposition serait superflue (art. 67 de la Constitution). S'agit-il d'une attribution de pouvoir réglementaire allant au-delà de l'exécution de la loi? En ce cas, le Roi pourra modifier la législation et y apporter des dérogations par voie de disposition générale. Mais le Ministre a semblé exclure pareille hypothèse (Doc. 450/23, p. 205).

Wordt er een individuele afwijkingsbevoegdheid verleend of een bevoegdheid om individuele geschillen te beslechten met toepassing van de wet? Een dergelijke bevoegdheid zou niet in overeenstemming te brengen zijn met de artikelen 67 *in fine* en 92 van de Grondwet.

De uitleg die de Minister in de Kamercommissie heeft gegeven is dus niet duidelijk genoeg, want als het de bedoeling is de rechtstoestand te regelen in sommige bijzondere categorieën van gevallen, zal de bevoegdheid van de Koning verder gaan dan artikel 67 van de Grondwet toelaat. Bovendien gaan de voorbeelden in bijlage VI niet zo ver, hetzij omdat de maatregelen die de Koning kan nemen daar nader bepaald zijn, hetzij omdat de bedoelde wetten een zeer beperkte draagwijdte hebben.

Volgens de Minister is het duidelijk dat het uitvoeren van een zo belangrijke wet, die dikwijls algemene beginselen vastlegt die moeten worden toegepast op een aantal zeer uiteenlopende en vaak niet goed bekende toestanden, zal stuiten op een aantal onvoorzienbare technische of andere moeilijkheden, die snel opgelost moeten kunnen worden met inachtneming van de bedoeling van de wetgever en zonder ervan af te wijken.

Hoewel die bevoegdheid binnen de perken van artikel 67 van de Grondwet blijft, werd het toch nuttig geoordeeld om de oplossing mogelijk te maken van onverwachte problemen die onvermijdelijk zullen opduiken, zoals er ook gelijke bevoegdheden worden toegekend voor problemen die nu nog niet te voorzien zijn.

De regeling door de Koning zal ook leiden tot een grotere eenvormigheid in de toepassing van de wet bij de verschillende besturen en instellingen bedoeld in artikel 38.

Het artikel wordt aangenomen met 23 tegen 4 stemmen.

Artikel 49

Gelet op de toelichting die de Minister in de Kamercommissie reeds heeft gegeven, vragen verscheidene leden of de Minister wil verklaren dat er geen sancties zullen worden toegepast met terugwerkende kracht, wat in strijd zou zijn met de Grondwet.

Voor de Minister is het duidelijk dat de sancties op grond van artikel 49 slechts zullen worden toegepast op onregelmatige situaties die zouden ontstaan na de inwerkingtreding van deze wet.

Het artikel wordt aangenomen met 23 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 50

§ 1. 1. Een lid herinnert aan de bezwaren die elders reeds zijn ingebracht tegen de beperkingen die zullen gelden voor personen die nog werken en, a fortiori, voor personen die reeds zijn gepensioneerd. Naar zijn oordeel zullen de bepalingen wel degelijk terugwerkende kracht hebben (Gedr. Stuk

S'agit-il d'une attribution de pouvoir dérogatoire individuel ou d'un pouvoir de trancher des litiges individuels résultant de l'application de la loi? De tels pouvoirs ne seraient pas compatibles avec les articles 67 *in fine* et 92 de la Constitution.

L'explication fournie par le Ministre à la Commission de la Chambre n'est donc pas suffisamment claire car, s'il s'agit de régler le statut de certaines catégories particulières de situations, le pouvoir du Roi excédera les prévisions de l'article 67 de la Constitution. D'ailleurs les exemples repris à l'annexe VI n'ont pas une portée aussi large, soit que des types de mesures à prendre par le Roi sont précisées, soit que les lois en question ont une portée très limitée.

Selon le Ministre il est bien évident que l'exécution d'une loi aussi importante fixant souvent des principes généraux qui devront être appliqués à une série de situations non seulement très diverses mais souvent mal connues, se heurtera à un certain nombre de difficultés imprévisibles d'ordre technique ou autre qu'il faudra pouvoir résoudre rapidement, en respectant toutefois l'esprit de la loi et sans y apporter des dérogations.

Bien que ce pouvoir confié au Roi se situe dans la limite des attributions prévues à l'article 67 de la Constitution, il a toutefois été jugé utile de permettre le règlement des problèmes inattendus qui se présenteront inévitablement au même titre d'ailleurs que des pouvoirs identiques ont été confiés au Roi pour des problèmes dont il était possible de prévoir l'existence dès à présent.

L'intervention royale permettra également d'assurer une meilleure uniformité d'application de la loi dans les différents pouvoirs et organismes visés à l'article 38.

L'article est adopté par 23 voix contre 4.

Article 49

Compte tenu des précisions déjà fournies par le Ministre à la Commission de la Chambre, plusieurs membres demandent au Ministre de bien préciser qu'il n'est pas question d'appliquer des sanctions avec effet rétroactif, ce qui serait incompatible avec la Constitution.

Pour le Ministre il est évident que les sanctions à prévoir sur base de l'article 49 n'auront d'effets que pour les situations irrégulières qui naîtront après l'entrée en vigueur de la loi.

L'article est adopté par 23 voix et 3 abstentions.

Article 50

§ 1^{er}. 1. Un membre rappelle les objections déjà formulées ailleurs concernant l'application des limitations aux personnes déjà en activité et a fortiori, aux personnes déjà pensionnées. En effet, dit-il, à son estime les dispositions auront un effet rétroactif (Doc. Chambre n° 450-23, p. 190). Elles

Kamer nr. 450-23, blz. 190). Zij zijn immers van toepassing op toestanden ontstaan vóór deze wet. Men denke slechts aan :

— De beperking van de pensioenen van gepensioneerden wier recht is ingegaan op het ogenblik dat zij met pensioen gingen (pensioen ten laste van de Schatkist);

— De beperking van de pensioenen van personen die een beroep uitoefenen in de gevallen waarin de pensioenregeling de vorming voorschrijft van geïndividualiseerde fondsen waarop iedere betrokkene een persoonlijk recht heeft, voor zover die fondsen zijn gevormd door werkgeversbijdragen. Hoe is de intrekking van juridisch bekrachtigde rechten te verantwoorden in het licht van artikel 11 van de Grondwet ?

Op de wedde van de ambtenaren die een pensioen ten laste van de Schatkist genieten, wordt gedurende hun gehele loopbaan een inhouding verricht die in principe bestemd is voor de financiering van de overlevingspensioenen (wet van 14 februari 1961). Die inhouding bedraagt in de regel 6,5 pct. over het volle bedrag van de wedde. Ze ligt hoger dan in het wettelijk stelsel van de werknemers (4,75 pct. op ten hoogste ongeveer 50 000 frank per maand), waarin ook geen individuele kapitalisatie bestaat, en dan in tal van aanvullende pensioenregelingen waar wel een individuele kapitalisatie bestaat.

Het is niet denkbaar een discriminatie te maken tussen de persoonlijke bijdragen al naar de sectoren waar de pensioenen worden toegekend. Hoe rechtvaardigt de Regering die afwijkende regeling — waarbij de inhouding een echte belasting wordt — terwijl zij zelf aanneemt (Gedr. St. K. 450 — nr. 23, blz. 191) dat de persoonlijke bijdrage op dezelfde wijze moeten worden behandeld in geval van groepsverzekering en ingeval er een pensioenfonds bestaat in de onderneming ?

2. Hetzelfde lid vraagt hoe de Regering de vermindering gespreid over de perioden van vijf jaar voornemens is te regelen ?

De Minister verstrekt de volgende antwoorden :

1. De gestelde vraag doet het probleem van de terugwerkende kracht van de wetten en van de verkregen rechten rijzen.

In dit verband verwijst hij naar sommige commentaren van De Page in zijn *Traité élémentaire de droit civil*.

Volgens deze auteur moeten vooral twee punten in het licht worden gesteld :

a) De regel van de non-retroactiviteit van de wetten is geen grondwettelijke regel. Hij is neergelegd in het Burgerlijk Wetboek, niet in de Grondwet. Strikt genomen is de wetgever dus niet gebonden door artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek. Hij kan daarvan afwijken en verklaren dat de wet terugwerkende kracht heeft. Rechtsleer en rechtspraak zijn het eens op dit punt.

b) Indien de wetgever de werkingssfeer van de nieuwe wet in de tijd uitdrukkelijk heeft omschreven (al dan niet van toepassing op de toestanden ontstaan onder de gelding van de

frappent, en effet, des situations juridiques nées antérieurement à la loi. Il suffit de citer :

— La limitation des pensions des personnes déjà admises à la pension et dont le droit est né au moment de l'admission à la pension (pension à charge du Trésor);

— La limitation des pensions des personnes en activité dans les cas où le régime de pensions prescrit la constitution de réserves individualisées sur lesquelles chaque intéressé a un droit personnel, dans la mesure où ces réserves seraient constituées par cotisation patronale. Comment ce retrait de droits juridiquement consacrés est-il admissible au regard de l'article 11 de la Constitution ?

Les agents bénéficiaires de pension à charge du Trésor subissent tout au long de leur carrière une retenue sur leur traitement destinée en principe au financement des pensions de survie (Loi du 14 février 1961). Cette retenue est généralement de 6,5 p.c. sans limitation de plafond. Elle est supérieure à celle qui est supportée, tant dans le régime légal des travailleurs (4,75 p.c. sur environ 50 000 francs par mois maximum) où il n'y a pas non plus de capitalisation individuelle, que dans nombre de régimes de pensions complémentaire où il y a capitalisation individuelle.

Il n'est pas concevable qu'une discrimination soit faite entre des contributions personnelles selon les secteurs dans lesquels les pensions sont accordées. Comment le Gouvernement justifie-t-il cette différence de régime — qui transforme la retenue en un impôt véritable — alors qu'il admet lui-même (Doc. 450 — n- 23, p. 191) que doivent être mises sur le même pied les cotisations personnelles en cas d'assurance groupe et en cas de fonds de pensions d'entreprise ?

2. Le même intervenant demande à quelles modalités pense le Gouvernement pour les réductions prévues sur les périodes de cinq années ?

Le Ministre donne les réponses suivantes :

1. La question pose le problème de la rétroactivité des lois et des droits acquis.

A cet égard, il cite certains commentaires de De Page, extraits de son *Traité élémentaire de droit civil*.

Selon cet auteur, deux points doivent être mis en lumière :

a) La règle de la non-rétroactivité des lois n'est pas une règle constitutionnelle. Elle est inscrite dans le Code civil, et non dans la Constitution. Strictement parlant, le législateur n'est donc pas lié par l'article 2 du Code civil. Il peut y déroger, et déclarer une loi rétroactive. Doctrine et jurisprudence sont d'accord sur ce point.

b) Lorsque le législateur a expressément statué sur l'étendue d'application de la loi nouvelle dans le temps (application, ou non, aux situations nées sous l'empire de la loi ancienne,

oude wet en waarvan de gevolgen doorwerken onder de gelding van de nieuwe wet) bestaat er natuurlijk geen moeilijkheid. Het is slechts wanneer de wet geen formele bepaling bevat met betrekking tot haar toepasselijkheid op de lopende toestanden, dat de navolgende regels dienen te spelen.

Het beginsel van de non-retroactiviteit van de wetten kan worden samengevat in vier verschillende maar onderling samenhangende regels. Deze regels zijn :

a) Eerste regel : de nieuwe wet geldt niet voor toestanden ontstaan en definitief uitgedoofd onder de gelding van de oude wet;

b) Tweede regel : de nieuwe wet is daarentegen wel onmiddellijk van toepassing op alle toestanden die onder haar gelding zullen ontstaan, maar ook op de toekomstige gevolgen van toestanden ontstaan onder de gelding van de vroegere wet;

c) Derde regel : op deze tweede regel geldt evenwel een uitzondering voor de contracten. De toekomstige gevolgen van de contracten, ontstaan onder de gelding van de oude wet, blijven beheerst door die wet, zelfs indien de gevolgen doorwerken onder de gelding van de nieuwe wet;

d) Vierde regel : op de derde regel (handhaving van de oude wet) geldt nog een andere uitzondering indien de nieuwe wet van openbare orde is of indien zij uitdrukkelijk toepasselijk is verklaard op de bestaande toestanden.

De twee eerste regels zijn in deze materie de voornaamste. Het zijn zelfs de enige echte regels. De twee laatste zijn slechts uitzonderingen op de eerste regels en de vierde regel heeft als uitzondering op de derde regel geen andere zin dan dat wordt teruggekeerd tot het gemeen recht van de tweede regel.

Hoe worden deze beginselen toegepast in het onderhavige ontwerp ?

Het is duidelijk dat het ontwerp van wet de eerste regel niet schendt, aangezien de bedragen die verschuldigd zijn of reeds betaald moesten zijn, niet in het gedrang komen.

Het maakt toepassing van de tweede regel in die zin dat de wet toepasselijk zal zijn op de toekomstige gevolgen van reeds bestaande toestanden. Dit is het geval wat betreft het absolute maximum dat geleidelijk zal worden toegepast op de pensioenen die op 31 december 1978 zijn ingegaan.

Wat betreft de ambtenaren van sommige instellingen die beweren dat hun pensioenstelsel deel uitmaakt van hun aanwervingscontract — wat nog moet worden bewezen — zij onderstreept dat artikel 38 van het ontwerp bepaalt dat de wet toepasselijk is « niettegenstaande elke andere contractuele bepaling ».

Er mag derhalve worden gesteld dat de vierde regel van De Page toepasselijk is, welke regel de afwijkingen betreft op het beginsel van de handhaving van de oude wet met betrekking tot de gevolgen van de contracten.

Er zijn precedents op dit gebied en de Minister verwijst, bij wijze van voorbeeld naar de wet van 30 maart 1976 be-

et prolongeant leurs effets sous l'empire de la loi nouvelle), il est clair qu'aucune difficulté ne se présente. Ce n'est que lorsque la loi ne contient aucune disposition formelle quant à son application aux situations en cours que les règles que nous exposerons dans un instant seront appelées à jouer.

En outre, quatre règles différentes, mais connexes, résument et synthétisent en quelque sorte le principe de la non rétroactivité des lois. Ces règles sont :

a) Première règle : la loi nouvelle ne concerne pas les situations nées et définitivement accomplies sous l'empire de la loi ancienne;

b) Deuxième règle : en revanche, la loi nouvelle s'applique immédiatement, non seulement à toutes les situations qui naîtront sous son empire, mais même aux effets futurs de situations nées sous l'empire de la loi antérieure;

c) Troisième règle : il est toutefois fait exception à la seconde règle, énoncée ci-dessus, en ce qui concerne les contrats. Les effets futurs des contrats nés sous l'empire de la loi ancienne continueront à être régis par cette loi, même si ces effets se développent sous l'empire de la loi nouvelle;

d) Quatrième règle : enfin, la troisième règle (maintien de la loi ancienne) subit à son tour exception si la loi nouvelle est d'ordre public, ou si elle est expressément déclarée applicable aux situations en cours.

Les deux premières règles sont les règles fondamentales de notre matière. Ce sont même les seules règles véritables. Les deux dernières ne sont, en effet, que des exceptions aux premières, et la quatrième, en tant qu'exception à la troisième, n'a d'autre portée que de revenir au droit commun de la seconde.

Comment ces principes s'appliquent-ils au présent projet ?

Il est clair que le projet de loi ne viole pas la première de ces règles puisqu'il ne remet pas en cause des sommes dues ou qui auraient été payées.

Il fait usage de la deuxième règle telle qu'elle est formulée, en ce sens que la loi sera applicable aux futurs effets de situations déjà en cours. C'est le cas pour le maximum absolu qui sera appliqué progressivement aux pensions en cours au 31 décembre 1978.

Si ces agents de certains organismes veulent soutenir que le régime de pension fait partie de leur contrat d'engagement, ce qui doit encore être démontré, il convient de souligner que l'article 38 du projet stipule que la loi s'applique « notwithstanding toute disposition contractuelle ».

On est, par conséquent, fondé à invoquer la quatrième règle énoncée par Depage et qui concerne les dérogations au principe du maintien de la loi ancienne en ce qui concerne les effets des contrats.

Il y a des précédents en la matière et le Ministre rappelle à titre d'exemple, que la loi du 30 mars 1976 relative aux

treffende de economische herstelmaatregelen, waar in artikel 41, § 1, wordt bepaald :

« Gedurende de periode gaande van 1 april 1976 tot 31 december 1976, blijven de bepalingen van een individuele of een collectieve arbeidsovereenkomst, waardoor het loon gekoppeld wordt aan het indexcijfer der consumptieprijzen, zonder uitwerking voor het gedeelte van het brutoloon dat het bedrag, voorzien in het laatste lid van artikel 26 overschrijdt; dit bedrag is aan dezelfde schommelingsregels onderworpen. »

Het lid merkt op dat het niet aannemelijk is een onderscheid te maken tussen de persoonlijke bijdragen al naar de sector waarin de pensioenen worden toegekend.

De Regering is het hiermede eens en het is daarom trouwens dat het gedeelte van het overlevingspensioen dat voortvloeit uit persoonlijke bijdragen in om het even welk stelsel, niet zal worden geïmmuniseerd wat betreft de toepassing van de hoogste bedragen en de verminderingen bepaald in deze afdeling.

Iedere andere regeling zou erop neerkomen dat de overlevingspensioenen van het rijkspersoneel volledig worden vrijgesteld, aangezien zij uitsluitend worden gefinancierd met inhoudingen op de activiteitswedde of met vrijwillige stortingen verricht op grond van een verbintenis.

2. De wijze waarop de progressieve verminderingen bedoeld in artikel 50, eerste en tweede lid, zullen worden toegepast, is door de Regering nog niet vastgesteld. In beginsel zal de vermindering worden gespreid over achtereenvolgende tranches van een zelfde bedrag.

**

§ 2. Op de vraag van een commissielid omtrent het pensioenstelsel van de leden van de Raad van State, verklaart de Minister dat, wegens de verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek, die voorkomt in artikel 115 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, de pensioenen van de leden van de Raad van State ambtshalve onder dezelfde maatregelen zullen vallen als die welke zullen worden genomen voor de pensioenen van de leden van de rechterlijke macht.

Een ander commissielid verklaart dat hij § 2 alleen zal goedkeuren omdat die paragraaf is opgenomen in de lijst van de koninklijke besluiten die vóór de inwerkingtreding ter goedkeuring aan het Parlement zullen worden voorgelegd, zodat het koninklijk besluit wet zal worden, aangezien de wetgever het bekrachtigd zal hebben.

Een commissielid meent dat de tekst van § 2 niet duidelijk is. Hij verwijst naar de Grondwet, die bepaalt dat de wedde van de magistraten bij wet wordt vastgesteld. Indien het emeritaat, waarin het Gerechtelijk Wetboek voorziet, blijft bestaan, zou dat een afwijking van deze wet zijn.

Bij nader toezien stelt een commissielid vast dat het bepaalde in artikel 50, § 2, aan de Koning de zorg overlaat om de wijzigingen in de pensioenregeling der magistraten, die minder streng zou kunnen zijn dan de bepalingen van deze sectie, ter goedkeuring aan de Kamers voor te leggen. Maar hoe dit zij, een feit staat vast : indien de Koning de mogelijke maatregelen niet binnen de gestelde termijn neemt, of indien de Kamers ze niet bekrachtigen, zal de moge-

mesures de redressement économique, contient un article 41, § 1^{er}, libellé comme suit :

« Pendant la période allant du 1^{er} avril 1976 au 31 décembre 1976, les dispositions des conventions individuelles ou collectives de travail, qui lient la rémunération à l'indice des prix à la consommation, sont sans effet pour la partie de la rémunération brute qui dépasse le montant prévu au dernier alinéa de l'article 26; ce montant est lié aux mêmes règles de fluctuation. »

Le membre fait observer qu'il n'est pas concevable qu'une discrimination soit faite entre les contributions personnelles selon les secteurs dans lesquels les pensions sont accordées.

Le Gouvernement partage ce point de vue et c'est pour cette raison d'ailleurs que la part d'une pension de survie résultant de cotisations personnelles dans quelque régime que ce soit ne sera pas immunisée pour l'application des plafonds et des limitations prévues par la section.

Toute autre conception aboutirait à exonérer totalement les pensions de survie du personnel de l'Etat, puisque celles-ci sont financées exclusivement par des retenues sur les traitements d'activité ou par des versements volontaires effectués en exécution d'un engagement.

2. Les modalités de réductions progressives prévues par l'article 50, alinéas 1^{er} et 2, ne sont pas encore déterminées par le Gouvernement. En principe, l'étalement de la réduction se fera par des tranches successives d'égale importance.

**

§ 2. A la question posée par un membre quant au sort qui sera réservé aux pensions des membres du Conseil d'Etat, le Ministre déclare qu'en raison de la référence au Code judiciaire, que fait l'article 115 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, les pensions des membres du Conseil d'Etat seront d'office visées par les mêmes mesures que celles qui seront prises pour les pensions des membres de l'Ordre judiciaire.

Un autre membre déclare qu'il ne votera le § 2 que parce qu'il est prévu dans la liste des arrêtés royaux qui seront soumis à l'approbation du Parlement avant leur entrée en vigueur de manière telle que l'arrêté royal deviendra une loi, puisque le législateur l'aura ratifié.

Un membre estime que le texte du § 2 n'est pas clair. Il rappelle que la Constitution prévoit que le traitement des magistrats est établi par la loi. Si l'éméritat prévu par le Code judiciaire devait subsister il y aurait dérogation à la présent loi.

Un membre, après examen attentif, constate que le dispositif de l'article 50, § 2, délègue au Roi le soin de soumettre à l'approbation des Chambres, des modifications du régime des pensions des magistrats qui pourraient être moins sévères que les dispositions de la section. Mais en tout cas, un fait est certain : si le Roi ne prend pas les mesures possibles dans le délai prévu, ou si les Chambres ne les ratifient pas, la possibilité de dérogation ouvert par le § 2 n'aura pas reçu de

lijkheid van afwijking, geboden door § 2, niet benut worden, waaruit formeel moet worden afgeleid dat de pensioenen van de magistraten dan onder de bepalingen van deze sectie zullen vallen, aangezien zij deel uitmaken van de pensioenen ten laste van de Schatkist, bedoeld in artikel 38.

**

§ 3. Een commissielid vraagt ophelderingen over § 3.

De Minister verklaart dat deze bepaling om speciale redenen in het ontwerp is opgenomen. Het betreft hier het personeel van de luchtmacht, dat zeer gespecialiseerd is en waarvan de loopbaan beperkt is. De verdediging van het land mag niet in het gedrang komen.

Een lid vreest dat zich bij de toepassing van de pensioenregeling dergelijke toestanden en uitzonderingen zullen vernieuwen.

Het artikel wordt aangenomen met 24 tegen 3 stemmen.

Artikelen 51 tot 54

De artikelen 51, 52, 53 en 54 worden zonder bespreking aangenomen met 25 tegen 3 stemmen.

Artikel 55

Een commissielid is ongerust over de beperkte werkingssfeer van onderafdeling I; deze zou even ruim moeten zijn als de werkingssfeer bepaald in artikel 38.

De verslaggever merkt op dat bepaalde maatregelen, en in het bijzonder die welke betrekking hebben op het uitgestelde pensioen, niet van toepassing zijn, onder meer in de regeling voor bepaalde provinciale pensioenen.

Immers, sommige regelingen, die kapitalisatiestelsels zijn, brengen niet het verlies mede van het recht op pensioen, op een bepaalde leeftijd, van de ontslagnemende personeelsleden.

De verslaggever stipt nog aan dat sommige maatregelen, vervat in afdeling I en II, moeilijk toe te passen zullen zijn op bepaalde ondergeschikte besturen, gelet op hun bijzondere pensioenregeling.

De Minister geeft nog de volgende toelichting :

a) In artikel 54, § 1, wordt de werkingssfeer van de maatregelen met betrekking tot het uitgesteld pensioen beperkt tot het personeel dat een pensioen geniet ten laste van de Schatkist, het personeel van de Regies en dat van de parastatale instellingen bedoeld bij de wet van 28 april 1958. Het is namelijk het beste dat elk ondergeschikt bestuur met inbegrip van de provincies, opdracht krijgen de nodige aanpassingen in hun stelsels aan te brengen, met inachtneming van hun eigen bijzondere omstandigheden.

b) De werkelijke militaire dienst en de daarmee gelijkgestelde dienst worden meegerekend om tot de 20 jaar dienst te komen voor het verkrijgen van het uitgesteld en van het vervroegd pensioen.

Er is geen onverenigbaarheid tussen de regels betreffende de duur van de diensten bepaald in de artikelen 55 en 63, en die welke de Koning zal vaststellen krachtens artikel 71, 7°.

réalisation et il importe d'en conclure formellement que les pensions des magistrats seront alors soumis aux dispositions de la présente section, puisqu'elles font partie des pensions à charge du Trésor public visées à l'article 38.

**

§ 3. Un membre demande des explications sur le § 3.

Le Ministre déclare que cette disposition a été inscrite pour des raisons spécifiques. Il s'agit du personnel de la force aérienne qui est hautement spécialisée et dont la durée d'activité est réduite. Il s'agit d'éviter de porter atteinte à la défense du pays.

Un membre craint que de telles situations et exceptions ne se multiplient lorsque le régime de pension prévu aura été mis en application.

L'article est adopté par 24 voix contre 3.

Articles 51 à 54

Les articles 51, 52, 53 et 54 sont adoptés sans discussion par 25 voix contre 3.

Article 55

Un membre s'inquiète de ce que le champ d'application de la sous-section I soit limité et n'ait pas la même extension que celui prévu à l'article 38.

Le rapporteur fait observer que certaines mesures, et plus particulièrement celles en relation avec la pension différée, ne sont pas d'application notamment dans le régime de certaines pensions provinciales.

En effet, certains régimes, étant des systèmes de capitalisation, ne font pas perdre le droit à la pension à un certain âge à des agents démissionnaires.

Le rapporteur fait encore remarquer que certaines mesures prévues à la section I et II seraient malaisément applicables à certains pouvoirs subordonnés eu égard à leur règlement en matière de pensions.

A la demande d'un membre le Ministre fournit encore les précisions suivantes :

a) Aux termes de l'article 54, § 1^{er}, le champ d'application des mesures se rapportant à la pension différée est limité au personnel bénéficiant d'une pension à charge du Trésor ainsi qu'au personnel des Régies et des parastataux affiliés à la loi du 28 avril 1958. Il s'indique en effet de laisser à chaque pouvoir subordonné, y compris les Provinces, le soin de procéder aux adaptations nécessaires de leurs régimes en tenant compte des particularités qui leur sont propres.

b) Les services militaires effectifs de même que les services y assimilés sont pris en considération pour former les 20 années de services admissibles pour l'obtention de la pension différée et de la pension anticipée.

Il n'y a pas incompatibilité entre les règles de durée de services prévues aux articles 55 et 63 et celles qui seront fixées par le Roi en application de l'article 71, 7°.

Deze zullen meer bepaald gelden voor de leerkrachten die gebruik zullen maken van het recht om op 60 jaar na 30 jaren dienst met pensioen te gaan.

Een lid merkt op dat in dit artikel wordt bepaald dat de hier bedoelde personen twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren moeten tellen om een uitgesteld rustpensioen te kunnen genieten. Zij die minder dan twintig jaar presteerden in openbare dienst, ontvangen geen pensioen ten laste van de openbare sector, maar kunnen wel een pensioen uitgekeerd krijgen van uit de sector der werknemerspensioenen. Op die laatste sector rusten derhalve lasten die in feite door de openbare sector moeten worden gedragen.

Artikel 55 wordt aangenomen met 25 tegen 4 stemmen.

Artikelen 56 tot 71

De artikelen 56 tot 71 worden zonder bespreking met dezelfde meerderheid aangenomen.

De Verslaggever,
A. SWEERT.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Ces dernières vaudront en effet en ce qui concerne notamment les enseignants qui feront usage du droit de prendre leur retraite à 60 ans après 30 années de services.

Un membre fait observer que cet article prévoit que les personnes qu'il vise doivent compter vingt années de service admissibles pour l'ouverture du droit à la pension pour pouvoir bénéficier d'une pension de retraite différée. Ceux qui ont accompli moins de vingt années de services dans la fonction publique, ne reçoivent pas de pension à charge du secteur public, mais ont droit à une pension du secteur des pensions pour travailleurs salariés. C'est donc à ce dernier qu'incombent des charges qui doivent en fait être supportées par le secteur public.

L'article 55 est adopté par 25 voix contre 4.

Articles 56 à 71

Les articles 56 à 71 sont adoptés sans discussion, à la même majorité.

Le Rapporteur,
A. SWEERT.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL V

ERRATA

ART. 39

In het derde lid, Nederlandse tekst, leze men : « Voor de toepassing ... renten, toelagen, *en* andere als pensioen ... ».

In het vierde lid, Nederlandse tekst, leze men : « De toepassing van het in het eerste lid bepaalde *maximum*-bedrag .. ».

ART. 40

In het tweede lid, eerste volzin, Nederlandse tekst, leze men : « Voor de toepassing ... renten, *toelagen en andere als rust- en overlevingspensioen geldende voordelen* samengeteld. »

ART. 42

In het tweede lid, eerste volzin, Nederlandse tekst, leze men : « Voor de toepassing ... renten, *toelagen en andere als overlevingspensioen geldende voordelen* samengeteld. »

TITRE V

ERRATA

ART. 39

Le troisième alinéa du texte néerlandais doit être rédigé comme suit : « Voor de toepassing ... renten, toelagen, *en* andere als pensioen ... ».

Le quatrième alinéa du texte néerlandais doit être rédigé comme suit : « De toepassing van het in het eerste lid bepaalde *maximum*bedrag ... ».

ART. 40

Au second alinéa de cet article, la première phrase du texte néerlandais doit être rédigée comme suit : « Voor de toepassing ... renten, *toelagen en andere als rust- en overlevingspensioen geldende voordelen* samengeteld. »

ART. 42

Au second alinéa de cet article, la première phrase du texte néerlandais doit être rédigée comme suit : « Voor de toepassing ... renten, *toelagen en andere als overlevingspensioen geldende voordelen* samengeteld. »

TITEL VI**DIVERSE BEPALINGEN****VERSLAG
VAN DE HEER ANDRE****HOOFDSTUK I****BIJZONDERE BEPALINGEN****Artikel 72**

Volgens de Staatssecretaris voor Begroting moet artikel 72 het knipperlichtensysteem verbeteren om de verantwoordelijke gezagdragers een seintje te geven wanneer een bedrijf in moeilijkheden verkeert. Het ontwerp verplicht de Ministers van Sociale Voorzorg en van Financiën hun collega van Economische zaken en de Staatssecretaris voor Streekeconomie te waarschuwen in geval van achterstallige betalingen. De uitvoeringsregels zullen worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Met betrekking tot het tweede lid, vraagt een commissielid hoe een norm kan worden aangelegd voor de « vertrouwelijke aard » van de verstrekte inlichtingen. Zijn er ook strafbepalingen ?

Volgens de Staatssecretaris voor Begroting is het duidelijk dat de Regering wil voorkomen dat er inlichtingen worden verstrekt die het krediet van een bedrijf kunnen aantasten. Op het gebied van het beroepsgeheim van de rijksambtenaren wordt het Strafwetboek in genen dele gewijzigd.

Een lid vraagt of er geen verband moet worden gelegd tussen dit artikel en het wetsontwerp over het beheer met bijstand.

De Staatssecretaris voor Begroting verklaart dat de voorgestelde bepaling haar ontstaan heeft gevonden in de moeilijkheden die in het verleden zijn gerezen in verband met sommige bedrijven.

Zij worden vaak ter sprake gebracht in het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie. Maatregelen zijn dringend geboden.

Het artikel wordt met algemene stemmen (26) aangenomen.

Artikelen 73 en 74

De Staatssecretaris voor Begroting licht de strekking van deze artikelen toe : de wet van 30 december 1970 bevat een aantal anomalieën met betrekking tot de afbakening van de ontwikkelingsgebieden. In bepaalde gevallen komen industrie-

TITRE VI**DISPOSITIONS DIVERSES****RAPPORT
FAIT PAR M. ANDRE****CHAPITRE I****DISPOSITIONS PARTICULIERES****Article 72**

Le Secrétaire d'Etat au Budget expose que cet article a comme objet d'améliorer le système d'avertissement des autorités responsables, lorsqu'une entreprise est en difficulté (système dit des « clignotants »). Le projet de loi prévoit pour les Ministres de la Prévoyance sociale et des Finances l'obligation d'avertir leur collègue des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale en cas de retards de paiement. Les modalités d'exécution devront être fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Faisant allusion à l'alinéa 2, un commissaire se demande comment une norme peut déterminer le caractère confidentiel des informations fournies. Des dispositions pénales sont-elles prévues à ce sujet ?

Selon le secrétaire d'Etat au Budget, l'intention du Gouvernement est claire : il s'agit d'éviter que des informations puissent être fournies, qui tendraient à ébranler le crédit dont bénéficie une entreprise. Rien n'est modifié, par ailleurs, en ce qui concerne les dispositions du Code pénal relatives au secret professionnel qui s'impose aux agents des pouvoirs publics.

Un commissaire se demande s'il ne faut pas mettre cet article en relation avec le projet de loi concernant la gestion assistée.

Le Secrétaire d'Etat au Budget explique que la disposition proposée résulte des difficultés qui ont surgi dans le passé à propos de certaines entreprises.

Celles-ci sont fréquemment évoquées au sein du Comité ministériel de Coordination économique et social. Des dispositions s'imposent d'urgence.

L'article est adopté à l'unanimité (26 voix).

Articles 73 et 74

Le Secrétaire d'Etat au Budget précise la portée de ces articles : la loi du 30 décembre 1970 contient un certain nombre d'anomalies en ce qui concerne la délimitation des zones de développement. Dans certains cas, des zones indus-

gebieden slechts ten dele overeen met een ontwikkelingsgebied zodat er een wanverhouding kan ontstaan in de steunmaatregelen voor de ondernemingen. Daarom de correctie die wordt aangebracht door deze artikelen, die slechts een beperkte draagwijdte hebben.

Een commissielid vraagt zich af of het niet voldoende geweest zou zijn te bepalen dat een industriezone geheel of ten dele samenvalt met een welbepaald ontwikkelingsgebied.

De Staatssecretaris voor Begroting antwoordt dat, wanneer door een industriezone een grens loopt, de gehele industriezone deel zal uitmaken van het ontwikkelingsgebied.

In dat geval zal het koninklijk besluit steunen op de vaststelling van een toestand. Het probleem zal ingewikkelder worden wanneer het industriegebied onder verscheidene gewestplannen valt. In dit laatste geval zullen er wel onderhandeligen moeten worden gevoerd met de Europese Economische Gemeenschap.

Een commissielid vreest juist dat de Europese overheden zich zullen verzetten tegen een uitbreiding van de ontwikkelingsgebieden.

De Staatssecretaris voor Begroting erkent dat België in dit opzicht in een bevoorrechte positie verkeert. Hij merkt echter op dat het verschil tussen de regeling die geldt voor de ondernemingen gelegen in een ontwikkelingsgebied en de regeling voor de andere aan het afnemen is.

In antwoord op een vraag verduidelijkt de Staatssecretaris dat de gebieden waarin voornamelijk ambachtelijke activiteiten worden uitgeoefend, ook als industriegebieden moeten worden beschouwd.

Een commissielid meent dat de begrippen « creëren van nieuwe activiteiten » en « nieuwe arbeidsplaatsen » die voorkomen in het derde lid van artikel 74, moeten worden begrepen als cumulatief, in tegenstelling met hetgeen de Staatssecretaris heeft verklaard. Hij meent ook dat artikel 73, tweede lid, aan de Koning bevoegdheden verleent die verder reiken dan de uitvoering van de wet van 30 december 1970.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit in het geheel niet het geval is. De wetgeving in dezen blijft onveranderd. Waar het om gaat, is de geografische afbakening van de gebieden. In antwoord op een andere spreker voegt hij daaraan toe dat hij de lijst van de industriezones bedoeld in de artikelen 73 en 74, zal mededelen.

Beide artikelen worden aangenomen met 23 tegen 4 stemmen.

Artikel 75

De Staatssecretaris voor begroting zegt dat dit artikel een grotere selectiviteit wil invoeren bij het verlenen van hulp aan ondernemingen in moeilijkheden. Dit ondermeer om tegemoet te komen aan de kritiek van het Rekenhof. Door het vaststellen van een aantal objectieve criteria, zal er minder vaak een beroep worden gedaan op de begroting.

trielles ne relèvent que partiellement d'une zone de développement, de telle sorte qu'un déséquilibre peut surgir dans les mesures d'aide aux entreprises. Ceci justifie le correctif apporté par ces articles, qui n'ont qu'une portée réduite.

Un commissaire se demande s'il n'eût pas suffi de déterminer qu'une zone industrielle appartient en totalité ou en partie à une zone de développement déterminée.

Le Secrétaire d'Etat au Budget répond que, lorsqu'une limite est tracée dans une zone industrielle, la totalité de celle-ci fera partie de la zone de développement.

Dans ce cas, l'arrêté royal s'appuiera sur la constatation d'une situation. Le problème deviendra plus difficile lorsque la zone industrielle relève de plans de secteur différents. Dans ce dernier cas, des négociations devront sans doute être menées avec la Communauté économique européenne.

Un commissaire craint précisément que les autorités européennes ne s'opposent à un agrandissement des zones de développement.

Le Secrétaire d'Etat au Budget reconnaît que la Belgique bénéficie à cet égard d'une situation privilégiée. Il faut toutefois constater que la différence entre le régime accordé aux entreprises se situant dans une zone de développement et les autres tend à s'amenuiser.

En réponse à une question, le Secrétaire d'Etat précise que les zones où s'exercent principalement des activités d'artisanat doivent également être considérées comme zones industrielles.

Un commissaire pense que les notions de « création d'activités » et « emplois nouveaux » citées à l'alinéa 3 de l'article 74, doivent être comprises dans un sens cumulatif, contrairement à ce qu'a affirmé le Secrétaire d'Etat. Il estime également que l'alinéa 2 de l'article 73 confère au Roi des pouvoirs qui vont au-delà de l'exécution de la loi du 30 décembre 1970.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'en est rien. La législation en la matière reste constante; seule la question de la délimitation géographique des zones est visée. Il ajoute, à la suite d'une autre intervention, qu'il fournira la liste des zones industrielles concernées par les articles 73 et 74.

Ces deux articles sont adoptés par 23 voix contre 4.

Article 75

Le Secrétaire d'Etat au Budget indique que cet article a pour but d'introduire une plus grande sélectivité dans les aides aux entreprises en difficulté. Ceci fait notamment suite aux critiques exprimées à ce sujet par la Cour des Comptes. Le recours au budget est limité par la fixation d'un certain nombre de critères objectifs. A la Commission spéciale de

In de bijzondere Kamercommissie werd beweerd dat dit artikel de Staat zal verhinderen meerderheidsparticipaties te nemen in een onderneming. Bij aandachtige lezing van het artikel blijkt dat dit niet het geval is : men heeft alleen willen voorkomen dat de Staat onnodige risico's neemt.

De Staatssecretaris merkt ten slotte op dat dit artikel geen betrekking heeft op de sectoriële hulpprogramma's.

Een commissielid vraagt welke invloed dit artikel zal hebben op de Nationale Investeringsmaatschappij.

De Staatssecretaris antwoordt dat de NIM participaties kan nemen op eigen risico of voor rekening van de Staat. De strengere selectiviteit, die door dit artikel wordt ingevoerd, zal ook gelden voor de NIM en haar dochtermaatschappijen.

Een commissielid vraagt ophelderingen over § 3, c). Zullen alle obligatieleningen converteerbaar zijn ?

De Staatssecretaris antwoordt dat de leningen, bedoeld in dit lid, geheel of gedeeltelijk converteerbaar kunnen zijn en dat het aan de schuldeiser staat daarover te beslissen. De al dan niet converteerbaarheid moet echter worden vastgesteld op het ogenblik dat de lening wordt uitgeschreven.

Dit artikel wordt aangenomen met 22 tegen 4 stemmen.

Artikel 76

Volgens de Staatssecretaris voor Begroting zal dit artikel de NMBS in staat stellen een lening uit te schrijven voor een totaal bedrag van 700 miljoen, bestemd voor de vernieuwing en de verbetering van het materieel en de infrastructuur.

De aflossing zal niet door de Staat worden gedragen.

Het artikel wordt aangenomen met 24 tegen 3 stemmen.

Artikel 77

De Staatssecretaris voor Begroting verklaart dat dit artikel het rendement van het gemeenschappelijk vervoer bedoelt te verbeteren. De maatregelen opgenomen in het ontwerp (Gedr. St. Kamer 450 (1977-1978) - Nr. 1, blz. 64) hebben ten doel de snelheid van dat vervoer te vergroten.

Een lid vraagt dat de belangen van de andere weggebruikers eveneens in aanmerking zouden worden genomen. Hij ziet verder niet in waarom het noodzakelijk is bij in Minister-raad overlegd besluit te werk te gaan; de voorzieningen met betrekking tot het wegverkeer kunnen bij gewoon koninklijk besluit worden getroffen.

Een ander lid merkt op dat het besluit ter uitvoering van dit artikel kracht van wet zal hebben, aangezien artikel 77 opgenomen is in de lijst onder artikel 89, § 1, van het behandelde ontwerp.

Op de vraag of dit artikel op zijn plaats is in een anticrisiswet, antwoordt de Staatssecretaris dat het deficit van de openbare vervoermaatschappijen kan worden verminderd door een grotere produktiviteit.

Het artikel wordt goedgekeurd met 24 tegen 4 stemmen.

la Chambre, il a été prétendu que cet article empêcherait l'Etat de prendre des participations majoritaires dans une entreprise. Une lecture attentive de l'article démontre que ceci n'est nullement le cas : On a voulu éviter que l'Etat ne prenne des risques inutiles.

Le Secrétaire d'Etat précise enfin que les programmes d'aide sectorielle ne sont pas concernés par cet article.

Un commissaire s'interroge sur les implications de cet article pour la Société nationale d'Investissement.

Le Secrétaire d'Etat répond que la SNI peut prendre des participations à ses propres risques ou pour compte de l'Etat. Le critère de sélectivité instauré par cet article s'imposera également à elle et à ses filiales.

Un commissaire demande des explications sur le § 3, c). Les emprunts obligataires seront-ils tous convertibles ?

Le Secrétaire d'Etat répond que les emprunts visés par cet alinéa peuvent être totalement ou partiellement convertibles, le créancier décidant de la conversion. La convertibilité doit être prévue au moment de l'émission de l'emprunt.

L'article est adopté par 22 voix contre 4.

Article 76

Cet article, précise le Secrétaire d'Etat au Budget, doit permettre à la SNCB d'émettre un emprunt pour un montant total de 700 millions, celui-ci étant destiné au renouvellement et à l'amélioration du matériel et de l'infrastructure.

L'amortissement ne sera pas supporté par l'Etat.

L'article est adopté par 24 voix contre 3.

Article 77

Le Secrétaire d'Etat au Budget déclare que cet article a comme objectif d'améliorer le rendement des transports en commun. Les mesures prévues, exposées dans le projet de loi (Doc. de la Chambre 450 (1977-1978) - n° 1), page 64, tendent à augmenter la vitesse desdits transports.

Un commissaire demande que les intérêts des autres usagers de la voie publique soient également pris en considération. Par ailleurs, il ne voit pas la nécessité de procéder par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, alors que les dispositions relatives à la circulation routière peuvent être fixées par simple arrêté royal.

Un autre commissaire fait remarquer que l'arrêté pris en vertu de cet article aura force de loi puisque l'article 77 est repris à la liste figurant à l'article 89, § 1, du projet en discussion.

A la question de savoir comment cet article peut trouver sa place dans un projet de loi « anticrise », le Secrétaire d'Etat répond que, par une augmentation de la productivité, le déficit des sociétés de transports publics pourra être réduit.

Cet article est adopté par 24 voix contre 4.

Artikel 78

De Staatssecretaris voor Begroting licht de strekking van dit artikel toe. Doordat van de Regie der Posterijen geen afschrijving wordt geëist voor de onroerende goederen die zij bezit, over de jaren 1972 tot 1980, zal het deficit van dit bestuur gedrukt kunnen worden.

Een lid vraagt hoe de toestand van de Regie er dan na 1980 zal uitzien.

De Staatssecretaris antwoordt dat men rekening moet houden met het feit dat de gebouwen van de Regie verouderd zullen zijn, en dat de afschrijvingslasten bijgevolg minder hoog zullen uitvallen.

Dit artikel wordt aangenomen met 23 tegen 4 stemmen.

Artikelen 79, 80 en 81

Deze artikelen, aldus de Staatssecretaris voor Begroting, hebben betrekking op het Gemeentefonds en het Fonds der Provinciën. Zij beogen de stijging van het bedrag van de dotatie aan die fondsen af te remmen — de dotatie voor 1979 is vastgesteld op het geïndexeerde bedrag van 1978 — en heffen het speciaal fonds ten behoeve van sommige gemeenten op.

Een lid zegt dat de gemeenten met steeds meer moeilijkheden te kampen hebben; de voorgestelde bepalingen zullen ze nog vergroten. Hij wijst daarbij op de last die de OCMNI voor de gemeenten betekenen. De gemeenten zullen die stijgende uitgaven slechts kunnen bestrijden als zij hun belastingen verhogen.

Een ander lid geeft in overweging een deel van het krediet van 200 miljard voor de openbare investeringen aan te wenden voor een ruimere subsidiëring van de werken van openbaar nut die de gemeenten uitvoeren. Hij betreurt dat er nog altijd moet gewacht worden op de betaalbaarstelling van bedragen voor dossiers waarvoor alle noodzakelijke goedkeuringen zijn verleend en die soms dagtekenen van 1972 of 1973.

De begrotingsbeperkingen zullen ook een ongunstige weerslag hebben op de tewerkstelling, met name wat betreft het aantal tewerkgestelde werklozen.

Tenslotte wenst een lid te weten of het Hulpfonds al dan niet wordt afgeschaft.

Op deze laatste vraag antwoordt de Minister van Binnenlandse Zaken dat het Hulpfonds blijft bestaan.

Een derde lid vestigt de aandacht van de Regering op de kostenverhoging die voortvloeit uit de samenvoeging van de gemeenten, met name inzake personeel. Hij betreurt ook dat de toelagen die door het Ministerie van Volksgezondheid aan de OCMW's zijn toegezegd, met grote vertraging worden uitgekeerd.

De Staatssecretaris voor Begroting antwoordt aan de verschillende sprekers dat de behandelde artikelen de ontvangsten van de gemeenten niet zullen doen dalen. Deze

Article 78

Le Secrétaire d'Etat au Budget précise la portée de cet article : Le fait de ne pas exiger de la Régie des Postes un amortissement relatif aux immeubles qu'elles occupe, pendant les années 1972 à 1980, permettra de réduire le déficit de cette administration.

Quelle sera, demande un commissaire, la situation de la Régie à cet égard après 1980 ?

Il faut tenir compte, répond le Secrétaire d'Etat, de ce que les bâtiments occupés par la Régie auront vieilli et que, par conséquent, les charges d'amortissement auront diminué.

Cet article est adopté par 23 voix contre 4.

Articles 79, 80 et 81

Ces articles, dit le Secrétaire d'Etat au Budget, ont trait au Fonds des communes et au Fonds des Provinces. Ils visent à modérer l'augmentation du montant de la dotation attribué à ces Fonds — la dotation 1979 étant fixée au montant indexé de celle de 1978 — et suppriment le Fonds spécial d'aide au profit de certaines communes.

Un commissaire fait état des difficultés financières de plus en plus grandes que rencontrent les communes; ces dispositions vont encore les augmenter. Il met en évidence les charges sans cesse accrues des CPAS. Les communes ne pourront faire face à ces dépenses qu'en augmentant les impôts communaux.

Un autre commissaire suggère qu'une partie du crédit de 200 milliards prévu pour les investissements publics soit consacrée à une subside plus importante de travaux d'utilité publique réalisés par les communes. Il estime également regrettable que, pour des dossiers qui ont reçu toutes les approbations nécessaires, et qui remontent parfois à 1972 ou 1973, on doive toujours attendre la liquidation des montants prévus.

Les restrictions budgétaires auront également un effet défavorable sur l'emploi, particulièrement en ce qui concerne les chômeurs mis au travail.

Enfin, ce commissaire souhaiterait savoir si le Fonds d'aide est oui ou non supprimé.

A cette dernière question, le Ministre de l'Intérieur répond que le Fonds d'aide est maintenu.

Un troisième commissaire attire l'attention du Gouvernement sur les frais résultant de la fusion des communes, notamment en ce qui concerne le personnel. Il regrette également que les subventions allouées par le Ministère de la Santé publique aux CPAS, soient liquidées avec un retard considérable.

Le Secrétaire d'Etat au Budget répond aux différents intervenants que les articles en discussion ne donneront pas lieu à une diminution des recettes des communes. Elles n'obtien-

zullen in 1979 niet minder ontvangen dan in 1978. Van alle openbare besturen wordt dezelfde inspanning gevraagd.

Men moet niet uit het oog verliezen dat sommige kredieten ten voordele van de gemeenten op de gewestelijke begrotingen uitgetrokken zullen kunnen worden. Tenslotte zal een ontwerp van wet, dat onlangs in de Senaat is aangenomen, de mogelijkheid bieden om de dossiers die van de ondergeschikte bestuursorganen komen sneller te onderzoeken.

De artikelen 79, 80 en 81 worden aangenomen met 23 tegen 4 stemmen.

Artikel 82

Dit artikel bevat maatregelen voor het personeel van het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie, ingeval van ontbinding van het Instituut.

Een lid is verwonderd over het hypothetisch karakter van dit artikel. Hij wenst te vernemen of het personeel van INBEL dan al dan niet zal worden overgeplaatst.

De Staatssecretaris antwoordt dat de ontbinding reeds lang wordt overwogen. Overplaatsing van het personeel is niet verplicht. Een amendement in die zin is trouwens verworpen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Een commissielid zegt dat de Regering INBEL niet rechtstreeks kan ontbinden. Niettemin hangt het lot van die instelling af van de subsidies die de Regering haar verleent.

Het artikel wordt aangenomen met 24 tegen 4 stemmen.

Artikel 83

De Staatssecretaris voor Begroting zegt dat dit artikel aan het ontwerp is toegevoegd op initiatief van de Vice-Eerste-Minister en Minister van het Openbaar Ambt. Het beoogt een forfaitaire vermindering van het aantal dagen ziekteverlof die het personeel van de openbare diensten kan opnemen tussen 60 jaar en de pensioengerechtigde leeftijd, zodat een einde kan worden gemaakt aan een aantal misbruiken.

Volgens enkele leden zal deze maatregel niets opleveren : het personeel zal immers vóór 60 jaar kunnen ziekteverlof nemen, wat geen afbreuk zal doen aan zijn recht om ook na die leeftijd nog ziektedagen op te nemen tot het maximum bepaald in § 1.

Een van de sprekers vraagt of deze maatregel ook van toepassing is op het gemeentepersoneel. In het verslag van de Kamer (Gedr. St. 450 (1977-1978) nr. 23, blz. 227) is er op dit punt een verschil tussen de Franse en de Nederlandse tekst.

De Staatssecretaris voor Begroting antwoordt bevestigend. Hij voegt eraan toe dat de Minister van het Openbaar Ambt de maatregel als een verbetering ziet, die trouwens past in het kader van een strengere controle door de Administratieve Gezondheidsdienst.

Het artikel wordt aangenomen met 24 stemmen bij 4 onthoudingen.

dront pas moins en 1979 qu'en 1978. C'est le même effort qui est demandé à tous les pouvoirs publics.

Il ne faut toutefois pas perdre de vue que certains crédits au profit des communes pourront être inscrits aux budgets régionaux. Enfin, un projet de loi récemment adopté au Sénat permettra d'accélérer l'examen des dossiers provenant des pouvoirs subordonnés.

Les articles 79, 80 et 81 sont adoptés par 23 voix contre 4.

Article 82

Cet article comprend des mesures relatives au personnel de l'Institut belge d'Information et de Documentation, au cas où celui-ci serait dissous.

Un commissaire s'étonne du caractère « hypothétique » de cet article. Il demande à savoir si le personnel d'INBEL sera ou non transféré en cas de dissolution.

Le Secrétaire d'Etat répond que cette dissolution est déjà envisagée depuis longtemps. Le transfert du personnel n'est pas obligatoire. Un amendement en ce sens a d'ailleurs été repoussé à la Chambre des Représentants.

Un commissaire précise que le Gouvernement n'a pas le pouvoir de dissoudre directement INBEL. Le sort de cette association dépend toutefois de lui en raison des subsides qui lui sont accordés.

L'article est adopté par 24 voix contre 4.

Article 83

Le secrétaire d'Etat au Budget déclare que cet article a été ajouté au projet à l'initiative du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction publique. Il vise principalement à limiter, de manière forfaitaire, le nombre de jours de congé de maladie auquel le personnel des services aura droit entre 60 ans et l'âge de la retraite, ceci afin de mettre fin à certains abus en la matière.

Selon quelques membres, cette mesure sera inopérante : le personnel en question pourra, en effet, prendre des congés de maladie avant d'avoir atteint 60 ans, ce qui n'entamera pas son droit d'en prendre encore après cet âge jusqu'au maximum fixé dans le § 1^{er}.

Un des intervenants souhaite également savoir si cette mesure s'applique au personnel communal. Il existe, en effet, une différence à ce sujet entre le texte français et néerlandais du rapport fait à la Chambre (Doc. 450 (1977-1978) n° 23, p. 227).

A cette dernière question, le Secrétaire d'Etat au Budget répond par l'affirmative. Il ajoute que le Ministre de la Fonction publique considère le système comme une amélioration. Elle s'ajoute d'ailleurs à un renforcement du contrôle du service de santé administratif.

L'article est adopté par 24 voix et 4 abstentions.

HOOFDSTUK II

BUDGETAIRE BEPALINGEN
VAN ALGEMEN AARD

Artikelen 84 en 85

De Staatssecretaris voor Begroting legt uit dat artikel 84 de financiële controle toepasselijk maakt op publiekrechtelijke organen die niet onder de wet van 16 maart 1954 vallen. De controle is beperkt tot enkele domeinen : begroting en personeelsbeleid.

Artikel 85 legt dezelfde verplichtingen op aan openbare of particuliere instellingen die een belangrijke staatsbijdrage genieten in verschillende vorm : kapitaaldotaties, toelagen of staatswaarborg.

Die twee artikelen behoren tot de « bijzondere bevoegdheden » : er wordt over gehandeld in artikel 89, § 3.

Een lid wenst te weten op welke instellingen de bepalingen van die artikelen toepasselijk zijn.

De Staatssecretaris antwoordt dat sommige parastatale instellingen onder de wet van 1954 vallen en andere niet.

De Staatsbank, die bij machtigingswet zou worden ingesteld, zal niet onder de wet van 1954 vallen. Artikel 85 doet op bepaalde particuliere bedrijven die van de Staat aanzienlijke toelagen krijgen. Tot nu toe heeft de Staat geen controle-middelen op het gebruik van de toelagen of de hulp die hij in zoveel gevallen verleent.

In verband met de ongerustheid die artikel 84 heeft verwekt, valt te vermelden dat de Regering volstrekt niet de bedoeling heeft het financieel statuut van de personeelsleden van de betrokken instellingen aan te tasten.

Een lid meent te weten dat het niet de bedoeling van de Regering is iets te veranderen aan de verschillende categorieën van instellingen van openbaar nut. Hij vraagt zich dan ook af of de bepaling van de termen « andere publiekrechtelijke organisaties of instellingen » niet moet worden gezocht in artikel 52 van de wet op de economische heroriëntering dat een artikel 236bis inlast in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

De Staatssecretaris antwoordt dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen openbare instellingen en publiekrechtelijke instellingen. De NMVB bij voorbeeld is een naamloze vennootschap en toch een openbare instelling. Aangezien artikel 84, eerste lid, betrekking heeft op publiekrechtelijke instellingen van het industriële type, heeft men moeten uitzien naar een andere benaming omdat deze niet overeenstemde met de definitie van artikel 52 van het wetsontwerp tot economische heroriëntering.

Een ander commissielid vraagt zich af hoe ver de Staatscontrole kan gaan voor de instellingen, bedoeld in artikel 84, tweede lid : zal de indienstneming van alle personeelsleden onderworpen zijn aan een voorafgaande controle ?

CHAPITRE II

DISPOSITIONS BUDGETAIRES
DE NATURE GENERALE

Articles 84 et 85

Le Secrétaire d'Etat au Budget explique que l'article 84 rendra le contrôle financier applicable à des organismes de droit public qui ne sont pas concernés par la loi du 16 mars 1954. Ce contrôle s'étend à des matières limitées : budget et politique du personnel.

L'article 85 impose une discipline semblable aux institutions publiques ou privées bénéficiant d'une intervention financière importante de l'Etat sous différentes formes : dotation en capital, subventions ou garantie de l'Etat.

Ces deux articles sont des articles de « pouvoirs spéciaux » : il en est question au § 3 de l'article 89.

Un commissaire souhaiterait savoir à quelles institutions s'appliquent exactement les dispositions reprises dans ces articles.

Le Secrétaire d'Etat précise que certains parastataux relèvent de la loi de 1954, d'autres pas.

La banque publique, qui sera créée par une loi de pouvoir spécial, par exemple, échappera à la loi de 1954. L'article 85 vise lui des entreprises industrielles privées qui bénéficient d'interventions substantielles de l'Etat. Jusqu'à présent, l'Etat n'a pas de moyens de contrôle sur l'utilisation d'un grand nombre de subventions ou d'aides qu'il accorde.

A propos de l'inquiétude soulevée en particulier par l'article 84, il faut signaler que le Gouvernement n'a nullement l'intention de porter atteinte au statut financier des membres du personnel des organismes concernés.

Un commissaire croit savoir que le Gouvernement n'a pas l'intention d'apporter des modifications dans les différentes catégories d'organismes d'intérêt public. Il se demande, dès lors, s'ils ne faut pas chercher la définition des termes « autres organismes ou institutions de droit public » dans l'article 52 du projet de loi de réorientation économique, insérant un article 236bis dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque ou de greffe.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il faut faire une distinction entre institutions publiques et institutions de droit public. La SNCB, par exemple, est une société anonyme et, cependant, une institution publique. Comme l'article 84, alinéa 1, a trait à des institutions de droit public de type industriel, il a fallu trouver une autre dénomination, celle-ci ne correspondant pas à la définition reprise à l'article 52 du projet de loi réorientation économique.

Un autre commissaire se demande jusqu'où peut aller le contrôle de l'Etat en ce qui concerne les organismes visés à l'alinéa 2 de l'article 84 : le recrutement de tous les membres du personnel sera-t-il soumis à un contrôle préalable ?

Een commissielid herinnert er in dit verband aan dat de koninklijke besluiten krachtens deze artikelen genomen ter bekrachtiging aan de Kamers zullen worden voorgelegd overeenkomstig artikel 89, § 3.

De Staatssecretaris voor Begroting onderstreept dat de controle zal worden uitgeoefend in overleg met de betrokken instellingen. Artikel 85 beoogt veeleer de betrokken instellingen aan te zetten om zelf een beheer te voeren dat zo doeltreffend en gezond mogelijk is.

Hij voegt eraan toe dat de controle zelfs kan worden uitgebreid tot de VZW's die fiscaal gesproken worden beschouwd als vennootschappen en die belangrijke tegemoetkomingen van de Staat ontvangen. Ziekenhuizen en universiteiten zijn onderworpen aan eigen wettelijke controlemaatregelen, welke door dit ontwerp niet worden gewijzigd. Overigens moet artikel 85 in verband worden gebracht met artikel 75, dat de criteria voor de subsidiëring bepaalt.

De Staatssecretaris is het eens met een lid, dat de controle-regels waarin artikel 85 voorziet, vergelijkbaar zijn met het administratief toezicht.

Beide artikelen worden aangenomen met 24 tegen 5 stemmen.

Artikel 86

Aan dit artikel, verklaart de Staatssecretaris voor Begroting, ligt dezelfde filosofie ten grondslag als aan de twee vorige. De bedoeling is namelijk dat de Staat beheersprotocollen zal kunnen afsluiten met instellingen als in het artikel omschreven. Die protocollen zullen herzien kunnen worden als een van de partijen niet voldoet aan de voorgeschreven verplichtingen.

Op verzoek van een lid verduidelijkt de Staatssecretaris dat de instelling waarmee een dergelijk protocol wordt afgesloten, een regie kan zijn.

Het artikel wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen.

Artikel 87, 88 en 89

De Minister van Franse Cultuur licht de draagwijdte toe van deze artikelen, die aan de Koning bijzondere bevoegdheden opdragen.

Er is in het parlementair debat over de zogeheten anticrisisontwerpen reeds veel te doen geweest over bijzondere bevoegdheden. Er is een omstandige bespreking aan gewijd, zowel in de bijzondere commissie als in de openbare vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Het volstaat ten deze te verwijzen naar bladzijden 18 tot 37 en bladzijden 230 tot 250 van het Kamerverslag.

De bepalingen in deze wet moeten worden gezien naast die betreffende dezelfde bijzondere bevoegdheden, verleend in de artikelen 151 en 152 van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen verscheidene soorten van bijzondere bevoegdheden :

Un commissaire rappelle à ce sujet que les arrêtés royaux qui seront pris en vertu de ces articles, sont soumis à la ratification, par les Chambres, en vertu de l'article 89, § 3.

Le Secrétaire d'Etat au Budget souligne que le contrôle envisagé sera effectué en concertation avec les organismes concernés. L'article 85 a plutôt comme objectif d'inciter les entreprises intéressées à assurer elles-mêmes une gestion aussi efficace et saine que possible.

A la question d'un membre, il ajoute que le contrôle pourrait s'étendre même à des ASBL qui sont fiscalement considérées comme des sociétés et qui bénéficient d'interventions importantes de l'Etat. Les établissements tels qu'hôpitaux et universités sont, eux, soumis à des modalités de contrôle légal propres qui ne sont pas modifiées par le présent projet. Il faut, par ailleurs, mettre l'article 85 en relation avec l'article 75 qui fixe les critères d'octroi des aides.

Le Secrétaire d'Etat convient avec un membre que les modalités de contrôle que permet l'article 85 peuvent se comparer à la tutelle administrative.

Les deux articles sont adoptés par 24 voix contre 5.

Article 86

La philosophie qui est à la base de cet article, déclare le Secrétaire d'Etat au Budget, est identique à celle qui a conduit à la rédaction des deux articles précédents. Il s'agit, en effet, de permettre à l'Etat de conclure des protocoles de gestion avec les organismes définis dans l'article. Ces protocoles pourront être revus, si l'une des parties n'observe pas les obligations prévues.

A la demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat précise que l'organisme avec lequel un tel protocole serait souscrit peut être une régie.

L'article est adopté par 27 voix contre 5.

Articles 87, 88 et 89

Le Ministre de la Culture française expose comme suit la portée de ces articles accordant des pouvoirs spéciaux au Roi.

Il a déjà été beaucoup question des pouvoirs spéciaux dans le débat parlementaire sur les projets dits « anticrise ». Une très longue discussion y a notamment été consacrée tant en commission spéciale qu'en séance publique de la Chambre des Représentants. Il suffit, pour s'en convaincre, de se référer aux pages 18 à 37 ainsi qu'aux pages 230 à 250 du rapport fait à cette assemblée.

Les dispositions figurant à la présente loi doivent être ajoutées à celles concernant les mêmes pouvoirs spéciaux comprises aux articles 151 et 152 du projet de loi de réorientation économique. Il convient à ce sujet de distinguer plusieurs types de pouvoirs spéciaux :

1° De gewone bijzondere bevoegdheden, naar het voorbeeld van die welke de Kamers aan de Koning hebben verleend in 1967 die in het onderhavige geval zullen vervallen op 31 december aanstaande. In 31 artikelen van het ontwerp is voorzien dat dergelijke bevoegdheden zullen worden aangewend. De koninklijke besluiten zijn niet aan bekrachtiging onderworpen, maar er zal vóór 31 maart verslag moeten worden gedaan aan de Kamers (art. 89, § 2, eerste lid).

2° De bijzondere bevoegdheden waarbij de koninklijke besluiten door het Parlement moeten worden bekrachtigd. Er zijn acht zulke bevoegdheden die, al naar het geval, zullen komen te vervallen op 31 december 1978 of op 31 maart 1979. In artikel 88 is geen datum bepaald, maar toch is bekrachtiging verplicht.

3° De bijzondere bevoegdheden bedoeld in artikel 87, §§ 1 en 2, betreffende de begrotingen voor 1978 en voor 1979. Wat betreft de begroting voor 1978 behoeven de koninklijke besluiten niet te worden bekrachtigd vóór hun inwerkingtreding, maar zij vervallen automatisch indien zij niet vóór 1 januari 1979 zijn bekrachtigd (art. 87, § 3). Wat betreft de begroting voor 1979 moet bekrachtiging vooraf worden verleend vóór 31 maart 1979 (zelfde artikel, § 4).

Een en ander toont duidelijk aan dat de Regering ernaar gestreefd heeft de prerogatieven van het Parlement te vrijwaren. Tenslotte moet een laatste punt worden verduidelijkt omdat in dit verband enige dubbelzinnigheid is ontstaan bij de bespreking in de Kamer van Volksvertegenwoordigers: artikel 89, § 5, betreft slechts de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de artikelen die uitdrukkelijk in dat artikel 89 zijn vermeld.

Na deze inleidende uiteenzetting nemen verschillende leden het woord.

Een eerste spreker geeft toe dat hier de gebruikelijke grondwettelijke praktijk van de bijzondere bevoegdheden wordt gevolgd, maar meent dat artikel 87 een buitensporige macht verleent aan de Regering. Dit probleem is echter van politieke, niet van juridische aard. Vele hoofdstukken van de ontwerpen die bij Kamer en Senaat zijn ingediend, hebben niet ten doel de budgettaire problemen op te lossen en de economische crisis tegen te gaan. Te betreuren valt ook het gebruik van de zeer ruim opgevatte termen van artikel 87, zoals « alle nuttige maatregelen » in § 1 en in § 2 « de bestaande wetgevingen te wijzigen voor zover de wijzigingen betrekking hebben op bepalingen met budgettaire weerslag ». De wetgeving die in dit geval wordt bedoeld zou uitdrukkelijk vermeld moeten worden, zodat men weet voor welke zaken er precies een beroep wordt gedaan op bijzondere bevoegdheden. Er zou op het ogenblik van de bekrachtiging een probleem kunnen rijzen: het weigeren van die bekrachtiging zou onvermijdelijk als een weigeren van het vertrouwen aan de Regering worden beschouwd. Het Parlement heeft zeker nog het recht de maatregelen genomen op grond van de bijzondere bevoegdheden te bespreken, maar zal dit recht niet worden beperkt tot de mogelijkheid van bespreking zonder meer?

Een ander commissielid maakt zich zorgen omtrent artikel 88. Het lijkt hem fundamenteel dat de culturele autonomie en de gewestvorming in budgettaire termen worden ver-

1° Les pouvoirs spéciaux ordinaires, calqués sur ceux que les Chambres accordèrent au Roi en 1967 et qui, dans le cas présent, expireront le 31 décembre prochain. Trente et un articles du projet prévoient le recours à pareils pouvoirs spéciaux. Les arrêtés royaux ne sont pas soumis à ratification, mais ils devront faire l'objet d'un rapport aux Chambres avant le 31 mars 1979 (art. 89, § 2, 1^{er} alinéa).

2° Les pouvoirs spéciaux pour lesquels les arrêtés royaux exigent une ratification parlementaire. Ils sont huit et viennent à échéance, selon les cas, le 31 décembre 1978 ou le 31 mars 1979. A l'article 88, aucune date n'est fixée; la ratification est néanmoins obligatoire.

3° Les pouvoirs spéciaux prévus à l'article 87, §§ 1^{er} et 2, concernent les budgets de 1978 et de 1979. Pour le budget de 1978, les arrêtés royaux ne doivent pas être ratifiés avant d'entrer en vigueur, mais ils sont automatiquement abrogés si la ratification n'est pas intervenue avant le 1^{er} janvier 1979 (§ 3 de l'art. 87). Pour le budget de 1979, la ratification préalable doit se produire avant le 31 mars 1979 (§ 4 du même article).

Tout cela indique clairement que le Gouvernement a été soucieux de préserver les prérogatives du Parlement. Enfin, une dernière précision doit être apportée, une certaine équivoque étant née à ce sujet lors des débats à la Chambre des Représentants: le § 5 de l'article 89 ne concerne que les arrêtés royaux pris en vertu des seuls articles mentionnés audit article 89.

A la suite de cet exposé introductif, plusieurs commissaires prennent la parole.

Un premier intervenant, tout en marquant son accord sur la pratique constitutionnelle coutumière des pouvoirs spéciaux, estime que l'article 87 accorde des pouvoirs exorbitants au Gouvernement. Car le problème se pose au plan politique, non au plan juridique. De nombreux chapitres des projets déposés à la Chambre et au Sénat n'ont pas comme objectif de résoudre les problèmes budgétaires et de faire face à la crise économique. Il faut regretter en outre les termes fort larges suivants repris à l'article 87, soit au § 1^{er} « toutes mesures utiles », soit au § 2 « modifications aux législations existantes, dans la mesure où ces dispositions ont trait à des dispositions à incidence budgétaire ». Les législations visées dans ce dernier cas devraient être expressément mentionnées de manière à ce que l'on sache sur quelles matières porte exactement le recours aux pouvoirs spéciaux. Le commissaire poursuit en faisant remarquer qu'il risque de se poser un problème au moment de la ratification: le refus de celle-ci serait inmanquablement considéré comme un refus de confiance à l'égard du Gouvernement. Sans doute, conclut-il, le Parlement aura-t-il encore le droit de discuter des mesures prises sur base des pouvoirs spéciaux, mais ce droit ne sera-t-il pas limité à cette seule possibilité de discussion?

Un autre commissaire se dit particulièrement inquiet au sujet de l'article 88. La traduction en termes budgétaires de l'autonomie culturelle et de la régionalisation lui semble un

taald. Is het niet vreemd dat die bevoegdheid uitsluitend wordt toevertrouwd aan de uitvoerende macht ?

Deze bevoegdheid wordt nog uitgebreid door de bepalingen van artikel 89, § 4. Men zou nog kunnen aannemen dat een machtigingswet de institutionele hervormingen, aangenomen door de Wetgevende Kamers, kan wijzigen. Het ligt voor de hand dat van de Regering nauwkeurige gegevens over de begroting van de gemeenschappen en de gewesten zullen worden geëist als het ogenblik daartoe gekomen is.

Een derde spreker vraagt of artikel 87 ook andere dan zuiver budgettaire bepalingen kan wijzigen. De bekrachtiging door de Kamers is niet geheel geruststellend, aangezien er in dat geval geen controle mogelijk is door de rechterlijke macht. Bovendien vraagt hij zich af of het Parlement wel een amenderingsrecht zal hebben, wanneer de besluiten betreffende de bijzondere machten moeten worden bekrachtigd.

In dit verband verwijst hij naar bladzijde 34 van het verslag van de Kamer, derde laatste alinea. Te oordelen naar de teksten van dit ontwerp twijfelt hij sterk aan de wetgevings-technische bekwaamheid van de regeringsdiensten. Hij is er in ieder geval voorstander van om het advies van de Raad van State te vragen.

Een andere spreker betwijfelt de waarde van verklaringen, die in het verslag zijn genoteerd. Hij vraagt of de koninklijke besluiten, op het ogenblik van hun bekrachtiging, te nemen of te laten zijn. Overigens bepaalt artikel 89, § 4, dat de Koning zal zorgen voor de coördinatie, terwijl de Regering voor het wetsontwerp tot economische heroriëntering de coördinatie heeft opgedragen aan de Raad van State. Hoe zal dat gaan ?

De volgende spreker is ervan overtuigd dat de Regering rekening zal houden met de opmerkingen van het Parlement.

Een commissielid stelt vast dat artikel 87, § 2, de Staat de mogelijkheid biedt in te grijpen in het gehele economische leven van het land, aangezien het bedrijfsleven onder meer afhankelijk is van het prijsbeleid van de Regering.

De eerste spreker maakt enkele aanvullende opmerkingen :

1° Artikel 88 verwijst naar een niet of nog niet bestaande wetgeving. In elk geval mogen de bijzondere bevoegdheden geen betrekking hebben op wetten met gekwalificeerde meerderheid noch op begrotingskredieten.

2° Artikel 89, § 4, breidt de bevoegdheden die door artikel 87 aan de Koning worden toegekend nog uit. Het Parlement heeft het grondwettelijk recht om de wetten artikel per artikel te bespreken en goed te keuren, wat een amenderingsrecht medebrengt op het ogenblik van de bekrachtiging van de koninklijke besluiten.

De Staatssecretaris voor Begroting geeft een globaal antwoord aan de sprekers en in het bijzonder aan degenen die de Regering verwijten te grote bevoegdheden tot zich te trekken. In feite blijkt dat de uitvoerende macht in vele democratische landen zwak is.

problème fondamental. N'est-il pas étrange de voir ce pouvoir confié au seul exécutif ?

Ce pouvoir est encore accru par les dispositions contenues au § 4 de l'article 89. A la limite, une loi de pouvoirs spéciaux pourrait modifier les réformes institutionnelles adoptées par les Chambres législatives. Il va sans dire que des données budgétaires précises, en ce qui concerne les communautés et les régions, devront être exigées, le moment venu, du Gouvernement.

Un troisième intervenant souhaiterait savoir si l'article 87 permet de modifier autre chose que des dispositions purement budgétaires. La ratification par les Chambres ne lui donne pas tout apaisement, le contrôle du pouvoir judiciaire étant, dans ce cas, exclu. Il s'interroge, en outre, sur le pouvoir d'amendement qui sera reconnu au Parlement au moment de la ratification des arrêtés de pouvoirs spéciaux.

Il se réfère à cet égard à ce qui est indiqué à la page 34 du rapport de la Chambre, troisième alinéa à partir de la fin. Enfin, au vu des textes de la présente loi, il met en doute la capacité légistique des services du Gouvernement. Il plaide, de toutes façons, en faveur de la consultation du Conseil d'Etat.

Un autre intervenant s'interroge sur la valeur des déclarations reprises au rapport. Il demande si les arrêtés royaux seront à prendre ou à laisser au moment de la ratification. Par ailleurs, le § 4 de l'article 89 prévoit que la coordination sera assurée par le Roi, alors que pour ce qui est du projet de loi de réorientation économique, le Gouvernement a accepté de la confier au Conseil d'Etat. Qu'en sera-t-il ?

L'intervenant suivant exprime sa conviction que le Gouvernement tiendra compte des remarques faites par le Parlement.

Un commissaire constate que l'article 87, § 2, permet à l'Etat d'intervenir dans toute la vie économique du pays puisque la vie des entreprises dépend notamment de la politique des prix arrêtée par le Gouvernement.

Le premier intervenant fait quelques remarques complémentaires :

1° L'article 88 fait référence à des législations qui n'existent pas, ou pas encore. De toute façon, les pouvoirs spéciaux en la matière ne peuvent porter ni sur les lois à majorité qualifiée, ni sur les crédits budgétaires.

2° Le § 4 de l'article 89 élargit encore les pouvoirs accordés au Roi par l'article 87. Ce membre rappelle encore le droit constitutionnel du Parlement de procéder à la discussion et au vote des lois article par article, ce qui entraîne un pouvoir d'amendement au moment de la ratification des arrêtés royaux.

Le secrétaire d'Etat au Budget répond de manière globale aux intervenants, particulièrement à ceux qui reprochent au Gouvernement de se faire octroyer des pouvoirs considérables. En réalité, il faut constater que, dans beaucoup d'Etats démocratiques, le pouvoir exécutif est faible.

De bekrachtiging van de besluiten genomen op grond van de bijzondere machten stelt het Parlement trouwens in staat om ten volle zijn rol te vervullen. Vele maatregelen die krachtens de bijzondere machten hadden kunnen worden genomen, werden trouwens in de twee ontwerpen van crisiswet opgenomen, opdat het Parlement zich erover zou kunnen uitspreken.

Het begrip « nuttige maatregelen » dat voorkomt in artikel 87 § 1, wordt in het artikel zelf omschreven : die maatregelen hebben ten doel de aangroei van de overheidsuitgaven te beperken. Wat betreft de voorbereiding van de teksten van de besluiten genomen op grond van de bijzondere bevoegdheden, heeft de Regering de verbintenis aangegaan de dialoog met het Parlement in stand te houden door middel van de raadpleging van de parlementscommissies. Alle maatregelen zullen bovendien door de gezamenlijke Regering worden genomen, aangezien de besluiten in Ministerraad zullen worden overlegd.

In verband met artikel 88 is de Regering helemaal niet van plan te raken aan de beginselen inzake verdeling van de communautaire en gewestelijke dotaties. Het is een technisch artikel; het heeft een minimalistische budgettaire draagwijdte.

De Minister van Franse Cultuur verstrekt op zijn beurt een antwoord aan de verschillende sprekers :

1° Elk artikel heeft een eigen welbepaalde strekking. Daarom is het niet juist te beweren dat de artikelen 87 en 88 de gelegenheid bieden om alles te doen. Artikel 87 in het bijzonder bevat een dubbele beperking :

a) Het vrijwaart ten volle de decreetbevoegdheid, zelfs indien de nationale uitvoerende macht tot nog toe de enige executieve blijft.

b) Het vrijwaart de bevoegdheden van het Parlement, aangezien in de meeste gevallen de koninklijke besluiten moeten worden bekrachtigd.

De Minister herhaalt bovendien dat de Regering bewijzen heeft geleverd dat zij de parlementaire instelling wil eerbiedigen, doordat zij talrijke amendementen op dit ontwerp en op het ontwerp inzake economische heroriëntering heeft aanvaard.

2° De verwijzing naar een toekomstige wet zoals die welke besloten ligt in artikel 88, is helemaal geen precedent. Men kan vele precedents noemen.

Het was trouwens nodig rekening te houden met de begrotingsoverdrachten die de oprichting van de nieuwe communautaire en gewestelijke instellingen ten gevolge zal hebben. Het spreekt vanzelf dat die overdrachten zullen steunen op de beginselen waarover overeenstemming is bereikt in het Egmont- en Stuivenbergpact. De Regering heeft zich verbonden om bij de bespreking van het ontwerp van wet betreffende de hervorming van de instellingen alle inlichtingen te verstrekken over de administratieve en budgettaire draagwijdte van de over te dragen bevoegdheden.

3° Hoewel de bekrachtiging de rechterlijke macht niet langer de mogelijkheid biedt tussenbeide te komen in de uit-

La ratification des arrêtés de pouvoirs spéciaux permet, par ailleurs, au Parlement, de jouer pleinement son rôle. Beaucoup de mesures qui auraient pu être prises sur base des pouvoirs spéciaux ont été incluses dans les deux projets de loi « anticrise » afin que le Parlement puisse s'exprimer à leur sujet.

La notion de « mesures utiles » reprise à l'article 87, § 1^{er}, est précisée dans l'article même : ces mesures sont celles qui visent à limiter la croissance des dépenses publiques. Pour ce qui est de l'élaboration des textes des arrêtés de pouvoirs spéciaux, le Gouvernement s'est engagé à maintenir le dialogue avec le Parlement par le biais d'une consultation des commissions parlementaires. Toutes les mesures seront, en outre, prises par le Gouvernement dans son ensemble, puisque les arrêtés seront délibérés en Conseil des Ministres.

En ce qui concerne l'article 88, le Gouvernement n'a aucunement l'intention de toucher aux principes de la répartition des dotations communautaires et régionales. Cet article est technique; il a une portée minimaliste de caractère budgétaire.

Le Ministre de la Culture française répond, à son tour, aux différents intervenants :

1° Chaque article a une portée précise qui lui est propre. Il n'est, dès lors, pas exact de prétendre que les articles 87 et 88 permettent de tout faire. L'article 87, en particulier, contient une double limitation :

a) Il préserve entièrement le pouvoir décrétoal, même si l'exécutif national reste encore jusqu'ici le seul exécutif;

b) Il préserve les pouvoirs du Parlement puisqu'il y a obligation de ratification dans la grande majorité des cas.

Le Ministre répète, en outre, que le Gouvernement a fourni des preuves de sa volonté de respecter l'institution parlementaire en acceptant de nombreux amendements au présent projet et au projet de réorientation économique.

2° La référence à une loi future telle que celle contenue à l'article 88 n'est nullement une innovation. On peut citer de nombreux précédents.

Il était, par ailleurs, nécessaire d'envisager les transferts budgétaires qu'entraînera la mise en place des nouvelles institutions régionales et communautaires. Il va de soi que ces transferts s'inspireront des principes convenus dans les Pactes d'Egmont et du Stuivenberg. Le Gouvernement s'est engagé à fournir, lors de la discussion du projet de loi relatif à la réforme des institutions, toutes informations quant au contenu administratif et budgétaire des compétences à transférer.

3° S'il est vrai que la ratification ne permet plus au pouvoir judiciaire d'intervenir dans l'exécution des dispositions

voering van de maatregelen genomen krachtens de bijzondere bevoegdheden, versterkt die bekrachtiging de bevoegdheid van het Parlement. Vele amendementen in de Kamer hadden trouwens ten doel het aantal gevallen te vermeerderen, waarin bekrachtiging verplicht zou zijn.

Wat betreft het recht van amendement bij de bekrachtiging moet worden gewezen op de uitvoerige gegevens die in dit verband worden verstrekt in het verslag dat de heer Vanackere in 1975 aan de Senaat heeft uitgebracht betreffende de samenvoegingen van gemeenten. Op te merken valt dat bekrachtiging *a posteriori* belangrijk is. De koninklijke besluiten treden onmiddellijk in werking, maar verliezen hun kracht indien zij niet bekrachtigd worden. Ook het Kamer-verslag bevat nuttige gegevens op dit gebied. Er wordt met name in gezegd dat de ontvankelijkheid van de amendementen moet worden beoordeeld door het Parlement en niet door de Regering (blz. 248). Op blz. 34 van hetzelfde verslag staat te lezen dat de Regering van plan is een globaal bekrachtigingsontwerp in te dienen betreffende de wezenlijke bepalingen van de koninklijke besluiten genomen op grond van bijzondere bevoegdheden.

De Minister voegt hieraan toe dat de Raad van State, bij de redactie van die besluiten, zo dikwijls mogelijk zal worden geraadpleegd.

Maar de Regering wenst zich op dit gebied niet te binden.

4° De coördinatie is zeer belangrijk en dikwijls spoedeisend voor de wetten die in het ontwerp zijn vermeld. De Regering verbindt zich om in de mate van het mogelijke een beroep te doen op het coördinatiebureau van de Raad van State, zonder ter zake een verplichting te aanvaarden.

5° Als gevolg van een opmerking van een lid, moet met betrekking tot artikel 88 worden onderlijnd dat de koninklijke besluiten genomen op grond van bijzondere bevoegdheden, geen wet kunnen wijzigen die moet worden aangenomen met een bijzondere meerderheid bepaald in verschillende artikelen van de Grondwet.

6° Wat betreft de waarde van de verklaringen van de Ministers opgenomen in de parlementaire verslagen, die is louter van politieke aard.

Tot besluit onderstreept de Minister van Franse Cultuur dat het gesprek met het Parlement zal doorgaan. De Regering heeft gewild dat het Parlement het laatste woord zal hebben.

Een laatste lid merkt nog op wat volgt :

1° Het peil van de teksten van de anticrisiswet is wetgevingstechnisch bedroevend laag. De raadpleging van de Raad van State zou de regel moeten zijn bij het opstellen van de besluiten genomen op grond van bijzondere bevoegdheden.

2° Er moet worden opgemerkt, onder verwijzing naar bladzijde 243 v.v. van het verslag aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dat het Parlement zijn recht van amendement verzaakt heeft bij de bespreking van het ontwerp tot bekrachtiging van de samenvoeging van gemeenten. Maar spreker bevestigt het standpunt van een ander lid dat zulks ongegrondwettelijk is.

prises en vertu des pouvoirs spéciaux, cette même ratification renforce le pouvoir du Parlement. Beaucoup d'amendements à la Chambre ont d'ailleurs tendu à augmenter encore les cas où la ratification serait obligatoire.

Au sujet du pouvoir d'amendement, lors de la ratification, il faut se référer aux renseignements circonstanciés que contient, à ce sujet, le rapport fait au Sénat en 1975 par M. Vanackere concernant les fusions de communes. Il faut noter que la ratification *a posteriori* est importante : les arrêtés royaux entrent immédiatement en vigueur mais perdent leur pouvoir s'ils ne sont pas ratifiés. Le rapport de la Chambre contient également des précisions utiles à ce sujet. Il y est notamment indiqué que la recevabilité des amendements doit être appréciée par le Parlement et non par le Gouvernement. (page 248) A la page 34 du même rapport, il est indiqué que le Gouvernement a l'intention de déposer un projet global de ratification portant sur l'essentiel des arrêtés royaux pris en vertu de pouvoirs spéciaux.

Le Ministre ajoute que, lors de la rédaction de ces arrêtés, le Conseil d'Etat sera consulté le plus souvent possible.

Toutefois, le Gouvernement n'entend pas se lier à ce sujet.

4° Le travail de coordination à effectuer est très important et souvent urgent pour les textes légaux mentionnés dans le présent projet. Le Gouvernement, sans accepter qu'on lui en fasse obligation, s'engage à recourir dans toute la mesure du possible au Bureau de coordination du Conseil d'Etat.

5° Revenant à l'article 88, à la suite de la remarque d'un commissaire, il faut préciser que les arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux ne pourront modifier une loi à adopter à la majorité spéciale, prévue dans différents articles de la Constitution.

6° Quant à la valeur des déclarations des Ministres figurant dans les rapports parlementaires, c'est une valeur politique totale.

Pour terminer, le Ministre de la Culture française souligne que la discussion restera ouverte avec le Parlement. Le Gouvernement a voulu que celui-ci ait le dernier mot.

Un dernier membre intervient dans le sens suivant :

1° La qualité des textes de la loi « anticrise » sur le plan légistique est déplorable. La consultation du Conseil d'Etat devrait être la règle lors de la rédaction des arrêtés de pouvoirs spéciaux.

2° Il faut signaler en se référant aux pages 243 et suivantes du rapport de la Chambre des Représentants que le Parlement a renoncé à son droit d'amendement lors de la discussion du projet de ratification des fusions de communes. L'intervenant confirme le point de vue d'un autre commissaire concernant l'inconstitutionnalité d'une telle pratique.

De artikelen 87, 88 en 89 worden aangenomen met 26 tegen 5 stemmen.

Het ontwerp in zijn geheel is aangenomen met 26 tegen 5 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
D. ANDRE.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Les articles 87, 88 et 89 sont adoptés par 26 voix contre 5.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 26 voix contre 5.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
D. ANDRE.

Le Président,
G. HERCOT.

BIJLAGE 1

Nota van de Minister van Economische Zaken

Betreffende artikel 3, § 3, van het wetsontwerp houdende economische en budgettaire hervormingen.

Bij artikel 3, § 3, wordt voorzien dat aan de uitvoerende macht de mogelijkheid wordt gegeven om bij koninklijk besluit de Staat toe te laten bij voorkeur in te schrijven bij iedere kapitaalverhoging die door bepaalde electriciteitsmaatschappijen wordt beslist en dit niettegenstaande de statutaire bepalingen van deze maatschappijen.

Er wordt opgeworpen dat deze machtiging van de uitvoerende macht ongrondwettig is, daar deze maatregel van de uitvoerende macht een verkapte onteigeningsmaatregel zou zijn ten aanzien van de aandeelhouders van de maatschappij zelf en dientengevolge in strijd zou zijn met artikel 11 van de Grondwet waarin wordt bepaald « niemand kan van zijn eigendom worden ontzet dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling ».

Het recht dat dikwijls in de statuten van een vennootschap wordt voorzien om bij voorkeur in te schrijven in evenredigheid met haar vroegere maatschappelijke participatie bij kapitaalverhoging, is een *facultatieve regel* en niet een wettelijk verplichte regeling.

Een wetsontwerp ingediend in 1960 heeft dit voorkeurrecht willen verplicht maken zelfs bij de publieke uitgifte van aandelen. *Dit wetsontwerp werd niet aanvaard.* Meer nog, alhoewel er kan worden beweerd dat het voorkeurrecht de oude aandeelhouders vrijwaart tegen een zekere vorm van partiële onteigening, wordt deze partiële onteigening nietgedaan door het scheppen van een intekenrecht of een uitgiftepremie die door de niet-aandeelhouders moet worden betaald om in zekere mate een evenwicht te brengen tussen de oude aandeelhouders en de nieuwe inschrijvers.

Juridisch is het voorkeurrecht een kapitaalelement waarvan de verplichte of vrijwillige afstand gecompenseerd wordt door het intekenrecht of uitgiftepremie.

Enkel wanneer het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging zou worden ingesteld door de wet, zou kunnen worden beweerd dat alleen een wet hieraan een wijziging zou kunnen brengen om reden dat in dat geval er werkelijk een onteigening zou plaatsgrijpen.

Zoals gezegd werd deze maatregel niet aanvaard ter gelegenheid van het wetsontwerp ingediend in 1960 en werd eveneens verworpen ter gelegenheid van de bespreking van de wet van 25 mei 1913 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen die aanleiding gaf te coördinatie van deze wetten.

ANNEXE 1

Note du Ministre des Affaires économiques

Objet : article 3, § 3, du projet de loi de réformes économiques et budgétaires.

L'article 3, § 3, prévoit que le pouvoir exécutif peut, par arrêté royal, autoriser l'Etat à faire une offre préférentielle de souscription pour chaque augmentation de capital décidée par certaines sociétés d'électricité, et ce nonobstant les dispositions statutaires de ces sociétés.

On objecte que cette autorisation donnée au pouvoir exécutif est inconstitutionnelle, étant donné que pareille mesure prise par celui-ci serait en fait une expropriation déguisée des actionnaires de la société elle-même et qu'elle serait donc contraire à l'article 11 de la Constitution, qui dit que « nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établie par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

Le droit, souvent prévu dans les statuts d'une société, de souscrire par préférence en proportion de sa participation antérieure à l'augmentation de capital, n'est qu'une règle *facultative*, et non une obligation légale.

Un projet de loi déposé en 1960 visait à rendre obligatoire ce droit de préférence, même en cas d'émission publique d'actions. *Ce projet de loi n'a pas été adopté.* Mais il y a plus encore, car bien que l'on puisse soutenir que le droit de préférence garantit les anciens actionnaires contre une certaine forme de dépossession partielle, cette dernière est compensée par l'instauration d'un droit de souscription ou d'une prime à l'émission, à payer par les non-actionnaires pour établir un certain équilibre entre les anciens actionnaires et les nouveaux souscripteurs.

Juridiquement, le droit de préférence est un élément de capital dont la cession obligatoire ou volontaire est compensée par le droit de souscription ou la prime d'émission.

C'est seulement si le droit de préférence en cas d'augmentation de capital était consacré par la loi que l'on pourrait affirmer que seule une loi puisse y apporter quelque modification pour cette raison qu'il y aurait alors une véritable dépossession.

Comme il a été dit plus haut, cette mesure n'a pas été admise lors de la discussion du projet de loi déposé en 1960, et elle avait également été rejetée au cours des débats qui ont abouti à la loi du 25 mai 1913 portant modification aux lois sur les sociétés commerciales, qui fut suivie de la coordination de ces lois.

BIJLAGE 2

ANNEXE 2

Nota van de Staatssecretaris voor Begroting betreffende de budgettaire incidenties van de ontwerpen van anticrisiswet

Note du Secrétaire d'Etat au Budget relative aux incidences budgétaires des projets de loi anticrise

1. GEVOLGDE WERKWIJZE

1. METHODE SUIVIE

Onderzoek per artikel.

Examen par article.

2. ARTIKELSGEWIJZE ONDERZOEK

2. EXAMEN DES ARTICLES

Artikel 1

Article 1^{er}

Nationaal Comité voor de Energie : in de begrotingsvoorstellen 1979 is de hypothese 18 personen met een begroting van 25 miljoen frank opgenomen.

Comité national de l'Energie : dans les propositions budgétaires de 1979, on avance l'hypothèse de 18 personnes pour un budget de 25 millions de francs.

Artikel 2

Article 2

Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas : kosten ten laste van de ondernemingen, onderworpen aan de controle van dit Comité.

Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz : frais à charge des entreprises soumises au contrôle de ce Comité.

Artikel 3, § 1

Article 3, § 1^{er}

Ontwikkeling ontplooiingskansen van de openbare sector : geen onmiddellijke kosten; zo participatie van de overheid, dan langs NIM of een van haar dochtermaatschappijen.

Accroissement des possibilités de développement du secteur public : pas de frais dans l'immédiat; si les pouvoirs publics prennent une participation, ce sera par le biais de la SNI ou d'une de ses filiales.

Artikel 3, § 2

Article 3, § 2

Goedkeuring door de Minister van Economische Zaken van het nationaal uitrustingsprogramma : geen kosten.

Approbation du programme national d'équipement par le Ministre des Affaires économiques : pas de frais.

Artikel 3, § 4

Article 3, § 4

Aanwezigheid van de overheid in de drie Belgische vennootschappen die electriciteit voortbrengen : inschrijving op verhoging van het maatschappelijk kapitaal langs het kanaal van de NIM of een van haar dochtermaatschappijen.

Participation de l'Etat dans les trois sociétés belges productrices d'électricité : souscription à l'augmentation du capital social par le canal de la SNI ou d'une de ses filiales.

Artikel 3, § 5

Article 3, § 5

Hervorming Distrigaz : langs het kanaal van de NIM of een van haar dochtermaatschappijen.

Réforme de Distrigaz : par le canal de la SNI ou d'une de ses filiales.

Artikel 3, § 6

Article 3, § 6

Reorganisatie van de distributiesector van electriciteit en gas : geen kosten.

Réorganisation du secteur de la distribution de gaz et d'électricité : pas de frais.

Artikel 4

Reorganisatie van de nukleaire sektor : ten laste van de ondernemingen die elektriciteit voortbrengen.

Artikel 5

Reorganisatie van de Kempense Steenkoolmijnen : geen kosten.

Artikel 6

Instellingen van openbaar orgaan belast met de aankoop en de stockering van ruwe petroleum en van aardolieprodukten : ten laste van de opslagplichtigen.

Artikel 8

Oprichting van een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen : is een dochtermaatschappij van de NIM.

Artikel 9

Sekretariaat voor Sectorieel Overleg : tien man, begroting : 20 miljoen.

Artikel 10

Rol van de syndikale afvaardiging : geen kosten.

Artikel 11

Aanpassing wet van 15 juli 1970 : geen kosten.

Artikel 12

Fonds voor Industriële Vernieuwing : nog niet juist vastgelegd hoe de financiering ervan zal geschieden.

Artikel 13

Aanpassing boekhoudkundige statuten van openbare ondernemingen : geen kosten.

Artikel 14

Aanpassing wet van 17 juli 1975 : geen kosten.

Artikel 15, 1°

Nationaal Comité voor Planning en Controle van IJzeren Staalnijverheid : het bestaand Overlegcomité voor de Sidérurgie wordt afgeschaft : werkingskosten worden overgedragen.

Article 4

Réorganisation du secteur nucléaire : à charge des entreprises productrices d'électricité.

Article 5

Réorganisation des « Kempense Steenkoolmijnen » : pas de frais.

Article 6

Création d'un organisme public d'achat et de stockage de pétrole brut et de produits pétroliers : à la charge des assujettis au stockage.

Article 8

Création d'une Société nationale de transport par canalisations : il s'agit d'une filiale de la SNI.

Article 9

Secrétariat à la concertation sectorielle : dix personnes, budget : 20 millions.

Article 10

Rôle de la délégation syndicale : pas de frais.

Article 11

Adaptation de la loi du 15 juillet 1970 : pas de frais.

Article 12

Fonds de rénovation industrielle : le mode de financement de ce fonds n'a pas encore été fixé avec précision.

Article 13

Mise en concordance des statuts comptables des organismes publics : pas de frais.

Article 14

Adaptation de la loi du 17 juillet 1975 : pas de frais.

Article 15, 1°

Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie : l'actuel Comité de concertation de la sidérurgie est supprimé : les frais de fonctionnement sont transférés.

Artikel 15, 2°

Participaties van Staat in ijzer- en staalnijverheid : zal voortvloeien uit beëindiging van overleg ter zake.

Wat de omvorming van de NIM betreft, zijn er geen budgettaire incidenties. Wel dient er aangestipt te worden dat de NIM zal overgaan tot een verhoging van haar maatschappelijk kapitaal met 1 miljard, wat nog voortvloeit uit de wet van 30 maart 1976.

Article 15, 2°

Participations de l'Etat dans l'industrie sidérurgique : elles seront fixées à l'issue de la concertation menée en la matière.

La reconversion de la SNI n'aura pas d'incidences budgétaires. Il convient cependant de noter que la SNI majorera son capital social d'un milliard, ce qui résulte encore de la loi du 30 mars 1976.